叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 睡魔：他的农场故事(the Sandman His Farm Stories) 000001

2. 睡魔：他的农场故事(the Sandman His Farm Stories) 000002

3. 睡魔：他的农场故事(the Sandman His Farm Stories) 000003

4. 睡魔：他的农场故事(the Sandman His Farm Stories) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

睡魔：他的农场故事(The Sandman His Farm Stories)
第1/4页

[ðə; ði] ['sændmæn] .
THE SANDMAN .
这 睡魔 .

睡魔。

[hɪz; ɪz] [fɑːrm] ['stɔːriz]
HIS FARM STORIES
他的 农场 故事

他的农场故事

['sændmæn] ['stɔːriz]
Sandman Stories
睡魔 故事

睡魔故事

[iːtʃ] , [wʌn]['vɑːl] . , 12mo , ['ɪləstreɪtɪd] , $1 . -
Each , one vol . , 12mo , illustrated , $1 . 75
每个 , 一 卷 . , 12mo , 插图 , $1 . -

每册，1卷，12开，插图，1.75美元

[baɪ] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['hɑːpkɪnz]
By William J . Hopkins
经过 威廉 J . 霍普金斯

作者：威廉·J·霍普金斯

[ðə; ði]['sændmæn] : [hɪz; ɪz][fɑːrm] ['stɔːriz]
The Sandman : His Farm Stories
这 睡魔 : 他的 农场 故事

睡魔：他的农场故事

[ðə; ði]['sændmæn] : [mɔːr] [fɑːrm] ['stɔːriz]
The Sandman : More Farm Stories
这 睡魔 : 更多的 农场 故事

睡魔：更多农场故事

[ðə; ði]['sændmæn] : [hɪz; ɪz] [ʃɪp] ['stɔːriz]
The Sandman : His Ship Stories
这 睡魔 : 他的 船 故事

睡魔：他的船的故事

[ðə; ði]['sændmæn] : [hɪz; ɪz] [siː] ['stɔːriz]
The Sandman : His Sea Stories
这 睡魔 : 他的 海 故事

睡魔：他的海洋故事

[baɪ] ['hæri] ['dʌbljuː] . [friːz]
By Harry W . Frees
经过 哈里 W . 自由

作者：哈里·W·弗里斯

[ðə; ði]['sændmæn] : [hɪz; ɪz]['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz]
The Sandman : His Animal Stories
这 睡魔 : 他的 动物 故事

睡魔：他的动物故事

[ðə; ði]['sændmæn] : [hɪz; ɪz] ['kɪtikæt] ['stɔːriz]

The	Sandman	:	His	Kittycat	Stories
这	睡魔	:	他的	小猫	故事

睡魔：他的小猫故事

[ðə; ði]['sændmæn] : [hɪz; ɪz] ['bʌni] ['stɔːriz]

The	Sandman	:	His	Bunny	Stories
这	睡魔	:	他的	兔子	故事

睡魔：他的兔子故事

[ðə; ði]['sændmæn] : [hɪz; ɪz] ['pʌpi] ['stɔːriz]

The	Sandman	:	His	Puppy	Stories
这	睡魔	:	他的	小狗	故事

睡魔：他的小狗故事

[baɪ] ['dʒeni] ['wɔlis]

By	Jenny	Wallis
经过	珍妮	沃利斯

作者：珍妮·沃利斯

[ðə; ði]['sændmæn] : [hɪz; ɪz] ['sɔŋz] [ænd; ənd] [raɪmz]

The	Sandman	:	His	Songs	and	Rhymes
这	睡魔	:	他的	歌曲	和	韵律

睡魔：他的歌谣和韵律

[baɪ]['dʌbljuː] . [es] . ['fɪlɪps] ([el] -)

By	W	.	S	.	Phillips	(	El	Comancho	)
经过	W	.	S	.	菲利普斯	(	埃尔	-	)

作者：WS Phillips（El Comancho）

[ðə; ði]['sændmæn] : [hɪz; ɪz] ['ɪndiən] ['stɔːriz]

The	Sandman	:	His	Indian	Stories
这	睡魔	:	他的	印度	故事

睡魔：他的印度故事

[baɪ] ['helən] [aɪ] . [kæ'stɛlə]

By	Helen	I	.	Castella
经过	海伦	我	.	卡斯特拉

作者：海伦·I·卡斯特拉

[ðə; ði]['sændmæn] : [hɪz; ɪz] ['feri] ['stɔːriz]

The	Sandman	:	His	Fairy	Stories
这	睡魔	:	他的	仙女	故事

睡魔：他的童话故事

[baɪ] [meɪ] [viː] . ['lɛbɝt]

By	Mae	V	.	LeBert
经过	梅	V	.	勒伯特

作者：梅·V·勒伯特

[ðə; ði]['sændmæn] : [hɪz; ɪz][ˌdʒæpə'niːz] ['stɔːriz]

The	Sandman	:	His	Japanese	Stories
这	睡魔	:	他的	日本人	故事

睡魔：他的日本故事

[el] . [siː] . [peɪdʒ] & ['kʌmpəni]

L	.	C	.	PAGE	&	COMPANY
L	.	C	.	页	&	公司

LC PAGE & COMPANY

- ['biːkən] [striːt] ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] .

53	Beacon	Street	Boston	,	Mass	.
-	灯塔	街道	波士顿	,	大量的	.

马萨诸塞州波士顿比肯街53号

['kɑːpiraɪt] , -
Copyright , 1902
版权 , -

版权所有，1902年

[baɪ][ðə; ði][peɪdʒ] ['kʌmpəni]
By The Page Company
经过 这 页 公司

由 Page 公司

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd]
All rights reserved
全部 权利 预订的

版权所有

[meɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Made in U . S . A .
制成 在 U . S . 一个 .

美国制造

['prɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə'loʊniəl] [pres] [ɪŋk] .
PRINTED BY THE COLONIAL PRESS INC .
打印 经过 这 殖民 按 公司 .

由殖民地出版社印刷

['klɪntən] , [mæs] . , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
CLINTON , MASS . , U . S . A .
克林顿 , 大量的 . , U . S . 一个 .

美国马萨诸塞州克林顿

[tuː; tə]
To
到

到

[ðæt]
that
那

那

['lɪt(ə)l] [dʒɑːn]
Little John
小的 约翰

小约翰

[ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ]
of to - day
的 到 - 天

今天的

[huː] [hæz; həz][ɪn'spaɪərd] [ðiːz] ['stɔːriz]
who has inspired these stories
WHO 有 灵感 这些 故事

这些故事的灵感来源是谁?

[ʌv; əv] [ðæt] ['ʌðər]
of that other
的 那 其他

另一个

['lɪt(ə)l] [dʒɑːn]
Little John
小的 约翰

小约翰

[ʌv; əv] [lɔːŋ] [ə'goʊ]

of	long	ago
的	长的	前

很久以前

[ðɪs] ['vɑːljəm] [ɪz]

this	volume	is
这	体积	是

本卷是

[moʊst] [ə'fekʃənətli]

most	affectionately
最多	亲切地

最深情的

['dedɪkeɪtɪd]

dedicated
投入的

投入的

['prefəs]

PREFACE
前言

前言

[wət'evər] [meɪ] [biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['stɔːriz] [baɪ]['oʊldər] ['piːp(ə)l] , [ðeɪ] [hæv; həv] [sɜːrvd] ,

Whatever	may	be	thought	of	these	stories	by	older	people	,	they	have	served	,
任何	可能	是	想法	的	这些	故事	经过	老	人们	,	他们	有	服务	,

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ʌðər] ,

with	some	others	,
和	一些	其他的	,

无论老一辈人如何看待这些故事，它们都与其他一些故事一起发挥了作用。

[tuː; tə] [ɪn'duːs] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] ,

to	induce	a	certain	little	boy	to	go	to	sleep	,
到	诱导	一个	肯定	小的	男生	到	去	到	睡觉	,

哄某个小男孩睡觉，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['nɪrli] [θriː] ['jɪrz] [maɪ][wʌn] ['lɪsənər] [hæz; həz] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [rɪ'piːtɪd] ['meni]

and	for	nearly	three	years	my	one	listener	has	heard	them	repeated	many
和	为了	几乎	三	年	我的	一	听众	有	听到	他们	重复	许多

[taɪmz] ,

times	,
时代	,

近三年来，我的那位听众已经听过这些话很多遍了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [hæz; həz] ['nevər] [flægd] .

and	his	interest	has	never	flagged	.
和	他的	兴趣	有	绝不	已标记	.

他的兴趣从未减退。

[æz; əz][ðə; ði][fɑːrm] ['stɔːriz] ['sloʊli] [gruː] [ɪn] ['nʌmbər] , [ðeɪ] [ɪn'taɪərli] [dɪs'pleɪst] [ðə; ði] ['ʌðər] ['stɔːriz] ,

As	the	farm	stories	slowly	grew	in	number	,	they	entirely	displaced	the	other	stories	,
作为	这	农场	故事	缓慢地	生长	在	数字	,	他们	完全	流离失所	这	其他	故事	,

随着农场故事数量的逐渐增加，它们完全取代了其他故事。

[ænd; ənd] [ðæt] [fɑːrm][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [æz; əz] ['riːəl] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][maɪ] ['ɔːdiəns] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

and	that	farm	has	become	as	real	in	the	mind	of	my	audience	as	it
和	那	农场	有	变得	作为	真实的	在	这	头脑	的	我的	观众	作为	它

[wʌz; wəz][ɪn][fækt] [wen] ['lɪt(ə)l][dʒɑːn][wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [kaʊz] ,

was	in	fact	when	little	John	was	driving	the	cows	,
曾是	在	事实	什么时候	小的	约翰	曾是	驾驶	这	牛	,

在我的听众心中，那座农场已经变得像小约翰当年赶牛时一样真实了。

[ɔːr] ['plæntɪŋ] [ðə; ðɪ][kɔːrn] , ['sev(ə)nti] - [faɪv] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

or	planting	the	corn	,	seventy	-	five	years	ago	.
或者	种植	这	玉米	,	七十	-	五	年	前	.

或者说，是七十五年前种下玉米的时候。

[ðə; ðɪ]['diːteɪl] , [wɪtʃ] [meɪ] [siːm] [ɪk'sesɪv] [tuː; tə][æn; ən]['oʊldər]['krɪtɪk] , [wʌz; wəz][ɪn] ['evri] [keɪs] ,

The	detail	,	which	may	seem	excessive	to	an	older	critic	,	was	in	every	case	,
这	细节	,	哪个	可能	似乎	过多的	到	一个	老	评论家	,	曾是	在	每一个	案件	,

对于一位资深评论家来说，这些细节或许显得过分，但实际上，它们在任何情况下都是必要的。

[ʌn'tɪl] [aɪ][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][æt; ət][ðə; ðɪ][stɑːrt] , [ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɜːrtʃɪŋ]

until	I	had	learned	to	put	it	in	at	the	start	,	the	result	of	a	searching
直到	我	有	学习	到	放	它	在	在	这	开始	,	这	结果	的	一个	搜索

[krɔːs] - [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

cross	-	examination	.
叉	-	考试	.

直到我学会了在开头就把它放进去，这是经过一番深入盘问的结果。

[ɪf] [ðə; ðɪ][baːz][wɜːr; wər][nɑːt][pʊt] [ʌp] [ə'gen] , [ðə; ðɪ] [kaʊz] [maɪt] [get] [aʊt] ;

If	the	bars	were	not	put	up	again	,	the	cows	might	get	out	;
如果	这	酒吧	是	不是	放	向上	再次	,	这	牛	可能	得到	出去	;

如果不重新竖起栅栏，牛可能会跑出去；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ðɪ]['ɑːksn][dɪd][nɑːt] [pæs] , [ɑːn][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] , [ɔːl][ðə; ðɪ] [fə'mɪliər] ['ɑːbdʒekts] ,

and	if	the	oxen	did	not	pass	,	on	their	return	,	all	the	familiar	objects	,
和	如果	这	牛	做过	不是	经过	,	在	他们的	返回	,	全部	这	熟悉的	对象	,

如果牛没有经过，那么在它们返回时，所有熟悉的物品，

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ][bɑːrn] ?

how	did	they	get	back	to	the	barn	?
如何	做过	他们	得到	后退	到	这	谷仓	?

他们是怎么回到谷仓的?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['krɪtɪks] [ðæt] [aɪ] [hoʊp] [tuː; tə] [pliːz] ,

It	is	the	young	critics	that	I	hope	to	please	,
它	是	这	年轻的	评论家	那	我	希望	到	请	,

我希望取悦的是年轻的评论家们。

[ðoʊz] [huːz] ['jɪrz] [kaʊnt] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][sɪks] .

those	whose	years	count	no	more	than	six	.
那些	谁	年	数数	不	更多的	比	六	.

那些寿命不超过六年的人。

[ɪf] [ðeɪ] [laɪk] [ðiːz] [fɑːrm] ['stɔːriz] [hæf][æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪ] [oʊn] [jʌŋ] ['krɪtɪk] [laɪks] [ðem; ðəm] ,

If	they	like	these	farm	stories	half	as	well	as	my	own	young	critic	likes	them	,
如果	他们	喜欢	这些	农场	故事	一半	作为	出色地	作为	我的	自己的	年轻的	评论家	点赞	他们	,

如果他们能像我那位年轻的评论家一样喜欢这些农场故事，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['sætɪsfaɪd] .

I	shall	be	satisfied	.
我	将	是	使满意	.

我将感到满意。

['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['hɑːpkɪnz] .

William	J	.	Hopkins	.
威廉	J	.	霍普金斯	.

威廉·J·霍普金斯。

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[aɪ] . [ðə; ði]['ɑːksn] ['stɔːri] -
I . The Oxen Story 13
我 . 这 牛 故事 -

一、牛的故事 13

[iː] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] [faɪn] - ['hɑːmɪni] ['stɔːri] -
The Fine - Hominy Story 21
这 美好的 - 玉米粥 故事 -

精制玉米粥的故事 21

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði]['æp(ə)l] ['stɔːri] -
The Apple Story 36
这 苹果 故事 -

苹果的故事 36

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] [hoʊl] [wiːt] ['stɔːri] -
The Whole Wheat Story 47
这 所有的 小麦 故事 -

全麦的故事 47

[viː] . [ðə; ði] [stʌmp] ['stɔːri] -
V . The Stump Story 59
V . 这 树桩 故事 -

V. 树桩的故事 59

['vaɪ, 'viː] .
VI .
六年级 .

六、

[ðə; ði] ['hɔːrsi] ['stɔːri] -
The Horsie Story 64
这 小马 故事 -

马的故事 64

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII .
七 .

七、

[ðə; ði] [lɔːg] ['stɔːri] -

The	Log	Story	71
这	日志	故事	-

日志故事 71

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ðə; ði]['ʌŋk(ə)l][sæm] ['stɔːri] -

The	Uncle	Sam	Story	80
这	叔叔	山姆	故事	-

山姆大叔的故事 80

[ˌaɪˈɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ðə; ði] ['mɑːrkɪt] ['stɔːri] -

The	Market	Story	84
这	市场	故事	-

市场故事 84

[eks] . [ðə; ði]['meɪp(ə)l] - ['ʃʊgər] ['stɔːri] -

X	.	The	Maple	-	Sugar	Story	96
X	.	这	枫	-	糖	故事	-

X. 枫糖的故事 96

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ðə; ði] [reɪl] [fens] ['stɔːri] -

The	Rail	Fence	Story	110
这	轨	栅栏	故事	-

铁轨围栏的故事 110

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[ðə; ði] [kaʊ] ['stɔːri] -

The	Cow	Story	120
这	奶牛	故事	-

牛的故事 120

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[ðə; ði] [heɪ] ['stɔːri] -

The	Hay	Story	135
这	干草	故事	-

海伊的故事 135

[ˌɛksˌaɪˈviː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[ðə; ði] ['faɪərpleɪs] ['stɔːri] -

The	Fireplace	Story	146
这	壁炉	故事	-

壁炉的故事 146

['ɛks'viː] .

XV	.
十五	.

十五、

[ðə; ði] ['beɪkɪŋ] ['stɔːri] -

The	Baking	Story	156
这	烘烤	故事	-

烘焙故事 156

[ˌɛks'viː'aɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[ðə; ði] ['swɪmɪŋ] ['stɔːri] -

The	Swimming	Story	165
这	游泳	故事	-

游泳的故事 165

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

XVII	.
十七	.

十七、

[ðə; ði] ['tʃɪkɪn] ['stɔːri] -

The	Chicken	Story	175
这	鸡	故事	-

鸡的故事 175

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

XVIII	.
十八	.

十八、

[ðə; ði] [ʃɔːl] ['stɔːri] -

The	Shawl	Story	184
这	披肩	故事	-

披肩的故事 184

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

XIX	.
十九	.

十九、

[ðə; ði] ['baɪɪŋ] - [fɑːrm] ['stɔːri] -

The	Buying	-	Farm	Story	198
这	购买	-	农场	故事	-

收购农场的故事 198

['eks 'eks] .

XX	.
xx	.

XX.

[ðə; ði] ['bʌtər] ['stɔːri] -

The	Butter	Story	203
这	黄油	故事	-

黄油的故事 203

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

XXI	.
二十一	.

二十一世纪

[ðə; ði] [biːn] - [poʊl] ['stɔːri] -

The	Bean	-	Pole	Story	210
这	豆	-	极	故事	-

豆杆的故事 210

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌiləˈstreiʃəns]

LIST	OF	ILLUSTRATIONS
列表	的	插图

插图列表

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

['lɪt(ə)l] [dʒɑːn] ['frʌntɪspiːs]

Little	John	Frontispiece
小的	约翰	卷首插图

小约翰扉页

" [ænd; ənd][tuː; tə] [wɑːʃ] [ðer; ðər]['feɪsɪz][ænd; ənd][hændz] " -

"	And	to	wash	their	faces	and	hands	"	14
"	和	到	洗	他们的	面孔	和	双手	"	-

“还要洗脸洗手”14

" [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [spaʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːgˌhed] " -

"	Ran	down	the	spout	to	the	hogshead	"	15
"	兰	向下	这	喷口	到	这	猪头	"	-

“顺着水管流到酒桶里” 15

" ['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [tʊk] [ðə; ði][baːz] [daʊn] " -

"	Uncle	John	took	the	bars	down	"	17
"	叔叔	约翰	采取	这	酒吧	向下	"	-

“约翰叔叔把铁栏杆拆了”17

" [hiː; hi] [pʊt] [wʌn] [greɪn] [ʌv; əv][kɔːrn][ɪn] [iːtʃ] [hoʊl] " -

"	He	put	one	grain	of	corn	in	each	hole	"	25
"	他	放	一	粮食	的	玉米	在	每个	洞	"	-

“他在每个洞里放了一粒玉米粒”25

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] ['gæðər] [ðə; ði][kɔːrn] " -

"	It	was	time	to	gather	the	corn	"	27
"	它	曾是	时间	到	收集	这	玉米	"	-

“到了收割玉米的时候了”27

" [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪˈnɔːrməs] [wiːl] " -

"	On	the	outside	of	the	building	was	a	great	enormous	wheel	"	31
"	在	这	外部	的	这	建筑	曾是	一个	伟大的	巨大的	车轮	"	-

“建筑物外侧有一个巨大的轮子”31

" ['lɪt(ə)l] [dʒɑːn][gɑːt] [daʊn] " -

"	Little	John	got	down	"	32
"	小的	约翰	得到	向下	"	-

“小约翰倒下了” 32

" ['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] ['gæðərd] [ɔːl][ðə; ði] ['æplz] " -

"	Uncle	John	gathered	all	the	apples	"	38
"	叔叔	约翰	聚集	全部	这	苹果	"	-

“约翰叔叔把所有的苹果都摘了下来”38

" [ðə; ði][dʒuːs][ræn][aʊt] [bɪˈloʊ] [ˈɪntuː][ðə; ði][keg] " -

"	The	juice	ran	out	below	into	the	keg	"	43
"	这	汁	跑	出去	以下	进入	这	桶	"	-

“果汁从下面流进了酒桶里” 43

" [ðə; ði][ˈsaɪdər][ræn][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpɪtʃər] " -

"	The	cider	ran	into	the	pitcher	"	45
"	这	苹果酒	跑	进入	这	投手	"	-

“苹果酒流进了水罐里” 45

" [soʊ] [ðeɪ] [went] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [fiːld] " -

"	So	they	went	all	around	the	field	"	49
"	所以	他们	去	全部	大约	这	场地	"	-

于是他们绕着场地走了一圈。49

" [pʊt][ðə; ði][bæg][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] " -

"	Put	the	bag	over	his	shoulder	"	50
"	放	这	包	超过	他的	肩膀	"	-

“把包挎在他肩上” 50

" [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] " -

"	They	made	a	great	noise	"	56
"	他们	制成	一个	伟大的	噪音	"	-

“他们制造了很大的噪音” 56

" [ðə; ði]['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [fiːldz] [wʊd] [biː; bi][wɜːr; wər][ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [triːz] " -

"	The	places	where	the	fields	would	be	were	all	covered	with	trees	"	60
"	这	地方	在哪里	这	字段	会	是	是	全部	涵盖	和	树木	"	-

“原本应该是田地的地方，全都被树木覆盖了。”60

" [ðeɪ] [dʌg][ə; eɪ] [trentʃ] " -

"	They	dug	a	trench	"	62
"	他们	挖	一个	沟	"	-

“他们挖了一条壕沟” 62

" [hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə][klaɪm]['oʊvər][ðə; ði][wɔːl] " -

"	He	began	to	climb	over	the	wall	"	66
"	他	开始	到	爬	超过	这	墙	"	-

他开始翻越围墙。66

" [ræn] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] ['kraɪɪŋ] " -

"	Ran	along	the	road	crying	"	69
"	兰	沿着	这	路	哭泣	"	-

“沿着路边哭着跑” 69

" [ðeɪ] [roʊld] [ðə; ði] [greɪt] [lɔːg][ʌp][ðə; ði]['lɪt(ə)l][lɔːgz][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [sled] " -

"	They	rolled	the	great	log	up	the	little	logs	on	to	the	sleds	"	74
"	他们	滚动	这	伟大的	日志	向上	这	小的	日志	在	到	这	雪橇	"	-

“他们把大圆木滚上去，再把小圆木放到雪橇上。”74

" [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːg] [keɪm] [əˈgenst] [ðə; ði] [sɔː] " -

"	The	end	of	the	log	came	against	the	saw	"	77
"	这	结尾	的	这	日志	来了	反对	这	锯	"	-

“原木的末端撞到了锯子上”77

" [hiː; hi] [tɪpt] ['ʌŋk(ə)l][sæm] [raɪt] [aʊt] " -

"	He	tipped	Uncle	Sam	right	out	"	82
"	他	倾斜	叔叔	山姆	正确的	出去	"	-

“他把山姆大叔彻底骗出来了”82

" [hiː; hi][dʒʌst][gɑːt][ʌp][ænd; ənd][ræn][əˈraʊnd] [ðə; ði][wɔːl] " -

"	He	just	got	up	and	ran	around	the	wall	"	83
"	他	只是	得到	向上	和	跑	大约	这	墙	"	-

“他起身绕着墙跑了一圈”83

" [ðə; ði][oʊld] ['ruːstər] [kroʊd] " -

"	The	old	rooster	crowed	"	85
"	这	老的	公鸡	人群	"	-

老公鸡啼鸣了 85

" [ænt] ['debrə; 'debərə] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] " -

"	Aunt	Deborah	came	out	of	the	house	"	87
"	阿姨	黛博拉	来了	出去	的	这	房子	"	-

“黛博拉阿姨从房子里走了出来” 87

" [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] - [mæn] [tʊk] [sʌm; səm] ['mʌni] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] " -

"	The	market	-	man	took	some	money	from	his	pocket	"	92
"	这	市场	-	男人	采取	一些	钱	从	他的	口袋	"	-

“市场商贩从口袋里掏出一些钱” 92

" [pʊt][ə; eɪ] ['bʌkɪt] ['ʌndər] [iːtʃ] [spaʊt] " -

"	Put	a	bucket	under	each	spout	"	100
"	放	一个	桶	在下面	每个	喷口	"	-

“在每个水龙头下面放一个桶” 100

" [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [snoʊ] " -

"	Dropped	it	in	the	snow	"	104
"	掉落	它	在	这	雪	"	-

“掉在雪地里了” 104

" [ðeɪ] [kʌt] [daʊn] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðiːz] [triːz] " -

"	They	cut	down	enough	of	these	trees	"	112
"	他们	切	向下	足够的	的	这些	树木	"	-

“他们砍伐了太多这样的树”112

" [pʊt][ðə; ði][poʊsts][ɪn][ðə; ði][hoʊlz] " -

"	Put	the	posts	in	the	holes	"	117
"	放	这	帖子	在	这	孔	"	-

“把柱子插进孔里” 117

" ['fɪksɪŋ] [ðə; ði]['faɪər] " -

"	Fixing	the	fire	"	121
"	定影	这	火	"	-

“灭火” 121

" ['lɪt(ə)l] [dʒɑːn] . . . ['oʊpənd][ðə; ði] [geɪt] " -

"	Little	John	.	.	.	opened	the	gate	"	128
"	小的	约翰	.	.	.	打开	这	门	"	-

“小约翰.....打开了大门” 128

" [ðeɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [stoʊn] [wɔːl] " -

"	They	put	it	down	by	the	stone	wall	"	137
"	他们	放	它	向下	经过	这	石头	墙	"	-

“他们把它放在石墙边” 137

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [men] [bɪ'gæn][æt; ət][ðə; ði][nekst] [pleɪs] " -

"	One	of	the	other	men	began	at	the	next	place	"	138
"	一	的	这	其他	男人	开始	在	这	下一个	地方	"	-

“另一个人从下一个地方开始” 138

" [ðeɪ] [paɪld][ðə; ði] [heɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][kɑːrt] " -

"	They	piled	the	hay	up	in	the	cart	"	143
"	他们	堆积	这	干草	向上	在	这	大车	"	-

“他们把干草堆在车上” 143

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'nɔːrməs] ['faɪərpleɪs] " -

"	There	was	a	great	enormous	fireplace	"	147
"	那里	曾是	一个	伟大的	巨大的	壁炉	"	-

“那里有一个巨大的壁炉” 147

" [fɪld] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ]['wɔːtər][æt; ət][ðə; ði] [wel] " -

"	**Filled**	**it**	**with**	**water**	**at**	**the**	**well**	"	**150**
"	已填	它	和	水	在	这	出色地	"	-

“在井边打满了水” 150

" [ðoʊz] [wɜːr; wər]['æp(ə)l][paɪz] " -

"	**Those**	**were**	**apple**	**pies**	"	**160**
"	那些	是	苹果	馅饼	"	-

“那些是苹果派” 160

" [soʊ][ʃiː; ʃi][dɪd] [ʌnˈtɪl] [ɔːl][ðə; ði][paɪz][wɜːr; wər] [beɪkt] " -

"	**So**	**she**	**did**	**until**	**all**	**the**	**pies**	**were**	**baked**	"	**162**
"	所以	她	做过	直到	全部	这	馅饼	是	烘焙	"	-

于是她一直烤到所有的馅饼都烤好为止。”162

" [ðeɪ] [ræn] [əˈlɔːŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] ['wɔznt] ['veri] [diːp] " -

"	**They**	**ran**	**along**	**in**	**the**	**water**	**where**	**it**	**wasn't**	**very**	**deep**	"	**167**
"	他们	跑	沿着	在	这	水	在哪里	它	不是	非常	深的	"	-

“他们在水不深的地方奔跑” 167

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ænt] ['debrə; 'debərə][wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['dʒɪndʒərbred] " -

"	**There**	**was**	**Aunt**	**Deborah**	**with**	**four**	**pieces**	**of**	**gingerbread**	"	**173**
"	那里	曾是	阿姨	黛博拉	和	四	件	的	姜饼	"	-

“黛博拉阿姨带着四块姜饼来了” 173

" [ðə; ði][oʊld] ['ruːstər] . . . [kroʊd] ['veri] [laʊd] " -

"	**The**	**old**	**rooster**	**. . .**	**crowed**	**very**	**loud**	"	**178**
"	这	老的	公鸡	. . .	人群	非常	大声	"	-

“那只老公鸡……啼叫得非常响亮” 178

" [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [henz] [leɪd] [wʌn] [eg] " -

"	**Each**	**of**	**these**	**hens**	**laid**	**one**	**egg**	"	**180**
"	每个	的	这些	母鸡	铺设	一	蛋	"	-

“每只母鸡都下了一个蛋” 180

" ['lɪt(ə)l] [dʒɑːn] [faʊnd] [ðæt] [nest] " -

"	**Little**	**John**	**found**	**that**	**nest**	"	**181**
"	小的	约翰	成立	那	巢	"	-

“小约翰发现了那个鸟巢” 181

" [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] " -

"	**They**	**went**	**to**	**the**	**island**	"	**188**
"	他们	去	到	这	岛	"	-

“他们去了岛上” 188

" [ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [klɔːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔːlz] [wɜːr; wər] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] " -

"	**They**	**thought**	**the**	**cloth**	**and**	**the**	**shawls**	**were**	**very**	**beautiful**	"	**195**
"	他们	想法	这	布	和	这	披肩	是	非常	美丽的	"	-

“他们觉得布料和披肩非常漂亮” 195

" [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['drægd] [ɪn][ðə; ði]['wægənz] " -

"	**All**	**the**	**things**	**had**	**to**	**be**	**dragged**	**in**	**the**	**wagons**	"	**201**
"	全部	这	事物	有	到	是	拖拽	在	这	马车	"	-

“所有东西都得用马车拖着走” 201

" [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [flæt] [pænz] " -

"	**Put**	**it**	**in**	**flat**	**pans**	"	**296**
"	放	它	在	平坦的	平底锅	"	-

“把它放在平底锅里” 296

" [ænt] ['filis] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] ['hænd(ə)l] " -

"	**Aunt**	**Phyllis**	**took**	**hold**	**of**	**the**	**long**	**handle**	"	**207**
"	阿姨	菲利斯	采取	抓住	的	这	长的	处理	"	-

“菲利斯阿姨握住了长柄” 207

" [hiː; hi] [kʌt] [daʊn] [iːtʃ] [triː] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [wæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [æks] " -

"	He	cut	down	each	tree	with	one	whack	of	the	axe	"	213
"	他	切	向下	每个	树	和	一	猛击	的	这	斧头	"	-

“他一斧头砍倒了每一棵树” 213

" [ðə; ði] [biːn] [vaɪnz] [kept] [ɑːn] ['groʊɪŋ] " -

"	The	bean	vines	kept	on	growing	"	216
"	这	豆	藤蔓	保留	在	生长	"	-

“豆藤继续生长” 216

[ðə; ði] ['sændmæn] : [hɪz; ɪz] [fɑːrm] ['stɔːriz]

THE	SANDMAN	:	HIS	FARM	STORIES
这	睡魔	:	他的	农场	故事

睡魔：他的农场故事

[aɪ] .

I	.
我	.

我。

[ðə; ði] ['ɑːksn] ['stɔːri]

THE	OXEN	STORY
这	牛	故事

牛的故事

[ˌɛnˌsiː'iː] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fɑːrm] - [haʊs] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [waɪt]

NCE	upon	a	time	there	was	a	farm	-	house	,	and	it	was	painted	white
神经化学	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	农场	-	房子	,	和	它	曾是	绘	白色的

[ænd; ənd] [hæd; həd] [griːn] [blaɪndz] ,

and	had	green	blinds	,
和	有	绿色的	百叶窗	,

从前有一座农舍，它被漆成白色，装有绿色的百叶窗。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [roʊd] .

and	it	stood	not	far	from	the	road	.
和	它	站立	不是	远的	从	这	路	.

它离路边不远。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [fens] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [waɪd] [geɪt] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['wægənz] [θruː] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːrn]

And	in	the	fence	was	a	wide	gate	to	let	the	wagons	through	to	the	barn
和	在	这	栅栏	曾是	一个	宽的	门	到	让	这	马车	通过	到	这	谷仓

.

:
.

栅栏上有一扇宽大的门，可以让马车驶入谷仓。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wægənz] , ['goʊɪŋ] [θruː] ,

And	the	wagons	,	going	through	,
和	这	马车	,	去	通过	,

而马车，穿过……

[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [træk] [ðæt] [led] [ʌp] [pæst] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] [ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd]

had	made	a	track	that	led	up	past	the	kitchen	door	and	past	the	shed	and
有	制成	一个	追踪	那	引领	向上	过去的	这	厨房	门	和	过去的	这	棚	和

[pæst] [ðə; ði] [bɑːrn] [ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] .

past	the	barn	and	past	the	orchard	to	the	wheat	-	field	.
过去的	这	谷仓	和	过去的	这	果园	到	这	小麦	-	场地	.

他踩出了一条小路，这条路从厨房门一直延伸到棚子，再到谷仓，最后经过果园，一直通向麦田。

[nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wel] ,

Not	far	from	the	kitchen	door	was	a	well	,
不是	远的	从	这	厨房	门	曾是	一个	出色地	,

离厨房门不远有一口井，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʌkɪt] [taɪd][baɪ][ə; eɪ][roʊp][tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [lɔ:ŋ] [poʊl] .

with	a	bucket	tied	by	a	rope	to	the	end	of	a	great	long	pole	.
和	一个	桶	系	经过	一个	绳索	到	这	结尾	的	一个	伟大的	长的	极	.

一根长长的杆子末端系着一个水桶，用绳子拴着。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] ['wɔ:tər] ,

And	when	they	wanted	water	,
和	什么时候	他们	通缉	水	,

当他们想喝水的时候，

[ðeɪ] [let] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] [pʊld] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔ:tər] .

they	let	the	bucket	down	into	the	well	and	pulled	it	up	full	of	water	.
他们	让	这	桶	向下	进入	这	出色地	和	拉	它	向上	满的	的	水	.

他们把水桶放到井里，然后把装满水的水桶拉了上来。

[ðeɪ] [ju:st] [ðɪs] ['wɔ:tər][tu:; tə] [drɪŋk] , [ænd; ənd][tu:; tə] [wɑ:ʃ] [ðer; ðər]['feɪsɪz][ænd; ənd][hændz] ,

They	used	this	water	to	drink	,	and	to	wash	their	faces	and	hands	,
他们	用过的	这	水	到	喝	,	和	到	洗	他们的	面孔	和	双手	,

他们用这些水饮用，也用这些水洗脸洗手。

[ænd; ənd][tu:; tə] [wɑ:ʃ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] : [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [gʊd] [tu:; tə] [wɑ:ʃ] [kloʊðz] ,

and	to	wash	the	dishes	:	but	it	wasn't	good	to	wash	clothes	,
和	到	洗	这	菜肴	:	但	它	不是	好的	到	洗	衣服	,

还要洗碗；但是洗衣服就不合适了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] ['wʊdnt] [meɪk] [gʊd] [soʊp] - [sʌdz] .

because	it	wouldn't	make	good	soap	-	suds	.
因为	它	不会	制作	好的	肥皂	-	泡沫	.

因为它不会产生好的肥皂泡沫。

[tu:; tə][get]['wɔ:tər][tu:; tə] [wɑ:ʃ] [ðə; ði] [kloʊðz] ,

To	get	water	to	wash	the	clothes	,
到	得到	水	到	洗	这	衣服	,

为了弄到水来洗衣服，

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'nɔ:rməs] ['hɔ:gˌhed] [æt; ət][ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

they	had	a	great	enormous	hogshead	at	the	corner	of	the	house	.
他们	有	一个	伟大的	巨大的	猪头	在	这	角落	的	这	房子	.

房子角落里放着一个巨大的猪桶。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [reɪnd] , [ðə; ði][reɪn] [fel] [ɑ:n][ðə; ði] [ru:f] ,

And	when	it	rained	,	the	rain	fell	on	the	roof	,
和	什么时候	它	下雨了	,	这	雨	跌倒	在	这	屋顶	,

下雨的时候，雨水会落在屋顶上。

[ænd; ənd][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [ru:f] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌtər] , [ænd; ənd][ræn] [daʊn] [ðə; ði] ['gʌtər] [tu:; tə][ðə; ði]

and	ran	down	the	roof	to	the	gutter	,	and	ran	down	the	gutter	to	the
和	跑	向下	这	屋顶	到	这	排水沟	,	和	跑	向下	这	排水沟	到	这

[spaʊt] ,

spout	,
喷口	,

水顺着屋顶流到屋檐，再顺着屋檐流到排水管。

[ænd; ənd][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [spaʊt] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɔ:gˌhed] .

and	ran	down	the	spout	to	the	hogshead	.
和	跑	向下	这	喷口	到	这	猪头	.

然后顺着水管流到酒桶里。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] ['wɔ:tər][tu:; tə] [wɑ:ʃ] [ðə; ði] [kloʊðz] ,

And	when	they	wanted	water	to	wash	the	clothes	,
和	什么时候	他们	通缉	水	到	洗	这	衣服	,

当他们需要水来洗衣服时，

[ðeɪ] [tʊk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːgˌhed] .

they	took	some	of	the	water	out	of	the	hogshead	.
他们	采取	一些	的	这	水	出去	的	这	猪头	.

他们从猪桶里舀出了一些水。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [reɪnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['wɔːtər][ɪn] [ðə; ði] ['hɔːgˌhed] .

But	when	it	had	not	rained	for	a	long	time	,	there	was	no	water	in	the	hogshead	.
但	什么时候	它	有	不是	下雨了	为了	一个	长的	时间	,	那里	曾是	不	水	在	这	猪头	.

但是，如果长时间不下雨，猪桶里就没有水了。

[ðen] [ðeɪ] [gɑːt] [aʊt] [ðə; ði][dræg][ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] ['bærəl] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

Then	they	got	out	the	drag	and	put	a	barrel	on	it	,
然后	他们	得到	出去	这	拖	和	放	一个	桶	在	它	,

然后他们拿出拖把，在上面放了一个桶。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['ɑːksn] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːrn] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðer; ðər] ['hedz] [daʊn] [loʊ] ;

and	the	old	oxen	came	out	from	the	barn	,	and	put	their	heads	down	low	;
和	这	老的	牛	来了	出去	从	这	谷仓	,	和	放	他们的	头部	向下	低的	;

老牛从牛棚里出来，低下了头；

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [pʊt] [ðə; ði] [joʊk] ['oʊvər][ðer; ðər] [neks] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði]['baʊz, 'boʊz] ['ʌndər] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ðem; ðəm] ,

and	Uncle	John	put	the	yoke	over	their	necks	,	and	put	the	bows	under	and	fastened	them	,
和	叔叔	约翰	放	这	轭	超过	他们的	脖子	,	和	放	这	弓	在下面	和	系紧	他们	,

约翰叔叔把轭套在他们的脖子上，把弓弦放在下面并系好。

[ænd; ənd] [hʊkt] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][dræg][tuː; tə][ðə; ði] [joʊk] .

and	hooked	the	chain	of	the	drag	to	the	yoke	.
和	钩子	这	链	的	这	拖	到	这	轭	.

并将拖拽链条钩在轭架上。

[ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] ['hɑːrnɪs] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wəːnt, weənt] ['eni] [reɪnz] .

There	wasn't	any	harness	,	and	there	weren't	any	reins	.
那里	不是	任何	马具	,	和	那里	不是	任何	缰绳	.

没有马具，也没有缰绳。

[ðen] [hiː; hi] [sed] " [dʒiː] [ʌp][ðer; ðər] , [bʌk] ; [dʒiː] [ʌp][ðer; ðər] , [stɑːr] .

Then	he	said	"	Gee	up	there	,	Buck	;	gee	up	there	,	Star	.
然后	他	说	"	吉	向上	那里	,	巴克	;	哎呀	向上	那里	,	星星	.

然后他说："哎呀，上面有巴克；哎呀，上面有斯塔尔。"

" [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['ɑːksn] ['stɑːrtɪd] ['wɔːkɪŋ] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] , ['drægɪŋ] [ðə; ði][dræg] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bærəl] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

"	And	the	old	oxen	started	walking	slowly	along	,	dragging	the	drag	,	with	the	barrel	on	it	,
"	和	这	老的	牛	开始	步行	缓慢地	沿着	,	拖拽	这	拖	,	和	这	桶	在	它	,

"于是，那头老牛开始慢慢地走着，拖着装有木桶的拖车。"

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .

along	the	ground	.
沿着	这	地面	.

沿着地面。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑ:n] [wɔ:kt] [ə'lɔ:ŋ] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] ,

And	Uncle	John	walked	along	beside	them	,
和	叔叔	约翰	步行	沿着	旁	他们	,

约翰叔叔走在他们旁边。

['kærɪɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wɪp] [ɔ:r][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [stɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [end] ;

carrying	a	long	whip	or	a	long	stick	with	a	sharp	end	;
携带	一个	长的	鞭	或者	一个	长的	戳	和	一个	锋利的	结尾	;

携带长鞭或长棍，棍尖一端；

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɑ:n] [wɔ:kt] [ə'lɔ:ŋ] [baɪ][ðə; ði][dræg] .

and	little	John	walked	along	by	the	drag	.
和	小的	约翰	步行	沿着	经过	这	拖	.

小约翰沿着小路走去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔ:kt] ['sloʊli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][jɑ:rd]['ɪntu:][ðə; ði][roʊd] [ænd; ənd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][roʊd]

And	they	walked	slowly	out	of	the	yard	into	the	road	and	along	the	road
和	他们	步行	缓慢地	出去	的	这	院子	进入	这	路	和	沿着	这	路

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][bɪg] [fi:ld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stoʊn] [wɔ:l] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ,

until	they	came	to	a	big	field	with	a	stone	wall	around	it	,
直到	他们	来了	到	一个	大的	场地	和	一个	石头	墙	大约	它	,

他们慢慢地走出院子，来到路上，沿着路走，直到来到一片四周环绕着石墙的大田野。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [geɪt] [ɪn][ðə; ði] [stoʊn] [wɔ:l] .

and	a	big	gate	in	the	stone	wall	.
和	一个	大的	门	在	这	石头	墙	.

石墙上还有一道大门。

[ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['regjələr] [geɪt] ,

It	wasn't	a	regular	gate	,
它	不是	一个	常规的	门	,

那不是一扇普通的门，

[bʌt; bət][æt; ət] [i:tʃ] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:l] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][poʊst][wɪð; wɪθ]

but	at	each	side	of	the	open	place	in	the	wall	there	was	a	post	with
但	在	每个	边	的	这	打开	地方	在	这	墙	那里	曾是	一个	邮政	和

[hoʊlz] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

holes	in	it	.
孔	在	它	.

但是，在墙壁开口的两侧，各有一根带孔的柱子。

[ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [baːz] [went] [ə'krɔ:s] [ænd; ənd] ['restɪd] [ɪn][ðə; ði] [hoʊlz] .

And	long	bars	went	across	and	rested	in	the	holes	.
和	长的	酒吧	去	穿过	和	休息	在	这	孔	.

长长的木条横跨而过，插在洞里。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['ɑ:ksn] [stɑ:pt] ,

And	the	old	oxen	stopped	,
和	这	老的	牛	停止	,

老牛停了下来。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑ:n] [tʊk] [ðə; ði][baːz] [daʊn] [ænd; ənd][leɪd][ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .

and	Uncle	John	took	the	bars	down	and	laid	them	on	the	ground	.
和	叔叔	约翰	采取	这	酒吧	向下	和	铺设	他们	在	这	地面	.

约翰叔叔把铁栏杆拆下来，放在地上。

[ðen] [ðə; ði]['ɑ:ksn]['stɑ:rtɪd] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [θru:] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [fi:ld] [ʌn'tɪl]

Then	the	oxen	started	and	walked	through	the	gate	and	across	the	field	until
然后	这	牛	开始	和	步行	通过	这	门	和	穿过	这	场地	直到

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['rɪvər] .

they	came	to	the	river	.
他们	来了	到	这	河	.

然后，牛群起身穿过栅门，走过田野，来到河边。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] , [ðeɪ] [stɑːpt] .

And	when	they	came	to	the	river	,	they	stopped	.
和	什么时候	他们	来了	到	这	河	,	他们	停止	.

他们走到河边时，就停了下来。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['rɪvər][ænd; ənd][ðə; ði] [fiːld] [ɑːr; ər][nɑːt][ðer; ðər] [nəʊ] ,

The	little	river	and	the	field	are	not	there	now	,
这	小的	河	和	这	场地	是	不是	那里	现在	,

小河和田野现在都不在了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['piːp(ə)l] [pʊt][ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'nɔːrməs] [hiːp] [ʌv; əv][dɜːrt] [ə'krɔːs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvər]

because	the	people	put	a	great	enormous	heap	of	dirt	across	,	and	the	river
因为	这	人们	放	一个	伟大的	巨大的	堆	的	污垢	穿过	,	和	这	河

['kudnt] [get] [θruː] .

couldn't	get	through	.
不能	得到	通过	.

因为人们在河面上堆起了一大堆泥土，河水无法通过。

[ðə; ði]['wɔːtər][ræn][ɪn][ænd; ənd] ['kudnt] [get] [aʊt] ,

The	water	ran	in	and	couldn't	get	out	,
这	水	跑	在	和	不能	得到	出去	,

水涌进来却出不去。

[ænd; ənd] [spred] [aʊt] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg][pɑːnd] .

and	spread	out	all	over	the	field	and	made	a	big	pond	.
和	传播	出去	全部	超过	这	场地	和	制成	一个	大的	池塘	.

它们蔓延开来，遍布整个田野，形成了一个大池塘。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] [greɪt] [paɪps] ['ʌndər] [ðə; ði] [graʊnd] , [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə]

And	they	had	some	great	pipes	under	the	ground	,	all	the	way	to
和	他们	有	一些	伟大的	管道	在下面	这	地面	,	全部	这	方式	到

['bɔːstən; 'bɑːstən] .

Boston	.
波士顿	.

他们还在地下铺设了一些很棒的管道，一直延伸到波士顿。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] [rʌnz] [θruː] [ðə; ði] [paɪps] [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [juːz]

And	the	water	runs	through	the	pipes	to	Boston	,	and	the	people	use
和	这	水	跑步	通过	这	管道	到	波士顿	,	和	这	人们	使用

[ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][tuː; tə] [drɪŋk] ,

it	there	to	drink	,
它	那里	到	喝	,

水通过管道输送到波士顿，那里的人们用它来饮用。

[ænd; ənd] [wɑːʃ] ['feɪsɪz][ænd; ənd][hændz] , [ænd; ənd] [wɑːʃ] ['dɪʃɪz] , [ænd; ənd] [wɑːʃ] [kloʊðz] .

and	wash	faces	and	hands	,	and	wash	dishes	,	and	wash	clothes	.
和	洗	面孔	和	双手	,	和	洗	菜肴	,	和	洗	衣服	.

洗脸、洗手、洗碗、洗衣服。

[wel] , [wen] [ðə; ði][oʊld]['ɑːksn] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði]['rɪvər] ,

Well	,	when	the	old	oxen	stopped	at	the	river	,
出色地	,	什么时候	这	老的	牛	停止	在	这	河	,

当老牛们停在河边时，

['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['bʌkɪt] [ænd; ənd] ['dɪpt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['rɪvər] ,

Uncle	John	took	his	bucket	and	dipped	it	in	the	river	,
叔叔	约翰	采取	他的	桶	和	浸入	它	在	这	河	,

约翰叔叔拿起水桶，伸进河里舀了一勺水。

[ænd; ənd] [pɔːd] [ðə; ði]['wɔːtər]['ɪntuː][ðə; ði] ['bærəl] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['bærəl] [wʌz; wəz] [fʊl] .

and	poured	the	water	into	the	barrel	until	the	barrel	was	full	.
和	倾倒	这	水	进入	这	桶	直到	这	桶	曾是	满的	.

然后把水倒进桶里，直到桶装满为止。

[ðen] [hiː; hi] [sed] " [dʒiː] [ʌp] [ðer; ðər] , " [ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] ['ɑːksn] ['stɑːrtɪd] ['sloʊli] ['wɔːkɪŋ] [ə'krɔːs]

Then	he	said	"	Gee	up	there	,	"	and	the	old	oxen	started	slowly	walking	across
然后	他	说	"	吉	向上	那里	,	"	和	这	老的	牛	开始	缓慢地	步行	穿过

[ðə; ði] [fiːld] .

the	field	.
这	场地	.

然后他说："哎呀，上面那边，"老牛便开始慢慢地穿过田野。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dræg] ['tɪltɪd] [ə'raʊnd] [ɑːn] [ðə; ði] [rʌf] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtər] [splæʃt] [ə'baʊt]

And	the	drag	tilted	around	on	the	rough	ground	,	and	the	water	splashed	about
和	这	拖	斜	大约	在	这	粗糙的	地面	,	和	这	水	溅起	关于

[ɪn] [ðə; ði] ['bærəl] ,

in	the	barrel	,
在	这	桶	,

拖拽的木桶在崎岖的地面上倾斜，桶里的水也溅得到处都是。

[ænd; ənd] [slɔpt] ['oʊvər] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bærəl] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [dræg] , [ænd; ənd] [ɑːn] [tuː; tə]

and	slopped	over	the	top	of	the	barrel	on	to	the	drag	,	and	on	to
和	倾斜的	超过	这	顶部	的	这	桶	在	到	这	拖	,	和	在	到

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

然后从桶顶滑落到拖把上，最后掉到地上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːksn] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [stɑːpt] .

And	the	oxen	walked	out	of	the	gate	into	the	road	and	stopped	.
和	这	牛	步行	出去	的	这	门	进入	这	路	和	停止	.

于是，牛群走出栅栏，来到路上，停了下来。

[ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɑːn] [pʊt] [ðə; ði] [baːz] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hoʊlz] ,

And	Uncle	John	put	the	bars	back	into	the	holes	,
和	叔叔	约翰	放	这	酒吧	后退	进入	这	孔	,

约翰叔叔把铁条重新插回了洞里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] ['ɑːksn] ['stɑːrtɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] ,

and	the	old	oxen	started	again	and	walked	slowly	along	the	road	,
和	这	老的	牛	开始	再次	和	步行	缓慢地	沿着	这	路	,

于是，老牛又开始动身，沿着道路缓缓走去。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːrm] - [haʊs] , [ænd; ənd] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪg] [geɪt] ,

until	they	came	to	the	farm	-	house	,	and	in	at	the	big	gate	,
直到	他们	来了	到	这	农场	-	房子	,	和	在	在	这	大的	门	,

直到他们来到农舍，穿过大门，

[ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ðeɪ] [stɑːpt] .

and	up	to	the	kitchen	door	,	and	there	they	stopped	.
和	向上	到	这	厨房	门	,	和	那里	他们	停止	.

他们一直走到厨房门口，然后停了下来。

[ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɑːn] [ʌn'hʊk] [ðə; ði] [tʃeɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [joʊk] , [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði]

And	Uncle	John	unhooked	the	chain	from	the	yoke	,	and	took	out	the
和	叔叔	约翰	解开	这	链	从	这	轭	,	和	采取	出去	这

['baʊz, 'boʊz] ,

bows	,
弓	,

约翰叔叔解开了轭上的链子，取下了弓箭。

[ænd; ənd] [tʊk] [ɔːf][ðə; ði] [joʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['ɑːksn] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd] [went]

and	took	off	the	yoke	,	and	the	old	oxen	walked	into	the	barn	and	went
和	采取	离开	这	轭	,	和	这	老的	牛	步行	进入	这	谷仓	和	去

[tuː; tə] [sliːp] .

to	sleep	.
到	睡觉	.

于是，他们解开了轭，老牛走进牛棚，睡着了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [left] [ðə; ði][dræg][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bærəl] [ʌv; əv]['wɔːtər][baɪ][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] .

And	they	left	the	drag	with	the	barrel	of	water	by	the	kitchen	door	.
和	他们	左边	这	拖	和	这	桶	的	水	经过	这	厨房	门	.

他们把拖车和放在厨房门口的水桶一起离开了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] ['wɔːtər][tuː; tə] [wɑːʃ] [ðə; ði] [kloʊðz] ,

And	the	next	morning	,	when	they	wanted	water	to	wash	the	clothes	,
和	这	下一个	早晨	,	什么时候	他们	通缉	水	到	洗	这	衣服	,

第二天早上，当他们想用水洗衣服时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['bærəl] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [ɔːl] ['redi] .

there	was	the	barrel	of	water	,	all	ready	.
那里	曾是	这	桶	的	水	,	全部	准备好	.

水桶已经准备好了。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] .

And	that's	all	.
和	那就是	全部	.

就这些。

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði] [faɪn] - ['hɑːmɪni] ['stɔːri]

THE	FINE	-	HOMINY	STORY
这	美好的	-	玉米粥	故事

美好家园的故事

[ˌɛnˌsiː'iː][ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][fɑːrm] - [haʊs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [waɪt]

NCE	upon	a	time	there	was	a	farm	-	house	,	and	it	was	painted	white
神经化学	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	农场	-	房子	,	和	它	曾是	绘	白色的

[ænd; ənd][hæd; həd] [griːn] [blaɪndz] ,

and	had	green	blinds	,
和	有	绿色的	百叶窗	,

从前有一座农舍，它被漆成白色，装有绿色的百叶窗。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [roʊd] .

and	it	stood	not	far	from	the	road	.
和	它	站立	不是	远的	从	这	路	.

它离路边不远。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fens] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪd] [geɪt] [tuː; tə] [let] [ðə; ði]['wægənz] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn]

And	in	the	fence	was	a	wide	gate	to	let	the	wagons	through	to	the	barn
和	在	这	栅栏	曾是	一个	宽的	门	到	让	这	马车	通过	到	这	谷仓

.

:
.

栅栏上有一扇宽大的门，可以让马车驶入谷仓。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wægənz] , ['goʊɪŋ] [θruː] ,

And	the	wagons	,	going	through	,
和	这	马车	,	去	通过	,

而马车，穿过……

[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [træk] [ðæt] [led] [ʌp] [pæst] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] [ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd]

had	made	a	track	that	led	up	past	the	kitchen	door	and	past	the	shed	and
有	制成	一个	追踪	那	引领	向上	过去的	这	厨房	门	和	过去的	这	棚	和

[pæst] [ðə; ði] [bɑːrn] [ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] .

past	the	barn	and	past	the	orchard	to	the	wheat	-	field	.
过去的	这	谷仓	和	过去的	这	果园	到	这	小麦	-	场地	.

他踩出了一条小路，这条路从厨房门一直延伸到棚子，再到谷仓，最后经过果园，一直通向麦田。

[nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fiːld] [wer] [kɔːrn] [gruː] ;

Not	far	from	the	house	there	was	a	field	where	corn	grew	;
不是	远的	从	这	房子	那里	曾是	一个	场地	在哪里	玉米	生长	;

离房子不远的地方有一片玉米地；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['wɪntər] [wʌz; wəz] ['oʊvər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [gɔːn] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː]

and	when	the	winter	was	over	and	the	snow	was	gone	and	it
和	什么时候	这	冬天	曾是	超过	和	这	雪	曾是	已消失	和	它

[wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [get] [wɔːrm] ,

was	beginning	to	get	warm	,
曾是	开始	到	得到	温暖的	,

当冬天过去，积雪融化，天气开始转暖的时候，

['ʌŋk(ə)l] [dʒɑːn] [gɑːt] [ðə; ði] [oʊld] ['ɑːksn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːrn] .

Uncle	John	got	the	old	oxen	out	of	the	barn	.
叔叔	约翰	得到	这	老的	牛	出去	的	这	谷仓	.

约翰叔叔把那头老牛从牛棚里牵了出来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːksn] [pʊt] [ðer; ðər] ['hedz] [daʊn] ,

And	the	oxen	put	their	heads	down	,
和	这	牛	放	他们的	头部	向下	,

牛群低下了头，

[ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɑːn] [pʊt] [ðə; ði] [joʊk] ['oʊvər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['baʊz, 'boʊz] ['ʌndər] ,

and	Uncle	John	put	the	yoke	over	and	the	bows	under	,
和	叔叔	约翰	放	这	轭	超过	和	这	弓	在下面	,

约翰叔叔把轭套在身上，弓弦放在下面。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [plaʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [dræg] [ænd; ənd] [hʊkt] [ðə; ði] [dræg] [tʃeɪn] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	he	put	the	plough	on	the	drag	and	hooked	the	drag	chain	to	the
和	他	放	这	犁	在	这	拖	和	钩子	这	拖	链	到	这

[joʊk] .

yoke	.
轭	.

他把犁放在拖钩上，把拖钩链挂在轭上。

[ðen] [hiː; hi] [sed] : " [dʒiː] [ʌp] [ðer; ðər] , [bʌk] ; [dʒiː] [ʌp] [ðer; ðər] , [stɑːr] .

Then	he	said	:	"	Gee	up	there	,	Buck	;	gee	up	there	,	Star	.
然后	他	说	:	"	吉	向上	那里	,	巴克	;	哎呀	向上	那里	,	星星	.

然后他说："哎呀，上面有巴克；哎呀，上面有斯塔尔。"

" [soʊ] [ðə; ði] [oʊld] ['ɑːksn] ['stɑːrtɪd] ['wɔːkɪŋ] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['wægən] [træk] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	So	the	old	oxen	started	walking	slowly	along	the	wagon	track	and	out	of	the
"	所以	这	老的	牛	开始	步行	缓慢地	沿着	这	车皮	追踪	和	出去	的	这

[geɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [roʊd] .

gate	into	the	road	.
门	进入	这	路	.

于是，老牛们开始沿着车辙路慢慢地走出大门，来到路上。

['ʌŋk(ə)l] ['sɑ:ləmən] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɑ:n] [wɔ:kt] [ə'lɔ:ŋ] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dʒɑ:n]

Uncle	Solomon	and	Uncle	John	walked	along	beside	them	,	and	little	John
叔叔	所罗门	和	叔叔	约翰	步行	沿着	旁	他们	,	和	小的	约翰

[wɔ:kt] [bɪ'haɪnd] ;

walked	behind	;
步行	在后面	;

所罗门叔叔和约翰叔叔走在他们旁边，小约翰走在后面；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ə'lɔ:ŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][kɔ:rn] - [fi:ld] .

and	they	walked	along	until	they	came	to	the	corn	-	field	.
和	他们	步行	沿着	直到	他们	来了	到	这	玉米	-	场地	.

他们沿着路走，直到来到玉米地。

[ðen] [ðə; ði]['ɑ:ksn] [stɑ:pt] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑ:n] [tʊk] [ðə; ði][ba:z] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊlz] [ɪn]

Then	the	oxen	stopped	and	Uncle	John	took	the	bars	down	out	of	the	holes	in
然后	这	牛	停止	和	叔叔	约翰	采取	这	酒吧	向下	出去	的	这	孔	在

[ðə; ði][poʊsts] ,

the	posts	,
这	帖子	,

然后牛停了下来，约翰叔叔把木条从柱子上的洞里取了出来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:ksn] [dʒi:d] [ʌp] [ə'gen] [θru:] [ðə; ði] [geɪt] ['ɪntu:][ðə; ði][kɔ:rn] - [fi:ld] .

and	the	oxen	geed	up	again	through	the	gate	into	the	corn	-	field	.
和	这	牛	吉德	向上	再次	通过	这	门	进入	这	玉米	-	场地	.

于是，牛群又穿过栅栏，跑进了玉米地。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɑ:n] [ʌn'hʊk] [ðə; ði] [tʃeɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði][dræg][ænd; ənd] [hʊkt] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði]

Then	Uncle	John	unhooked	the	chain	from	the	drag	and	hooked	it	to	the
然后	叔叔	约翰	解开	这	链	从	这	拖	和	钩子	它	到	这

[plaʊ] [ænd; ənd] [sed] " [dʒi:] [ʌp] " [ə'gen] ,

plough	and	said	"	Gee	up	"	again	,
犁	和	说	"	吉	向上	"	再次	,

然后约翰叔叔把链条从拖钩上解下来，挂到犁上，又喊了一声“起步”。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:ksn] ['stɑ:rtɪd] ['wɔ:kɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [fi:ld] , ['drægɪŋ] [ðə; ði] [plaʊ] .

and	the	oxen	started	walking	along	across	the	field	,	dragging	the	plough	.
和	这	牛	开始	步行	沿着	穿过	这	场地	,	拖拽	这	犁	.

于是，牛拉着犁，开始在田野里走动。

['ʌŋk(ə)l] ['sɑ:ləmən] [held] [ðə; ði] ['hændlz] ,

Uncle	Solomon	held	the	handles	,
叔叔	所罗门	握住	这	把手	,

所罗门叔叔拿着把手，

[ænd; ənd][ðə; ði] [plaʊ] [dʌg] ['ɪntu:][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ʌp] [ðə; ði][dɜ:rt]['ɪntu:][ə; eɪ] [greɪt]

and	the	plough	dug	into	the	ground	and	turned	up	the	dirt	into	a	great
和	这	犁	挖	进入	这	地面	和	转向	向上	这	污垢	进入	一个	伟大的

[hi:p] [ɑ:n][wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [left] [ə; eɪ] [di:p] ['fɜ:roʊ] — [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['hɑ:loʊ] — [ɔ:l]

heap	on	one	side	and	left	a	deep	furrow	—	a	kind	of	a	long	hollow	—	all
堆	在	一	边	和	左边	一个	深的	畦	—	一个	种类	的	一个	长的	空洞的	—	全部

[ə'krɔ:s] [ðə; ði] [fi:ld] [wer] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [gɔ:n] .

across	the	field	where	it	had	gone	.
穿过	这	场地	在哪里	它	有	已消失	.

犁铧犁入土中，将泥土翻起，堆成一大堆，并在田野上留下一道深深的沟壑——就像一条长长的洼地。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['ɑ:ksn] [wɔ:kt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [fi:ld] , [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] ,

And	the	old	oxen	walked	across	the	field	,	around	and	around	,
和	这	老的	牛	步行	穿过	这	场地	,	大约	和	大约	,

老牛们在田野里走来走去，转了一圈又一圈。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['fɜːroʊ] [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [ʌp][ðə; ði][dɜːrt] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði]

making	**the**	**furrow**	**and**	**turning**	**up**	**the**	**dirt**	**,**	**until**	**they**	**had**	**been**	**all**	**over**	**the**
制作	这	畦	和	转弯	向上	这	污垢	,	直到	他们	有	到过	全部	超过	这

[fiːld] .

field	**.**
场地	.

他们犁出沟渠，翻起泥土，直到田野里到处都是他们。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [ʌn'hʊk] [ðə; ði] [tʃeɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [plaʊ] [ænd; ənd] [hʊkt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][tuː; tə]

Then	**Uncle**	**John**	**unhooked**	**the**	**chain**	**from**	**the**	**plough**	**and**	**hooked**	**it**	**on**	**to**
然后	叔叔	约翰	解开	这	链	从	这	犁	和	钩子	它	在	到

[ðə; ði] ['hæroʊ] .

the	**harrow**	**.**
这	耙	.

然后约翰叔叔把链条从犁上解下来，挂到耙子上。

[ðə; ði] ['hæroʊ] [ɪz][ə; eɪ][bɪg][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [freɪm] [ðæt] [hæz; həz] ['digəz] [laɪk] ['lɪt(ə)l] [plauz] ['stɪkɪŋ]

The	**harrow**	**is**	**a**	**big**	**kind**	**of**	**a**	**frame**	**that**	**has**	**diggers**	**like**	**little**	**ploughs**	**sticking**
这	耙	是	一个	大的	种类	的	一个	框架	那	有	挖掘机	喜欢	小的	犁	粘性

[daʊn] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['ʌndər] [saɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

down	**all**	**over**	**the**	**under**	**side**	**of**	**it**	**.**
向下	全部	超过	这	在下面	边	的	它	.

耙是一种大型框架，其底部遍布像小犁一样的挖掘器。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːksn] ['drægd] [ðə; ði] ['hæroʊ] ['oʊvər][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tiːθ] [broʊk] [ʌp]

And	**the**	**oxen**	**dragged**	**the**	**harrow**	**over**	**the**	**field**	**and**	**the**	**little**	**teeth**	**broke**	**up**
和	这	牛	拖拽	这	耙	超过	这	场地	和	这	小的	牙齿	打破	向上

[ðə; ði] [lʌmps] [ʌv; əv][dɜːrt][ænd; ənd] [smuːðd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][sɔːft] ,

the	**lumps**	**of**	**dirt**	**and**	**smoothed**	**it**	**over**	**and**	**made**	**it**	**soft**	**,**
这	肿块	的	污垢	和	平滑	它	超过	和	制成	它	柔软的	,

牛拉着耙子翻过田地，小牙齿打碎了土块，把土壤弄平整松软。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [siːdz] [kʊd; kəd] [groʊ] .

so	**that**	**the**	**seeds**	**could**	**grow**	**.**
所以	那	这	种子	可以	生长	.

这样种子才能发芽生长。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [ʌn'hʊk] [ðə; ði] [tʃeɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hæroʊ] [ænd; ənd] [hʊkt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

Then	**Uncle**	**John**	**unhooked**	**the**	**chain**	**from**	**the**	**harrow**	**and**	**hooked**	**it**	**to**
然后	叔叔	约翰	解开	这	链	从	这	耙	和	钩子	它	到

[ðə; ði][dræg][ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] [plaʊ] [ɑːn][ðə; ði][dræg][ænd; ənd] [sed] " [dʒiː] [ʌp] ,

the	**drag**	**and**	**put**	**the**	**plough**	**on**	**the**	**drag**	**and**	**said**	**"**	**Gee**	**up**	**,**
这	拖	和	放	这	犁	在	这	拖	和	说	"	吉	向上	,

然后约翰叔叔把链条从耙子上解下来，挂到耙齿上，把犁放在耙齿上，说道："加油！"

" [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːksn] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

"	**and**	**the**	**oxen**	**walked**	**along**	**through**	**the**	**gateway**	**and**	**along**	**the**	**road**	**until**	**they**
"	和	这	牛	步行	沿着	通过	这	网关	和	沿着	这	路	直到	他们

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] - [haʊs] .

came	**to**	**the**	**farm**	**-**	**house**	**.**
来了	到	这	农场	-	房子	.

于是，牛群穿过大门，沿着道路走到农舍。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [waɪd] [geɪt] [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði]['wægən] [træk] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm]

And	**they**	**went**	**in**	**at**	**the**	**wide**	**gate**	**and**	**up**	**the**	**wagon**	**track**	**until**	**they**	**came**
和	他们	去	在	在	这	宽的	门	和	向上	这	车皮	追踪	直到	他们	来了

[tuː; tə][ðə; ði] [ʃed] ,

to	**the**	**shed**	**,**
到	这	棚	,

他们从宽阔的大门进去，沿着马车道一直走到棚子前。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [stɑːpt] .

and	there	they	stopped	.
和	那里	他们	停止	.

他们就在那里停了下来。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [ʌn'hʊk] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ænd; ənd] [tʊk] [ɔːf][ðə; ði] [joʊk] ,

Then	Uncle	John	unhooked	the	chain	and	took	off	the	yoke	,
然后	叔叔	约翰	解开	这	链	和	采取	离开	这	轭	,

然后约翰叔叔解开链子，取下轭。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['ɑːksn] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] ;

and	the	old	oxen	went	into	the	barn	and	went	to	sleep	;
和	这	老的	牛	去	进入	这	谷仓	和	去	到	睡觉	;

老牛们进了牛棚，睡着了。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [pʊt] [ðə; ði][dræg][ɪn][ðə; ði] [ʃed] .

and	Uncle	John	put	the	drag	in	the	shed	.
和	叔叔	约翰	放	这	拖	在	这	棚	.

约翰叔叔把拖车放进了棚子里。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [bæg] [fʊl] [ʌv; əv][kɔːrn] ,

The	next	day	Uncle	John	took	a	great	bag	full	of	corn	,
这	下一个	天	叔叔	约翰	采取	一个	伟大的	包	满的	的	玉米	,

第二天，约翰叔叔带了一大袋玉米来。

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːrn] - [fiːld] ;

and	put	it	over	his	shoulder	and	started	walking	along	to	the	corn	-	field	;
和	放	它	超过	他的	肩膀	和	开始	步行	沿着	到	这	玉米	-	场地	;

他把包扛在肩上，开始朝玉米地走去；

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɑːn] [wɔːkt] [bɪ'haɪnd] .

and	little	John	walked	behind	.
和	小的	约翰	步行	在后面	.

小约翰跟在后面。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði][kɔːrn] - [fiːld] ,

And	when	they	got	to	the	corn	-	field	,
和	什么时候	他们	得到	到	这	玉米	-	场地	,

当他们到达玉米地时，

['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn][pʊt][ðə; ði] [greɪt] [bæg][ʌv; əv][kɔːrn][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][pʊt][sʌm; səm][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

Uncle	John	put	the	great	bag	of	corn	on	the	ground	and	put	some	in	a	little
叔叔	约翰	放	这	伟大的	包	的	玉米	在	这	地面	和	放	一些	在	一个	小的

[bæg][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['lɪt(ə)l][dʒɑːn] .

bag	and	gave	it	to	little	John	.
包	和	给予	它	到	小的	约翰	.

约翰叔叔把一大袋玉米放在地上，然后装了一些玉米到一个小袋子里，给了小约翰。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn][bɪ'gæn] ['wɔːkɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɑːn] [wɔːkt] [bɪ'haɪnd] .

Then	Uncle	John	began	walking	across	the	field	and	little	John	walked	behind	.
然后	叔叔	约翰	开始	步行	穿过	这	场地	和	小的	约翰	步行	在后面	.

然后约翰叔叔开始穿过田野，小约翰跟在后面。

[ænd; ənd][æt; ət] ['evri] [step]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [stɑːpt] [ænd; ənd] [meɪd] [faɪv] ['lɪt(ə)l] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ;

And	at	every	step	Uncle	John	stopped	and	made	five	little	holes	in	the	ground	;
和	在	每一个	步	叔叔	约翰	停止	和	制成	五	小的	孔	在	这	地面	;

约翰叔叔每走一步，都会停下来在地上戳五个小洞；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə'nʌðər] [step][ænd; ənd] [meɪd] [faɪv] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] [hoʊlz] .

and	then	he	took	another	step	and	made	five	other	little	holes	.
和	然后	他	采取	其他	步	和	制成	五	其他	小的	孔	.

然后他又向前走了一步，又打了五个小洞。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɑ:n] [keɪm] ['æftər][ænd; ənd][hi:; hi] [pʊt] [wʌn] [greɪn] [ʌv; əv][kɔ:rn][ɪn] [i:tʃ] [hoʊl][ænd; ənd]

And	little	John	came	after	and	he	put	one	grain	of	corn	in	each	hole	and
和	小的	约翰	来了	后	和	他	放	一	粮食	的	玉米	在	每个	洞	和

[brʌʃt] [ðə; ði][dɜ:rt]['oʊvər] .

brushed	the	dirt	over	.
刷过	这	污垢	超过	.

小约翰随后跟了过来，他在每个洞里放了一粒玉米，然后把泥土刷上去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] [fi:ld] , ['pʊtɪŋ] [ðə; ði][kɔ:rn][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,

And	they	went	all	over	the	field	,	putting	the	corn	in	the	ground	,
和	他们	去	全部	超过	这	场地	,	推杆	这	玉米	在	这	地面	,

他们走遍了田野，把玉米种到地里。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] ['kʌvərd] ['oʊvər] , [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'ti:] .

and	when	it	was	all	covered	over	,	they	went	away	and	left	it	.
和	什么时候	它	曾是	全部	涵盖	超过	,	他们	去	离开	和	左边	它	.

当一切都被掩盖起来后，他们就离开了。

[ðen] [ðə; ði][reɪn] [keɪm] [ænd; ənd] [fel] [ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] [ænd; ənd][sæŋk]['ɪntu:][ðə; ði] [graʊnd] ,

Then	the	rain	came	and	fell	on	the	field	and	sank	into	the	ground	,
然后	这	雨	来了	和	跌倒	在	这	场地	和	沉没	进入	这	地面	,

随后下起了雨，雨水落在田野上，渗入泥土中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [ænd; ənd] [wɔ:md] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ðə; ði][kɔ:rn][bɪ'gæn][tu:; tə] [groʊ] .

and	the	sun	shone	and	warmed	it	,	and	the	corn	began	to	grow	.
和	这	太阳	闪耀	和	温暖	它	,	和	这	玉米	开始	到	生长	.

阳光普照，温暖大地，玉米开始生长。

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gri:n] [bleɪdz] [pʊʃt] [θru:] [ðə; ði] [graʊnd] [laɪk] [græs] ,

And	soon	the	little	green	blades	pushed	through	the	ground	like	grass	,
和	很快	这	小的	绿色的	刀片	推动	通过	这	地面	喜欢	草	,

很快，嫩绿的小芽像小草一样破土而出。

[ænd; ənd][gɑ:t] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] ['tɔ:lər] [ænd; ənd] ['tɔ:lər] [ʌn'tɪl] [wen] [ðə; ði] ['sʌmər]

and	got	bigger	and	bigger	and	taller	and	taller	until	when	the	summer
和	得到	大	和	大	和	更高	和	更高	直到	什么时候	这	夏天

[wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst]['oʊvər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [greɪt] [kɔ:rn] - [stɔ:ks] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz]['ʌŋk(ə)l]['dʒɑ:nz] [hed] ;

was	almost	over	they	were	great	corn	-	stalks	as	high	as	Uncle	John's	head	;
曾是	几乎	超过	他们	是	伟大的	玉米	-	茎	作为	高的	作为	叔叔	约翰的	头	;

玉米秆越长越大，越来越高，直到夏天快结束时，它们已经长成了和约翰叔叔的头一样高的玉米秆；

[ænd; ənd][ɑ:n] [i:tʃ] [stɔ:k] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][kɔ:rn] , [ræpt] [ʌp] [taɪt] [ɪn] [gri:n] [li:vz] ,

and	on	each	stalk	were	the	ears	of	corn	,	wrapped	up	tight	in	green	leaves	,
和	在	每个	茎	是	这	耳朵	的	玉米	,	包装	向上	紧的	在	绿色的	树叶	,

每株玉米秆上都结着玉米穗，紧紧地包裹在绿叶之中。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][wʌz; wəz][ðə; ði] ['tæsl] [ðæt] [weɪvd] [ə'baʊt] .

and	at	the	top	was	the	tassel	that	waved	about	.
和	在	这	顶部	曾是	这	流苏	那	挥手	关于	.

顶端是飘动的流苏。

[ðen] , [wen] [ðə; ði] ['tæsl] [gɑ:t] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [braʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [li:vz] [bɪ'gæn][tu:; tə][draɪ][ʌp]

Then	,	when	the	tassel	got	yellow	and	brown	and	the	leaves	began	to	dry	up
然后	,	什么时候	这	流苏	得到	黄色的	和	棕色的	和	这	树叶	开始	到	干燥	向上

,

,

,

然后，当穗状花序变黄变褐，叶子开始枯萎时，

['ʌŋk(ə)l][dʒɑ:n] [nu:] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][taɪm][tu:; tə]['gæðər][ðə; ði][kɔ:rn] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][raɪp] .

Uncle	John	knew	it	was	time	to	gather	the	corn	,	for	it	was	ripe	.
叔叔	约翰	知道	它	曾是	时间	到	收集	这	玉米	,	为了	它	曾是	成熟	.

约翰叔叔知道玉米该收割了，因为它已经成熟了。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l]['sɑːləmən][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [keɪm] [aʊt][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['hevi] ,

Then	Uncle	Solomon	and	Uncle	John	came	out	with	great	heavy	,
然后	叔叔	所罗门	和	叔叔	约翰	来了	出去	和	伟大的	重的	,

然后所罗门叔叔和约翰叔叔带着沉重的东西出来了，

[ʃɑːrp] [naɪvz] [ænd; ənd][kʌt] [daʊn] [ɔːl][ðə; ði][kɔːrn] - [stɔːks] [ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][kɔːrn][ɔːf]

sharp	knives	and	cut	down	all	the	corn	-	stalks	and	pulled	the	ears	of	corn	off
锋利的	刀具	和	切	向下	全部	这	玉米	-	茎	和	拉	这	耳朵	的	玉米	离开

[ðə; ði] [stɔːks] .

the	stalks	.
这	茎	.

他们用锋利的刀砍倒所有的玉米秆，然后把玉米穗从秆上摘下来。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɑːn] [keɪm] [ænd; ənd] [helpt] [pʊl] [ɔːf][ðə; ði] [liːvz] [frʌm; frəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɪrz] .

And	little	John	came	and	helped	pull	off	the	leaves	from	around	the	ears	.
和	小的	约翰	来了	和	帮助	拉	离开	这	树叶	从	大约	这	耳朵	.

小约翰过来帮忙，把耳朵周围的树叶摘了下来。

[ðen] [ðə; ði][oʊld]['ɑːksn] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn][pʊt][ðə; ði] [joʊk] ['oʊvər]

Then	the	old	oxen	came	out	of	the	barn	and	Uncle	John	put	the	yoke	over
然后	这	老的	牛	来了	出去	的	这	谷仓	和	叔叔	约翰	放	这	轭	超过

[ðer; ðər] [neks] [ænd; ənd][ðə; ði]['baʊz, 'boʊz][ʌp] ['ʌndər] [ænd; ənd] [hʊkt] [ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːks] -

their	necks	and	the	bows	up	under	and	hooked	the	tongue	of	the	ox	-
他们的	脖子	和	这	弓	向上	在下面	和	钩子	这	舌头	的	这	牛	-

[kɑːrt][tuː; tə][ðə; ði] [joʊk] .

cart	to	the	yoke	.
大车	到	这	轭	.

然后，老牛从牛棚里出来，约翰叔叔把轭套在它们的脖子上，把弓弦拉到下面，然后把牛车的牵引杆钩在轭上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] " [dʒiː] [ʌp][ðer; ðər] , " [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['ɑːksn][bɪ'gæn] ['wɔːkɪŋ] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] ,

And	he	said	"	Gee	up	there	,	"	and	the	old	oxen	began	walking	slowly	along	,
和	他	说	"	吉	向上	那里	,	"	和	这	老的	牛	开始	步行	缓慢地	沿着	,

他说："哎呀，上面那边呢。"然后那头老牛就开始慢慢地往上走。

['drægɪŋ] [ðə; ði][kɑːrt] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [aʊt][ðə; ði] [waɪd] [geɪt] [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd][tuː; tə]

dragging	the	cart	;	and	they	went	out	the	wide	gate	and	along	the	road	to
拖拽	这	大车	;	和	他们	去	出去	这	宽的	门	和	沿着	这	路	到

[ðə; ði][kɔːrn] - [fiːld] .

the	corn	-	field	.
这	玉米	-	场地	.

他们拖着车，走出宽阔的大门，沿着道路走向玉米地。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['sɑːləmən] [tɔːst] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][kɔːrn]['ɪntuː][ðə; ði][kɑːrt] ;

Then	Uncle	John	and	Uncle	Solomon	tossed	the	ears	of	corn	into	the	cart	;
然后	叔叔	约翰	和	叔叔	所罗门	抛掷	这	耳朵	的	玉米	进入	这	大车	;

然后，约翰叔叔和所罗门叔叔把玉米穗扔进车里；

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fʊl] , [ðə; ði][oʊld]['ɑːksn]['stɑːrtɪd] [ə'gen] , ['wɔːkɪŋ] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] , [bæk]

and	when	it	was	full	,	the	old	oxen	started	again	,	walking	slowly	along	,	back
和	什么时候	它	曾是	满的	,	这	老的	牛	开始	再次	,	步行	缓慢地	沿着	,	后退

[tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] - [haʊs] ,

to	the	farm	-	house	,
到	这	农场	-	房子	,

当牛车装满后，老牛又开始缓缓地往农舍走去。

[ɪn] [θruː] [ðə; ði][waɪd] [geɪt] [ænd; ənd][ʌp][ðə; ði]['wægən] [træk] [ænd; ənd][ɪn][æt; ət][ðə; ði][waɪd] [dɔːr]

in	through	the	wide	gate	and	up	the	wagon	track	and	in	at	the	wide	door
在	通过	这	宽的	门	和	向上	这	车皮	追踪	和	在	在	这	宽的	门

[ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] .

of	the	barn	.
的	这	谷仓	.

穿过宽阔的大门，沿着马车道向上走，然后从谷仓的宽大大门进入。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑ:n][pʊt][ɔ:l][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][kɔ:rn]['ɪntu:][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][pen][ɪn][ðə; ði][bɑ:rn]

And	Uncle	John	put	all	the	ears	of	corn	into	a	kind	of	pen	in	the	barn
和	叔叔	约翰	放	全部	这	耳朵	的	玉米	进入	一个	种类	的	笔	在	这	谷仓

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['ɑ:ksn] ['drægd] [ðə; ði][kɑ:rt] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][kɔ:rn] - [fi:ld] [tu:; tə][get][ˌaɪ 'ti:] [fɪld]

and	the	old	oxen	dragged	the	cart	back	to	the	corn	-	field	to	get	it	filled
和	这	老的	牛	拖拽	这	大车	后退	到	这	玉米	-	场地	到	得到	它	已填

[ə'gen] ;

again	;
再次	;

约翰叔叔把所有的玉米穗都放进谷仓里的一个围栏里，老牛拉着车回到玉米地里，把车重新装满；

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [dɪd] [ʌn'tɪl] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][kɔ:rn][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][pen] .

and	so	they	did	until	all	the	ears	of	corn	were	in	the	pen	.
和	所以	他们	做过	直到	全部	这	耳朵	的	玉米	是	在	这	笔	.

他们就这样一直做，直到所有的玉米穗都进了圈里。

[ænd; ənd] [ðen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɑ:n] [ʌn'hʊk] [ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:rt][ænd; ənd][pʊt][ðə; ði][kɑ:rt][ɪn]

And	then	Uncle	John	unhooked	the	tongue	of	the	cart	and	put	the	cart	in
和	然后	叔叔	约翰	解开	这	舌头	的	这	大车	和	放	这	大车	在

[ðə; ði] [ʃed] ,

the	shed	,
这	棚	,

然后约翰叔叔解开了货车的牵引杆，把货车放进了棚子里。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [ɔ:f][ðə; ði] [joʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:ksn] [went] ['ɪntu:][ðə; ði][bɑ:rn][ænd; ənd] [went]

and	he	took	off	the	yoke	,	and	the	oxen	went	into	the	barn	and	went
和	他	采取	离开	这	轭	,	和	这	牛	去	进入	这	谷仓	和	去

[tu:; tə] [sli:p] .

to	sleep	.
到	睡觉	.

他解开轭，牛就进牛棚睡觉去了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ['ʌŋk(ə)l]['sɑ:ləmən][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑ:n][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɑ:n][ɔ:l] [went] [aʊt][tu:; tə]

The	next	morning	Uncle	Solomon	and	Uncle	John	and	little	John	all	went	out	to
这	下一个	早晨	叔叔	所罗门	和	叔叔	约翰	和	小的	约翰	全部	去	出去	到

[ðə; ði][bɑ:rn][ænd; ənd][sæt][ɑ:n]['lɪt(ə)l] ['stu:lz] — [loʊ] ['stu:lz] [wɪð; wɪθ] [θri:] [legz] ,

the	barn	and	sat	on	little	stools	—	low	stools	with	three	legs	,
这	谷仓	和	卫星	在	小的	凳子	—	低的	凳子	和	三	腿	,

第二天早上，所罗门叔叔、约翰叔叔和小约翰都去了谷仓，坐在三条腿的矮凳上。

[ðæt] [ðeɪ] [sɪt][ɑ:n] [wen] [ðeɪ] [mɪlk][ðə; ði] [kaʊz] — [ænd; ənd] [rʌbd] [ðə; ði]['kə:nəlz][ʌv; əv][kɔ:rn][ɔ:f]

that	they	sit	on	when	they	milk	the	cows	—	and	rubbed	the	kernels	of	corn	off
那	他们	坐	在	什么时候	他们	牛奶	这	牛	—	和	摩擦	这	内核	的	玉米	离开

[ðə; ði][kɑ:bz] .

the	cobs	.
这	玉米	.

他们挤牛奶时就坐在上面——然后把玉米粒从玉米棒上搓下来。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɑ:n][pʊt][ɔ:l][ðə; ði][kɔ:rn]['ɪntu:][bægz][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] ;

Then	Uncle	John	put	all	the	corn	into	bags	and	put	it	away	;
然后	叔叔	约翰	放	全部	这	玉米	进入	包	和	放	它	离开	;

然后约翰叔叔把所有的玉米都装进袋子里，收了起来；

[ænd; ənd][hi:; hi][pʊt][ðə; ði][kɑ:bz][ɪn][ðə; ði] [ʃed] , [tu:; tə][ju:z][ɪn] ['meɪkɪŋ] [fairz] .

and	he	put	the	cobs	in	the	shed	,	to	use	in	making	fires	.
和	他	放	这	玉米	在	这	棚	,	到	使用	在	制作	火灾	.

他把玉米芯放在棚子里，准备用来生火。

[ðen] , [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , ['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn][gɑːt][aʊt][ðə; ði]['ɑːksn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt][ðer; ðər] ['hedz] [daʊn]

Then	,	one	morning	,	Uncle	John	got	out	the	oxen	,	and	they	put	their	heads	down
然后	,	一	早晨	,	叔叔	约翰	得到	出去	这	牛	,	和	他们	放	他们的	头部	向下

,

,

,

一天早晨，约翰叔叔把牛牵出来，牛们低下了头。

[ænd; ənd][hiː; hi][pʊt][ðə; ði] [joʊk] ['oʊvər][ðer; ðər] [neks] [ænd; ənd][ðə; ði]['baʊz, 'boʊz][ʌp] ['ʌndər] ,

and	he	put	the	yoke	over	their	necks	and	the	bows	up	under	,
和	他	放	这	轭	超过	他们的	脖子	和	这	弓	向上	在下面	,

他把轭套在他们的脖子上，把弓弦拉到他们的身下。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hʊkt] [ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːks] - [kɑːrt][tuː; tə][ðə; ði] [joʊk] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [sed]

and	he	hooked	the	tongue	of	the	ox	-	cart	to	the	yoke	;	and	he	said
和	他	钩子	这	舌头	的	这	牛	-	大车	到	这	轭	;	和	他	说

" [dʒiː] [ʌp][ðer; ðər] ,

"	Gee	up	there	,
"	吉	向上	那里	,

他把牛车的牵引杆钩在轭上，然后说：“驾，驾！”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑːrn] .

"	and	they	walked	into	the	barn	.
"	和	他们	步行	进入	这	谷仓	.

于是他们走进了谷仓。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn][pʊt][ɔːl][ðə; ði][bægz][ʌv; əv][kɔːrn]['ɪntuː][ðə; ði][kɑːrt] ,

Then	Uncle	John	put	all	the	bags	of	corn	into	the	cart	,
然后	叔叔	约翰	放	全部	这	包	的	玉米	进入	这	大车	,

然后约翰叔叔把所有的玉米袋都放进了马车里。

[ænd; ənd][hiː; hi][pʊt] ['lɪt(ə)l][dʒɑːn][ʌp][ɑːn][ðə; ði][kɑːrt] ,

and	he	put	little	John	up	on	the	cart	,
和	他	放	小的	约翰	向上	在	这	大车	,

他把小约翰放在马车上，

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['ɑːksn] ['stɑːrtɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] , [daʊn] [ðə; ði]['wægən] [træk]

and	the	old	oxen	started	again	and	walked	slowly	along	,	down	the	wagon	track
和	这	老的	牛	开始	再次	和	步行	缓慢地	沿着	,	向下	这	车皮	追踪

,

,

,

于是老牛又开始动身，沿着马车道缓缓走去。

[aʊt][ðə; ði][waɪd] [geɪt] , [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði][roʊd] .

out	the	wide	gate	,	and	into	the	road	.
出去	这	宽的	门	,	和	进入	这	路	.

走出宽阔的大门，来到马路上。

[ðen] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] , [nɑːt][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [wer] [ðeɪ] [gɑːt][ðə; ði]

Then	they	turned	along	the	road	,	not	the	way	to	the	field	where	they	got	the
然后	他们	转向	沿着	这	路	,	不是	这	方式	到	这	场地	在哪里	他们	得到	这

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

然后他们沿着路走，而不是沿着去田里取水的路走。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [wei] .

but	the	other	way	.
但	这	其他	方式	.

但反过来也一样。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

And	they	walked	a	long	way	until	they	came	to	a	place	where	there	was
和	他们	步行	一个	长的	方式	直到	他们	来了	到	一个	地方	在哪里	那里	曾是

[ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rɪvər] .

a	building	beside	a	little	river	.
一个	建筑	旁	一个	小的	河	.

他们走了很远的路，直到来到一条小河边，河边有一栋房子。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'nɔːrməs] [wiːl] ,

And	on	the	outside	of	the	building	was	a	great	enormous	wheel	,
和	在	这	外部	的	这	建筑	曾是	一个	伟大的	巨大的	车轮	,

建筑物外侧有一个巨大的轮子，

[soʊ][bɪg] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [daʊn] [ænd; ənd] ['dɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

so	big	that	it	reached	down	and	dipped	into	the	water	.
所以	大的	那	它	达到	向下	和	浸入	进入	这	水	.

它非常大，甚至伸到水里去了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['rɪvər] [floʊd] [ə'lɔːŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði] [greɪt] [wiːl]

And	when	the	water	in	the	little	river	flowed	along	,	it	made	the	great	wheel
和	什么时候	这	水	在	这	小的	河	流动	沿着	,	它	制成	这	伟大的	车轮

[tɜːrn] [ə'raʊnd] ;

turn	around	;
转动	大约	;

当小河里的水流淌时，就带动了大轮子转动；

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['hevi] [stoʊn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [tɜːrn] [ə'raʊnd] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv]

and	this	made	a	great	heavy	stone	inside	the	building	turn	around	on	top	of
和	这	制成	一个	伟大的	重的	石头	里面	这	建筑	转动	大约	在	顶部	的

[ə'nʌðər] [stoʊn] .

another	stone	.
其他	石头	.

于是，建筑物内一块巨大的沉重石头在另一块石头上转动了一下。

[naʊ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [mɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [wiːl] [ˌaʊt'saɪd] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [mɪl] -

Now	the	building	is	called	a	Mill	,	and	the	big	wheel	outside	is	called	a	Mill	-
现在	这	建筑	是	称为	一个	磨	,	和	这	大的	车轮	外部	是	称为	一个	磨	-

[wiːl] ,

Wheel	,
车轮	,

现在这座建筑被称为磨坊，外面的大水车被称为磨坊水车。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stoʊnz] [ɑːr; ər] [kɔːld] [mɪl] - [stoʊnz] ;

and	the	stones	are	called	Mill	-	Stones	;
和	这	石头	是	称为	磨	-	石头	;

这些石头被称为磨石；

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [ðæt] [teɪks] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['mɪlər] .

and	the	man	that	takes	care	of	the	mill	is	called	the	Miller	.
和	这	男人	那	需要	关心	的	这	磨	是	称为	这	磨坊主	.

而照看磨坊的人就叫磨坊主。

[naʊ] [ðə; ði] ['mɪlər] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] ;

Now	the	miller	was	sitting	in	the	doorway	of	the	mill	;
现在	这	磨坊主	曾是	坐着	在	这	门口	的	这	磨	;

磨坊主正坐在磨坊门口；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɑːn][ænd; ənd][ðə; ði][ɑːks] - [kɑːrt] [fɪld]

and	when	he	saw	Uncle	John	and	little	John	and	the	ox	-	cart	filled
和	什么时候	他	锯	叔叔	约翰	和	小的	约翰	和	这	牛	-	大车	已填

[wɪð; wɪθ][bægz] ,

with	bags	,
和	包	,

当他看到约翰叔叔、小约翰和装满袋子的牛车时，

[hiː; hi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] , [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] : " [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] .

he	got	up	and	came	out	,	and	called	to	Uncle	John	:	"	Good	morning	.
他	得到	向上	和	来了	出去	,	和	称为	到	叔叔	约翰	:	"	好的	早晨	.

他起身走了出来，向约翰叔叔喊道："早上好。"

[wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ?

What	can	I	do	for	you	this	morning	?
什么	能	我	做	为了	你	这	早晨	?

今天早上我能为您做些什么?

" [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [sed] : " [aɪv] [gɑːt][sʌm; səm][kɔːrn][tuː; tə][graɪnd] .

"	And	Uncle	John	said	:	"	I've	got	some	corn	to	grind	.
"	和	叔叔	约翰	说	:	"	我已经	得到	一些	玉米	到	研磨	.

约翰叔叔说："我得磨些玉米。"

" [soʊ][ðə; ði]['ɑːksn] [stɑːpt] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɑːn][gɑːt] [daʊn] ,

"	So	the	oxen	stopped	,	and	little	John	got	down	,
"	所以	这	牛	停止	,	和	小的	约翰	得到	向下	,

于是牛停了下来，小约翰下了牛。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlər] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [tʊk] [ɔːl][ðə; ði][bægz][ʌv; əv][kɔːrn]['ɪntuː][ðə; ði] [mɪl] ,

and	the	miller	and	Uncle	John	took	all	the	bags	of	corn	into	the	mill	,
和	这	磨坊主	和	叔叔	约翰	采取	全部	这	包	的	玉米	进入	这	磨	,

磨坊主和约翰叔叔把所有的玉米袋都搬进了磨坊。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːksn] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

and	the	oxen	lay	down	and	went	to	sleep	.
和	这	牛	躺	向下	和	去	到	睡觉	.

于是，牛们躺下睡着了。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɑːn][sæt] [daʊn] [ɑːn][sʌm; səm][lɔːgz][ɪn][ðə; ði] [mɪl] ,

Then	Uncle	John	and	little	John	sat	down	on	some	logs	in	the	mill	,
然后	叔叔	约翰	和	小的	约翰	卫星	向下	在	一些	日志	在	这	磨	,

然后，约翰叔叔和小约翰在磨坊里的几根木头上坐了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlər] [æskt] ['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [haʊ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ðə; ði][kɔːrn] [graʊnd] .

and	the	miller	asked	Uncle	John	how	he	wanted	the	corn	ground	.
和	这	磨坊主	问	叔叔	约翰	如何	他	通缉	这	玉米	地面	.

磨坊主问约翰叔叔想怎么磨玉米。

[soʊ]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [sed] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [krækt] ,

So	Uncle	John	said	he	wanted	some	of	it	just	cracked	,
所以	叔叔	约翰	说	他	通缉	一些	的	它	只是	裂纹	,

所以约翰叔叔说他想要一些碎的。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [graʊnd] ['ɪntuː] [faɪn] ['hɑːmɪni] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [miːl]

and	some	of	it	ground	into	fine	hominy	,	and	some	of	it	into	meal
和	一些	的	它	地面	进入	美好的	玉米粥	,	和	一些	的	它	进入	一顿饭

.

:

.

一部分磨成细玉米粒，一部分磨成玉米粉。

[ðen] [ðə; ði] ['mɪlər] [fɪkst] [ðə; ði] [stoʊnz] [soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [dʒʌst] [kræk] [ðə; ði][kɔːrn] ,

Then	the	miller	fixed	the	stones	so	they	would	just	crack	the	corn	,
然后	这	磨坊主	固定的	这	石头	所以	他们	会	只是	裂缝	这	玉米	,

然后磨坊主调整了磨坊石，使它们只能碾碎玉米粒。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pɔːd] [ðə; ði][kɔːrn][ɪn][æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rʌn] [daʊn] [bɪ'twiːn]

and	he	poured	the	corn	in	at	a	place	where	it	would	run	down	between
和	他	倾倒	这	玉米	在	在	一个	地方	在哪里	它	会	跑步	向下	之间

[ðə; ði] [stoʊnz] ,

the	stones	,
这	石头	,

他把玉米倒在石头缝隙里，让玉米粒顺着石头流下来。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] [stoʊn] ['tɜːrnɪŋ] .

and	he	started	the	stone	turning	.
和	他	开始	这	石头	转弯	.

于是他开始转动石头。

[wen] [ðə; ði][kɔːrn][wʌz; wəz] [krækt] , [hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][bægz] [ə'gen] , [ænd; ənd] [taɪd]

When	the	corn	was	cracked	,	he	put	it	into	the	bags	again	,	and	tied
什么时候	这	玉米	曾是	裂纹	,	他	放	它	进入	这	包	再次	,	和	系

[ðem; ðəm] [ʌp] .

them	up	.
他们	向上	.

玉米爆开后，他又把玉米装回袋子里，然后把袋子扎紧。

[ðen] [hiː; hi] [fɪkst] [ðə; ði] [stoʊnz] [soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [graɪnd][ðə; ði][kɔːrn]['ɪntuː] [faɪn] ['hɑːmɪni] ,

Then	he	fixed	the	stones	so	they	would	grind	the	corn	into	fine	hominy	,
然后	他	固定的	这	石头	所以	他们	会	研磨	这	玉米	进入	美好的	玉米粥	,

然后他调整了石磨，使它们能将玉米磨成细玉米粉。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pɔːd] [ðə; ði][kɔːrn][ɪn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] [graʊnd] ['ɪntuː] [faɪn] ['hɑːmɪni] .

and	he	poured	the	corn	in	,	and	it	came	out	ground	into	fine	hominy	.
和	他	倾倒	这	玉米	在	,	和	它	来了	出去	地面	进入	美好的	玉米粥	.

他把玉米倒进去，出来就磨成了细玉米粉。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [faɪn] ['hɑːmɪni] ['ɪntuː][ðə; ði][bægz] [ə'gen] [ænd; ənd] [taɪd] [ðem; ðəm] [ʌp] .

Then	he	put	the	fine	hominy	into	the	bags	again	and	tied	them	up	.
然后	他	放	这	美好的	玉米粥	进入	这	包	再次	和	系	他们	向上	.

然后他把精制玉米粒重新装进袋子里，扎好袋口。

[ðen] [hiː; hi] [fɪkst] [ðə; ði] [stoʊnz] [soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [graɪnd][ðə; ði][kɔːrn]['ɪntuː] [miːl] ,

Then	he	fixed	the	stones	so	they	would	grind	the	corn	into	meal	,
然后	他	固定的	这	石头	所以	他们	会	研磨	这	玉米	进入	一顿饭	,

然后他调整了石磨，使它们能够将玉米磨成粉。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pɔːd] [ðə; ði][kɔːrn][ɪn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] [graʊnd] ['ɪntuː] [miːl] .

and	he	poured	the	corn	in	,	and	it	came	out	ground	into	meal	.
和	他	倾倒	这	玉米	在	,	和	它	来了	出去	地面	进入	一顿饭	.

他把玉米倒进去，出来后玉米就变成了粉。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [miːl] ['ɪntuː][ðə; ði][bægz] [ə'gen] [ænd; ənd] [taɪd] [ðem; ðəm] [ʌp] .

Then	he	put	the	meal	into	the	bags	again	and	tied	them	up	.
然后	他	放	这	一顿饭	进入	这	包	再次	和	系	他们	向上	.

然后他把饭菜重新装进袋子里，并把袋子扎好。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlər] [kept] [tuː] [bægz][ʌv; əv] [iːtʃ] [kaɪnd][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] ['graɪndɪŋ] [ðə; ði][kɔːrn] ;

And	the	miller	kept	two	bags	of	each	kind	to	pay	for	grinding	the	corn	;
和	这	磨坊主	保留	二	包	的	每个	种类	到	支付	为了	研磨	这	玉米	;

磨坊主每种玉米都留了两袋，用来支付磨玉米的费用；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [bægz][hiː; hi][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði][ɑːks] - [kɑːrt] .

but	the	other	bags	he	put	into	the	ox	-	cart	.
但	这	其他	包	他	放	进入	这	牛	-	大车	.

但他把其他袋子都放进了牛车里。

[ðen] [ðə; ði]['ɑːksn][gɑːt][ʌp][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɑːn][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['ɑːksn] ['stɑːrtɪd]

Then	the	oxen	got	up	and	little	John	was	lifted	up	and	the	old	oxen	started
然后	这	牛	得到	向上	和	小的	约翰	曾是	抬起	向上	和	这	老的	牛	开始

['wɔːkɪŋ] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] [hoʊm] [ə'gen] .

walking	slowly	along	home	again	.
步行	缓慢地	沿着	家	再次	.

然后，牛站了起来，小约翰被抱了起来，老牛们又慢慢地往家走去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪd] [geɪt] ,

And	they	walked	a	long	time	until	they	came	to	the	wide	gate	,
和	他们	步行	一个	长的	时间	直到	他们	来了	到	这	宽的	门	,

他们走了很久，直到来到宽阔的大门前。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd][ʌp][ðə; ði]['wægən] [træk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn]

and	they	turned	in	at	the	gate	and	up	the	wagon	track	to	the	kitchen
和	他们	转向	在	在	这	门	和	向上	这	车皮	追踪	到	这	厨房

[dɔːr] ,

door	,
门	,

他们拐进大门，沿着马车道走到厨房门口。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [stɑːpt] .

and	there	they	stopped	.
和	那里	他们	停止	.

他们就在那里停了下来。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [tʊk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bægz][ʌv; əv] [miːl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [geɪv]

And	Uncle	John	took	one	of	the	bags	of	meal	into	the	kitchen	and	gave
和	叔叔	约翰	采取	一	的	这	包	的	一顿饭	进入	这	厨房	和	给予

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ænt] ['debrə; 'debərə] .

it	to	Aunt	Deborah	.
它	到	阿姨	黛博拉	.

约翰叔叔把其中一袋面粉拿到厨房，递给了黛博拉阿姨。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] : " [hɪəz] [jʊr; jər] [miːl] , ['debrə; 'debərə] .

And	he	said	:	"	Here's	your	meal	,	Deborah	.
和	他	说	:	"	这里是	你的	一顿饭	,	黛博拉	.

他说："黛博拉，这是你的饭菜。"

" [ænd; ənd] [ænt] ['debrə; 'debərə] [sed] : " [ɔːl] [raɪt] .

"	And	Aunt	Deborah	said	:	"	All	right	.
"	和	阿姨	黛博拉	说	:	"	全部	正确的	.

黛博拉阿姨说："好的。"

[aɪl] [meɪk] [sʌm; səm] ['dʒɑːni] - [keɪk] [fɔːr; fər] ['brekfəst] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

I'll	make	some	Johnny	-	cake	for	breakfast	to	-	morrow	.
患病的	制作	一些	约翰尼	-	蛋糕	为了	早餐	到	-	明天	.

我明天早餐要做些玉米饼。

" [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz][pʊt] [ə'weɪ][ɪn][ðə; ði] [stɔːr] - [ruːm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

"	And	the	rest	of	the	meal	was	put	away	in	the	store	-	room	until	they
"	和	这	休息	的	这	一顿饭	曾是	放	离开	在	这	店铺	-	房间	直到	他们

['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] ;

wanted	it	;
通缉	它	;

"剩下的饭菜都被收进了储藏室，直到他们需要的时候才拿出来；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [læst] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['wɪntər] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə]

for	they	had	enough	to	last	them	all	winter	and	some	to	take	to
为了	他们	有	足够的	到	最后的	他们	全部	冬天	和	一些	到	拿	到

['mɑːrkɪt] [bɪ'saɪdz] .

market	besides	.
市场	除了	.

因为他们的粮食足够过冬，还有剩余可以拿到市场上去卖。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɑːn] [ʌn'hʊk] [ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːrt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [joʊk] [ænd; ənd] [pʊt]

Then	Uncle	John	unhooked	the	tongue	of	the	cart	from	the	yoke	and	put
然后	叔叔	约翰	解开	这	舌头	的	这	大车	从	这	轭	和	放

[ðə; ði] [kɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] [ʃed] .

the	cart	in	the	shed	.
这	大车	在	这	棚	.

然后约翰叔叔把车辕从轭上解下来，把车放进了棚子里。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [ðə; ði] [joʊk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] ['ɑːksn] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɑːrn] [ænd; ənd] [went]

And	he	took	off	the	yoke	and	the	old	oxen	went	into	the	barn	and	went
和	他	采取	离开	这	轭	和	这	老的	牛	去	进入	这	谷仓	和	去

[tuː; tə] [sliːp] .

to	sleep	.
到	睡觉	.

他解开了轭，老牛们走进牛棚睡着了。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] .

And	that's	all	.
和	那就是	全部	.

就这些。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði] ['æp(ə)l] ['stɔːri]

THE	APPLE	STORY
这	苹果	故事

苹果的故事

[ˌɛnˌsiː'iː] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fɑːrm] - [haʊs] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [waɪt]

NCE	upon	a	time	there	was	a	farm	-	house	,	and	it	was	painted	white
神经化学	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	农场	-	房子	,	和	它	曾是	绘	白色的

[ænd; ənd] [hæd; həd] [griːn] [blaɪndz] ,

and	had	green	blinds	,
和	有	绿色的	百叶窗	,

从前有一座农舍，它被漆成白色，装有绿色的百叶窗。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [roʊd] .

and	it	stood	not	far	from	the	road	.
和	它	站立	不是	远的	从	这	路	.

它离路边不远。

[ɪn] [ðə; ði] [fens] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [waɪd] [geɪt] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['wægənz] [θruː] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːrn] .

In	the	fence	was	a	wide	gate	to	let	the	wagons	through	to	the	barn	.
在	这	栅栏	曾是	一个	宽的	门	到	让	这	马车	通过	到	这	谷仓	.

围栏上有一扇宽大的门，可以让马车通过这扇门进入谷仓。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wægənz] , ['goʊɪŋ] [θruː] ,

And	the	wagons	,	going	through	,
和	这	马车	,	去	通过	,

而马车，穿过……

[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [træk] [ðæt] [went] [ʌp] [pæst] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔ:r] [ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði] [ʃed]

had	made	a	track	that	went	up	past	the	kitchen	door	and	past	the	shed
有	制成	一个	追踪	那	去	向上	过去的	这	厨房	门	和	过去的	这	棚

[ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði] [bɑ:rn] [ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði] ['ɔ:rtʃərd] [tu:; tə] [ðə; ði] [wi:t] - [fi:ld] .

and	past	the	barn	and	past	the	orchard	to	the	wheat	-	field	.
和	过去的	这	谷仓	和	过去的	这	果园	到	这	小麦	-	场地	.

他踩出了一条小路，这条路从厨房门过去，经过棚子，经过谷仓，经过果园，一直延伸到麦田。

[ɪn] [ðə; ði] ['ɔ:rtʃərd] [gru:] ['meni] ['æp(ə)l] - [tri:z] .

In	the	orchard	grew	many	apple	-	trees	.
在	这	果园	生长	许多	苹果	-	树木	.

果园里长着许多苹果树。

[sʌm; səm] [hæd; həd] ['jeloʊ] ['æplz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [hæd; həd] [gri:n] ['æplz] [ænd; ənd] [sʌm; səm]

Some	had	yellow	apples	and	some	had	green	apples	and	some
一些	有	黄色的	苹果	和	一些	有	绿色的	苹果	和	一些

[hæd; həd] [red] ['æplz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [hæd; həd] [braʊn] ['æplz] .

had	red	apples	and	some	had	brown	apples	.
有	红色的	苹果	和	一些	有	棕色的	苹果	.

有的苹果是黄苹果，有的苹果是绿苹果，有的苹果是红苹果，有的苹果是棕苹果。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['æplz] [gɑ:t] [raɪp] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['sʌmər] [wʌz; wəz] ['oʊvər] ;

And	the	yellow	apples	got	ripe	before	the	summer	was	over	;
和	这	黄色的	苹果	得到	成熟	前	这	夏天	曾是	超过	;

黄苹果在夏天结束前就成熟了；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [gri:n] ['æplz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [red] ['æplz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [braʊn] ['æplz] [wɜ:r; wər] [nɑ:t]

but	the	green	apples	and	the	red	apples	and	the	brown	apples	were	not
但	这	绿色的	苹果	和	这	红色的	苹果	和	这	棕色的	苹果	是	不是

[raɪp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sʌmər] [wʌz; wəz] ['oʊvər] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [get] [koʊld] .

ripe	until	the	summer	was	over	and	it	was	beginning	to	get	cold	.
成熟	直到	这	夏天	曾是	超过	和	它	曾是	开始	到	得到	寒冷的	.

但是，青苹果、红苹果和褐苹果直到夏天结束、天气开始转凉时才成熟。

[soʊ] , [wʌn] [deɪ] , ['æftər] [ðə; ði] ['sʌmər] [wʌz; wəz] ['oʊvər] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [get]

So	,	one	day	,	after	the	summer	was	over	and	it	was	beginning	to	get
所以	,	一	天	,	后	这	夏天	曾是	超过	和	它	曾是	开始	到	得到

[koʊld] ,

cold	,
寒冷的	,

所以，有一天，夏天结束了，天气开始转凉，

['ʌŋk(ə)l] [dʒɑ:n] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] ['æplz] [ɑ:n] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tri:z] [wɜ:r; wər] ['redi] [tu:; tə] [bi:; bi] [pɪkt] .

Uncle	John	saw	that	the	apples	on	one	of	the	trees	were	ready	to	be	picked	.
叔叔	约翰	锯	那	这	苹果	在	一	的	这	树木	是	准备好	到	是	挑选	.

约翰叔叔看到其中一棵树上的苹果已经成熟可以采摘了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [red] ['æplz] .

And	they	were	red	apples	.
和	他们	是	红色的	苹果	.

它们是红苹果。

[soʊ] [hi:; hi] [gɑ:t] [aʊt] [ðə; ði] [oʊld] ['ɑ:ksn] ,

So	he	got	out	the	old	oxen	,
所以	他	得到	出去	这	老的	牛	,

于是他把那几头老牛牵了出来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [ðer; ðər] ['hedz] [daʊn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [joʊk] ['oʊvər] [ænd; ənd] [ðə; ði]

and	they	put	their	heads	down	and	he	put	the	yoke	over	and	the
和	他们	放	他们的	头部	向下	和	他	放	这	轭	超过	和	这

['baʊz, 'boʊz] ['ʌndər] [ænd; ənd] [hʊkt] [ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑːks] - [kɑːrt] [tuː; tə] [ðə; ði] [joʊk] .

bows	under	and	hooked	the	tongue	of	the	ox	-	cart	to	the	yoke	.
弓	在下面	和	钩子	这	舌头	的	这	牛	-	大车	到	这	轭	.

于是他们低下头，他把轭套在他们身上，弓弦套在他们身下，然后把牛车的牵引杆钩在轭上。

[ðen] [hiː; hi] [sed] : " [dʒiː] [ʌp] [ðer; ðər] , [bʌk] ; [dʒiː] [ʌp] [ðer; ðər] , [stɑːr] .

Then	he	said	:	"	Gee	up	there	,	Buck	;	gee	up	there	,	Star	.
然后	他	说	:	"	吉	向上	那里	,	巴克	;	哎呀	向上	那里	,	星星	.

然后他说："哎呀，上面有巴克；哎呀，上面有斯塔尔。"

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] ['ɑːksn] [bɪ'gæn] ['wɔːkɪŋ] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] , [pæst] [ðə; ði] [bɑːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] .

"	And	the	old	oxen	began	walking	slowly	along	,	past	the	barn	to	the	orchard	.
"	和	这	老的	牛	开始	步行	缓慢地	沿着	,	过去的	这	谷仓	到	这	果园	.

于是，老牛们开始慢慢地走着，经过谷仓，走向果园。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [waɪd] [geɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [ænd; ənd] [went] [ə'lɔːŋ] [ʌn'tɪl]

And	they	turned	in	through	the	wide	gate	into	the	orchard	and	went	along	until
和	他们	转向	在	通过	这	宽的	门	进入	这	果园	和	去	沿着	直到

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [triː] .

they	came	to	the	right	tree	.
他们	来了	到	这	正确的	树	.

他们穿过宽阔的大门进入果园，沿着果园走，直到找到那棵正确的树。

[ðen] [ðeɪ] [stɑːpt] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɑːn] [tʊk] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [triː] .

Then	they	stopped	and	Uncle	John	took	a	basket	and	climbed	up	into	the	tree	.
然后	他们	停止	和	叔叔	约翰	采取	一个	篮子	和	攀登	向上	进入	这	树	.

然后他们停了下来，约翰叔叔拿了一个篮子爬上了树。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [pɪkt] [ðə; ði] ['æplz] ['veri] ['kerfəli] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bæskɪt] .

And	he	picked	the	apples	very	carefully	and	put	them	into	the	basket	.
和	他	挑选	这	苹果	非常	小心	和	放	他们	进入	这	篮子	.

他非常小心地挑选苹果，然后把它们放进篮子里。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['bæskɪt] [wʌz; wəz] [fʊl] ,

And	when	the	basket	was	full	,
和	什么时候	这	篮子	曾是	满的	,

当篮子装满时，

[hiː; hi] [klaɪmd] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] ['emptid] [ðə; ði] ['bæskɪt] ['kerfəli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɑːrt]

he	climbed	down	from	the	tree	and	emptied	the	basket	carefully	into	the	cart
他	攀登	向下	从	这	树	和	清空	这	篮子	小心	进入	这	大车

.

:

.

他从树上爬下来，小心翼翼地把篮子里的东西倒进手推车里。

[ðen] [hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ə'gen] ;

Then	he	climbed	up	again	and	filled	the	basket	again	;
然后	他	攀登	向上	再次	和	已填	这	篮子	再次	;

然后他又爬上去，再次把篮子装满了；

[ænd; ənd] [soʊ] [hiː; hi] [dɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kɑːrt] [wʌz; wəz] [fʊl] .

and	so	he	did	until	the	cart	was	full	.
和	所以	他	做过	直到	这	大车	曾是	满的	.

他就这样一直忙活，直到购物车装满为止。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɑːn] [sed] : " [dʒiː] [ʌp] [ðer; ðər] ;

Then	Uncle	John	said	:	"	Gee	up	there	;
然后	叔叔	约翰	说	:	"	吉	向上	那里	;

然后约翰叔叔说："上面那边……"

" [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['ɑːksn]['stɑːrtɪd][ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'raʊnd][ænd; ənd] [wɔːkt] ['sloʊli] [bæk][tuː; tə]

"	and	the	old	oxen	started	and	turned	around	and	walked	slowly	back	to
"	和	这	老的	牛	开始	和	转向	大约	和	步行	缓慢地	后退	到

[ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd][ɪn][æt; ət][ðə; ði][bɪg] [dɔːr] .

the	barn	and	in	at	the	big	door	.
这	谷仓	和	在	在	这	大的	门	.

“于是老牛动了动，转身慢慢地走回牛棚，从大门走了进去。”

[ðen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [tʊk] [ɔːl][ðə; ði] ['æplz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrt][ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][kaɪnd]

Then	Uncle	John	took	all	the	apples	out	of	the	cart	and	put	them	in	a	kind
然后	叔叔	约翰	采取	全部	这	苹果	出去	的	这	大车	和	放	他们	在	一个	种类

[ʌv; əv][pen] ,

of	pen	,
的	笔	,

然后约翰叔叔把车上的苹果都拿出来，放进一个类似围栏的东西里。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['ɑːksn]['stɑːrtɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['sloʊli] [bæk][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrtʃərd] .

and	the	old	oxen	started	again	and	walked	slowly	back	to	the	orchard	.
和	这	老的	牛	开始	再次	和	步行	缓慢地	后退	到	这	果园	.

于是老牛又开始往回走，慢慢地走回了果园。

[soʊ]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] ['gædərd] [ɔːl][ðə; ði] ['æplz] [frʌm; frəm][ðæt] [triː] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]

So	Uncle	John	gathered	all	the	apples	from	that	tree	and	put	them	in	the
所以	叔叔	约翰	聚集	全部	这	苹果	从	那	树	和	放	他们	在	这

[pen][ɪn][ðə; ði][bɑːrn] .

pen	in	the	barn	.
笔	在	这	谷仓	.

于是，约翰叔叔把那棵树上的苹果都摘下来，放进了谷仓里的苹果架里。

[ðen] [hiː; hi] [ʌn'hʊk] [ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrt][ænd; ənd] [tʊk] [ɔːf][ðə; ði] [joʊk] ,

Then	he	unhooked	the	tongue	of	the	cart	and	took	off	the	yoke	,
然后	他	解开	这	舌头	的	这	大车	和	采取	离开	这	轭	,

然后他解开货车的牵引杆，取下轭。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['ɑːksn] [went] [tuː; tə][ðer; ðər]['pleɪsɪz][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

and	the	old	oxen	went	to	their	places	and	went	to	sleep	.
和	这	老的	牛	去	到	他们的	地方	和	去	到	睡觉	.

老牛们回到各自的位置，睡着了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , ['ʌŋk(ə)l]['sɑːləmən][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɑːn][ɔːl] [went] [aʊt]

The	next	morning	,	Uncle	Solomon	and	Uncle	John	and	little	John	all	went	out
这	下一个	早晨	,	叔叔	所罗门	和	叔叔	约翰	和	小的	约翰	全部	去	出去

[tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] ,

to	the	barn	,
到	这	谷仓	,

第二天早上，所罗门叔叔、约翰叔叔和小约翰一起去了谷仓。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] ['lɪt(ə)l] [θriː] - [legd] ['stuːlz] [ðæt][hæd; həd][wʌn][end] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði]

and	they	took	little	three	-	legged	stools	that	had	one	end	higher	than	the
和	他们	采取	小的	三	-	腿	凳子	那	有	一	结尾	更高	比	这

['ʌðər] ,

other	,
其他	,

他们搬来了一些三脚小凳子，凳子一端比另一端高。

— [ðə; ði][kaɪnd] [ðeɪ] [juːst] [wen] [ðeɪ] [milkt] [ðə; ði] [kaʊz] ,

—	the	kind	they	used	when	they	milked	the	cows	,
—	这	种类	他们	用过的	什么时候	他们	挤奶	这	牛	,

——就是他们挤牛奶时用的那种，

— [ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt][ɑːn] [ðiːz] ['stuːlz] [ænd; ənd] [lʊkt] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ði] ['æplz] , [wʌn][baɪ][wʌn] .

—	and	they	sat	on	these	stools	and	looked	over	all	the	apples	,	one	by	one	.
—	和	他们	卫星	在	这些	凳子	和	看起来	超过	全部	这	苹果	,	一	经过	一	.

于是他们坐在这些凳子上，一个接一个地看了看所有的苹果。

[ðə; ði] ['æplz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['veri] [naɪs] [ɪn'diːd] [ðeɪ] [pʊt] [ɪn][sʌm; səm] ['bærəlz] [ðæt] [wɜːr; wər][ðer; ðər] ;

The	apples	that	were	very	nice	indeed	they	put	in	some	barrels	that	were	there	;
这	苹果	那	是	非常	好的	的确	他们	放	在	一些	桶	那	是	那里	;

他们把一些非常好的苹果放进了那里的几个木桶里；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['æplz] [ðæt] [wɜːr; wər] [gʊd] , [bʌt; bət][nɑːt][kwaɪt][soʊ][naɪs][ænd; ənd][bɪg] ,

and	the	apples	that	were	good	,	but	not	quite	so	nice	and	big	,
和	这	苹果	那	是	好的	,	但	不是	相当	所以	好的	和	大的	,

还有一些苹果味道不错，但个头不够大也不够漂亮。

[ðeɪ] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ][paɪl][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ;

they	put	in	a	pile	on	the	floor	;
他们	放	在	一个	桩	在	这	地面	;

他们把东西堆放在地板上；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['æplz] [ðæt] [hæd; həd] [speks] [ɑːn][ðem; ðəm][ɔːr] [hoʊlz] [ɪn][ðem; ðəm] , [ɔːr] [ðæt] [wɜːr; wər]

and	the	apples	that	had	specks	on	them	or	holes	in	them	,	or	that	were
和	这	苹果	那	有	斑点	在	他们	或者	孔	在	他们	,	或者	那	是

['twɪstɪd] ,

twisted	,
扭曲	,

还有那些表面有斑点、有孔洞或扭曲的苹果，

[ðeɪ] [pʊt] [ɪn] [ə'nʌðər] [paɪl] .

they	put	in	another	pile	.
他们	放	在	其他	桩	.

他们又放了一堆。

[ænd; ənd] [ðɪs] [læst] [paɪl] [ðeɪ] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [kaʊz] [ænd; ənd]['ɑːksn][ænd; ənd][pɪgz]

And	this	last	pile	they	gave	to	the	horses	and	cows	and	oxen	and	pigs
和	这	最后的	桩	他们	给予	到	这	马匹	和	牛	和	牛	和	猪

,

,

,

最后这堆饲料，他们给了马、牛、牛和猪。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['æplz] [ɪn][ðə; ði] ['bærəlz] [wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['mɑːrkɪt] , [ɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l]

and	the	apples	in	the	barrels	were	to	go	to	market	,	or	for	the	people
和	这	苹果	在	这	桶	是	到	去	到	市场	,	或者	为了	这	人们

[tuː; tə] [iːt] .

to	eat	.
到	吃	.

桶里的苹果要么运到市场去卖，要么供人们食用。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn][gɑːt] [aʊt] [ðə; ði][oʊld]['ɑːksn][ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt][ðer; ðər] ['hedz] [daʊn] [loʊ] ,

Then	Uncle	John	got	out	the	old	oxen	and	they	put	their	heads	down	low	,
然后	叔叔	约翰	得到	出去	这	老的	牛	和	他们	放	他们的	头部	向下	低的	,

然后约翰叔叔牵出那几头老牛，它们低下了头。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [joʊk] ['oʊvər][ænd; ənd][ðə; ði]['baʊz, 'boʊz] ['ʌndər] [ænd; ənd] [hʊkt] [ðə; ði]

and	he	put	the	yoke	over	and	the	bows	under	and	hooked	the
和	他	放	这	轭	超过	和	这	弓	在下面	和	钩子	这

[tʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːks] - [kɑːrt][tuː; tə][ðə; ði] [joʊk] .

tongue	of	the	ox	-	cart	to	the	yoke	.
舌头	的	这	牛	-	大车	到	这	轭	.

他把轭套在牛身上，把弓弦套在牛车下，然后把牛车的牵引杆钩在轭上。

[ænd; ənd][hiː; hi][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði][kɑːrt][ɔːl][ðə; ði] ['æplz] [ðæt][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][fɜːrst][paɪl] ,

And	**he**	**put**	**into**	**the**	**cart**	**all**	**the**	**apples**	**that**	**were**	**in**	**the**	**first**	**pile**	**,**
和	他	放	进入	这	大车	全部	这	苹果	那	是	在	这	第一的	桩	,

他把第一堆苹果都放进了购物车里。

[ðoʊz] [ðæt] [wɜːr; wər] [gʊd] [bʌt; bət][nɑːt][kwaɪt][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][pʊt][ɪn][ðə; ði] ['bærəlz] ,

those	**that**	**were**	**good**	**but**	**not**	**quite**	**big**	**enough**	**to**	**put**	**in**	**the**	**barrels**	**,**
那些	那	是	好的	但	不是	相当	大的	足够的	到	放	在	这	桶	,

那些品质不错但个头不够大，无法放入桶里的。

[ænd; ənd][hiː; hi][pʊt] [tuː] ['empti] [kegz] — ['lɪt(ə)l] ['bærəlz] — [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][loʊd] .

and	**he**	**put**	**two**	**empty**	**kegs**	**—**	**little**	**barrels**	**—**	**on**	**the**	**top**	**of**	**the**	**load**	**.**
和	他	放	二	空的	酒桶	—	小的	桶	—	在	这	顶部	的	这	加载	.

他在货物顶部放了两个空桶——小木桶。

[ðen] [ðə; ði][oʊld]['ɑːksn]['stɑːrtɪd] ['wɔːkɪŋ] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] ,

Then	**the**	**old**	**oxen**	**started**	**walking**	**slowly**	**along**	**,**
然后	这	老的	牛	开始	步行	缓慢地	沿着	,

然后，老牛开始缓缓地走着。

[aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['wægən] [træk] [pæst][ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd][pæst][ðə; ði]

out	**of**	**the**	**barn**	**and**	**along**	**the**	**wagon**	**track**	**past**	**the**	**shed**	**and**	**past**	**the**
出去	的	这	谷仓	和	沿着	这	车皮	追踪	过去的	这	棚	和	过去的	这

['kɪtʃɪn] [dɔːr] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][roʊd] .

kitchen	**door**	**and**	**through**	**the**	**gate**	**into**	**the**	**road**	**.**
厨房	门	和	通过	这	门	进入	这	路	.

走出谷仓，沿着马车道经过棚子，经过厨房门，穿过大门，来到路上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] ,

And	**they**	**turned**	**along**	**the**	**road**	**,**
和	他们	转向	沿着	这	路	,

他们沿着路转了个身，

[nɑːt][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [wer] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][get]['wɔːtər] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [wei] .

not	**the**	**way**	**to**	**the**	**field**	**where**	**they**	**went**	**to**	**get**	**water**	**,**	**but**	**the**	**other**	**way**	**.**
不是	这	方式	到	这	场地	在哪里	他们	去	到	得到	水	,	但	这	其他	方式	.

不是去田里打水的那条路，而是另一条路。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [wɔːkt] [bɪ'saɪd] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɑːn][ræn] [ə'hed] ,

And	**Uncle**	**John**	**walked**	**beside**	**,**	**and**	**little**	**John**	**ran**	**ahead**	**,**
和	叔叔	约翰	步行	旁	,	和	小的	约翰	跑	前方	,

约翰叔叔走在旁边，小约翰跑在前面。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ə'lɔːŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd]

and	**they**	**went**	**along**	**until**	**they**	**came**	**to**	**a**	**little**	**house**	**by**	**the**	**side**	**of**	**the**	**road**
和	他们	去	沿着	直到	他们	来了	到	一个	小的	房子	经过	这	边	的	这	路

,

,

,

他们一路走着，直到来到路边的一间小屋前。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [stɑːpt] .

and	**there**	**they**	**stopped**	**.**
和	那里	他们	停止	.

他们就在那里停了下来。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɪn] .

Then	**Uncle**	**John**	**opened**	**the**	**door**	**of**	**the**	**little**	**house**	**and**	**they**	**went**	**in**	**.**
然后	叔叔	约翰	打开	这	门	的	这	小的	房子	和	他们	去	在	.

然后约翰叔叔打开了小屋的门，他们走了进去。

[ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][lɔːg] [ə'genst] [ðə; ði][wɔːl] , [tuː; tə][sɪt][ɑːn] ,

And	inside	there	was	nothing	but	a	log	against	the	wall	,	to	sit	on	,
和	里面	那里	曾是	没有什么	但	一个	日志	反对	这	墙	,	到	坐	在	,

里面除了靠墙的一根圆木之外什么也没有，可以坐。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðeɪ] [kɔːld] [ə; eɪ]['saɪdər] -

and	in	the	middle	of	the	room	a	kind	of	a	thing	they	called	a	cider	-
和	在	这	中间	的	这	房间	一个	种类	的	一个	事物	他们	称为	一个	苹果酒	-

[pres] .

press	.
按	.

房间中央放着一个叫做榨汁机的东西。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði] ['æplz] [ɪn] ,

It	had	a	place	to	put	the	apples	in	,
它	有	一个	地方	到	放	这	苹果	在	,

它有个地方可以放苹果，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [flæt] ['kʌvər] [ðæt] [keɪm] [daʊn] [ɑːn][tɑːp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [skruː] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ]

and	a	flat	cover	that	came	down	on	top	,	and	a	screw	and	a	long
和	一个	平坦的	覆盖	那	来了	向下	在	顶部	,	和	一个	拧紧	和	一个	长的

['hænd(ə)l] [ə'bʌv] .

handle	above	.
处理	多于	.

顶部有一个可以放下的扁平盖子，上方有一个螺丝和一个长把手。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['saɪdər] - [pres] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɑːpər] [tuː; tə] [tʃɑːp] [ðə; ði] ['æplz] ['ɪntuː]['lɪt(ə)l]

Besides	the	cider	-	press	,	there	was	a	chopper	to	chop	the	apples	into	little
除了	这	苹果酒	-	按	,	那里	曾是	一个	直升机	到	劈	这	苹果	进入	小的

['piːsɪz] .

pieces	.
件	.

除了榨汁机，还有一个切碎机，用来把苹果切成小块。

[ðen] ['lɪt(ə)l][dʒɑːn][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][lɔːg][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [pʊt][ðə; ði] ['æplz] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɑːpər]

Then	little	John	sat	down	on	the	log	and	Uncle	John	put	the	apples	in	the	chopper
然后	小的	约翰	卫星	向下	在	这	日志	和	叔叔	约翰	放	这	苹果	在	这	直升机

[ænd; ənd] [tʃɑːpt] [ðem; ðəm][ʌp] [faɪn] .

and	chopped	them	up	fine	.
和	切碎	他们	向上美好的		.

然后小约翰坐在圆木上，约翰叔叔把苹果放进切碎机里，把它们切碎。

[ðen] [hiː; hi][pʊt][sʌm; səm] [tʃɑːpt] ['æplz] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [strɔː] ['oʊvər][ðem; ðəm] ,

Then	he	put	some	chopped	apples	,	with	some	straw	over	them	,
然后	他	放	一些	切碎	苹果	,	和	一些	稻草	超过	他们	,

然后他放了一些切碎的苹果，上面盖了一些稻草。

[ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] [ment] [fɔːr; fər] ['æplz] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]

in	the	place	that	was	meant	for	apples	,	and	then	he	took	hold	of	the
在	这	地方	那	曾是	意思是	为了	苹果	,	和	然后	他	采取	抓住	的	这

[lɔːŋ] ['hænd(ə)l] ,

long	handle	,
长的	处理	,

在原本放苹果的地方，他握住了长柄。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] .

and	walked	around	and	around	.
和	步行	大约	和	大约	.

然后绕着圈子走了一圈。

[ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [skruː] [tɜːrn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌvər] [skwiːz] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] ['æplz] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]

That	made	the	screw	turn	and	the	cover	squeeze	down	on	the	apples	so	that	the
那	制成	这	拧紧	转动	和	这	覆盖	挤	向下	在	这	苹果	所以	那	这

[dʒuːs] [ræn] [aʊt] [bɪ'loʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [keg] [ðæt] [wʌz; wəz] [pʊt] [ðer; ðər] .

juice	ran	out	below	into	the	keg	that	was	put	there	.
汁	跑	出去	以下	进入	这	桶	那	曾是	放	那里	.

这样一来，螺丝就转动了，盖子向下挤压苹果，果汁就流到下面的桶里。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [dʒuːs] [wʌz; wəz] [ɔːl] [skwiːzd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['æplz] , [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'raʊnd]

And	when	the	juice	was	all	squeezed	out	of	those	apples	,	he	walked	around
和	什么时候	这	汁	曾是	全部	挤压	出去	的	那些	苹果	,	他	步行	大约

[ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] ,

the	other	way	,
这	其他	方式	,

当苹果里的汁都榨干后，他就绕到另一边去了。

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['kʌvər] [lɪft] [ʌp] .

holding	the	handle	,	and	that	made	the	cover	lift	up	.
保持	这	处理	,	和	那	制成	这	覆盖	举起	向上	.

握住把手，盖子就被掀开了。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [skwiːzd] ['æplz] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['æplz] [ænd; ənd]

Then	he	took	out	the	squeezed	apples	and	put	in	some	other	apples	and
然后	他	采取	出去	这	挤压	苹果	和	放	在	一些	其他	苹果	和

[skwiːzd] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

squeezed	them	the	same	way	.
挤压	他们	这	相同的	方式	.

然后他取出榨过汁的苹果，放入一些其他的苹果，用同样的方法榨汁。

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl] [ðə; ði] ['æplz] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːrt] [hæd; həd] [bɪn] [skwiːzd] , [bəuθ] [kegz] [wɜːr; wər] [fʊl]

And	when	all	the	apples	in	the	cart	had	been	squeezed	,	both	kegs	were	full
和	什么时候	全部	这	苹果	在	这	大车	有	到过	挤压	,	两个都	酒桶	是	满的

[ʌv; əv] [dʒuːs] .

of	juice	.
的	汁	.

当车上的苹果都被榨干后，两个桶里都装满了果汁。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːl] [ðə; ði] [dʒuːs] ['saɪdər] .

And	they	call	the	juice	cider	.
和	他们	称呼	这	汁	苹果酒	.

他们把这种果汁叫做苹果酒。

[soʊ] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɑːn] [pʊt] [ðə; ði] [greɪt] ['stɔpəz] [ðæt] [ðeɪ] [kɔːl] [bʌŋz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bʌŋ] - [hoʊlz] [ɪn] [ðə; ði]

So	Uncle	John	put	the	great	stoppers	that	they	call	bungs	into	the	bung	-	holes	in	the
所以	叔叔	约翰	放	这	伟大的	塞子	那	他们	称呼	塞子	进入	这	塞子	-	孔	在	这

[kegz] ,

kegs	,
酒桶	,

于是，约翰叔叔把那些叫做桶塞的大塞子塞进了酒桶的桶塞孔里。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['saɪdər] [wʊd] [nɑːt] [rʌn] [aʊt] .

so	that	the	cider	would	not	run	out	.
所以	那	这	苹果酒	会	不是	跑步	出去	.

以免苹果酒喝光。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [kegz] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːrt] ,

Then	he	put	the	kegs	in	the	cart	,
然后	他	放	这	酒桶	在	这	大车	,

然后他把酒桶放进推车里。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɑːn] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] ,

and	little	John	came	out	of	the	little	house	and	Uncle	John	shut	the	door	,
和	小的	约翰	来了	出去	的	这	小的	房子	和	叔叔	约翰	关闭	这	门	,

小约翰从小屋里走了出来，约翰叔叔关上了门。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['ɑːksn] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]

and	the	old	oxen	turned	around	and	walked	slowly	along	until	they	came	to
和	这	老的	牛	转向	大约	和	步行	缓慢地	沿着	直到	他们	来了	到

[ðə; ði] [geɪt] ,

the	gate	,
这	门	,

于是老牛转过身，慢慢地走着，直到走到大门前。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [ʌp] [ðə; ði] [træk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ðeɪ] [stɑːpt] .

and	they	walked	up	the	track	to	the	kitchen	door	,	and	there	they	stopped	.
和	他们	步行	向上	这	追踪	到	这	厨房	门	,	和	那里	他们	停止	.

他们沿着小路走到厨房门口，然后停了下来。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['sɑːləmən] [tʊk] [ðə; ði] [kegz] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['selər] ,

Then	Uncle	John	and	Uncle	Solomon	took	the	kegs	down	into	the	cellar	,
然后	叔叔	约翰	和	叔叔	所罗门	采取	这	酒桶	向下	进入	这	地窖	,

然后，约翰叔叔和所罗门叔叔把酒桶搬到地窖里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʌŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kegz] ,

and	they	took	out	a	little	bung	near	the	bottom	of	one	of	the	kegs	,
和	他们	采取	出去	一个	小的	塞子	靠近	这	底部	的	一	的	这	酒桶	,

他们拔掉了其中一个酒桶底部附近的一个小塞子。

[ænd; ənd] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['spɪgət] — [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːsɪt] .

and	put	in	a	wooden	spigot	—	a	kind	of	a	faucet	.
和	放	在	一个	木制的	水龙头	—	一个	种类	的	一个	龙头	.

然后装上一个木制水龙头——一种类似水龙头的东西。

[ðen] [ðeɪ] [set] [ðæt] [keg] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃelf] ,

Then	they	set	that	keg	on	a	shelf	,
然后	他们	放	那	桶	在	一个	架子	,

然后他们把那桶酒放在架子上。

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɪtʃər] [ɔːr][ə; eɪ] [mʌg] [kʊd; kəd][goʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['spɪgət] .

so	that	a	pitcher	or	a	mug	could	go	under	the	spigot	.
所以	那	一个	投手	或者	一个	马克杯	可以	去	在下面	这	水龙头	.

这样就可以在水龙头下面放一个水壶或杯子了。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [tʊk] [ðə; ði] [joʊk] [ɔːf][ðə; ði]['ɑːksn][ænd; ənd] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd]

Then	Uncle	John	took	the	yoke	off	the	oxen	and	they	went	into	the	barn	and
然后	叔叔	约翰	采取	这	轭	离开	这	牛	和	他们	去	进入	这	谷仓	和

[went] [tuː; tə] [sliːp] .

went	to	sleep	.
去	到	睡觉	.

然后约翰叔叔把轭从牛身上取下来，他们走进牛棚睡觉去了。

['æftər] ['sʌpər] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,

After	supper	that	evening	,
后	晚餐	那	晚上	,

当晚晚餐后，

['ʌŋk(ə)l] ['sɑːləmən] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn][wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]

Uncle	Solomon	and	Uncle	John	were	sitting	in	the	sitting	-	room	and	Uncle
叔叔	所罗门	和	叔叔	约翰	是	坐着	在	这	坐着	-	房间	和	叔叔

[dʒɑːn] [spoʊk] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l][dʒɑːn] ,

John	spoke	to	little	John	,
约翰	辐	到	小的	约翰	,

所罗门叔叔和约翰叔叔坐在客厅里，约翰叔叔正在和小约翰说话。

[ænd; ənd] [sed] : " [dʒɑːn] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] ['saɪdər] .

and	said	:	"	John	,	I	think	I	would	like	a	drink	of	cider	.
和	说	:	"	约翰	,	我	思考	我	会	喜欢	一个	喝	的	苹果酒	.

然后他说："约翰，我想喝一杯苹果酒。"

" [soʊ] ['lɪt(ə)l] [dʒɑːn] [tʊk] [ə; eɪ] ['pɪtʃər] [ænd; ənd] [went] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['selər] ,

"	So	little	John	took	a	pitcher	and	went	down	into	the	cellar	,
"	所以	小的	约翰	采取	一个	投手	和	去	向下	进入	这	地窖	,

于是小约翰拿了一个水罐，下到地窖里去了。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [held] [ə; eɪ] [laɪt] [waɪl] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ðɪ] ['pɪtʃər] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] ['spɪgət] [ænd; ənd]

and	his	mother	held	a	light	while	he	put	the	pitcher	under	the	spigot	and
和	他的	母亲	握住	一个	光	尽管	他	放	这	投手	在下面	这	水龙头	和

[tɜːrnd] [ðə; ðɪ] ['spɪgət] ;

turned	the	spigot	;
转向	这	水龙头	;

他母亲拿着灯，他把水罐放在水龙头下，然后转动水龙头；

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['saɪdər] [ræn] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['pɪtʃər] ,

and	the	cider	ran	into	the	pitcher	,
和	这	苹果酒	跑	进入	这	投手	,

苹果酒流进了水罐里，

[ænd; ənd] [wen] [ɪ'nʌf] [hæd; həd] [rʌn] [ɪn] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ðɪ] ['spɪgət] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [weɪ] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ]

and	when	enough	had	run	in	he	turned	the	spigot	the	other	way	and	the
和	什么时候	足够的	有	跑步	在	他	转向	这	水龙头	这	其他	方式	和	这

['saɪdər] [stɑːpt] ['rʌnɪŋ] .

cider	stopped	running	.
苹果酒	停止	跑步	.

当流出的苹果酒足够多时，他把水龙头转到另一边，苹果酒就停止流了。

[ðen] [hiː; hi] ['kærɪd] [ðə; ðɪ] ['saɪdər] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [dræŋk] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	he	carried	the	cider	up	to	his	father	,	and	his	father	drank	it	.
然后	他	携带	这	苹果酒	向上	到	他的	父亲	,	和	他的	父亲	喝	它	.

然后他把苹果酒端到他父亲面前，他父亲喝了下去。

[ænd; ənd] [wen] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɑːn] [hæd; həd] [drʌŋk] [ðə; ðɪ] ['saɪdər] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['ʌŋk(ə)l] ['sɑːləmən] : "

And	when	Uncle	John	had	drunk	the	cider	,	he	said	to	Uncle	Solomon	:	"
和	什么时候	叔叔	约翰	有	醉	这	苹果酒	,	他	说	到	叔叔	所罗门	:	"

['fɑːðər] ,

Father	,
父亲	,

约翰叔叔喝完苹果酒后，对所罗门叔叔说："父亲，

[ðæts] ['prɪti] [gʊd] ['saɪdər] ; [juːd] ['betər] [hæv; həv] [sʌm; səm] .

that's	pretty	good	cider	;	you'd	better	have	some	.
那就是	漂亮的	好的	苹果酒	;	你会	更好的	有	一些	.

这苹果酒真不错，你最好也尝尝。

" [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['sɑːləmən] [sed] : " [dəunt] [ker] [ɪf] [aɪ] [duː] .

"	And	Uncle	Solomon	said	:	"	Don't	care	if	I	do	.
"	和	叔叔	所罗门	说	:	"	不	关心	如果	我	做	.

所罗门叔叔说："我不在乎。"

" [soʊ] ['lɪt(ə)l] [dʒɑːn] [hæd; həd] [tuː; tə] [goʊ] [daʊn] ['selər] [ə'gen] [ænd; ənd] [get] [ə'nʌðər] ['pɪtʃər] [ʌv; əv] ['saɪdər]

"	So	little	John	had	to	go	down	cellar	again	and	get	another	pitcher	of	cider
"	所以	小的	约翰	有	到	去	向下	地窖	再次	和	得到	其他	投手	的	苹果酒

.

:
.

所以小约翰不得不再次下到地窖去取另一壶苹果酒。

[ðoʊz] [tuː] [kegz] [ʌv; əv] ['saɪdər] ['læstɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [mɔːr] ['æplz] [wɜːr; wər] [raɪp]

Those	two	kegs	of	cider	lasted	for	a	while	and	then	more	apples	were	ripe
那些	二	酒桶	的	苹果酒	持续	为了	一个	尽管	和	然后	更多的	苹果	是	成熟

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ɪ'nʌf] ['saɪdər] [tuː; tə] [læst] [ɔːl] ['wɪntər] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [tuː; tə] [send] [tuː; tə]

and	they	made	enough	cider	to	last	all	winter	and	some	to	send	to
和	他们	制成	足够的	苹果酒	到	最后的	全部	冬天	和	一些	到	发送	到

['mɑːrkɪt] [bɪ'saɪdz] .

market	besides	.
市场	除了	.

那两桶苹果酒喝了一段时间，后来更多的苹果成熟了，他们酿造的苹果酒足够整个冬天喝，还有一些可以拿到市场上去卖。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] .

And	that's	all	.
和	那就是	全部	.

就这些。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði] [hoʊl] [wiːt] ['stɔːri]

THE	WHOLE	WHEAT	STORY
这	所有的	小麦	故事

全麦的故事

[ˌɛnˌsiː'iː] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fɑːrm] - [haʊs] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [waɪt]

NCE	upon	a	time	there	was	a	farm	-	house	,	and	it	was	painted	white
神经化学	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	农场	-	房子	,	和	它	曾是	绘	白色的

[ænd; ənd] [hæd; həd] [griːn] [blaɪndz] ,

and	had	green	blinds	,
和	有	绿色的	百叶窗	,

从前有一座农舍，它被漆成白色，装有绿色的百叶窗。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [roʊd] .

and	it	stood	not	far	from	the	road	.
和	它	站立	不是	远的	从	这	路	.

它离路边不远。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [fens] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [waɪd] [geɪt] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['wægənz] [θruː] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːrn]

And	in	the	fence	was	a	wide	gate	to	let	the	wagons	through	to	the	barn
和	在	这	栅栏	曾是	一个	宽的	门	到	让	这	马车	通过	到	这	谷仓

.

:
.

栅栏上有一个宽大的门，可以让马车驶入谷仓。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wægənz] , ['goʊɪŋ] [θruː] ,

And	the	wagons	,	going	through	,
和	这	马车	,	去	通过	,

而马车，正穿过……

[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [træk] [ðæt] [went] [ʌp] [pæst] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] [ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði] [ʃed]

had	made	a	little	track	that	went	up	past	the	kitchen	door	and	past	the	shed
有	制成	一个	小的	追踪	那	去	向上	过去的	这	厨房	门	和	过去的	这	棚

[ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði] [bɑːrn] [ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [geɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [stoʊn] [wɔːl] ,

and	past	the	barn	and	past	the	orchard	to	a	gate	in	a	stone	wall	,
和	过去的	这	谷仓	和	过去的	这	果园	到	一个	门	在	一个	石头	墙	,

他踩出了一条小路，这条小路经过厨房门、棚子、谷仓和果园，一直通向石墙上的一个门。

[wer] [ðə; ði][baːz][wɜːr; wər] [əˈkrɔːs] ; [ænd; ənd] [θruː] [ðæt] [fiːld] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [geɪt] [wer]

where	the	bars	were	across	;	and	through	that	field	and	another	gate	where
在哪里	这	酒吧	是	穿过	;	和	通过	那	场地	和	其他	门	在哪里

[ðə; ði][baːz][wɜːr; wər] [əˈkrɔːs] ,

the	bars	were	across	,
这	酒吧	是	穿过	,

栅栏横跨的地方；穿过那片田野和另一道栅栏横跨的门，

['ɪntuː][ðə; ði]['meɪp(ə)l] - ['ʃʊgər] [wʊdz] .

into	the	maple	-	sugar	woods	.
进入	这	枫	-	糖	树林	.

进入枫糖林。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [fiːld] [wiːt] [gruː] .

And	in	that	field	wheat	grew	.
和	在	那	场地	小麦	生长	.

那块地里长出了小麦。

[wen] [ðə; ði] ['sʌmər] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['oʊvər][ænd; ənd][ðə; ði][kɔːrn][ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]

When	the	summer	was	nearly	over	and	the	corn	and	most	of	the	other
什么时候	这	夏天	曾是	几乎	超过	和	这	玉米	和	最多	的	这	其他

[θɪŋz] [hæd; həd][gɑːt][raɪp][ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['gæðərd] ,

things	had	got	ripe	and	had	been	gathered	,
事物	有	得到	成熟	和	有	到过	聚集	,

当夏天即将结束，玉米和其他大部分作物都已成熟并被收割时，

['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn][gɑːt][aʊt][ðə; ði][oʊld]['ɑːksn][ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] [joʊk] ['oʊvər][ðer; ðər] [neks] [ænd; ənd][ðə; ði]

Uncle	John	got	out	the	old	oxen	and	put	the	yoke	over	their	necks	and	the
叔叔	约翰	得到	出去	这	老的	牛	和	放	这	轭	超过	他们的	脖子	和	这

['baʊz, 'boʊz][ʌp] ['ʌndər] ;

bows	up	under	;
弓	向上	在下面	;

约翰叔叔牵出老牛，把轭套在它们的脖子上，弓弦拉到它们的身下；

[ænd; ənd][hiː; hi] [hʊkt] [ðə; ði][dræg] [tʃeɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [joʊk] [ænd; ənd] [pʊt][ðə; ði] [plaʊ] [ɑːn][ðə; ði]

and	he	hooked	the	drag	chain	to	the	yoke	and	put	the	plough	on	the
和	他	钩子	这	拖	链	到	这	轭	和	放	这	犁	在	这

[dræg][ænd; ənd] [sed] :

drag	and	said	:
拖	和	说	:

他把牵引链挂在轭上，把犁放在牵引架上，然后说：

" [dʒiː] [ʌp][ðer; ðər] , [bʌk] ; [dʒiː] [ʌp][ðer; ðər] , [stɑːr] .

"	Gee	up	there	,	Buck	;	gee	up	there	,	Star	.
"	吉	向上	那里	,	巴克	;	哎呀	向上	那里	,	星星	.

“哎呀，巴克，你在上面；哎呀，斯塔尔，你在上面。”

" [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['ɑːksn]['stɑːrtɪd] ['sloʊli] [əˈlɔːŋ] [pæst][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd][pæst][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd]

"	And	the	old	oxen	started	slowly	along	past	the	barn	and	past	the	orchard
"	和	这	老的	牛	开始	缓慢地	沿着	过去的	这	谷仓	和	过去的	这	果园

[tuː; tə][ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] .

to	the	wheat	-	field	.
到	这	小麦	-	场地	.

“于是，老牛们慢慢地走过谷仓，走过果园，走向麦田。”

[ðen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [tʊk] [ðə; ði] [plaʊ] [ɔːf][ðə; ði][dræg][ænd; ənd] [ʌnˈhʊk] [ðə; ði] [tʃeɪn] [frʌm; frəm]

Then	Uncle	John	took	the	plough	off	the	drag	and	unhooked	the	chain	from
然后	叔叔	约翰	采取	这	犁	离开	这	拖	和	解开	这	链	从

[ðə; ði][dræg][ænd; ənd] [hʊkt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [plaʊ] .

the	drag	and	hooked	it	to	the	plough	.
这	拖	和	钩子	它	到	这	犁	.

然后约翰叔叔把犁从拖轮上取下来，解开拖轮上的链条，然后把链条挂到犁上。

['ʌŋk(ə)l] ['sɑːləmən] [held] [ðə; ði] ['hændlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plaʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] ['ɑːksn] ['stɑːrtɪd] ['wɔːkɪŋ]

Uncle	Solomon	held	the	handles	of	the	plough	and	the	old	oxen	started	walking
叔叔	所罗门	握住	这	把手	的	这	犁	和	这	老的	牛	开始	步行

['sloʊli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːld] ['drægɪŋ] [ðə; ði] [plaʊ] ;

slowly	across	the	field	dragging	the	plough	;
缓慢地	穿过	这	场地	拖拽	这	犁	;

所罗门叔叔握着犁柄，老牛拉着犁慢慢地穿过田野；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [plaʊ] [dʌg] ['ɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ʌp] [æt; ət] [wʌn] [saɪd]

and	the	plough	dug	into	the	ground	and	turned	the	earth	up	at	one	side
和	这	犁	挖	进入	这	地面	和	转向	这	地球	向上	在	一	边

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [diːp] ['fɜːroʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [gɔːn] .

and	made	a	deep	furrow	where	it	had	gone	.
和	制成	一个	深的	畦	在哪里	它	有	已消失	.

犁铧扎进地里，翻起一侧的泥土，犁过的地方留下了一道深深的沟壑。

[soʊ] [ðeɪ] [went] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] ['plaʊd] .

So	they	went	all	around	the	field	and	around	until	it	was	all	ploughed	.
所以	他们	去	全部	大约	这	场地	和	大约	直到	它	曾是	全部	耕作	.

于是他们绕着田地转了一圈又一圈，直到把田地全部犁干净为止。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɑːn] [ʌn'hʊk] [ðə; ði] [tʃeɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [plaʊ] [ænd; ənd] [hʊkt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə]

Then	Uncle	John	unhooked	the	chain	from	the	plough	and	hooked	it	to
然后	叔叔	约翰	解开	这	链	从	这	犁	和	钩子	它	到

[ðə; ði] ['hæroʊ] ;

the	harrow	;
这	耙	;

然后约翰叔叔把链条从犁上解下来，挂到耙子上；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] ['ɑːksn] ['stɑːrtɪd] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['sloʊli] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːld] ,

and	the	old	oxen	started	and	walked	slowly	back	and	forth	across	the	field	,
和	这	老的	牛	开始	和	步行	缓慢地	后退	和	前进	穿过	这	场地	,

于是，老牛们开始在田野里缓慢地来回走动。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hæroʊ] [broʊk] [ʌp] [ðə; ði] [lʌmps] [ʌv; əv] [dɜːrt] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl]

and	the	teeth	of	the	harrow	broke	up	the	lumps	of	dirt	and	made	it	all
和	这	牙齿	的	这	耙	打破	向上	这	肿块	的	污垢	和	制成	它	全部

[sɔːft] .

soft	.
柔软的	.

耙齿将土块打碎，使其变得松软。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [fiːld] [wʌz; wəz] [ɔːl] ['hærəud] ,

And	when	the	field	was	all	harrowed	,
和	什么时候	这	场地	曾是	全部	饱受折磨	,

当田地全部耙平后，

['ʌŋk(ə)l] [dʒɑːn] [ʌn'hʊk] [ðə; ði] [tʃeɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hæroʊ] [ænd; ənd] [hʊkt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði]

Uncle	John	unhooked	the	chain	from	the	harrow	and	hooked	it	to	the
叔叔	约翰	解开	这	链	从	这	耙	和	钩子	它	到	这

[dræg] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [plaʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [dræg] ,

drag	and	put	the	plough	on	the	drag	,
拖	和	放	这	犁	在	这	拖	,

约翰叔叔把耙子的链条解下来，挂到耙齿上，然后把犁放到耙齿上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] ['ɑːksn] [wɔːkt] ['sloʊli] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːrn] .

and	the	old	oxen	walked	slowly	back	to	the	barn	.
和	这	老的	牛	步行	缓慢地	后退	到	这	谷仓	.

老牛缓缓地走回了牛棚。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑ:n] [ʌn'hʊk] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ænd; ənd] [tʊk] [ɔ:f][ðə; ði] [joʊk] ;

And	Uncle	John	unhooked	the	chain	and	took	off	the	yoke	;
和	叔叔	约翰	解开	这	链	和	采取	离开	这	轭	;

约翰叔叔解开链子，取下轭；

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:ksn] [went] [tu:; tə][ðer; ðər]['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði][bɑ:rn][ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [sli:p] ,

and	the	oxen	went	to	their	places	in	the	barn	and	went	to	sleep	,
和	这	牛	去	到	他们的	地方	在	这	谷仓	和	去	到	睡觉	,

牛回到牛棚里各自的位置，然后睡着了。

[ænd; ənd][ðə; ði][dræg][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ʃed] .

and	the	drag	was	in	the	shed	.
和	这	拖	曾是	在	这	棚	.

拖车在棚子里。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,

The	next	morning	,
这	下一个	早晨	,

第二天早上，

['ʌŋk(ə)l][dʒɑ:n][pʊt][sʌm; səm] [hoʊl] [wi:t] [ɪn][ə; eɪ][bɪg][bæg][ænd; ənd][pʊt][ðə; ði][bæg]['oʊvər][hɪz; ɪz]

Uncle	John	put	some	whole	wheat	in	a	big	bag	and	put	the	bag	over	his
叔叔	约翰	放	一些	所有的	小麦	在	一个	大的	包	和	放	这	包	超过	他的

['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ə'lɔ:ŋ] [pæst][ðə; ði] ['ɔ:rtʃərd] [tu:; tə][ðə; ði] [wi:t] - [fi:ld] .

shoulder	and	walked	along	past	the	orchard	to	the	wheat	-	field	.
肩膀	和	步行	沿着	过去的	这	果园	到	这	小麦	-	场地	.

约翰叔叔把一些全麦装进一个大袋子里，然后把袋子挎在肩上，沿着果园走向麦田。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] [wi:t] - [fi:ld] ,

And	when	he	got	to	the	wheat	-	field	,
和	什么时候	他	得到	到	这	小麦	-	场地	,

当他到达麦田时，

[hi:; hi][pʊt][ðə; ði][bæg] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][pʊt][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [wi:t] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

he	put	the	bag	down	on	the	ground	and	put	some	of	the	wheat	in	a	little
他	放	这	包	向下	在	这	地面	和	放	一些	的	这	小麦	在	一个	小的

[bæg] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

bag	that	he	had	hanging	from	his	shoulder	.
包	那	他	有	绞刑	从	他的	肩膀	.

他把袋子放在地上，然后把一些小麦装进挂在肩上的一个小袋子里。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][bɪ'gæn] ['wɔ:kɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [fi:ld] ,

And	then	he	began	walking	across	the	field	,
和	然后	他	开始	步行	穿过	这	场地	,

然后他开始穿过田野，

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'lɔ:ŋ] [hi:; hi] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] [wi:t] [ænd; ənd] [θru:] [ˌaɪ 'ti:]

and	as	he	walked	along	he	took	up	a	handful	of	wheat	and	threw	it
和	作为	他	步行	沿着	他	采取	向上	一个	少数	的	小麦	和	扔	它

[fɑ:r] [aʊt] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['skætərd] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] .

far	out	so	that	it	scattered	over	the	ground	.
远的	出去	所以	那	它	疏散	超过	这	地面	.

他边走边抓起一把麦子，远远地撒出去，让麦子散落在地上。

[ænd; ənd] [ðæt] [wei] [hi:; hi] ['skætərd] [ɔ:l][ðə; ði] [wi:t] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][sɔ:ft] [graʊnd] ,

And	that	way	he	scattered	all	the	wheat	so	that	it	lay	in	the	soft	ground	,
和	那	方式	他	疏散	全部	这	小麦	所以	那	它	躺	在	这	柔软的	地面	,

于是他把所有的麦子都撒在了松软的土地里。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'ti:] .

and	then	he	went	away	and	left	it	.
和	然后	他	去	离开	和	左边	它	.

然后他就走了，把东西留下了。

[ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [fel] [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [ʃoʊn] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd][ðə; ði] [wiːt] [bɪ'gæn]

And	**the**	**rain**	**fell**	**and**	**the**	**sun**	**shone**	**on**	**the**	**field**	**and**	**the**	**wheat**	**began**
和	这	雨	跌倒	和	这	太阳	闪耀	在	这	场地	和	这	小麦	开始

[tuː; tə] [groʊ] .

to	**grow**	**.**
到	生长	.

雨水落下，阳光照耀着田野，小麦开始生长。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [griːn] [bleɪdz] [pʊʃt] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [graʊnd] [laɪk] [græs] ;

And	**soon**	**the**	**little**	**green**	**blades**	**pushed**	**up**	**through**	**the**	**ground**	**like**	**grass**	**;**
和	很快	这	小的	绿色的	刀片	推动	向上	通过	这	地面	喜欢	草	;

很快，嫩绿的小芽像小草一样破土而出；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wiːt] [gruː] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [haɪ] [æz; əz]['lɪt(ə)l]

and	**the**	**wheat**	**grew**	**higher**	**and**	**higher**	**until**	**it**	**was**	**as**	**high**	**as**	**little**
和	这	小麦	生长	更高	和	更高	直到	它	曾是	作为	高的	作为	小的

['dʒɑːnz] [niːz] .

John's	**knees**	**.**
约翰的	膝盖	.

小麦越长越高，直到长到小约翰的膝盖那么高。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['sʌmər] [wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][get][koʊld] ;

And	**then**	**the**	**summer**	**was**	**all**	**over**	**and**	**it**	**was**	**beginning**	**to**	**get**	**cold**	**;**
和	然后	这	夏天	曾是	全部	超过	和	它	曾是	开始	到	得到	寒冷的	;

然后夏天就结束了，天气开始转凉；

[soʊ][ðə; ði] [wiːt] [stɑːpt] ['groʊɪŋ] [ænd; ənd] [steɪd] [dʒʌst][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðæt] [ɔːl] ['wɪntər]

so	**the**	**wheat**	**stopped**	**growing**	**and**	**stayed**	**just**	**as**	**high**	**as**	**that**	**all**	**winter**
所以	这	小麦	停止	生长	和	入住	只是	作为	高的	作为	那	全部	冬天

[ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**the**	**snow**	**covered**	**it**	**.**
和	这	雪	涵盖	它	.

于是小麦停止生长，整个冬天都保持着原来的高度，被雪覆盖着。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['wɪntər] [wʌz; wəz]['oʊvər][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][get] [wɔːrm] ,

And	**when**	**the**	**winter**	**was**	**over**	**and**	**it**	**began**	**to**	**get**	**warm**	**,**
和	什么时候	这	冬天	曾是	超过	和	它	开始	到	得到	温暖的	,

当冬天过去，天气开始转暖时，

[ðə; ði] [snoʊ] [meltid] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wiːt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊ] [ə'gen] ;

the	**snow**	**melted**	**away**	**and**	**the**	**wheat**	**began**	**to**	**grow**	**again**	**;**
这	雪	融化	离开	和	这	小麦	开始	到	生长	再次	;

积雪融化，小麦又开始生长；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][gɑːt] ['tɔːlər] [ænd; ənd] ['tɔːlər] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [tɔːl] [æz; əz]['ʌŋk(ə)l]['dʒɑːnz] [weɪst] .

and	**it**	**got**	**taller**	**and**	**taller**	**until**	**it**	**was**	**as**	**tall**	**as**	**Uncle**	**John's**	**waist**	**.**
和	它	得到	更高	和	更高	直到	它	曾是	作为	高的	作为	叔叔	约翰的	腰部	.

它越长越高，直到和约翰叔叔的腰一样高。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['tæsəlz][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [iːtʃ] [stem] [gɑːt] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [braʊn]

And	**then**	**the**	**little**	**tassels**	**at**	**the**	**top**	**of**	**each**	**stem**	**got**	**yellow**	**and**	**brown**
和	然后	这	小的	流苏	在	这	顶部	的	每个	干	得到	黄色的	和	棕色的

[ænd; ənd][ðə; ði] [wiːt] [wʌz; wəz][raɪp] .

and	**the**	**wheat**	**was**	**ripe**	**.**
和	这	小麦	曾是	成熟	.

然后，每根茎秆顶端的小穗子变成了黄色和棕色，小麦就成熟了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] .

This	**was**	**in**	**the**	**beginning**	**of**	**the**	**summer**	**.**
这	曾是	在	这	开始	的	这	夏天	.

那是初夏时节。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɑ:n][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['sɑ:ləmən][gɑ:t][ðer; ðər] [saɪðz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['wetstoʊn]

Then	Uncle	John	and	Uncle	Solomon	got	their	scythes	and	their	whetstones
然后	叔叔	约翰	和	叔叔	所罗门	得到	他们的	镰刀	和	他们的	磨刀石

[ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] ['veri] ['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [wi:t] - [fi:ld] .

and	started	very	early	in	the	morning	to	the	wheat	-	field	.
和	开始	非常	早期的	在	这	早晨	到	这	小麦	-	场地	.

然后，约翰叔叔和所罗门叔叔拿了镰刀和磨刀石，一大早就出发去麦田了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ʃa:pənd] [ðer; ðər] [saɪðz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wetstoʊn] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ðə; ði] [saɪðz]

And	they	sharpened	their	scythes	with	the	whetstones	and	swung	the	scythes
和	他们	锋利	他们的	镰刀	和	这	磨刀石	和	摇摆	这	镰刀

[bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [wi:t] .

back	and	forth	and	began	to	cut	down	the	wheat	.
后退	和	前进	和	开始	到	切	向下	这	小麦	.

他们用磨刀石磨利镰刀，挥舞着镰刀，开始收割小麦。

['evri] [taɪm] [ðə; ði] [saɪð] [swʌŋ] ,

Every	time	the	scythe	swung	,
每一个	时间	这	镰	摇摆	,

每次镰刀挥动，

[ˌaɪ 'ti:] [kʌt] [θru:] [ðə; ði] [stɔ:ks] [ʌv; əv] [wi:t] [ænd; ənd] [ðeɪ] [fel] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .

it	cut	through	the	stalks	of	wheat	and	they	fell	down	on	the	ground	.
它	切	通过	这	茎	的	小麦	和	他们	跌倒	向下	在	这	地面	.

它切断了麦秆，麦秆倒在了地上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ə'lɔ:ŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [fi:ld] , ['swɪŋɪŋ] [ðə; ði] [saɪðz] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [daʊn]

And	they	walked	along	over	the	field	,	swinging	the	scythes	and	cutting	down
和	他们	步行	沿着	超过	这	场地	,	摇摆	这	镰刀	和	切割	向下

[ðə; ði] [wi:t] ,

the	wheat	,
这	小麦	,

他们沿着田野走去，挥舞着镰刀收割小麦。

[ʌn'tɪl] [ɔ:l][ðə; ði] [wi:t] [wʌz; wəz] [kʌt] .

until	all	the	wheat	was	cut	.
直到	全部	这	小麦	曾是	切	.

直到所有的小麦都被收割完。

[ðen] [ðeɪ] [went] [hoʊm] [ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'ti:] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [sʌn] .

Then	they	went	home	and	left	it	lying	there	in	the	sun	.
然后	他们	去	家	和	左边	它	说谎	那里	在	这	太阳	.

然后他们回家了，把它留在阳光下暴晒。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ['ʌŋk(ə)l][dʒɑ:n][gɑ:t][aʊt][ðə; ði]['ɑ:ksn][ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt][ðer; ðər] ['hedz] [daʊn] [loʊ]

The	next	morning	Uncle	John	got	out	the	oxen	and	they	put	their	heads	down	low
这	下一个	早晨	叔叔	约翰	得到	出去	这	牛	和	他们	放	他们的	头部	向下	低的

,

,

,

第二天早上，约翰叔叔把牛牵出来，牛低下了头。

[ænd; ənd][hi:; hi][pʊt][ðə; ði] [joʊk] ['oʊvər][ænd; ənd][ðə; ði]['baʊz, 'boʊz] ['ʌndər] [ænd; ənd] [hʊkt] [ðə; ði]

and	he	put	the	yoke	over	and	the	bows	under	and	hooked	the
和	他	放	这	轭	超过	和	这	弓	在下面	和	钩子	这

[tʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:rt][tu:; tə][ðə; ði] [joʊk] [ænd; ənd] [sed] " [dʒi:] [ʌp][ðer; ðər] .

tongue	of	the	cart	to	the	yoke	and	said	"	Gee	up	there	.
舌头	的	这	大车	到	这	轭	和	说	"	吉	向上	那里	.

他把轭套在车上，把弓架在车下，把车舌钩在轭上，然后说：“上面去。”

" [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['ɑːksn] [wɔːkt] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] , [pæst][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd][pæst][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd]

"	And	the	old	oxen	walked	slowly	along	,	past	the	barn	and	past	the	orchard
"	和	这	老的	牛	步行	缓慢地	沿着	,	过去的	这	谷仓	和	过去的	这	果园

[tuː; tə][ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] .

to	the	wheat	-	field	.
到	这	小麦	-	场地	.

“老牛缓缓地走过谷仓，走过果园，走向麦田。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

睡魔：他的农场故事(The Sandman His Farm Stories)

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [draɪd] [ðə; ði] [stɔːks] [ʌv; əv] [wiːt] [ænd; ənd][ðə; ði]['tæsəlz] .

And	the	sun	had	dried	the	stalks	of	wheat	and	the	tassels	.
和	这	太阳	有	干燥	这	茎	的	小麦	和	这	流苏	.

太阳已经晒干了麦秆和麦穗。

[ðə; ði]['tæsəlz][ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['keɪsɪz] , [ɑːn][ə; eɪ] [faɪn] [stem] ;

The	tassels	are	a	lot	of	little	cases	,	on	a	fine	stem	;
这	流苏	是	一个	很多	的	小的	案例	,	在	一个	美好的	干	;

穗子是由许多小盒子组成，长在一根细长的茎上；

[ænd; ənd][ɪn] [iːtʃ] ['lɪt(ə)l] [keɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪn] [ʌv; əv] [hoʊl] [wiːt] .

and	in	each	little	case	is	a	grain	of	whole	wheat	.
和	在	每个	小的	案件	是	一个	粮食	的	所有的	小麦	.

每个小盒子里都装着一粒全麦粒。

[wen] [ðə; ði]['tæsəlz][ɑːr; ər][draɪ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['keɪsɪz][ɑːr; ər][ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [breɪk] ['oʊpən] .

When	the	tassels	are	dry	,	the	little	cases	are	all	ready	to	break	open	.
什么时候	这	流苏	是	干燥	,	这	小的	案例	是	全部	准备好	到	休息	打开	.

当穗子干透后，这些小壳就都准备好打开了。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l]['sɑːləmən][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [tʊk] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [fɔːks] [ænd; ənd] [pʊt][ðə; ði] [wiːt] [ɪn] [ðə; ði][kɑːrt] ,

Then	Uncle	Solomon	and	Uncle	John	took	their	long	forks	and	put	the	wheat	in	the	cart	,
然后	叔叔	所罗门	和	叔叔	约翰	采取	他们的	长的	叉子	和	放	这	小麦	在	这	大车	,

然后，所罗门叔叔和约翰叔叔拿起长叉，把小麦放进车里。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][kɑːrt][wʌz; wəz] [fʊl] [ðə; ði][oʊld]['ɑːksn] [wɔːkt] ['sloʊli] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] [ænd; ənd][ɪn][æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [dɔːz] .

and	when	the	cart	was	full	the	old	oxen	walked	slowly	back	to	the	barn	and	in	at	the	great	doors	.
和	什么时候	这	大车	曾是	满的	这	老的	牛	步行	缓慢地	后退	到	这	谷仓	和	在	在	这	伟大的	门	.

当马车装满牲畜后，老牛慢慢地走回谷仓，从大门走了进去。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [greɪt] [ɪ'nɔːrməs] [dɔːz] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] ,

There	were	great	enormous	doors	in	the	side	of	the	barn	,
那里	是	伟大的	巨大的	门	在	这	边	的	这	谷仓	,

谷仓侧面有几扇巨大的门，

[bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['wægən][tuː; tə][goʊ] [θruː] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [paɪld] [ʌp] [haɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] [heɪ] [ɔːr][ʌv; əv] [wiːt] .

big	enough	for	a	wagon	to	go	through	when	it	was	piled	up	high	with	a	load	of	hay	or	of	wheat	.
大的	足够的	为了	一个	车皮	到	去	通过	什么时候	它	曾是	堆积	向上	高的	和	一个	加载	的	干草	或者	的	小麦	.

足够大，一辆装满干草或小麦的马车可以驶过。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn][wɜːr; wər] ['ʌðər] [greɪt] [ɪ'nɔːrməs] [dɔːz] ,

And	in	the	other	side	of	the	barn	were	other	great	enormous	doors	,
和	在	这	其他	边	的	这	谷仓	是	其他	伟大的	巨大的	门	,

谷仓的另一侧还有几扇巨大的门。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['wægən][kʊd; kəd][goʊ] [raɪt] [θruː] [ðə; ði][bɑːrn] ;

so	that	the	wagon	could	go	right	through	the	barn	;
所以	那	这	车皮	可以	去	正确的	通过	这	谷仓	;

这样马车就可以直接穿过谷仓了；

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [dɔːz] [wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] [greɪt] ['oʊpən] [flɔːr] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

and	between	the	doors	was	only	the	great	open	floor	with	nothing	on	it	.
和	之间	这	门	曾是	仅有的	这	伟大的	打开	地面	和	没有什么	在	它	.

两扇门之间只有空荡荡的大片空地。

[ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] ['oʊpən] [pleɪs] [wɜːr; wər][ðə; ði] [kaʊz] ,

On	one	side	of	this	open	place	were	the	cows	,
在	一	边	的	这	打开	地方	是	这	牛	,

在这片空地的一侧，是牛群。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][wɜːr; wər][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːksn] , [ænd; ənd][ðə; ði][kɑːrt]

and	on	the	other	side	were	the	horses	and	the	oxen	,	and	the	cart
和	在	这	其他	边	是	这	马匹	和	这	牛	,	和	这	大车

[went] [ɪn] [bɪ'twiːn] ,

went	in	between	,
去	在	之间	,

另一边是马和牛，马车从中间穿过。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wiːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

with	the	wheat	in	it	.
和	这	小麦	在	它	.

里面有小麦。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l]['sɑːləmən][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [tʊk] [ðə; ði] [wiːt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrt][ænd; ənd][pʊt]

Then	Uncle	Solomon	and	Uncle	John	took	the	wheat	out	of	the	cart	and	put
然后	叔叔	所罗门	和	叔叔	约翰	采取	这	小麦	出去	的	这	大车	和	放

[ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] ;

it	on	the	floor	of	the	barn	;
它	在	这	地面	的	这	谷仓	;

然后，所罗门叔叔和约翰叔叔把小麦从车上卸下来，放在谷仓的地板上；

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['ɑːksn]['stɑːrtɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt][ðə; ði] ['ʌðər] [dɔːr] [ænd; ənd] [bæk]

and	the	old	oxen	started	again	and	walked	out	the	other	door	and	back
和	这	老的	牛	开始	再次	和	步行	出去	这	其他	门	和	后退

[tuː; tə][ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] .

to	the	wheat	-	field	.
到	这	小麦	-	场地	.

于是，那头老牛又开始往前走，从另一扇门走了出去，回到了麦田里。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l]['sɑːləmən][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [fɪld] [ðə; ði][kɑːrt] [ə'gen] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːksn] ['drægd]

Then	Uncle	Solomon	and	Uncle	John	filled	the	cart	again	and	the	oxen	dragged
然后	叔叔	所罗门	和	叔叔	约翰	已填	这	大车	再次	和	这	牛	拖拽

[ðæt] [wiːt] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] ;

that	wheat	to	the	barn	;
那	小麦	到	这	谷仓	;

然后所罗门叔叔和约翰叔叔又把车装满了，牛把小麦拉到谷仓里；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ʌn'tɪl] [ɔːl][ðə; ði] [wiːt] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][bɑːrn] [flɔːr] .

and	they	did	the	same	way	until	all	the	wheat	was	on	the	barn	floor	.
和	他们	做过	这	相同的	方式	直到	全部	这	小麦	曾是	在	这	谷仓	地面	.

他们就这样一遍又一遍地重复这个过程，直到所有的小麦都倒在谷仓的地板上。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɑ:n] [tʊk] [ɔ:f][ðə; ði] [joʊk] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['ɑ:ksn] [went] [tu:; tə][ðer; ðər]['pleɪsɪz]

Then	Uncle	John	took	off	the	yoke	and	the	old	oxen	went	to	their	places
然后	叔叔	约翰	采取	离开	这	轭	和	这	老的	牛	去	到	他们的	地方

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [sli:p] .

and	went	to	sleep	.
和	去	到	睡觉	.

然后约翰叔叔解开了轭，老牛们回到各自的位置上睡着了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ['ʌŋk(ə)l]['sɑ:ləmən] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑ:n] [went] [tu:; tə][ðə; ði][bɑ:rn] ,

The	next	morning	Uncle	Solomon	and	Uncle	John	went	to	the	barn	,
这	下一个	早晨	叔叔	所罗门	和	叔叔	约翰	去	到	这	谷仓	,

第二天早上，所罗门叔叔和约翰叔叔去了谷仓。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [tʊk] [daʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ][neɪl][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [smu:ð] [stɪk] [ðæt] [hæd; həd] [ə'nʌðər]

and	each	took	down	from	a	nail	a	long	smooth	stick	that	had	another
和	每个	采取	向下	从	一个	指甲	一个	长的	光滑的	戳	那	有	其他

[smu:ð] [stɪk] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][ɪts][end][baɪ][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['leðər] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [flæpt] [ə'baʊt] .

smooth	stick	fastened	to	its	end	by	a	piece	of	leather	so	that	it	flapped	about	.
光滑的	戳	系紧	到	它是	结尾	经过	一个	片	的	皮革	所以	那	它	拍打	关于	.

他们各自从钉子上取下一根长长的光滑木棍，木棍的一端用一块皮革绑着另一根光滑的木棍，这样它就能摆动。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tu:; tə] [bi:t] [ðə; ði] [wi:t] [wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [fleɪl] .

This	was	to	beat	the	wheat	with	,	and	they	called	it	a	flail	.
这	曾是	到	打	这	小麦	和	,	和	他们	称为	它	一个	连枷	.

这是用来打小麦的工具，他们称之为连枷。

[ænd; ənd][soʊ]['ʌŋk(ə)l]['sɑ:ləmən] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑ:n] [stʊd] [ɪn] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [wi:t] [ɑ:n][ðə; ði][bɑ:rn]

And	so	Uncle	Solomon	and	Uncle	John	stood	in	amidst	the	wheat	on	the	barn
和	所以	叔叔	所罗门	和	叔叔	约翰	站立	在	在……之中	这	小麦	在	这	谷仓

[flɔ:r] [ænd; ənd] [wækt] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fleɪlz] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] — [wæk]

floor	and	whacked	it	with	the	flails	so	that	they	made	a	great	noise	—	whack
地面	和	猛击	它	和	这	连枷	所以	那	他们	制成	一个	伟大的	噪音	—	猛击

!

!

!

于是，所罗门叔叔和约翰叔叔站在谷仓地板上的麦子中间，用连枷猛击麦子，发出巨大的声响——啪！

[wæk] ! — [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .

whack	!	—	on	the	floor	.
猛击	!	—	在	这	地面	.

啪！——摔在地上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['keɪsɪz] [broʊk] ['oʊpən][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪnz] [ʌv; əv] [hoʊl] [wi:t] [fel] [aʊt]

And	the	little	cases	broke	open	and	the	grains	of	whole	wheat	fell	out
和	这	小的	案例	打破	打开	和	这	谷物	的	所有的	小麦	跌倒	出去

[ænd; ənd] [drɑ:pt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [stɔ:ks] [tu:; tə][ðə; ði][bɑ:rn] [flɔ:r] .

and	dropped	between	the	stalks	to	the	barn	floor	.
和	掉落	之间	这	茎	到	这	谷仓	地面	.

小盒子破裂了，全麦谷粒掉了出来，散落在麦秆之间，落到谷仓的地板上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:sɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['broʊkən]['keɪsɪz] [blu:] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [bɑ:rn] [dɔ:z] ;

And	the	pieces	of	the	broken	cases	blew	out	from	the	great	barn	doors	;
和	这	件	的	这	破碎的	案例	吹	出去	从	这	伟大的	谷仓	门	;

破碎的箱子碎片从谷仓大门上飞了出来；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɔ:z] [wɜ:r; wər]['oʊpən][æt; ət][bəuθ] [saɪdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [blu:] [θru:] .

for	the	doors	were	open	at	both	sides	and	the	wind	blew	through	.
为了	这	门	是	打开	在	两个都	侧面	和	这	风	吹	通过	.

因为两边的门都开着，风吹了进来。

[ðiːz] ['broʊkən] ['piːsɪz] [ðæt] [bloʊ] [ə'weɪ] , [ðeɪ] [kɔːl] [tʃæf] .

These	**broken**	**pieces**	**that**	**blow**	**away**	**,**	**they**	**call**	**chaff**	**.**
这些	破碎的	件	那	吹	离开	,	他们	称呼	糠	.

这些被风吹走的碎片，他们称之为谷壳。

[ðen] [wen] ['ʌŋk(ə)l]['sɑːləmən][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn][hæd; həd] [wækt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

Then	**when**	**Uncle**	**Solomon**	**and**	**Uncle**	**John**	**had**	**whacked**	**for**	**a**	**long**	**time**	**,**
然后	什么时候	叔叔	所罗门	和	叔叔	约翰	有	猛击	为了	一个	长的	时间	,

后来，当所罗门叔叔和约翰叔叔打了很久之后，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [hoʊl] [wiːt] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['keɪsɪz] ,

and	**they**	**thought**	**that**	**all**	**the**	**whole**	**wheat**	**had**	**come**	**out**	**of**	**the**	**cases**	**,**
和	他们	想法	那	全部	这	所有的	小麦	有	来	出去	的	这	案例	,

他们以为所有的全麦都从箱子里倒出来了。

[ðeɪ] [hʌŋ] [ʌp][ðə; ði] [fleɪlz] [ænd; ənd] [tʊk] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [fɔːks] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ʌp][ðə; ði] [stɔːks] [ʌv; əv]

they	**hung**	**up**	**the**	**flails**	**and**	**took**	**their**	**long**	**forks**	**and**	**lifted**	**up**	**the**	**stalks**	**of**
他们	悬挂	向上	这	连枷	和	采取	他们的	长的	叉子	和	抬起	向上	这	茎	的

[ðə; ði] [wiːt] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðem; ðəm][soʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [greɪnz] [ʌv; əv] [wiːt] [maɪt] [drɑːp] [θruː]

the	**wheat**	**and**	**shook**	**them**	**so**	**that**	**all**	**the**	**grains**	**of**	**wheat**	**might**	**drop**	**through**
这	小麦	和	摇晃	他们	所以	那	全部	这	谷物	的	小麦	可能	降低	通过

;

;

;

他们挂起连枷，拿起长叉，举起麦秆，摇晃，使所有的麦粒都落下来；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt][ðə; ði][draɪd] [stɔːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːt] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [heɪ] - [lɔft]

and	**they**	**put**	**the**	**dried**	**stalks**	**of**	**the**	**wheat**	**in**	**a**	**corner**	**of**	**the**	**hay**	**-**	**loft**
和	他们	放	这	干燥	茎	的	这	小麦	在	一个	角落	的	这	干草	-	阁楼

[ə'bʌv] [wer] [ðə; ði] [kaʊz] [slept] .

above	**where**	**the**	**cows**	**slept**	**.**
多于	在哪里	这	牛	睡着了	.

他们把干麦秆放在牛睡觉的干草棚角落里。

[ðiːz] [draɪd] [stɔːks] [ðeɪ] [kɔːl] [strɔː] ,

These	**dried**	**stalks**	**they**	**call**	**straw**	**,**
这些	干燥	茎	他们	称呼	稻草	,

他们把这些干枯的秸秆叫做稻草。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːksn][tuː; tə] [sliːp]

and	**they**	**put**	**it**	**for**	**the**	**horses**	**and**	**the**	**cows**	**and**	**the**	**oxen**	**to**	**sleep**
和	他们	放	它	为了	这	马匹	和	这	牛	和	这	牛	到	睡觉

[ɑːn] .

on	**.**
在	.

他们把它铺在地上，供马、牛和耕牛睡觉。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [strɔː] [wʌz; wəz][ɔːl] [pʊt] [ə'weɪ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [wiːt] [ɑːn][ðə; ði]

And	**when**	**the**	**straw**	**was**	**all**	**put**	**away**	**,**	**there**	**was**	**all**	**the**	**wheat**	**on**	**the**
和	什么时候	这	稻草	曾是	全部	放	离开	,	那里	曾是	全部	这	小麦	在	这

[flɔːr] ;

floor	**;**
地面	;

当稻草全部收起来后，地上就只剩下小麦了；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['gæðərd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][bægz] .

and	**they**	**gathered**	**it**	**up**	**and**	**put**	**it**	**into**	**bags**	**.**
和	他们	聚集	它	向上	和	放	它	进入	包	.

他们把东西收集起来，装进袋子里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [hoʊl] [wiːt] ['flaʊər][tuː; tə][læst][ɔːl] ['wɪntər] ,

And	they	had	enough	to	make	whole	wheat	flour	to	last	all	winter	,
和	他们	有	足够的	到	制作	所有的	小麦	面粉	到	最后的	全部	冬天	,

他们有足够的面粉来制作全麦面粉，足够过冬了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]

and	to	feed	the	chickens	and	every	kind	of	a	thing	that	they	wanted	to
和	到	喂养	这	鸡	和	每一个	种类	的	一个	事物	那	他们	通缉	到

[juːz] [wiːt] [fɔːr; fər] ,

use	wheat	for	,
使用	小麦	为了	,

用来喂鸡以及他们想用小麦做的各种事情，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm][tuː; tə] ['mɑːrkɪt] [bɪ'saɪdz] .

and	there	was	enough	to	take	some	to	market	besides	.
和	那里	曾是	足够的	到	拿	一些	到	市场	除了	.

而且数量还足够多，可以再拿一些去市场卖。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] .

And	that's	all	.
和	那就是	全部	.

就这些。

[viː] .

V	.
V	.

五、

[ðə; ði] [stʌmp] ['stɔːri]

THE	STUMP	STORY
这	树桩	故事

树桩的故事

[ˌɛnˌsiː'iː][ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][fɑːrm] - [haʊs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [waɪt]

NCE	upon	a	time	there	was	a	farm	-	house	,	and	it	was	painted	white
神经化学	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	农场	-	房子	,	和	它	曾是	绘	白色的

[ænd; ənd][hæd; həd] [griːn] [blaɪndz] .

and	had	green	blinds	.
和	有	绿色的	百叶窗	.

从前有一座农舍，它被漆成白色，装有绿色的百叶窗。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [fɑːrm] - [haʊs] [wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪlt] , [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ʌŋk(ə)l] ['sɑːləmənz] ,

And	when	this	farm	-	house	was	just	built	,	before	it	was	Uncle	Solomon's	,
和	什么时候	这	农场	-	房子	曾是	只是	建造	,	前	它	曾是	叔叔	所罗门的	,

这座农舍刚建成的时候，在它属于所罗门叔叔之前，

[ðə; ði][mæn] [ðæt] [lɪvd] [ðer; ðər] ['wɑːntɪd] [sʌm; səm] [fiːldz] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][plænt][hɪz; ɪz][kɔːrn]

the	man	that	lived	there	wanted	some	fields	where	he	could	plant	his	corn
这	男人	那	居住地	那里	通缉	一些	字段	在哪里	他	可以	植物	他的	玉米

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pə'tetoz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wiːt] .

and	his	potatoes	and	his	wheat	.
和	他的	土豆	和	他的	小麦	.

住在那里的那个人想要一些田地来种植玉米、土豆和小麦。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [fiːldz] [wʊd] [biː; bi][wɜːr; wər][ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [triːz] .

But	the	places	where	the	fields	would	be	were	all	covered	with	trees	.
但	这	地方	在哪里	这	字段	会	是	是	全部	涵盖	和	树木	.

但是原本应该是田地的地方都长满了树。

[soʊ][ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [wen] [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

So	in	the	winter	when	the	snow	was	on	the	ground	,
所以	在	这	冬天	什么时候	这	雪	曾是	在	这	地面	,

所以在冬天，当地面上覆盖着积雪的时候，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [triːz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [æks] .

he	**went**	**out**	**and**	**cut**	**down**	**the**	**trees**	**with**	**his**	**axe**	**.**
他	去	出去	和	切	向下	这	树木	和	他的	斧头	.

他出去用斧头砍倒了树木。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [bɪg] [triːz] [hiː; hi] ['kærid] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɪl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sɔːd] [ʌp] ['ɪntuː] ['bɔrdz] ;

And	**the**	**great**	**big**	**trees**	**he**	**carried**	**to**	**the**	**mill**	**,**	**and**	**they**	**were**	**sawed**	**up**	**into**	**boards**	**;**
和	这	伟大的	大的	树木	他	携带	到	这	磨	,	和	他们	是	锯	向上	进入	板	;

他把那些高大的树木运到锯木厂，锯成木板；

[ðæt] [ɪz] [əˈnʌðər] ['stɔːri] .

that	**is**	**another**	**story**	**.**
那	是	其他	故事	.

那是另一个故事了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['brænʧɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [smɔːl] [triːz] [hiː; hi] [tʃɑːpt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [æks] [tuː; tə] [bɜːrn] [ɪn] [ðə; ði] ['faiəpleisiz] .

And	**the**	**branches**	**and**	**the**	**small**	**trees**	**he**	**chopped**	**up**	**with**	**his**	**axe**	**to**	**burn**	**in**	**the**	**fireplaces**	**.**
和	这	分支	和	这	小的	树木	他	切碎	向上	和	他的	斧头	到	烧伤	在	这	壁炉	.

他还用斧头砍下树枝和小树，拿到壁炉里烧掉。

[ðen] [ðə; ði] [fiːld] [wʌz; wəz] [ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [stʌmps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['rɑːks] .

Then	**the**	**field**	**was**	**all**	**covered**	**with**	**the**	**stumps**	**of**	**the**	**trees**	**and**	**with**	**great**	**rocks**	**.**
然后	这	场地	曾是	全部	涵盖	和	这	树桩	的	这	树木	和	和	伟大的	岩石	.

当时田野上到处都是树桩和大石头。

[ðen] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [get] [wɔːrm] , ['æftər] [ðə; ði] ['wɪntər] [wʌz; wəz] ['oʊvər] ,

Then	**,**	**when**	**it**	**began**	**to**	**get**	**warm**	**,**	**after**	**the**	**winter**	**was**	**over**	**,**
然后	,	什么时候	它	开始	到	得到	温暖的	,	后	这	冬天	曾是	超过	,

然后，冬天过去，天气开始转暖的时候，

[ðə; ði] [mæn] [gɑːt] [aʊt] [ðə; ði] [oʊld] ['ɑːksn] .

the	**man**	**got**	**out**	**the**	**old**	**oxen**	**.**
这	男人	得到	出去	这	老的	牛	.

那人把老牛牵了出来。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] [perz] [ʌv; əv] ['ɑːksn] ,

There	**were**	**two**	**pairs**	**of**	**oxen**	**,**
那里	是	二	对	的	牛	,

有两对牛，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːrn] [ænd; ənd] [pʊt] [daʊn] [ðer; ðər] ['hedz] ,

and	**they**	**came**	**out**	**of**	**the**	**barn**	**and**	**put**	**down**	**their**	**heads**	**,**
和	他们	来了	出去	的	这	谷仓	和	放	向下	他们的	头部	,

它们从谷仓里出来，低下了头。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [pʊt] [ðə; ði] [joʊks] ['oʊvər] [ðer; ðər] [neks] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['baʊz, 'boʊz] [ʌp] ['ʌndər] ,

and	**the**	**man**	**put**	**the**	**yokes**	**over**	**their**	**necks**	**and**	**the**	**bows**	**up**	**under**	**,**
和	这	男人	放	这	轭	超过	他们的	脖子	和	这	弓	向上	在下面	,

那人把轭套在他们脖子上，把弓背在身下。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hʊkt] [greɪt] [ʧeɪnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [joʊks] .

and	**he**	**hooked**	**great**	**chains**	**to**	**the**	**yokes**	**.**
和	他	钩子	伟大的	链条	到	这	轭	.

他把粗大的锁链拴在轭上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hʊkt] [wʌn] [tʃeɪn] [tuː; tə][ðə; ði][dræg] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [wɪp] [ænd; ənd] [sed] : "

And	he	hooked	one	chain	to	the	drag	,	and	took	his	whip	and	said	:	"
和	他	钩子	一	链	到	这	拖	,	和	采取	他的	鞭	和	说	:	"

[dʒiː] [ʌp][ðer; ðər] ,

Gee	up	there	,
吉	向上	那里	,

他把一条链子挂在拖钩上，拿起鞭子说：“上面那边，

[bʌk] ; [dʒiː] [ʌp][ðer; ðər] , [stɑːr] .

Buck	;	gee	up	there	,	Star	.
巴克	;	哎呀	向上	那里	,	星星	.

巴克；天哪，星星。

" [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['ɑːksn][bɪ'gæn] ['wɔːkɪŋ] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] .

"	And	the	old	oxen	began	walking	slowly	along	to	the	field	.
"	和	这	老的	牛	开始	步行	缓慢地	沿着	到	这	场地	.

“于是，老牛们开始缓缓地向田野走去。”

[ðen] [ðə; ði][mæn] [ʌn'hʊk] [ðə; ði][dræg] , [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪnz] [tuː; tə][ə; eɪ]

Then	the	man	unhooked	the	drag	,	and	fastened	one	of	the	chains	to	a
然后	这	男人	解开	这	拖	,	和	系紧	一	的	这	链条	到	一个

[stʌmp] ,

stump	,
树桩	,

然后，那人解开了拖钩，把其中一根链子系在了树桩上。

[ænd; ənd] [hʊkt] [ðə; ði] ['ʌðər] [tʃeɪn] [tuː; tə] [ðæt] [tʃeɪn] , [ænd; ənd] [sed] : " [dʒiː] [ʌp][ðer; ðər] .

and	hooked	the	other	chain	to	that	chain	,	and	said	:	"	Gee	up	there	.
和	钩子	这	其他	链	到	那	链	,	和	说	:	"	吉	向上	那里	.

然后将另一条链子钩到那条链子上，说道：“上面那边。”

" [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ɑːksn][bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊl] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

"	And	all	the	oxen	began	to	pull	as	hard	as	they	could	,
"	和	全部	这	牛	开始	到	拉	作为	难的	作为	他们	可以	,

于是所有的牛都开始拼命拉车。

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aʊt] [keɪm] [ðə; ði] [stʌmp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][dɜːrt] .

and	all	of	a	sudden	out	came	the	stump	with	a	lot	of	dirt	.
和	全部	的	一个	突然	出去	来了	这	树桩	和	一个	很多	的	污垢	.

突然间，树桩连同大量的泥土一起被拔了出来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʊld] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [stʌmps] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,

And	he	pulled	out	all	the	stumps	the	same	way	,
和	他	拉	出去	全部	这	树桩	这	相同的	方式	,

他用同样的方法把所有的树桩都拔了出来。

[ænd; ənd] [stʊd] [ðem; ðəm][ʌp][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,

and	stood	them	up	at	the	back	of	the	field	,
和	站立	他们	向上	在	这	后退	的	这	场地	,

然后把它们竖立在场地后方。

[wer] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [fens] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ruːts] ['stɪkɪŋ] ['slæntɪŋ] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði]

where	they	made	a	kind	of	a	fence	with	the	roots	sticking	slanting	up	into	the
在哪里	他们	制成	一个	种类	的	一个	栅栏	和	这	根	粘性	斜	向上	进入	这

[er] .

air	.
空气	.

他们用树根做成了一种篱笆，树根斜向上伸入空中。

[ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði][bɪg] ['rɑːks] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [fiːld] .

Then	there	were	the	big	rocks	all	over	the	field	.
然后	那里	是	这	大的	岩石	全部	超过	这	场地	.

然后，田野里到处都是大石头。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['ɑːksn] [pʊld] [æz; əz]

And	the	man	fastened	the	chains	to	a	rock	and	the	old	oxen	pulled	as
和	这	男人	系紧	这	链条	到	一个	岩石	和	这	老的	牛	拉	作为

[hɑːrd][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

hard	as	they	could	,
难的	作为	他们	可以	,

于是，那人把铁链拴在石头上，老牛们拼命地拉着铁链。

[ænd; ənd] [aʊt] [keɪm] [ðə; ði] [rɑːk]

and	out	came	the	rock
和	出去	来了	这	岩石

于是，石头出来了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði][dræg] .

and	they	put	it	on	the	drag	.
和	他们	放	它	在	这	拖	.

他们把它挂在了拖车上。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][mæn] [sɔː] [wer] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [hɪz; ɪz] [fens] ;

And	then	the	man	saw	where	he	wanted	his	fence	;
和	然后	这	男人	锯	在哪里	他	通缉	他的	栅栏	;

然后，这个人看到了他想在哪里建篱笆；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dʌg] [ə; eɪ] [trentʃ] [ænd; ənd] [pʊt] [flæt] ['rɑːks] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]

and	they	dug	a	trench	and	put	flat	rocks	on	the	bottom	and	then	the
和	他们	挖	一个	沟	和	放	平坦的	岩石	在	这	底部	和	然后	这

[bɪgɪst] ['rɑːks] [ðeɪ] [hæd; həd][ɑːn][ðə; ði] [flæt] ['rɑːks] .

biggest	rocks	they	had	on	the	flat	rocks	.
最大	岩石	他们	有	在	这	平坦的	岩石	.

他们挖了一条沟，在沟底铺上扁平的石头，然后把他们最大的石头放在扁平的石头上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊld] [ɔːl][ðə; ði] ['rɑːks] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃeɪnz] ,

And	they	pulled	all	the	rocks	out	of	the	ground	with	the	chains	,
和	他们	拉	全部	这	岩石	出去	的	这	地面	和	这	链条	,

他们用铁链把地上的石头全都拔了出来。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][dræg] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['ɑːksn] [pʊld] [ðem; ðəm]['oʊvər][tuː; tə]

and	put	them	on	the	drag	,	and	the	old	oxen	pulled	them	over	to
和	放	他们	在	这	拖	,	和	这	老的	牛	拉	他们	超过	到

[ðə; ði] [trentʃ] ,

the	trench	,
这	沟	,

然后把它们放在拖车上，老牛把它们拉到壕沟边。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [paɪld] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ] [wɔːl] .

and	the	man	piled	them	up	and	built	a	wall	.
和	这	男人	堆积	他们	向上	和	建造	一个	墙	.

于是，那个人把它们堆起来，砌成了一堵墙。

['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] — [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [deɪz] .

Building	the	wall	took	a	long	time	—	a	good	many	days	.
建筑	这	墙	采取	一个	长的	时间	—	一个	好的	许多	天	.

修建这堵墙花了很长时间——足足好几天。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['ɑːksn][hæd; həd] [pʊld] [ɔːl][ðə; ði] ['rɑːks] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd]

And	when	the	oxen	had	pulled	all	the	rocks	out	of	the	ground	and
和	什么时候	这	牛	有	拉	全部	这	岩石	出去	的	这	地面	和

['drægd] [ðem; ðəm]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] ,

dragged	them	over	to	the	wall	,
拖拽	他们	超过	到	这	墙	,

当牛群把地上的石头全部拔出来，拖到墙边时，

[ðə; ði] [fiːld] [wʌz; wəz] [ɔːl] [sɔːft] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [biː; bi] ['plaʊd] .

the	field	was	all soft	and	ready	to	be	ploughed	.
这	场地	曾是	全部柔软的	和	准备好	到	是	耕作	.

田地松软，可以耕作了。

[soʊ] [ðə; ði] ['ɑːksn] ['stɑːrtɪd] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] , [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fiːld] , [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] , ['drægɪŋ] [ðə; ði] [dræg] .

So	the	oxen	started	walking	along	,	out	of	the	field	,	along	the	road	,	dragging	the	drag	.
所以	这	牛	开始	步行	沿着	,	出去	的	这	场地	,	沿着	这	路	,	拖拽	这	拖	.

于是，牛开始拖着牲畜，走出田地，沿着道路走去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪg] [geɪt] [ænd; ənd] [ʌp] [pæst] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːrn] .

And	they	went	in	at	the	big	gate	and	up	past	the	kitchen	door	to	the	barn	.
和	他们	去	在	在	这	大的	门	和	向上	过去的	这	厨房	门	到	这	谷仓	.

他们从大门进去，穿过厨房门，来到谷仓。

[ðen] [ðə; ði] [mæn] [ʌn'hʊk] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] [tʊk] [ɔːf] [ðə; ði] [joʊks] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːksn] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɑːrn] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

Then	the	man	unhooked	the	chains	and	took	off	the	yokes	and	the	oxen	went	into	the	barn	and	went	to	sleep	.
然后	这	男人	解开	这	链条	和	采取	离开	这	轭	和	这	牛	去	进入	这	谷仓	和	去	到	睡觉	.

然后，那人解开了链子，取下了轭，牛就进了牛棚，睡着了。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] .

And	that's	all	.
和	那就是	全部	.

就这些。

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði] ['hɔːrsi] ['stɔːri]

THE	HORSIE	STORY
这	小马	故事

小马的故事

[ˌɛnˌsiː'iː] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fɑːrm] - [haʊs] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [waɪt] [ænd; ənd] [hæd; həd] [griːn] [blaɪndz] ;

NCE	upon	a	time	there	was	a	farm	-	house	,	and	it	was	painted	white	and	had	green	blinds	;
神经化学	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	农场	-	房子	,	和	它	曾是	绘	白色的	和	有	绿色的	百叶窗	;

从前有一座农舍，它被漆成白色，装有绿色的百叶窗；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [roʊd] .

and	it	stood	not	far	from	the	road	.
和	它	站立	不是	远的	从	这	路	.

它离路边不远。

[ɪn] [ðə; ði] [fens] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [waɪd] [geɪt] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['wægənz] [θruː] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːrn] .

In	the	fence	was	a	wide	gate	to	let	the	wagons	through	to	the	barn	.
在	这	栅栏	曾是	一个	宽的	门	到	让	这	马车	通过	到	这	谷仓	.

围栏上有一扇宽大的门，可以让马车通过这扇门进入谷仓。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wægənz] , ['goʊɪŋ] [θruː] ,

And	the	wagons	,	going	through	,
和	这	马车	,	去	通过	,

而马车，穿过……

[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [træk] [ðæt] [went] [ʌp][pæst][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] [ænd; ənd][pæst][ðə; ði] [ʃed]

had	made	a	little	track	that	went	up	past	the	kitchen	door	and	past	the	shed
有	制成	一个	小的	追踪	那	去	向上	过去的	这	厨房	门	和	过去的	这	棚

[ænd; ənd][pæst][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd][pæst][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] .

and	past	the	barn	and	past	the	orchard	to	the	wheat	-	field	.
和	过去的	这	谷仓	和	过去的	这	果园	到	这	小麦	-	场地	.

他开辟了一条小路，从厨房门过去，经过棚子，经过谷仓，经过果园，一直延伸到麦田。

[nɑːt] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm] [ðæt] [fɑːrm] - [haʊs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fiːld] [wer] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd]

Not	very	far	from	that	farm	-	house	there	was	a	field	where	the	horses	and
不是	非常	远的	从	那	农场	-	房子	那里	曾是	一个	场地	在哪里	这	马匹	和

[kaʊz] [juːst] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [græs] .

cows	used	to	go	to	eat	the	grass	.
牛	用过的	到	去	到	吃	这	草	.

离那座农舍不远有一片田地，马和牛以前常去那里吃草。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [fiːld] [wer] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [get] ['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɪvər] ;

That	was	the	same	field	where	they	went	to	get	water	from	the	river	;
那	曾是	这	相同的	场地	在哪里	他们	去	到	得到	水	从	这	河	;

那正是他们以前去河里打水的那片田地；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'twiːn] [ðæt] [fiːld] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]

and	in	the	wall	that	was	between	that	field	and	the	next	,	there	was	a
和	在	这	墙	那	曾是	之间	那	场地	和	这	下一个	,	那里	曾是	一个

[waɪd] ['geɪtweɪ] .

wide	gateway	.
宽的	网关	.

在这块田地和相邻田地之间的墙上，有一个宽阔的入口。

[æt; ət] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['geɪtweɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][poʊst][wɪð; wɪθ][hoʊlz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

At	each	side	of	the	gateway	there	was	a	post	with	holes	in	it	,
在	每个	边	的	这	网关	那里	曾是	一个	邮政	和	孔	在	它	,

大门两侧各有一根带孔的柱子。

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [baːz] [went] [ə'krɔːs] [ænd; ənd] ['restɪd] [ɪn][ðə; ði] [hoʊlz] .

and	long	bars	went	across	and	rested	in	the	holes	.
和	长的	酒吧	去	穿过	和	休息	在	这	孔	.

长长的木条横跨在洞口，倚靠在洞里。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][baːz][wɜːr; wər] [ə'krɔːs] , [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [kaʊz] ['kudnt] [goʊ] [θruː]

And	when	the	bars	were	across	,	the	horses	and	cows	couldn't	go	through
和	什么时候	这	酒吧	是	穿过	,	这	马匹	和	牛	不能	去	通过

[tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [fiːld] .

to	the	other	field	.
到	这	其他	场地	.

当栅栏竖起来后，马和牛就无法穿过栅栏到达另一块田地了。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][baːz][wɜːr; wər]['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊlz] ,

But	when	the	bars	were	taken	out	of	the	holes	,
但	什么时候	这	酒吧	是	已采取	出去	的	这	孔	,

但当铁条从孔中取出后，

[ðen] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [kaʊz] [kʊd; kəd] [goʊ] [θruː] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]

then	the	horses	and	cows	could	go	through	as	much	as	they	wanted	to
然后	这	马匹	和	牛	可以	去	通过	作为	很多	作为	他们	通缉	到

[ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði] [greɪs] [ɪn] ['iːðər] [fiːld] .

and	eat	the	grass	in	either	field	.
和	吃	这	草	在	任何一个	场地	.

这样，马和牛就可以随意穿过两块田地，吃掉它们想吃的草。

[wʌn] [deɪ] ['lɪt(ə)l] [dʒɑːn] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [weɪ] ;

One	day	little	John	was	going	across	the	field	because	it	was	the	short	way	;
一	天	小的	约翰	曾是	去	穿过	这	场地	因为	它	曾是	这	短的	方式	;

有一天，小约翰穿过田野，因为那是条近路；

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] , ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [greɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [baːz]

and	there	was	a	horse	in	the	field	,	eating	the	grass	,	and	the	bars
和	那里	曾是	一个	马	在	这	场地	,	吃	这	草	,	和	这	酒吧

[wɜːr; wər] [daʊn] .

were	down	.
是	向下	.

田里有一匹马，正在吃草，栅栏倒了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kaɪnd] , ['plez(ə)nt] [hɔːrs] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [hæv; həv] [fʌn] .

It	was	a	kind	,	pleasant	horse	,	but	he	liked	to	have	fun	.
它	曾是	一个	种类	,	令人愉快的	马	,	但	他	喜欢	到	有	乐趣	.

这是一匹性情温和、令人愉快的马，但它也喜欢玩乐。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['goʊɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːld] , [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd]

And	when	he	saw	the	little	boy	going	across	the	field	,	he	thought	he	would
和	什么时候	他	锯	这	小的	男生	去	穿过	这	场地	,	他	想法	他	会

[hæv; həv] [fʌn] ,

have	fun	,
有	乐趣	,

当他看到小男孩穿过田野时，他心想他一定会玩得很开心。

[soʊ] [hiː; hi] [ræn] ['æftər] [hɪm; ɪm] .

so	he	ran	after	him	.
所以	他	跑	后	他	.

于是他追了上去。

['lɪt(ə)l] [dʒɑːn] [sɔː] [ðə; ði] [hɔːrs] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .

Little	John	saw	the	horse	coming	and	he	was	frightened	.
小的	约翰	锯	这	马	未来	和	他	曾是	害怕	.

小约翰看到马来了，吓坏了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] [wɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [fiːldz] ,

He	was	near	the	wall	that	was	between	the	two	fields	,
他	曾是	靠近	这	墙	那	曾是	之间	这	二	字段	,

他当时就在两块田地之间的围墙附近。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ræn] [æz; əz] [hɑːrd] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ænd; ənd] [gɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

and	he	ran	as	hard	as	he	could	and	got	to	the	wall	before	the
和	他	跑	作为	难的	作为	他	可以	和	得到	到	这	墙	前	这

[hɔːrs] [kɔːt] [hɪm; ɪm] .

horse	caught	him	.
马	捕捉	他	.

他拼尽全力奔跑，在马追上他之前跑到了墙边。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [klaɪm] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [nekst] [fiːld] .

Then	he	began	to	climb	over	the	wall	into	the	next	field	.
然后	他	开始	到	爬	超过	这	墙	进入	这	下一个	场地	.

然后他开始翻过墙进入旁边的田地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] [sɔː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ænd; ənd][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [fiːld] , [bɪ'saɪd] [ðə; ði]

And	the	horse	saw	what	he	was	doing	and	ran	down	the	field	,	beside	the
和	这	马	锯	什么	他	曾是	正在做	和	跑	向下	这	场地	,	旁	这

[wɔːl] ,

wall	,
墙	,

马看见他在做什么，就沿着田野，沿着墙边跑了下去。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ;

and	through	the	gate	and	back	on	the	other	side	;
和	通过	这	门	和	后退	在	这	其他	边	;

穿过大门，从另一边回来；

[ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt][ðer; ðər][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [daʊn] .

and	he	got	there	just	as	the	little	boy	was	getting	down	.
和	他	得到	那里	只是	作为	这	小的	男生	曾是	获得	向下	.

他到的时候，小男孩正好要下车。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɑːn] [hɜːrd] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [fiːt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] — ['sɜːrkə] - [θɑː] - [lʌmp] — ['sɜːrkə] -

And	little	John	heard	the	horse's	feet	on	the	ground	—	ca	-	tha	-	lump	—	ca	-
和	小的	约翰	听到	这	马匹	脚	在	这	地面	—	ca	-	tha	-	块	—	ca	-

[θɑː] - [lʌmp] — ['sɜːrkə] - [θɑː] - [lʌmp] — [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]

tha	-	lump	—	ca	-	tha	-	lump	—	and	he	looked	around	and	he	saw	the
tha	-	块	—	ca	-	tha	-	块	—	和	他	看起来	大约	和	他	锯	这

[hɔːrs] ['gæləpɪŋ] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [wɔːl] .

horse	galloping	up	by	the	wall	.
马	疾驰	向上	经过	这	墙	.

小约翰听见马蹄踏在地上的声音——嗒嗒嗒——嗒嗒嗒——嗒嗒嗒——他环顾四周，看见那匹马正沿着墙飞奔而来。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [klaɪm] [bæk] [ə'gen] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl]

Then	he	was	frightened	and	he	began	to	climb	back	again	over	the	wall
然后	他	曾是	害怕	和	他	开始	到	爬	后退	再次	超过	这	墙

[æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

as	fast	as	he	could	.
作为	快速地	作为	他	可以	.

然后他感到害怕，便以最快的速度再次翻墙而去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] [sɔː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ænd; ənd][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [fiːld] , [bɪ'saɪd] [ðə; ði]

And	the	horse	saw	what	he	was	doing	and	ran	down	the	field	,	beside	the
和	这	马	锯	什么	他	曾是	正在做	和	跑	向下	这	场地	,	旁	这

[wɔːl] ,

wall	,
墙	,

马看见他在做什么，就沿着田野，沿着墙边跑了下去。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ;

and	through	the	gate	and	back	on	the	other	side	;
和	通过	这	门	和	后退	在	这	其他	边	;

穿过大门，从另一边回来；

[ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt][ðer; ðər][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [daʊn] .

and	he	got	there	just	as	the	little	boy	was	getting	down	.
和	他	得到	那里	只是	作为	这	小的	男生	曾是	获得	向下	.

他到的时候，小男孩正好要下车。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɑːn] [hɜːrd] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [fiːt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] — ['sɜːrkə] - [θɑː] - [lʌmp] — ['sɜːrkə] -

And	little	John	heard	the	horse's	feet	on	the	ground	—	ca	-	tha	-	lump	—	ca	-
和	小的	约翰	听到	这	马匹	脚	在	这	地面	—	ca	-	tha	-	块	—	ca	-

[θɑː] - [lʌmp] — ['sɜːrkə] - [θɑː] - [lʌmp] — [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]

tha	-	lump	—	ca	-	tha	-	lump	—	and	he	looked	around	and	he	saw	the
tha	-	块	—	ca	-	tha	-	块	—	和	他	看起来	大约	和	他	锯	这

[hɔːrs] ['gæləpɪŋ] [ʌp][baɪ][ðə; ði][wɔːl] .

horse	galloping	up	by	the	wall	.
马	疾驰	向上	经过	这	墙	.

小约翰听见马蹄踏在地上的声音——嗒嗒嗒——嗒嗒嗒——嗒嗒嗒——他环顾四周，看见那匹马正沿着墙飞奔而来。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][klaɪm] [bæk] [ə'gen] ['oʊvər][ðə; ði][wɔːl]

Then	he	was	frightened	and	he	began	to	climb	back	again	over	the	wall
然后	他	曾是	害怕	和	他	开始	到	爬	后退	再次	超过	这	墙

[æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

as	fast	as	he	could	.
作为	快速地	作为	他	可以	.

然后他感到害怕，便以最快的速度再次翻墙而去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] [sɔː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ænd; ənd][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [fiːld] , [bɪ'saɪd] [ðə; ði]

And	the	horse	saw	what	he	was	doing	and	ran	down	the	field	,	beside	the
和	这	马	锯	什么	他	曾是	正在做	和	跑	向下	这	场地	,	旁	这

[wɔːl] ,

wall	,
墙	,

马看见他在做什么，就沿着田野，沿着墙边跑了下去。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ;

and	through	the	gate	and	back	on	the	other	side	;
和	通过	这	门	和	后退	在	这	其他	边	;

穿过大门，从另一边回来；

[ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt][ðer; ðər][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [daʊn] .

and	he	got	there	just	as	the	little	boy	was	getting	down	.
和	他	得到	那里	只是	作为	这	小的	男生	曾是	获得	向下	.

他到的时候，小男孩正好要下车。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɑːn] [hɜːrd] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [fiːt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] — ['sɜːrkə] - [θɑː] - [lʌmp] — ['sɜːrkə] -

And	little	John	heard	the	horse's	feet	on	the	ground	—	ca	-	tha	-	lump	—	ca	-
和	小的	约翰	听到	这	马匹	脚	在	这	地面	—	ca	-	tha	-	块	—	ca	-

[θɑː] - [lʌmp] — ['sɜːrkə] - [θɑː] - [lʌmp] — [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]

tha	-	lump	—	ca	-	tha	-	lump	—	and	he	looked	around	and	he	saw	the
tha	-	块	—	ca	-	tha	-	块	—	和	他	看起来	大约	和	他	锯	这

[hɔːrs] ['gæləpɪŋ] [ʌp][baɪ][ðə; ði][wɔːl] .

horse	galloping	up	by	the	wall	.
马	疾驰	向上	经过	这	墙	.

小约翰听见马蹄踏在地上的声音——嗒嗒嗒——嗒嗒嗒——嗒嗒嗒——他环顾四周，看见那匹马正沿着墙飞奔而来。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][klaɪm] ['oʊvər][ðə; ði][wɔːl] [ə'gen] .

Then	he	was	frightened	and	he	began	to	climb	over	the	wall	again	.
然后	他	曾是	害怕	和	他	开始	到	爬	超过	这	墙	再次	.

然后他感到害怕，又开始翻墙。

[bʌt; bət] ['evri] [taɪm][hiː; hi][hæd; həd] [klaɪmd] ['oʊvər][ðə; ði][wɔːl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fiːldz] ,

But	every	time	he	had	climbed	over	the	wall	between	the	fields	,
但	每一个	时间	他	有	攀登	超过	这	墙	之间	这	字段	,

但他每次翻过田野间的围墙时，

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði][roʊd] ,

he	had	gone	a	little	nearer	to	the	road	,
他	有	已消失	一个	小的	更近	到	这	路	,

他稍微靠近了马路一点，

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə]

until	he	was	near	enough	to	the	wall	between	the	field	and	the	road	to
直到	他	曾是	靠近	足够的	到	这	墙	之间	这	场地	和	这	路	到

[riːtʃ] [ðæt] .

reach	that	.
抵达	那	.

直到他离田地和道路之间的墙足够近，能够够到为止。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʌðər] [fiːld] , [hiː; hi] [klaɪmd] ['oʊvər]

And	this	time	,	instead	of	climbing	back	into	the	other	field	,	he	climbed	over
和	这	时间	,	反而	的	攀登	后退	进入	这	其他	场地	,	他	攀登	超过

['ɪntuː] [ðə; ði] [roʊd] .

into	the	road	.
进入	这	路	.

这一次，他没有爬回另一块田地，而是爬到了马路上。

[ænd; ənd] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [dʒɑːn] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [ræn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] ['kraɪɪŋ] ,

And	poor	little	John	was	very	much	frightened	and	ran	along	the	road	crying	,
和	贫穷的	小的	约翰	曾是	非常	很多	害怕	和	跑	沿着	这	路	哭泣	,

[ænd; ənd] [gɑːt] [hoʊm] ,

and	got	home	,
和	得到	家	,

可怜的小约翰吓坏了，哭着沿着路跑，最后回到了家。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] : " [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [dʒɑːn] ?

and	his	father	saw	him	and	asked	him	:	"	What's	the	matter	,	John	?
和	他的	父亲	锯	他	和	问	他	:	"	是什么	这	事情	,	约翰	?

他父亲看见他，问他："约翰，你怎么了？"

" [ænd; ənd] [ðen] ['lɪt(ə)l] [dʒɑːn] [toʊld] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hɔːrs] .

"	And	then	little	John	told	his	father	about	the	horse	.
"	和	然后	小的	约翰	讲述	他的	父亲	关于	这	马	.

然后小约翰把马的事告诉了他父亲。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [læft] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [hɔːrs] [bʌt; bət]

And	his	father	laughed	and	said	that	the	horse	was	a	kind	horse	but
和	他的	父亲	笑了	和	说	那	这	马	曾是	一个	种类	马	但

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [hæv; həv] [fʌn] ;

he	liked	to	have	fun	;
他	喜欢	到	有	乐趣	;

他父亲笑着说，这匹马是一匹善良的马，但它喜欢玩乐；

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dʒɑːn] ['betər] [nɑːt] [goʊ] [ðer; ðər] ['eni] [mɔːr] .

and	little	John	better	not	go	there	any	more	.
和	小的	约翰	更好的	不是	去	那里	任何	更多的	.

小约翰最好以后别再去那里了。

[ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [dɪd] [nɑːt] [goʊ] [θruː] [ðæt] [fiːld] [ə'gen] ,

And	so	the	little	boy	did	not	go	through	that	field	again	,
和	所以	这	小的	男生	做过	不是	去	通过	那	场地	再次	,

于是，小男孩再也没有穿过那片田野。

[bʌt; bət] [went] [ə'raʊnd] [baɪ] [ðə; ði] [roʊd] .

but	went	around	by	the	road	.
但	去	大约	经过	这	路	.

但绕道走了公路。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] .

And	that's	all	.
和	那就是	全部	.

就这些。

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .

VII	.
七	.

七、

[ðə; ði] [lɔːg] ['stɔːri]

THE	LOG	STORY
这	日志	故事

原木的故事

[ˌɛnˌsiːˈiː][əˈpɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][fɑːrm] - [haʊs] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [waɪt]

NCE	upon	a	time	there	was	a	farm	-	house	,	and	it	was	painted	white
神经化学	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	农场	-	房子	,	和	它	曾是	绘	白色的

[ænd; ənd][hæd; həd] [griːn] [blaɪndz] ;

and	had	green	blinds	;
和	有	绿色的	百叶窗	;

从前有一座农舍，它被漆成白色，装有绿色的百叶窗；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [stʊd] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd] .

and	it	stood	not	far	from	the	road	.
和	它	站立	不是	远的	从	这	路	.

它离路边不远。

[ɪn][ðə; ði] [fens] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪd] [geɪt] [tuː; tə][let][ðə; ði]['wægənz] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] .

In	the	fence	was	a	wide	gate	to	let	the	wagons	through	to	the	barn	.
在	这	栅栏	曾是	一个	宽的	门	到	让	这	马车	通过	到	这	谷仓	.

围栏上有一扇宽大的门，可以让马车通过这扇门进入谷仓。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wægənz] , ['goʊɪŋ] [θruː] ,

And	the	wagons	,	going	through	,
和	这	马车	,	去	通过	,

而马车，正穿过……

[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [træk] [ðæt] [went] [ʌp][pæst][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] [ænd; ənd][pæst][ðə; ði] [ʃed]

had	made	a	little	track	that	went	up	past	the	kitchen	door	and	past	the	shed
有	制成	一个	小的	追踪	那	去	向上	过去的	这	厨房	门	和	过去的	这	棚

[ænd; ənd][pæst][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd][pæst][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] .

and	past	the	barn	and	past	the	orchard	to	the	wheat	-	field	.
和	过去的	这	谷仓	和	过去的	这	果园	到	这	小麦	-	场地	.

他开辟了一条小路，从厨房门过去，经过棚子，经过谷仓，经过果园，一直延伸到麦田。

[bʌt; bət] [wen] [ðɪs] [fɑːrm] - [haʊs] [wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪlt] , [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [wiːt] - [fiːld] [ɔːr] ['eni]

But	when	this	farm	-	house	was	just	built	,	there	wasn't	any	wheat	-	field	or	any
但	什么时候	这	农场	-	房子	曾是	只是	建造	,	那里	不是	任何	小麦	-	场地	或者	任何

['ʌðər] [fiːld] ,

other	field	,
其他	场地	,

但这座农舍刚建成时，这里既没有麦田，也没有其他任何田地。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [fiːldz] [wʊd] [biː; bi][wɜːr; wər][ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [triːz] .

and	the	places	where	the	fields	would	be	were	all	covered	with	trees	.
和	这	地方	在哪里	这	字段	会	是	是	全部	涵盖	和	树木	.

原本应该是田地的地方，却都被树木覆盖了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪˈfɔːr] ['ʌŋk(ə)l]['sɑːləmən][hæd; həd][ðə; ði][fɑːrm] .

And	that	was	a	long	time	before	Uncle	Solomon	had	the	farm	.
和	那	曾是	一个	长的	时间	前	叔叔	所罗门	有	这	农场	.

那是在所罗门叔叔拥有农场很久以前的事了。

[soʊ][ðə; ði][mæn] [ðæt] [bɪlt] [ðə; ði][fɑːrm] - [haʊs] [tʊk] [hɪz; ɪz][æks] , [wʌn] [deɪ] ,

So	the	man	that	built	the	farm	-	house	took	his	axe	,	one	day	,
所以	这	男人	那	建造	这	农场	-	房子	采取	他的	斧头	,	一	天	,

于是，建造农舍的那个人有一天拿起斧头，

[wen] [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

when	the	snow	was	on	the	ground	,
什么时候	这	雪	曾是	在	这	地面	,

当地面上覆盖着积雪时，

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn]

and	he	went	to	the	place	where	he	wanted	the	fields	and	he	began
和	他	去	到	这	地方	在哪里	他	通缉	这	字段	和	他	开始

[tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [triːz] .

to	cut	down	the	trees	.
到	切	向下	这	树木	.

于是他来到他想要开垦田地的地方，开始砍伐树木。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][bɪg] [triːz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [triːz] ,

There	were	big	trees	and	little	trees	,
那里	是	大的	树木	和	小的	树木	,

那里有大树，也有小树。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [ɔːl][ðə; ði] [triːz] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪs] [wer]

and	it	took	him	a	long	time	to	cut	down	all	the	trees	on	the	place	where
和	它	采取	他	一个	长的	时间	到	切	向下	全部	这	树木	在	这	地方	在哪里

[ðə; ði] [fiːld] [wʊd] [biː; bi] .

the	field	would	be	.
这	场地	会	是	.

他花了很长时间才把未来要开垦的田地上的所有树木都砍倒。

[hiː; hi] [kʌt] [ɔːf] [ɔːl][ðə; ði] ['bræntʃɪz] ,

He	cut	off	all	the	branches	,
他	切	离开	全部	这	分支	,

他砍掉了所有的树枝，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [triːz] [hiː; hi] [kʌt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][æks][tuː; tə][bɜːrn][ɪn]

and	the	branches	and	the	little	trees	he	cut	up	with	his	axe	to	burn	in
和	这	分支	和	这	小的	树木	他	切	向上	和	他的	斧头	到	烧伤	在

[ðə; ði] ['faiəpleisiz] ;

the	fireplaces	;
这	壁炉	;

还有他用斧头砍下的树枝和小树，用来在壁炉里烧；

[ænd; ənd][hiː; hi] [paɪld] [ɔːl] [ðæt] [wʊd] [nɪr] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] .

and	he	piled	all	that	wood	near	the	kitchen	door	.
和	他	堆积	全部	那	木头	靠近	这	厨房	门	.

他把所有的木头都堆放在厨房门口附近。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɪg][lɔːgz] — [ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [triːz] ['æftər][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [wɜːr; wər] [kʌt] [ɔːf]

But	the	big	logs	—	the	trunks	of	the	big	trees	after	the	branches	were	cut	off
但	这	大的	日志	—	这	树干	的	这	大的	树木	后	这	分支	是	切	离开

— [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] ,

—	he	was	going	to	take	to	the	mill	,
—	他	曾是	去	到	拿	到	这	磨	,

但是那些大原木——也就是砍掉树枝后剩下的树干——他要运到锯木厂去。

[tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [sɔːd] ['ɪntuː] ['bɔrdz] .

to	have	them	sawed	into	boards	.
到	有	他们	锯	进入	板	.

将它们锯成木板。

[soʊ] , [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , ['æftər] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] [dʌn] , [ðə; ði][mæn][gɑːt] [aʊt] [ðə; ði]['ɑːksn] .

So	,	one	morning	,	after	that	was	all	done	,	the	man	got	out	the	oxen	.
所以	,	一	早晨	,	后	那	曾是	全部	完毕	,	这	男人	得到	出去	这	牛	.

所以，一天早上，一切就绪后，那人把牛牵了出来。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [joʊk] [ʌv; əv]['ɑːksn] — [tuː] ['ɑːksn] [ðeɪ] [kɔːl][ə; eɪ] " [joʊk] " [ʌv; əv]['ɑːksn] ,

There	were	two	yoke	of	oxen	—	two	oxen	they	call	a	"	yoke	"	of	oxen	,
那里	是	二	轭	的	牛	—	二	牛	他们	称呼	一个	"	轭	"	的	牛	,

有两对牛——他们把这两头牛称为一“对”牛，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [tuː] [ɑːr; ər] [joʊkt] [tə'geðər] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd][pʊt]

because	two	are	yoked	together	—	and	they	came	out	of	the	barn	and	put
因为	二	是	轭	一起	—	和	他们	来了	出去	的	这	谷仓	和	放

[ðer; ðər] ['hedz] [daʊn] [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [joʊks] ['oʊvər][ænd; ənd][ðə; ði]['baʊz, 'boʊz] ['ʌndər]

their	heads	down	and	he	put	the	yokes	over	and	the	bows	under
他们的	头部	向下	和	他	放	这	轭	超过	和	这	弓	在下面

[ænd; ənd][hiː; hi] [hʊkt] [ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [sled] [tuː; tə] [iːtʃ] [joʊk] .

and	he	hooked	the	tongue	of	a	great	sled	to	each	yoke	.
和	他	钩子	这	舌头	的	一个	伟大的	雪橇	到	每个	轭	.

因为两个牲畜要同负一轭——于是它们从谷仓里出来，低下头，他就把轭套在它们上面，把弓套在它们下面，又把大雪橇的牵引杆钩在每个轭上。

[ænd; ənd][ɑːn] [iːtʃ] [sled] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪn] .

And	on	each	sled	was	a	great	chain	.
和	在	每个	雪橇	曾是	一个	伟大的	链	.

每辆雪橇上都有一条粗大的链条。

[ðen] [hiː; hi] [sed] : " [dʒiː] [ʌp] [ðer; ðər] , " [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːksn][ɔːl] ['stɑːrtɪd] ['wɔːkɪŋ] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] ,

Then	he	said	:	"	Gee	up	there	,	"	and	the	oxen	all	started	walking	slowly	along	,
然后	他	说	:	"	吉	向上	那里	,	"	和	这	牛	全部	开始	步行	缓慢地	沿着	,

然后他说：“往上走！”，牛群就都慢慢地往上走了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪd] [geɪt] [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm]

and	they	walked	out	of	the	wide	gate	and	along	the	road	until	they	came
和	他们	步行	出去	的	这	宽的	门	和	沿着	这	路	直到	他们	来了

[tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər][ɔːl] [kʌt] [daʊn] ,

to	the	place	where	the	trees	were	all	cut	down	,
到	这	地方	在哪里	这	树木	是	全部	切	向下	,

他们走出宽阔的大门，沿着道路走，直到来到树木都被砍伐殆尽的地方。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [stɑːpt] .

and	there	they	stopped	.
和	那里	他们	停止	.

他们就在那里停了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sled] [wɜːr; wər] [bɪ'saɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][lɔːgz] , [wʌn] [sled] [æt; ət] [iːtʃ] [end] .

And	the	sleds	were	beside	one	of	the	big	logs	,	one	sled	at	each	end	.
和	这	雪橇	是	旁	一	的	这	大的	日志	,	一	雪橇	在	每个	结尾	.

雪橇放在一根大圆木旁边，两端各放着一辆雪橇。

[ðen] [ðeɪ] [ʌn'hʊk] [ðə; ði] [tʌŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sled] [frʌm; frəm][ðə; ði] [joʊks] [ænd; ənd][led][ðə; ði]

Then	they	unhooked	the	tongues	of	the	sleds	from	the	yokes	and	led	the
然后	他们	解开	这	舌头	的	这	雪橇	从	这	轭	和	引领	这

['ɑːksn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] .

oxen	out	of	the	way	.
牛	出去	的	这	方式	.

然后他们解开雪橇的牵引杆，把牛牵到路边。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] [men] [ðæt] [wɜːr; wər] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm] [pʊt] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l]

And	the	man	and	two	other	men	that	were	helping	him	put	some	little
和	这	男人	和	二	其他	男人	那	是	帮助	他	放	一些	小的

[lɔːgz] ['sloʊpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [sled] ,

logs	sloping	from	the	ground	up	to	the	sleds	,
日志	倾斜的	从	这	地面	向上	到	这	雪橇	,

那个男人和另外两个帮他的男人正在把一些小木头从地面斜放到雪橇上。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][poʊlz] [ðæt] [hæd; həd] [hʊks] [ɑːn][ðə; ði]['ɛndz] [ðeɪ] [roʊld] [ðə; ði] [greɪt] [lɔːg][ʌp][ðə; ði]

and	with	poles	that	had	hooks	on	the	ends	they	rolled	the	great	log	up	the
和	和	杆子	那	有	钩子	在	这	结束	他们	滚动	这	伟大的	日志	向上	这

['lɪt(ə)l][lɔːgz][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [sled] ,

little	logs	on	to	the	sleds	,
小的	日志	在	到	这	雪橇	,

他们用末端带钩的杆子把大圆木滚到小圆木上，然后把小圆木放到雪橇上。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['restɪd] [ɑːn][ðem; ðəm] .

so	that	it	rested	on	them	.
所以	那	它	休息	在	他们	.

所以它就压在他们身上。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [sled] ['ʌndər] [iːtʃ] [end] , [bʌt; bət] ['ʌndər] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

And	there	was	one	sled	under	each	end	,	but	under	the	middle	there	was
和	那里	曾是	一	雪橇	在下面	每个	结尾	,	但	在下面	这	中间	那里	曾是

['nʌθɪŋ] .

nothing	.
没有什么	.

两端各有一个雪橇，但中间什么也没有。

[ðen] [ðeɪ] ['fɑːsənd] [ðæt] [lɔːg][tuː; tə][ðə; ði] [sled] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [roʊl][ɔːf] ,

Then	they	fastened	that	log	to	the	sleds	,	so	that	it	couldn't	roll	off	,
然后	他们	系紧	那	日志	到	这	雪橇	,	所以	那	它	不能	卷	离开	,

然后他们把那根圆木固定在雪橇上，这样它就不会滚落下来了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [roʊld] [ə'nʌðər] [lɔːg][ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ðæt] ;

and	they	rolled	another	log	up	on	the	other	side	and	fastened	that	;
和	他们	滚动	其他	日志	向上	在	这	其他	边	和	系紧	那	;

他们又从另一边滚来一根圆木，把它固定住；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [roʊld] [ə'nʌðər] [lɔːg][ʌp][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [tuː] .

and	they	rolled	another	log	up	on	top	of	the	first	two	.
和	他们	滚动	其他	日志	向上	在	顶部	的	这	第一的	二	.

他们又把一根圆木滚到前两根圆木上面。

[ðen] [ðeɪ] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv] [iːtʃ] [sled] [tuː; tə][ðə; ði][lɔːgz] ,

Then	they	fastened	the	tongue	of	each	sled	to	the	logs	,
然后	他们	系紧	这	舌头	的	每个	雪橇	到	这	日志	,

然后他们把每辆雪橇的牵引杆固定在原木上。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔːgz][wɜːr; wər][held][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [tʃeɪnz] , [soʊ] [ðeɪ] ['kudnt] [roʊl][ɔːf] .

and	the	logs	were	held	on	with	the	great	chains	,	so	they	couldn't	roll	off	.
和	这	日志	是	握住	在	和	这	伟大的	链条	,	所以	他们	不能	卷	离开	.

原木用粗大的铁链拴住，所以不会滚落。

[ðen] [ðeɪ] [hʊkt] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][sled][ænd; ənd][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [joʊks] ,

Then	they	hooked	a	chain	to	the	first	sled	and	to	one	of	the	yokes	,
然后	他们	钩子	一个	链	到	这	第一的	雪橇	和	到	一	的	这	轭	,

然后他们把一条链子挂在第一辆雪橇上，再挂到其中一个轭上。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [tʃeɪn] [frʌm; frəm] [ðæt] [joʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [joʊk] .

and	another	chain	from	that	yoke	to	the	other	yoke	.
和	其他	链	从	那	轭	到	这	其他	轭	.

再用一条链子将一个轭连接到另一个轭上。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [sed] : " [dʒiː] [ʌp][ðer; ðər] ,

And	the	man	said	:	"	Gee	up	there	,
和	这	男人	说	:	"	吉	向上	那里	,

那人说：“哎呀，上面……”

" [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ɑːksn] [pʊld] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

"	and	all	the	oxen	pulled	as	hard	as	they	could	,
"	和	全部	这	牛	拉	作为	难的	作为	他们	可以	,

所有的牛都拼命地拉着，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sled] ['stɑːrtɪd] ['slaɪdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [roʊd]

and	the	sleds	started	sliding	along	the	ground	on	the	snow	and	into	the	road
和	这	雪橇	开始	滑动	沿着	这	地面	在	这	雪	和	进入	这	路

.

:

.

于是雪橇开始在雪地上滑行，最终滑进了马路上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːksn] [wɔːkt] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] , ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [sled] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɔːgz][ɑːn]

And	the	oxen	walked	slowly	along	the	road	,	pulling	the	sleds	with	the	logs	on
和	这	牛	步行	缓慢地	沿着	这	路	,	拉	这	雪橇	和	这	日志	在

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

牛群沿着道路缓缓行进，拉着载着原木的雪橇。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] .

for	a	long	way	.
为了	一个	长的	方式	.

走了很长一段路。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] ,

When	they	had	gone	along	the	road	for	a	long	way	,
什么时候	他们	有	已消失	沿着	这	路	为了	一个	长的	方式	,

他们沿着路走了很远的路后，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rɪvər] .

they	came	to	a	place	where	there	was	a	building	beside	a	little	river	.
他们	来了	到	一个	地方	在哪里	那里	曾是	一个	建筑	旁	一个	小的	河	.

他们来到一处小河边，河边有一栋房子。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [wiːl] [soʊ][lɑːrdʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt]

And	on	the	side	of	the	building	was	a	wheel	so	large	that	it	reached
和	在	这	边	的	这	建筑	曾是	一个	车轮	所以	大的	那	它	达到

[daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

down	into	the	water	.
向下	进入	这	水	.

建筑物侧面有一个巨大的轮子，一直延伸到水里。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['wɔːtər][ræn] [ə'lɔːŋ] ,

And	when	the	water	ran	along	,
和	什么时候	这	水	跑	沿着	,

当水流淌而下时，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði] [wiːl] [tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg] [sɔː] [goʊ] , [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]

it	made	the	wheel	turn	around	and	that	made	a	big	saw	go	,	inside	the
它	制成	这	车轮	转动	大约	和	那	制成	一个	大的	锯	去	,	里面	这

['bɪldɪŋ] .

building	.
建筑	.

它带动车轮转动，车轮转动又带动建筑物内的一台大锯运转起来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːksn] [pʊld] [ðə; ði] [sled] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɔːgz][ʌp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd]

And	the	oxen	pulled	the	sleds	with	the	logs	up	beside	the	building	and
和	这	牛	拉	这	雪橇	和	这	日志	向上	旁	这	建筑	和

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['kærɪdʒ] [ðæt] [ræn][ɑːn] [wiːlz] [ɑːn][ə; eɪ] [træk] .

there	was	a	strong	carriage	that	ran	on	wheels	on	a	track	.
那里	曾是	一个	强的	运输	那	跑	在	车轮	在	一个	追踪	.

牛拉着装有原木的雪橇来到建筑物旁边，那里有一辆结实的马车，马车在轨道上行驶。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [ʌn'fæsənd] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] [roʊld] [ə; eɪ][lɔːg][ɔːf][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['kærɪdʒ]

And	the	men	unfastened	the	chains	and	rolled	a	log	off	on	to	the	carriage
和	这	男人	解开	这	链条	和	滚动	一个	日志	离开	在	到	这	运输

[ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] .

and	fastened	it	there	.
和	系紧	它	那里	.

于是，男人们解开锁链，把一根圆木滚到马车上，并把它固定在那里。

[ðen] [ðeɪ] [pʊʃt] [ɑːn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [roʊld] [ə'lɔːŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [sɔː] ,

Then	they	pushed	on	the	carriage	and	it	rolled	along	toward	the	saw	,
然后	他们	推动	在	这	运输	和	它	滚动	沿着	朝向	这	锯	,

然后他们推着小车，小车便向锯子方向滚去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔː] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] .

and	the	saw	was	going	.
和	这	锯	曾是	去	.

电锯开始运转了。

[ænd; ənd][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːg] [keɪm] [ə'genst] [ðə; ði] [sɔː] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔː] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt]

And	the	end	of	the	log	came	against	the	saw	and	the	saw	made	a	great
和	这	结尾	的	这	日志	来了	反对	这	锯	和	这	锯	制成	一个	伟大的

['skriːtʃɪŋ] [nɔɪz] [ænd; ənd][brɪ'gæn][tuː; tə][kʌt]['ɪntuː][ðə; ði][lɔːg] ,

screeching	noise	and	began	to	cut	into	the	log	,
尖叫	噪音	和	开始	到	切	进入	这	日志	,

原木的末端撞到了锯子上，锯子发出刺耳的尖叫声，开始切割原木。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kept] [ɑːn] ['kʌtɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [pʊʃt] ,

and	it	kept	on	cutting	and	the	men	pushed	,
和	它	保留	在	切割	和	这	男人	推动	,

它不停地切割，男人们奋力推搡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔː] [kʌt] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [θruː] [ðə; ði][lɔːg] , [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [end] ,

and	the	saw	cut	all	the	way	through	the	log	,	to	the	other	end	,
和	这	锯	切	全部	这	方式	通过	这	日志	,	到	这	其他	结尾	,

锯子一直锯穿了原木，直到另一端。

[ænd; ənd] [ðæt] [piːs] [fel] [ɔːf] .

and	that	piece	fell	off	.
和	那	片	跌倒	离开	.

那块碎片掉了下来。

[ðæt] [piːs] [wʌz; wəz] [raʊnd] [ɑːn][wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [flæt] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .

That	piece	was	round	on	one	side	and	flat	on	the	other	.
那	片	曾是	圆形的	在	一	边	和	平坦的	在	这	其他	.

那块东西一面是圆的，另一面是平的。

[ðen] [ðeɪ] [roʊld] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [bæk] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ðə; ði][lɔːg] ['fɑːrðər] ['oʊvər][ænd; ənd] [pʊʃt]

Then	they	rolled	the	carriage	back	and	fastened	the	log	farther	over	and	pushed
然后	他们	滚动	这	运输	后退	和	系紧	这	日志	更远	超过	和	推动

[ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [sɔː] [ə'gen] ,

it	up	against	the	saw	again	,
它	向上	反对	这	锯	再次	,

然后他们把车厢往后推，把原木固定得更靠边一些，再次把它推到锯子旁边。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔ:] [kʌt] [ɔ:f] [ə'nʌðər] [pi:s] [ðæt] [wʌz; wəz] [flæt] [ɑ:n][bəuθ] [saɪdz] .

and	the	saw	cut	off	another	piece	that	was	flat	on	both	sides	.
和	这	锯	切	离开	其他	片	那	曾是	平坦的	在	两个都	侧面	.

锯子又切下一块两面都是平的木料。

[ðæt] [pi:s] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔ:rd] .

That	piece	was	a	board	.
那	片	曾是	一个	木板	.

那件东西是一块木板。

[ænd; ənd] [ðæt] [weɪ] [ðeɪ] [kʌt] [ðə; ði][lɔ:g][ɔ:l] [ʌp] ['ɪntu:] ['bɔrdz] ,

And	that	way	they	cut	the	log	all	up	into	boards	,
和	那	方式	他们	切	这	日志	全部	向上	进入	板	,

就这样，他们把原木全部锯成了木板。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kʌt] [ʌp][ðə; ði] ['ʌðər] [lɔ:gz][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

and	then	they	cut	up	the	other	logs	the	same	way	.
和	然后	他们	切	向上	这	其他	日志	这	相同的	方式	.

然后他们用同样的方法锯开了其他木头。

[wen] [ðə; ði][lɔ:gz][wɜ:r; wər][ɔ:l] [kʌt] ['ɪntu:] ['bɔrdz] ,

When	the	logs	were	all	cut	into	boards	,
什么时候	这	日志	是	全部	切	进入	板	,

当原木全部被锯成木板后，

[ðə; ði][men] [pʊt][ðə; ði] ['bɔrdz] [ɑ:n][ðə; ði] [sled] [ænd; ənd] ['fɑ:sənd] [ðem; ðəm][ɑ:n][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [weɪ]

the	men	put	the	boards	on	the	sleds	and	fastened	them	on	just	the	same	way
这	男人	放	这	板	在	这	雪橇	和	系紧	他们	在	只是	这	相同的	方式

[ðə; ði][lɔ:gz][hæd; həd] [bɪn] ['fɑ:sənd] ,

the	logs	had	been	fastened	,
这	日志	有	到过	系紧	,

男人们把木板放在雪橇上，并用固定原木的同样方式固定好。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:ksn] ['stɑ:rtɪd] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [roʊd] [ʌn'tɪl]

and	the	oxen	started	and	turned	around	and	walked	along	the	road	until
和	这	牛	开始	和	转向	大约	和	步行	沿着	这	路	直到

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][fɑ:rm] - [haʊs] ;

they	came	to	the	farm	-	house	;
他们	来了	到	这	农场	-	房子	;

于是牛群起身转身，沿着道路走去，直到来到农舍前；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [went] [ʌp] [pæst][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði]

and	they	turned	in	at	the	gate	and	went	up	past	the	kitchen	door	to	the
和	他们	转向	在	在	这	门	和	去	向上	过去的	这	厨房	门	到	这

[pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ʃed] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] ,

place	where	the	shed	was	going	to	be	,
地方	在哪里	这	棚	曾是	去	到	是	,

他们拐进大门，经过厨房门，来到了将来要建棚子的地方。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [stɑ:pt] .

and	there	they	stopped	.
和	那里	他们	停止	.

他们就在那里停了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [tʊk] [ðə; ði] ['bɔrdz] [ɔ:f][ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ][paɪl] ,

And	the	men	took	the	boards	off	and	put	them	on	the	ground	in	a	pile	,
和	这	男人	采取	这	板	离开	和	放	他们	在	这	地面	在	一个	桩	,

男人们把木板卸下来，堆放在地上。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm][ðer; ðər][tu:; tə] [bɪld] [ðə; ði] [ʃed] .

so	that	the	man	would	have	them	there	to	build	the	shed	.
所以	那	这	男人	会	有	他们	那里	到	建造	这	棚	.

这样，那个人就可以让他们在那里搭建棚子了。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ʃed] ['wɔznt] [bɪlt] [ðen] .

For	the	shed	wasn't	built	then	.
为了	这	棚	不是	建造	然后	.

因为那时棚子还没建好。

[ðə; ðɪ][bɑːrn][wʌz; wəz] [bɪlt] [fɜːrst][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] [haʊs] .

The	barn	was	built	first	and	then	the	house	.
这	谷仓	曾是	建造	第一的	和	然后	这	房子	.

先建了谷仓，然后才建了房子。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [bɪg][lɔːgz] [ðeɪ] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [sɔː] - [mɪl] [ɑːn] ['ʌðər] [deɪz] [ænd; ənd] [sɔːd]

And	the	other	big	logs	they	took	to	the	saw	-	mill	on	other	days	and	sawed
和	这	其他	大的	日志	他们	采取	到	这	锯	-	磨	在	其他	天	和	锯

[ðem; ðəm][ʌp]['ɪntuː] ['bɔrdz] ,

them	up	into	boards	,
他们	向上	进入	板	,

其他的大原木则在其他日子里运到锯木厂，锯成木板。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ][mæn][hæd; həd][ɔːl][ðə; ðɪ] ['bɔrdz] [hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ðɪ] [ʃed] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

so	that	the	man	had	all	the	boards	he	needed	to	build	the	shed	and	the
所以	那	这	男人	有	全部	这	板	他	需要	到	建造	这	棚	和	这

['tʃɪkɪn] [haʊs] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [θɪŋz] [ænd; ənd][sʌm; səm][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ðɪ][men]

chicken	house	and	all	the	other	things	and	some	to	give	to	the	men
鸡	房子	和	全部	这	其他	事物	和	一些	到	给	到	这	男人

[fɔːr; fər] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm] .

for	helping	him	.
为了	帮助	他	.

这样，这个人就有了建造棚子、鸡舍和其他所有东西所需的木板，还有一些可以送给帮助他的人作为感谢。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [wʌz; wəz] [dʌn] ,

And	when	that	was	done	,
和	什么时候	那	曾是	完毕	,

当这一切完成后，

[ðə; ðɪ][mæn] [tʊk] [ɔːf][ðə; ðɪ] [joʊks] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][oʊld]['ɑːksn] [went] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][bɑːrn][ænd; ənd] [went]

the	man	took	off	the	yokes	and	the	old	oxen	went	into	the	barn	and	went
这	男人	采取	离开	这	轭	和	这	老的	牛	去	进入	这	谷仓	和	去

[tuː; tə] [sliːp] .

to	sleep	.
到	睡觉	.

那人解开了轭，老牛们走进牛棚睡着了。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] .

And	that's	all	.
和	那就是	全部	.

就这些。

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ðə; ðɪ] ['ʌŋk(ə)l] [sæm] ['stɔːri]

THE	UNCLE	SAM	STORY
这	叔叔	萨姆	故事

山姆大叔的故事

[ˌɛnˌsiːˈiː][əˈpɑːn][ə; eɪ][taɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][fɑːrm] - [haʊs] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [waɪt]

NCE	upon	a	time	there	was	a	farm	-	house	,	and	it	was	painted	white
神经化学	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	农场	-	房子	,	和	它	曾是	绘	白色的

[ænd; ənd][hæd; həd] [griːn] [blaɪndz] ;

and	had	green	blinds	;
和	有	绿色的	百叶窗	;

从前有一座农舍，它被漆成白色，装有绿色的百叶窗；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [stʊd] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd] .

and	it	stood	not	far	from	the	road	.
和	它	站立	不是	远的	从	这	路	.

它离路边不远。

[ɪn][ðə; ði] [fens] [wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪd] [geɪt] [tuː; tə][let][ðə; ði]['wægənz] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] .

In	the	fence	was	a	wide	gate	to	let	the	wagons	through	to	the	barn	.
在	这	栅栏	曾是	一个	宽的	门	到	让	这	马车	通过	到	这	谷仓	.

围栏上有一扇宽大的门，可以让马车通过这扇门进入谷仓。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wægənz] , ['goʊɪŋ] [θruː] ,

And	the	wagons	,	going	through	,
和	这	马车	,	去	通过	,

而马车，正穿过.....

[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [træk] [ðæt] [led] [ʌp][pæst][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] [ænd; ənd][pæst][ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd]

had	made	a	track	that	led	up	past	the	kitchen	door	and	past	the	shed	and
有	制成	一个	追踪	那	引领	向上	过去的	这	厨房	门	和	过去的	这	棚	和

[pæst][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd][pæst][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] .

past	the	barn	and	past	the	orchard	to	the	wheat	-	field	.
过去的	这	谷仓	和	过去的	这	果园	到	这	小麦	-	场地	.

他踩出了一条小路，这条路从厨房门一直延伸到棚子，再到谷仓，最后经过果园，一直通向麦田。

[ɪn] [ðæt] [fɑːrm] - [haʊs] [lɪvd] ['ʌŋk(ə)l]['sɑːləmən] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] ;

In	that	farm	-	house	lived	Uncle	Solomon	and	Uncle	John	;
在	那	农场	-	房子	居住地	叔叔	所罗门	和	叔叔	约翰	;

索罗门叔叔和约翰叔叔就住在那间农舍里；

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [tʃɑːrlz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɑːn][ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌðər] [ænt] ['debrə; 'debərə] ;

and	little	Charles	and	little	John	and	their	mother	Aunt	Deborah	;
和	小的	查尔斯	和	小的	约翰	和	他们的	母亲	阿姨	黛博拉	;

还有小查尔斯、小约翰和他们的母亲黛博拉阿姨；

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][sæm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænt] ['filis] .

and	little	Sam	and	his	mother	Aunt	Phyllis	.
和	小的	山姆	和	他的	母亲	阿姨	菲利斯	.

还有小萨姆和他的妈妈菲利斯阿姨。

['ʌŋk(ə)l]['sɑːləmən][wʌz; wəz]['ʌŋk(ə)l]['dʒɑːnz] ['fɑːðər] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l]['dʒɑːnz] ['fɑːðər] ,

Uncle	Solomon	was	Uncle	John's	father	and	Uncle	John	was	little	John's	father	,
叔叔	所罗门	曾是	叔叔	约翰的	父亲	和	叔叔	约翰	曾是	小的	约翰的	父亲	,

所罗门叔叔是约翰叔叔的父亲，约翰叔叔是小约翰的父亲。

[soʊ] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l]['sɑːləmən][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l]['dʒɑːnz] ['grænfɑːðər] .

so	that	Uncle	Solomon	was	little	John's	grandfather	.
所以	那	叔叔	所罗门	曾是	小的	约翰的	祖父	.

所以，所罗门叔叔是小约翰的祖父。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][sæm][wʌz; wəz]['ʌŋk(ə)l] ['sɑːləmənz] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [soʊ] [ðæt] ['lɪt(ə)l][sæm][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l]['dʒɑːnz]

And	little	Sam	was	Uncle	Solomon's	little	boy	,	so	that	little	Sam	was	little	John's
和	小的	山姆	曾是	叔叔	所罗门的	小的	男生	,	所以	那	小的	山姆	曾是	小的	约翰的

['ʌŋk(ə)l] .

uncle	.
叔叔	.

小山姆是所罗门叔叔的小儿子，所以小山姆是小约翰的叔叔。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][sæm][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ðæn; ðən]['lɪt(ə)l][dʒɑːn] .

But	little	Sam	was	a	littler	boy	than	little	John	.
但	小的	山姆	曾是	一个	小	男生	比	小的	约翰	.

但小山姆比小约翰还要小。

['lɪt(ə)l] [dʒɑːn][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][sæm] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [tə'geðər] ;

Little	John	and	Uncle	Sam	used	to	play	together	;
小的	约翰	和	叔叔	山姆	用过的	到	玩	一起	;

小约翰和山姆大叔以前经常一起玩耍;

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [wen] ['lɪt(ə)l][dʒɑːn][wʌz; wəz] ['wiːlɪŋ] ['ʌŋk(ə)l][sæm][ɪn][ðə; ði] ['wiːlbæroʊ] ,

and	one	day	when	little	John	was	wheeling	Uncle	Sam	in	the	wheelbarrow	,
和	一	天	什么时候	小的	约翰	曾是	惠灵	叔叔	山姆	在	这	独轮车	,

有一天，小约翰推着独轮车，车上坐着山姆大叔。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] [tuː; tə] [tɪp] [hɪm; ɪm] [aʊt] .

he	thought	it	would	be	fun	to	tip	him	out	.
他	想法	它	会	是	乐趣	到	提示	他	出去	.

他觉得把他赶出去会很有趣。

[soʊ][hiː; hi] [tɪpt] ['ʌŋk(ə)l][sæm] [raɪt] [aʊt] ['ɪntuː][sʌm; səm] [bʊʃɪz] ,

So	he	tipped	Uncle	Sam	right	out	into	some	bushes	,
所以	他	倾斜	叔叔	山姆	正确的	出去	进入	一些	灌木丛	,

于是他把山姆大叔的尸体直接扔进了灌木丛里。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][sæm] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] .

and	Uncle	Sam	scratched	his	face	and	began	to	cry	.
和	叔叔	山姆	刮痕	他的	脸	和	开始	到	哭	.

山姆大叔抓挠着脸，哭了起来。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['sɑːləmən] [hɜːrd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['kraɪɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt][ʌv; əv]

And	Uncle	Solomon	heard	his	little	boy	crying	,	and	he	came	running	out	of
和	叔叔	所罗门	听到	他的	小的	男生	哭泣	,	和	他	来了	跑步	出去	的

[ðə; ði] [haʊs] .

the	house	.
这	房子	.

所罗门叔叔听到小儿子哭了，就跑出了房子。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] ['lɪt(ə)l][dʒɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] ['wiːlbæroʊ] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][sæm][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

Then	he	saw	little	John	and	the	wheelbarrow	,	and	little	Sam	in	the	bushes	,
然后	他	锯	小的	约翰	和	这	独轮车	,	和	小的	山姆	在	这	灌木丛	,

['kraɪɪŋ] ,

crying	,
哭泣	,

然后他看见了小约翰和独轮车，还有躲在灌木丛里哭的小山姆。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['lɪt(ə)l][dʒɑːn][hæd; həd] [tɪpt] ['lɪt(ə)l][sæm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wiːlbæroʊ] .

and	he	knew	that	little	John	had	tipped	little	Sam	out	of	the	wheelbarrow	.
和	他	知道	那	小的	约翰	有	倾斜	小的	山姆	出去	的	这	独轮车	.

他知道是小约翰把小萨姆从独轮车里弄出来的。

[soʊ]['ʌŋk(ə)l]['sɑːləmən][wʌz; wəz]['æŋgri] ,

So	Uncle	Solomon	was	angry	,
所以	叔叔	所罗门	曾是	生气的	,

所以所罗门叔叔很生气。

[ænd; ənd][hiː; hi] [græbd] ['lɪt(ə)l][dʒɑːn][baɪ][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kɑːlər][ænd; ənd][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]

and	he	grabbed	little	John	by	the	back	of	his	collar	and	the	back	of
和	他	抓住	小的	约翰	经过	这	后退	的	他的	衣领	和	这	后退	的

[hɪz; ɪz] ['traʊzərz] ,

his	trousers	,
他的	裤子	,

他一把揪住小约翰的衣领和裤腰，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt] [swɪŋ] ,

and	he	lifted	him	up	and	gave	him	a	great	swing	,
和	他	抬起	他	向上	和	给予	他	一个	伟大的	摇摆	,

他把他举起来，狠狠地挥了一棒。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːst] ['lɪt(ə)l][dʒɑːn] [raɪt] ['oʊvər][ðə; ði][wɔːl] .

and	he	tossed	little	John	right	over	the	wall	.
和	他	抛掷	小的	约翰	正确的	超过	这	墙	.

他把小约翰直接扔过了墙。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɑːn] [keɪm] [daʊn] [ɪn][sʌm; səm] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][gɑːt][hɪz; ɪz] [feɪs] [skrætʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

And	little	John	came	down	in	some	bushes	and	got	his	face	scratched	a	little
和	小的	约翰	来了	向下	在	一些	灌木丛	和	得到	他的	脸	刮痕	一个	小的

,

,

,

小约翰钻进灌木丛里，脸被划伤了一点。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [kraɪ] .

but	he	didn't	cry	.
但	他	没有	哭	.

但他没有哭。

[hiː; hi][dʒʌst][gɑːt][ʌp][ænd; ənd][ræn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ə'nʌðər] [weɪ]

He	just	got	up	and	ran	around	the	wall	and	went	into	the	house	another	way
他	只是	得到	向上	和	跑	大约	这	墙	和	去	进入	这	房子	其他	方式

,

,

,

他起身绕过墙，从另一个方向进了房子。

[ænd; ənd] [kept] [aʊt] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['sɑːləmənz] [wei] .

and	kept	out	of	Uncle	Solomon's	way	.
和	保留	出去	的	叔叔	所罗门的	方式	.

并且避开了所罗门叔叔的视线。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [tɪp]['ʌŋk(ə)l][sæm]['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] ['eni] [mɔːr] .

But	he	didn't	tip	Uncle	Sam	into	the	bushes	any	more	.
但	他	没有	提示	叔叔	山姆	进入	这	灌木丛	任何	更多的	.

但他再也没有把山姆大叔扔进灌木丛里了。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] .

And	that's	all	.
和	那就是	全部	.

就这些。

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ðə; ði] ['mɑːrkɪt] ['stɔːri]

THE	MARKET	STORY
这	市场	故事

市场故事

[ˌɛnˌsiː'iː][ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][fɑːrm] - [haʊs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [waɪt]

NCE	upon	a	time	there	was	a	farm	-	house	,	and	it	was	painted	white
神经化学	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	农场	-	房子	,	和	它	曾是	绘	白色的

[ænd; ənd][hæd; həd] [griːn] [blaɪndz] ;

and	had	green	blinds	;
和	有	绿色的	百叶窗	;

从前有一座农舍，它被漆成白色，装有绿色的百叶窗；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [stʊd] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd] .

and	it	stood	not	far	from	the	road	.
和	它	站立	不是	远的	从	这	路	.

它离路边不远。

[ɪn][ðə; ði] [fens] [wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪd] [geɪt] [tuː; tə][let][ðə; ði]['wægənz] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] .

In	the	fence	was	a	wide	gate	to	let	the	wagons	through	to	the	barn	.
在	这	栅栏	曾是	一个	宽的	门	到	让	这	马车	通过	到	这	谷仓	.

围栏上有一扇宽大的门，可以让马车通过这扇门进入谷仓。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wægənz] , ['goʊɪŋ] [θruː] ,

And	the	wagons	,	going	through	,
和	这	马车	,	去	通过	,

而马车，穿过……

[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [træk] [ðæt] [led] [ʌp][pæst][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] [ænd; ənd][pæst][ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd]

had	made	a	track	that	led	up	past	the	kitchen	door	and	past	the	shed	and
有	制成	一个	追踪	那	引领	向上	过去的	这	厨房	门	和	过去的	这	棚	和

[pæst][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd][pæst][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] .

past	the	barn	and	past	the	orchard	to	the	wheat	-	field	.
过去的	这	谷仓	和	过去的	这	果园	到	这	小麦	-	场地	.

他踩出了一条小路，这条路从厨房门一直延伸到棚子，再到谷仓，最后经过果园，一直通向麦田。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ,

One	morning	,
一	早晨	,

一天早晨，

['æftər][ðə; ði] ['sʌmər] [wʌz; wəz]['oʊvər][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrənt] [θɪŋz] [hæd; həd][gɑːt][raɪp][ænd; ənd]

after	the	summer	was	over	and	all	the	different	things	had	got	ripe	and
后	这	夏天	曾是	超过	和	全部	这	不同的	事物	有	得到	成熟	和

[hæd; həd] [bɪn] ['gæðərd] ,

had	been	gathered	,
有	到过	聚集	,

夏天结束后，各种东西都成熟了，也都采摘完毕了，

['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [woʊk] [ʌp] [wen] [ðə; ði][oʊld] ['ruːstər] [kroʊd] , ['veri] ['ɜːrli] , [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪt] .

Uncle	John	woke	up	when	the	old	rooster	crowed	,	very	early	,	long	before	it	was	light	.
叔叔	约翰	觉醒	向上	什么时候	这	老的	公鸡	人群	,	非常	早期的	,	长的	前	它	曾是	光	.

约翰叔叔很早就醒了，那时老公鸡还没啼叫，天还没亮。

[ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd][pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] [kloʊðz] , [ænd; ənd] [ænt] ['debrə; 'debərə][gɑːt][ʌp] [tuː] ,

And	he	got	up	and	put	on	his	clothes	,	and	Aunt	Deborah	got	up	too	,
和	他	得到	向上	和	放	在	他的	衣服	,	和	阿姨	黛博拉	得到	向上	也	,

他起身穿好衣服，黛博拉姨妈也起身了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [daʊn] - [sterz] .

and	they	went	down	-	stairs	.
和	他们	去	向下	-	楼梯	.

然后他们下了楼。

[ðen] , [waɪl] [ænt] ['debrə; 'debərə] [fɪkst] [ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][gɑːt] ['brekfəst] ['redi] ,

Then	,	while	Aunt	Deborah	fixed	the	fire	and	got	breakfast	ready	,
然后	,	尽管	阿姨	黛博拉	固定的	这	火	和	得到	早餐	准备好	,

然后，黛博拉阿姨一边修好火，一边准备早餐。

['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [went] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] .

Uncle	John	went	out	to	the	barn	.
叔叔	约翰	去	出去	到	这	谷仓	.

约翰叔叔去了谷仓。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ðer; ðər] ['brekfəst] ,

He	gave	the	horses	their	breakfast	,
他	给予	这	马匹	他们的	早餐	,

他给马喂了早餐。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːtn] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [stɔːlz] [ænd; ənd]

and	when	they	had	eaten	it	he	took	them	out	of	their	stalls	and
和	什么时候	他们	有	吃	它	他	采取	他们	出去	的	他们的	摊位	和

[pʊt] [ðə; ði] ['hɑːrnɪs] [ɑːn] [ænd; ənd] [led] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃed] .

put	the	harness	on	and	led	them	out	to	the	shed	.
放	这	马具	在	和	引领	他们	出去	到	这	棚	.

吃完饭后，他把它们从马厩里牵出来，给它们套上挽具，领它们到棚子里去。

[ðen] [hiː; hi] [hɪtʃt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] ['wægən] [ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm] [bæk] [ðə; ði]

Then	he	hitched	them	to	the	big	wagon	and	he	made	them	back	the
然后	他	搭便车	他们	到	这	大的	车皮	和	他	制成	他们	后退	这

['wægən] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [pʊt] [ðæt] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə]

wagon	up	to	the	place	where	all	the	things	were	put	that	were	to	go	to
车皮	向上	到	这	地方	在哪里	全部	这	事物	是	放	那	是	到	去	到

['mɑːrkɪt] .

market	.
市场	.

然后他把他们套在大货车上，让他们把货车倒退到存放所有要卖到市场上的货物的地方。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['sɑːləmən] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [helpt] ,

Then	Uncle	Solomon	came	out	and	helped	,
然后	叔叔	所罗门	来了	出去	和	帮助	,

这时，所罗门叔叔出来帮忙了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wægən] [ɔːl] [ðə; ði] ['bærəlz] [ʌv; əv] ['æplz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [ɪn] ,

and	they	put	into	the	wagon	all	the	barrels	of	apples	that	they	could	get	in	,
和	他们	放	进入	这	车皮	全部	这	桶	的	苹果	那	他们	可以	得到	在	,

他们把能装下的所有苹果桶都装进了马车里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [skwɔʃiz] [ænd; ənd] ['tɜːnɪps] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [kegz] [ʌv; əv]

and	they	put	in	a	lot	of	squashes	and	turnips	and	some	kegs	of
和	他们	放	在	一个	很多	的	南瓜	和	萝卜	和	一些	酒桶	的

['saɪdər] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [bægz] [ʌv; əv] [miːl] [ænd; ənd] [faɪn] ['hɑːmɪni] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['bʌtər] [ðæt]

cider	and	some	bags	of	meal	and	fine	hominy	and	some	butter	that
苹果酒	和	一些	包	的	一顿饭	和	美好的	玉米粥	和	一些	黄油	那

[ænt] ['debrə; 'debərə] [ænd; ənd] [ænt] ['filis] [hæd; həd] [meɪd] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['ʌðər] [θɪŋz] .

Aunt	Deborah	and	Aunt	Phyllis	had	made	and	some	other	things	.
阿姨	黛博拉	和	阿姨	菲利斯	有	制成	和	一些	其他	事物	.

他们放了很多南瓜和萝卜，一些苹果酒桶，一些面粉和精制玉米粒，还有一些黛博拉阿姨和菲利斯阿姨做的黄油，以及其他一些东西。

[ænd; ənd] [wen] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] ['wægən] , ['brekfəst] [wʌz; wəz] ['redi] ,

And	when	these	things	were	all	in	the	wagon	,	breakfast	was	ready	,
和	什么时候	这些	事物	是	全部	在	这	车皮	,	早餐	曾是	准备好	,

当这些东西都装进马车后，早餐就准备好了。

[ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɑːn] ['fɑːsənd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [poʊst] [ænd; ənd] [went] [ɪn] [tuː; tə] ['brekfəst] .

and	Uncle	John	fastened	the	horses	to	a	post	and	went	in	to	breakfast	.
和	叔叔	约翰	系紧	这	马匹	到	一个	邮政	和	去	在	到	早餐	.

约翰叔叔把马拴在柱子上，然后进去吃早饭了。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː] [baɪ] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['læntərn] ,

And	all	this	they	had	to	do	by	the	light	of	a	lantern	,
和	全部	这	他们	有	到	做	经过	这	光	的	一个	灯笼	,

而这一切，他们都只能借着一盏灯笼的光亮来完成。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['deɪlaɪt] [jet] .

because	it	wasn't	daylight	yet	.
因为	它	不是	日光	然而	.

因为天还没亮。

[ðen] , [wen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɑːn][hæd; həd][hæd; həd][ðer; ðər] ['brekfəst] , [ðeɪ] [keɪm]

Then	,	when	Uncle	John	and	little	John	had	had	their	breakfast	,	they	came
然后	,	什么时候	叔叔	约翰	和	小的	约翰	有	有	他们的	早餐	,	他们	来了

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

out	of	the	house	,
出去	的	这	房子	,

然后，约翰叔叔和小约翰吃完早饭后，就走出了房子。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [pʊt] ['lɪt(ə)l][dʒɑːn] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [siːt] [ænd; ənd][hiː; hi] [ʌn'hɪtʃt] [ðə; ði]

and	Uncle	John	put	little	John	up	on	the	high	seat	and	he	unhitched	the
和	叔叔	约翰	放	小的	约翰	向上	在	这	高的	座位	和	他	解开	这

['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [siːt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

horses	and	climbed	up	on	the	high	seat	beside	him	.
马匹	和	攀登	向上	在	这	高的	座位	旁	他	.

约翰叔叔把小约翰抱到高高的座位上，然后解开马匹，爬到他旁边的高座位上。

[ænd; ənd] [ðen] [ænt] ['debrə; 'debərə] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['hændɪd] ['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn][ə; eɪ]

And	then	Aunt	Deborah	came	out	of	the	house	and	handed	Uncle	John	a
和	然后	阿姨	黛博拉	来了	出去	的	这	房子	和	递交	叔叔	约翰	一个

['lɪt(ə)l]['bʌnd(ə)l] ,

little	bundle	,
小的	捆	,

然后黛博拉阿姨从屋里出来，递给约翰叔叔一个小包裹。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði] [siːt] .

and	he	put	the	bundle	under	the	seat	.
和	他	放	这	捆	在下面	这	座位	.

他把包裹放在座位底下。

[ɪn] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['lʌntʃən] [fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɑːn] ;

In	the	bundle	was	some	luncheon	for	Uncle	John	and	little	John	;
在	这	捆	曾是	一些	午餐	为了	叔叔	约翰	和	小的	约翰	;

包裹里装着给约翰叔叔和小约翰的午餐；

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['lʌntʃən] [tuː] ,

and	for	the	horses	there	was	some	luncheon	too	,
和	为了	这	马匹	那里	曾是	一些	午餐	也	,

马儿们也享用了午餐。

[oʊts] [ɪn][ə; eɪ] [peɪl] [ðæt] [hʌŋ] ['ʌndər] [ðə; ði]['wægən] , [wʌn] [peɪl] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [hɔːrs] .

oats	in	a	pail	that	hung	under	the	wagon	,	one	pail	for	each	horse	.
燕麦	在	一个	桶	那	悬挂	在下面	这	车皮	,	一	桶	为了	每个	马	.

马车下挂着一桶燕麦，每匹马一桶。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['læntərn] [hʌŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [siːt] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['deɪlaɪt] [jet] .

And	a	lantern	hung	beside	the	seat	,	for	it	wasn't	daylight	yet	.
和	一个	灯笼	悬挂	旁	这	座位	,	为了	它	不是	日光	然而	.

座位旁挂着一盏灯笼，因为天还没亮。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['redi] , ['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [sed] : " [get] [ʌp] ,

When	they	were	all	ready	,	Uncle	John	said	:	"	Get	up	,
什么时候	他们	是	全部	准备好	,	叔叔	约翰	说	:	"	得到	向上	,

当他们都准备好后，约翰叔叔说：“起来吧，

" [ænd; ənd][ðə; ði]['hɔːrsɪz] ['stɑːrtɪd] ['wɔːkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [træk] ['ɪntuː][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [ə'lɔːŋ]

"	and	the	horses	started	walking	down	the	little	track	into	the	road	and	along
"	和	这	马匹	开始	步行	向下	这	小的	追踪	进入	这	路	和	沿着

[ðə; ði][roʊd] .

the	road	.
这	路	.

于是，马儿们开始沿着小路走到路上，然后沿着路走去。

[ðə; ði]['hɔːrsɪz] ['wɑːntɪd][tuː; tə][trɑːt] ,

The	horses	wanted	to	trot	,
这	马匹	通缉	到	小跑	,

马儿们想小跑，

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] ['wʊdnt] [let][ðem; ðəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [gʊd] [fɔːr; fər]['hɔːrsɪz][tuː; tə][trɑːt]

but	Uncle	John	wouldn't	let	them	because	it	isn't	good	for	horses	to	trot
但	叔叔	约翰	不会	让	他们	因为	它	不是	好的	为了	马匹	到	小跑

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv][dʒʌst][hæd; həd][ðer; ðər] ['brekfəst] ;

when	they	have	just	had	their	breakfast	;
什么时候	他们	有	只是	有	他们的	早餐	;

但约翰叔叔不让他们这么做，因为马刚吃完早饭就小跑对它们不好；

[ænd; ənd][hiː; hi] [held] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [reɪnz] [taɪt]

and	he	held	on	to	the	reins	tight
和	他	握住	在	到	这	缰绳	紧的

他紧紧地抓着缰绳。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [wɔːk] .

and	they	had	to	walk	.
和	他们	有	到	走	.

他们只能步行。

[soʊ] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [fɔːr; fər] [ə'waɪl]

So	they	walked	along	for	awhile
所以	他们	步行	沿着	为了	一会儿

于是他们走了一会儿。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [dɑːrk] ; [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] ['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn][let][ðə; ði]['hɔːrsɪz][trɑːt] .

and	it	was	very	dark	;	and	pretty	soon	Uncle	John	let	the	horses	trot	.
和	它	曾是	非常	黑暗的	;	和	漂亮的	很快	叔叔	约翰	让	这	马匹	小跑	.

天色已很暗；很快，约翰叔叔就让马儿小跑起来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [trɔtid] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ænd; ənd][æt; ət][læst][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn]

And	they	trotted	along	the	road	for	a	long	time	and	at	last	it	began
和	他们	小跑	沿着	这	路	为了	一个	长的	时间	和	在	最后的	它	开始

[tuː; tə][get] [laɪt] ,

to	get	light	,
到	得到	光	,

他们沿着路小跑了很久，最后天色渐渐亮了。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɑːn][wʌz; wəz] ['veri] [glæd] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][koʊld] .

and	little	John	was	very	glad	,	for	he	was	cold	.
和	小的	约翰	曾是	非常	高兴的	,	为了	他	曾是	寒冷的	.

小约翰非常高兴，因为他很冷。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [bluː] [aʊt][ðə; ði]['læntərn][ænd; ənd]['æftər] [ə'waɪl] [ðə; ði][sʌn] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd]

Then	Uncle	John	blew	out	the	lantern	and	after	awhile	the	sun	came	up	and
然后	叔叔	约翰	吹	出去	这	灯笼	和	后	一会儿	这	太阳	来了	向上	和

[ʃoʊn] [ɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][wɔːrm] .

shone	on	them	and	made	them	warm	.
闪耀	在	他们	和	制成	他们	温暖的	.

然后约翰叔叔吹灭了灯笼，过了一会儿，太阳升起来了，照耀着他们，让他们感到温暖。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['hɔːrsɪz] [trɔtɪd] [ə'lɔːŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ænd; ənd][æt; ət][læst] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə]

And	**the**	**horses**	**trotted**	**along**	**for**	**a**	**long**	**time**	**and**	**at**	**last**	**they**	**began**	**to**
和	这	马匹	小跑	沿着	为了	一个	长的	时间	和	在	最后的	他们	开始	到

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['sɪti] ,

come	**to**	**the**	**city**	**,**
来	到	这	城市	,

马儿小跑了很久，最后开始向城里进发。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['veri] ['ɜːrli] .

and	**it**	**was**	**very**	**early**	**.**
和	它	曾是	非常	早期的	.

当时时间很早。

[soʊ][ðə; ðɪ]['hɔːrsɪz] ['drægd] [ðə; ðɪ]['wægən] [θruː] [ðə; ðɪ]['sɪti] [striːts] ,

So	**the**	**horses**	**dragged**	**the**	**wagon**	**through**	**the**	**city**	**streets**	**,**
所以	这	马匹	拖拽	这	车皮	通过	这	城市	街道	,

于是，马匹拉着马车穿过城市街道。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt]['meni] ['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ] [striːts] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][hæd; həd]

and	**there**	**were**	**not**	**many**	**people**	**in**	**the**	**streets**	**,**	**for**	**they**	**had**	**not**	**had**
和	那里	是	不是	许多	人们	在	这	街道	,	为了	他们	有	不是	有

[ðer; ðər] ['brekfəsts] .

their	**breakfasts**	**.**
他们的	早餐	.

街上人不多，因为他们还没吃早饭。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃɑːps] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɑːn] [sɔː] [ðə; ðɪ] [bɔɪz]

And	**by**	**and**	**by**	**they**	**came**	**to**	**the**	**shops**	**and**	**little**	**John**	**saw**	**the**	**boys**
和	经过	和	经过	他们	来了	到	这	商店	和	小的	约翰	锯	这	男孩们

['oʊpənɪŋ] [ðə; ðɪ] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɑːps] [ænd; ənd] ['swiːpɪŋ] [ðə; ðɪ] [ʃɑːps] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['saɪdwɔːk] ;

opening	**the**	**doors**	**of**	**the**	**shops**	**and**	**sweeping**	**the**	**shops**	**and**	**the**	**sidewalks**	**;**
开幕	这	门	的	这	商店	和	扫荡	这	商店	和	这	人行道	;

过了一会儿，他们来到了商店前，小约翰看到男孩们打开商店的门，清扫商店和人行道；

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [went] [ə'lɔːŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['oʊpən] [pleɪs] .

and	**so**	**they**	**went**	**along**	**until**	**they**	**came**	**to**	**a**	**great**	**open**	**place**	**.**
和	所以	他们	去	沿着	直到	他们	来了	到	一个	伟大的	打开	地方	.

于是他们一路走来，直到来到一片开阔的地方。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['oʊpən] [pleɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ['bɪldɪŋ] ,

And	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**open**	**place**	**was**	**a**	**big**	**building**	**,**
和	在	这	中间	的	这	打开	地方	曾是	一个	大的	建筑	,

在空地中央矗立着一座大楼，

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['wægənz] ,

and	**all**	**about**	**it**	**were**	**wagons**	**,**
和	全部	关于	它	是	马车	,

周围全是马车。

[sʌm; səm] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [striːt] [ænd; ənd][sʌm; səm] [bækt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ]

some	**standing**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**street**	**and**	**some**	**backed**	**up**	**to**	**the**
一些	常设	在	这	中间	的	这	街道	和	一些	支持的	向上	到	这

['kɜːrbˌstoʊn] .

curbstone	**.**
路缘石	.

有些人站在马路中间，有些人背靠着路沿石。

[ɔːl] [ðiːz] ['wægənz][hæd; həd] [kʌm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['kʌntri] , ['brɪŋɪŋ] [ðə; ðɪ] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] ;

All	**these**	**wagons**	**had**	**come**	**in**	**from**	**the**	**country**	**,**	**bringing**	**the**	**things**	**to**	**eat**	**;**
全部	这些	马车	有	来	在	从	这	国家	,	带来	这	事物	到	吃	;

这些马车都是从乡下运来的，里面装着吃的东西；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɑːrkɪt] ,

and	the	building	was	a	market	,
和	这	建筑	曾是	一个	市场	,

那栋楼以前是个市场。

[ænd; ənd][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði]['mɑːrkɪt] [bɔːt] [ðə; ði] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði][men] [ðæt] [droʊv][ðə; ði]

and	the	men	in	the	market	bought	the	things	from	the	men	that	drove	the
和	这	男人	在	这	市场	买	这	事物	从	这	男人	那	驾驶	这

['wægənz] ,

wagons	,
马车	,

市场上的男人们从赶马车的男人们手中购买货物。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðæt] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [keɪm] [daʊn] ['æftərwərd] [ænd; ənd] [bɔːt] [ðə; ði]

and	the	people	that	lived	in	the	houses	came	down	afterward	and	bought	the
和	这	人们	那	居住地	在	这	房屋	来了	向下	之后	和	买	这

[θɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɑːrkɪt] - [men] .

things	from	the	market	-	men	.
事物	从	这	市场	-	男人	.

住在这些房子里的人们随后下来，从市场商贩那里购买了东西。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [droʊv] [ðə; ði]['hɔːrsɪz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt] [aʊt] [ænd; ənd]

Then	Uncle	John	drove	the	horses	up	to	the	sidewalk	and	he	got	out	and
然后	叔叔	约翰	驾驶	这	马匹	向上	到	这	人行道	和	他	得到	出去	和

[hɪtʃt] [ðə; ði]['hɔːrsɪz] [tuː; tə][ə; eɪ][poʊst][ænd; ənd][toʊld]['lɪt(ə)l][dʒɑːn][nɑːt][tuː; tə] [get] [ɔːf] [ðə; ði] [siːt] ;

hitched	the	horses	to	a	post	and	told	little	John	not	to	get	off	the	seat	;
搭便车	这	马匹	到	一个	邮政	和	讲述	小的	约翰	不是	到	得到	离开	这	座位	;

然后约翰叔叔赶着马来到人行道上，他下车把马拴在柱子上，并告诉小约翰不要离开座位；

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .

and	Uncle	John	went	into	the	market	.
和	叔叔	约翰	去	进入	这	市场	.

约翰叔叔去了市场。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [gɔːn] [sʌm; səm][taɪm] , [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɑːrkɪt] - [mæn]

When	he	had	been	gone	some	time	,	he	came	back	and	a	market	-	man
什么时候	他	有	到过	已消失	一些	时间	,	他	来了	后退	和	一个	市场	-	男人

[keɪm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

came	with	him	.
来了	和	他	.

他离开一段时间后回来了，还带了一个赶集的人。

[ðə; ði] ['mɑːrkɪt] - [mæn][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪt] ['eɪprən][ɑːn][ænd; ənd][noʊ] [koʊt] ;

The	market	-	man	had	a	long	white	apron	on	and	no	coat	;
这	市场	-	男人	有	一个	长的	白色的	围裙	在	和	不	外套	;

这位市场摊贩穿着一条长长的白色围裙，没有穿外套；

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['bærəlz] [ʌv; əv] ['æplz] [ænd; ənd][ðə; ði] [skwɔʃiz] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	he	looked	at	the	barrels	of	apples	and	the	squashes	and	the
和	他	看起来	在	这	桶	的	苹果	和	这	南瓜	和	这

['tɜːnɪps] [ænd; ənd][ðə; ði] [kegz] [ʌv; əv]['saɪdər][ænd; ənd][ðə; ði][bægz][ʌv; əv] [miːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌtər]

turnips	and	the	kegs	of	cider	and	the	bags	of	meal	and	the	butter
萝卜	和	这	酒桶	的	苹果酒	和	这	包	的	一顿饭	和	这	黄油

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

and	the	other	things	,
和	这	其他	事物	,

他环顾四周，看到了成桶的苹果、南瓜、萝卜、苹果酒桶、面粉袋、黄油和其他东西。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts]

and	he	thought	about	it	for	a	few	minutes
和	他	想法	关于	它	为了	一个	很少	分钟

他思考了几分钟。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] : " [wel] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['twenti] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][fɔːr; fər][ðə; ði][lɑːt] .

and	then	he	said	:	"	Well	,	I'll	give	you	twenty	dollars	for	the	lot	.
和	然后	他	说	:	"	出色地	,	患病的	给	你	二十	美元	为了	这	很多	.

然后他说："好吧，我出二十美元买下这些东西。"

" [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] : " [wel] ,

"	And	Uncle	John	thought	for	a	few	minutes	and	then	he	said	:	"	Well	,
"	和	叔叔	约翰	想法	为了	一个	很少	分钟	和	然后	他	说	:	"	出色地	,

约翰叔叔想了几分钟，然后说："嗯，

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][get] [mɔːr] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] .

I	ought	to	get	more	for	all	that	.
我	应该	到	得到	更多的	为了	全部	那	.

我应该得到更多回报。

[its] [ɔːl][fɜːrst] - [klæs] .

It's	all	first	-	class	.
它是	全部	第一的	-	班级	.

一切都是一流的。

[bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [aɪ'd] ['betər] [let][ˌaɪ 'tiː][goʊ][ænd; ənd][get] [bæk] .

But	I	suppose	I'd	better	let	it	go	and	get	back	.
但	我	认为	ID	更好的	让	它	去	和	得到	后退	.

但我想我最好还是放下这件事，回去吧。

" [soʊ]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [ʌn'hɪtʃt] [ðə; ði]['hɔːrsɪz][ænd; ənd] [bækt] [ðə; ði]['wægən][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['saɪdwɔːk]

"	So	Uncle	John	unhitched	the	horses	and	backed	the	wagon	up	to	the	sidewalk
"	所以	叔叔	约翰	解开	这	马匹	和	支持的	这	车皮	向上	到	这	人行道

.

:
.

于是约翰叔叔解开马匹，把马车倒退到人行道旁。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['braɪdlz] [ɔːf][ðə; ði]['hɔːrsɪz] - ['hedz] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['bʌkits] [ʌv; əv][oʊts]

Then	he	took	the	bridles	off	the	horses	'	heads	and	took	the	buckets	of	oats
然后	他	采取	这	缰绳	离开	这	马匹	-	头部	和	采取	这	水桶	的	燕麦

[frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði]['wægən] ;

from	under	the	wagon	;
从	在下面	这	车皮	;

然后他解开马头上的缰绳，从马车底下拿出几桶燕麦；

[ænd; ənd][hiː; hi][pʊt][ðə; ði][peɪlz][ɑːn][bɑːksɪz][æt; ət][ðə; ði]['hɔːrsɪz] - ['hedz] , [wʌn][fɔːr; fər] [iːtʃ] [hɔːrs] ,

and	he	put	the	pails	on	boxes	at	the	horses	'	heads	,	one	for	each	horse	,
和	他	放	这	水桶	在	盒子	在	这	马匹	-	头部	,	一	为了	每个	马	,

他把水桶放在马头边的箱子上，每匹马一个水桶。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɔːrsɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði][oʊts] .

and	the	horses	began	to	eat	the	oats	.
和	这	马匹	开始	到	吃	这	燕麦	.

于是马儿们开始吃燕麦。

[ðen] [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrkɪt] ,

Then	a	man	came	out	of	the	market	,
然后	一个	男人	来了	出去	的	这	市场	,

这时，一个男人从市场里走了出来，

['wiːlɪŋ] [ə; eɪ] [trʌk] — [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kɑːrt][wɪð; wɪθ]['aɪərn] [wiːlz] — [ænd; ənd][hiː; hi]

wheeling	a	truck	—	a	kind	of	a	little	cart	with	iron	wheels	—	and	he
惠灵	一个	卡车	—	一个	种类	的	一个	小的	大车	和	铁	车轮	—	和	他

[helpt] [ðə; ði]['mɑːrkɪt] - [mæn] [teɪk] [ðə; ði] ['bærəlz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] ,

helped	the	market	-	man	take	the	barrels	out	of	the	wagon	,
帮助	这	市场	-	男人	拿	这	桶	出去	的	这	车皮	,

他推着一辆小货车——一种带铁轮的小推车——帮着市场商贩把桶从货车上卸下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skwɔʃiz] [ænd; ənd] ['tɜːnɪps] [ænd; ənd][ðə; ði][kegz][ʌv; əv]['saɪdər][ænd; ənd][ðə; ði][bægz]

and	the	squashes	and	turnips	and	the	kegs	of	cider	and	the	bags
和	这	南瓜	和	萝卜	和	这	酒桶	的	苹果酒	和	这	包

[ʌv; əv] [miːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌtər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋz] .

of	meal	and	the	butter	and	the	other	things	.
的	一顿饭	和	这	黄油	和	这	其他	事物	.

还有南瓜、萝卜、苹果酒桶、面粉袋、黄油和其他东西。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [trʌk] , [ə; eɪ][pɑːrt][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

And	they	put	them	on	the	truck	,	a	part	at	a	time	,
和	他们	放	他们	在	这	卡车	,	一个	部分	在	一个	时间	,

他们把它们一件一件地装上卡车。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wiːld] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['mɑːrkɪt] .

and	he	wheeled	them	into	the	market	.
和	他	带轮子的	他们	进入	这	市场	.

他把它们推进了市场。

[ðen] , [wen] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] [dʌn] ,

Then	,	when	that	was	all	done	,
然后	,	什么时候	那	曾是	全部	完毕	,

然后，当这一切都结束后，

[ðə; ði]['mɑːrkɪt] - [mæn] [tʊk] [sʌm; səm] ['mʌni] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] ['kaʊntɪd] ['twenti]

the	market	-	man	took	some	money	from	his	pocket	and	counted	twenty
这	市场	-	男人	采取	一些	钱	从	他的	口袋	和	计数	二十

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ænd; ənd]['hændɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] .

dollars	and	handed	it	to	Uncle	John	.
美元	和	递交	它	到	叔叔	约翰	.

市场老板从口袋里掏出一些钱，数了数，有二十美元，然后递给了约翰叔叔。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['hɔːrsɪz][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] [ðə; ði][oʊts] ,

And	then	the	horses	had	finished	eating	the	oats	,
和	然后	这	马匹	有	完成的	吃	这	燕麦	,

然后，马儿们吃完了燕麦。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [tʊk] [ðə; ði][peɪlz][ænd; ənd] [hʌŋ] [ðem; ðəm] ['ʌndər][ðə; ði]['wægən] [ə'gen] [ænd; ənd]

and	Uncle	John	took	the	pails	and	hung	them	under	the	wagon	again	and
和	叔叔	约翰	采取	这	水桶	和	悬挂	他们	在下面	这	车皮	再次	和

[pʊt][ðə; ði]['braɪdlz][ɑːn][ðə; ði]['hɔːrsɪz] - ['hedz] .

put	the	bridles	on	the	horses	'	heads	.
放	这	缰绳	在	这	马匹	-	头部	.

约翰叔叔拿起水桶，又把它们挂在马车下面，然后给马戴上笼头。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [klaɪmd] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [siːt] [bɪ'saɪd] ['lɪt(ə)l][dʒɑːn][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][reɪnz][ɪn]

Then	Uncle	John	climbed	up	on	the	high	seat	beside	little	John	and	took	the	reins	in
然后	叔叔	约翰	攀登	向上	在	这	高的	座位	旁	小的	约翰	和	采取	这	缰绳	在

[hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [sed] " [get] [ʌp] " ;

his	hands	and	said	"	Get	up	"	;
他的	双手	和	说	"	得到	向上	"	;

然后，约翰叔叔爬上小约翰旁边的高座，手里拿着缰绳说："起来！"

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɔːrsɪz]['stɑːrtɪd][ænd; ənd] [went] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊpən] [pleɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [stoʊn]

and	the	horses	started	and	went	across	the	open	place	to	a	great	stone
和	这	马匹	开始	和	去	穿过	这	打开	地方	到	一个	伟大的	石头

[ðæt] [wʌz; wəz] ['hɔləud] [aʊt][ænd; ənd][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

that	was	hollowed	out	and	was	full	of	water	.
那	曾是	空心的	出去	和	曾是	满的	的	水	.

于是马儿们起身，穿过空地，来到一块巨大的石头前，石头中间是空心的，里面充满了水。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɔːrsɪz] [iːtʃ] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['lɪftɪd] [ʌp]

And	the	horses	each	took	a	great	drink	of	water	and	then	they	lifted	up
和	这	马匹	每个	采取	一个	伟大的	喝	的	水	和	然后	他们	抬起	向上

[ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːts] .

their	heads	and	started	along	the	streets	.
他们的	头部	和	开始	沿着	这	街道	.

马儿们都痛快地喝了一大口水，然后抬起头，沿着街道走去。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] ['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [stɑːpt] [ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] [ʃɑːp] ,

And	pretty	soon	Uncle	John	stopped	them	at	a	shop	,
和	漂亮的	很快	叔叔	约翰	停止	他们	在	一个	店铺	,

没过多久，约翰叔叔就在一家商店门口拦住了他们。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɪn][ænd; ənd] [bɔːt] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ðæt] [ænt] ['debrə; 'debərə] ['wɑːntɪd] ,

and	he	went	in	and	bought	some	things	that	Aunt	Deborah	wanted	,
和	他	去	在	和	买	一些	事物	那	阿姨	黛博拉	通缉	,

他进去买了黛博拉阿姨想要的一些东西，

[ænd; ənd][hiː; hi] [peɪd] [ðə; ði] [ʃɑːp] - [mæn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] - [mæn][hæd; həd]

and	he	paid	the	shop	-	man	some	of	the	money	the	market	-	man	had
和	他	有薪酬的	这	店铺	-	男人	一些	的	这	钱	这	市场	-	男人	有

['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .

given	him	.
给定	他	.

他把市场老板给他的钱的一部分付给了店主。

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ʃɑːp] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [bɔːt] [sʌm; səm] [mɔːr] [θɪŋz] .

Then	they	went	to	another	shop	and	Uncle	John	bought	some	more	things	.
然后	他们	去	到	其他	店铺	和	叔叔	约翰	买	一些	更多的	事物	.

然后他们去了另一家商店，约翰叔叔又买了一些东西。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪdnt] [stɑːp][æt; ət] ['eni] [ʃɑːps] ,

And	after	that	they	didn't	stop	at	any	shops	,
和	后	那	他们	没有	停止	在	任何	商店	,

之后他们就没再停下来逛任何商店了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['hɔːrsɪz] [trɔtid] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti]

but	the	horses	trotted	along	through	the	streets	until	they	were	out	of	the	city
但	这	马匹	小跑	沿着	通过	这	街道	直到	他们	是	出去	的	这	城市

[ænd; ənd]['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] [led] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] - [haʊs] .

and	going	along	the	road	in	the	country	that	led	to	the	farm	-	house	.
和	去	沿着	这	路	在	这	国家	那	引领	到	这	农场	-	房子	.

但马儿们沿着街道小跑着，直到出了城，沿着通往农舍的乡村道路前进。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [stiːp] [hɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [stɑːpt] [trɔtɪŋ]

By	and	by	they	came	to	a	steep	hill	and	the	horses	stopped	trotting
经过	和	经过	他们	来了	到	一个	陡	爬坡道	和	这	马匹	停止	小跑

[ænd; ənd] [wɔːkt] ,

and	walked	,
和	步行	,

不久，他们来到一座陡峭的山坡前，马匹停止了小跑，转而步行。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['taɪərd] .

for	they	were	tired	.
为了	他们	是	疲劳的	.

因为他们累了。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑ:n] ['fɑ:sənd] [ðə; ði][reɪnz][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l][frʌm; frəm]['ʌndər][ðə; ði] [si:t]

And	**Uncle**	**John**	**fastened**	**the**	**reins**	**and**	**took**	**the**	**bundle**	**from**	**under**	**the**	**seat**
和	叔叔	约翰	系紧	这	缰绳	和	采取	这	捆	从	在下面	这	座位

[ænd; ənd] [ʌn'dɪd] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	**undid**	**it**	**,**
和	撤销	它	,

约翰叔叔系好缰绳，从座位底下拿出包裹，解开了它。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] [ænd; ənd][hɑ:rd] [egz] [ænd; ənd]['dʒɪndʒərbred]

and	**in**	**it**	**were**	**bread**	**and**	**butter**	**and**	**hard**	**eggs**	**and**	**gingerbread**
和	在	它	是	面包	和	黄油	和	难的	鸡蛋	和	姜饼

[ænd; ənd][ə; eɪ]['bɑ:t(ə)l][ʌv; əv][naɪs] [mɪlk] .

and	**a**	**bottle**	**of**	**nice**	**milk**	**.**
和	一个	瓶子	的	好的	牛奶	.

里面有面包、黄油、煮熟的鸡蛋、姜饼和一瓶好牛奶。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑ:n][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɑ:n] [eɪt] [ðə; ði] [naɪs] [θɪŋz] [ænd; ənd] [laɪkt] [ðem; ðəm] ,

And	**Uncle**	**John**	**and**	**little**	**John**	**ate**	**the**	**nice**	**things**	**and**	**liked**	**them**	**,**
和	叔叔	约翰	和	小的	约翰	吃	这	好的	事物	和	喜欢	他们	,

约翰叔叔和小约翰吃了好吃的，而且很喜欢。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][bəuθ] ['veri] ['hʌŋgri] .

for	**they**	**were**	**both**	**very**	**hungry**	**.**
为了	他们	是	两个都	非常	饥饿的	.

因为他们俩都非常饿。

[ðen] [ðeɪ] [gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑ:n] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][reɪnz] [ə'gen]

Then	**they**	**got**	**to**	**the**	**top**	**of**	**the**	**hill**	**and**	**Uncle**	**John**	**took**	**up**	**the**	**reins**	**again**
然后	他们	得到	到	这	顶部	的	这	爬坡道	和	叔叔	约翰	采取	向上	这	缰绳	再次

[ænd; ənd] [sed] " [get] [ʌp] ,

and	**said**	**"**	**Get**	**up**	**,**
和	说	"	得到	向上	,

然后他们到了山顶，约翰叔叔再次握住缰绳说：“起来，

" [ænd; ənd][ðə; ði]['hɔ:rsɪz] [trɔtid] [ə'lɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][fɑ:rm] -

"	**and**	**the**	**horses**	**trotted**	**along**	**for**	**a**	**long**	**time**	**until**	**they**	**came**	**to**	**the**	**farm**	**-**
"	和	这	马匹	小跑	沿着	为了	一个	长的	时间	直到	他们	来了	到	这	农场	-

[haʊs] ;

house	**;**
房子	;

“马儿们小跑着走了很久，直到来到农舍前；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [waɪd] [geɪt] [ænd; ənd] [went] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔ:r]

and	**they**	**turned**	**in**	**at**	**the**	**wide**	**gate**	**and**	**went**	**up**	**to**	**the**	**kitchen**	**door**
和	他们	转向	在	在	这	宽的	门	和	去	向上	到	这	厨房	门

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [stɑ:pt] .

and	**there**	**they**	**stopped**	**.**
和	那里	他们	停止	.

他们拐进宽阔的大门，走到厨房门口，停了下来。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑ:n][gɑ:t] [daʊn] [ænd; ənd] [tʊk] ['lɪt(ə)l][dʒɑ:n] [daʊn] .

And	**Uncle**	**John**	**got**	**down**	**and**	**took**	**little**	**John**	**down**	**.**
和	叔叔	约翰	得到	向下	和	采取	小的	约翰	向下	.

于是约翰叔叔下了车，把小约翰也抱了下来。

['lɪt(ə)l] [dʒɑ:n][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə][get] [ɔ:f][ðə; ði] [haɪ] [si:t] ,

Little	**John**	**was**	**glad**	**to**	**get**	**off**	**the**	**high**	**seat**	**,**
小的	约翰	曾是	高兴的	到	得到	离开	这	高的	座位	,

小约翰很高兴能从高高的座位上下来。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['taɪərd] .

for	he	had	been	there	a	long	time	and	he	was	very	tired	.
为了	他	有	到过	那里	一个	长的	时间	和	他	曾是	非常	疲劳的	.

因为他已经在那里待了很久，非常疲惫。

[soʊ][hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [ʌn'hɪtʃt] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

So	he	went	into	the	house	and	Uncle	John	unhitched	the	horses	from	the
所以	他	去	进入	这	房子	和	叔叔	约翰	解开	这	马匹	从	这

['wægən][ænd; ənd][pʊt][ðə; ði]['wægən][ɪn][ðə; ði] [ʃed] .

wagon	and	put	the	wagon	in	the	shed	.
车皮	和	放	这	车皮	在	这	棚	.

于是他进了屋，约翰叔叔把马从马车上解下来，把马车放到棚子里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd] [tʊk] [ɔːf][ðer; ðər] ['hɑːrnɪs] [ænd; ənd]

And	he	took	the	horses	to	the	barn	and	took	off	their	harness	and
和	他	采取	这	马匹	到	这	谷仓	和	采取	离开	他们的	马具	和

[pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [stɔːlz] ,

put	them	in	their	stalls	,
放	他们	在	他们的	摊位	,

他把马牵到马厩，卸下马具，把它们赶进马厩里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

and	they	went	to	sleep	.
和	他们	去	到	睡觉	.

然后他们就睡着了。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] .

And	that's	all	.
和	那就是	全部	.

就这些。

[eks] .

X	.
X	.

X.

[ðə; ði]['meɪp(ə)l] - ['ʃʊgər] ['stɔːri]

THE	MAPLE	-	SUGAR	STORY
这	枫	-	糖	故事

枫糖的故事

[ˌɛnˌsiː'iː][ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][fɑːrm] - [haʊs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [waɪt]

NCE	upon	a	time	there	was	a	farm	-	house	,	and	it	was	painted	white
神经化学	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	农场	-	房子	,	和	它	曾是	绘	白色的

[ænd; ənd][hæd; həd] [griːn] [blaɪndz] ;

and	had	green	blinds	;
和	有	绿色的	百叶窗	;

从前有一座农舍，它被漆成白色，装有绿色的百叶窗；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [roʊd] .

and	it	stood	not	far	from	the	road	.
和	它	站立	不是	远的	从	这	路	.

它离路边不远。

[ɪn][ðə; ði] [fens] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪd] [geɪt] [tuː; tə] [let] [ðə; ði]['wægənz] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] .

In	the	fence	was	a	wide	gate	to	let	the	wagons	through	to	the	barn	.
在	这	栅栏	曾是	一个	宽的	门	到	让	这	马车	通过	到	这	谷仓	.

围栏上有一扇宽大的门，可以让马车通过这扇门进入谷仓。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wægənz] , ['goʊɪŋ] [θruː] ,

And	the	wagons	,	going	through	,
和	这	马车	,	去	通过	,

而马车，穿过……

[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [træk] [ðæt] [led] [ʌp] [pæst] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔ:r] [ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd]

had	made	a	track	that	led	up	past	the	kitchen	door	and	past	the	shed	and
有	制成	一个	追踪	那	引领	向上	过去的	这	厨房	门	和	过去的	这	棚	和

[pæst] [ðə; ði] [bɑ:rn] [ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði] ['ɔ:rtʃərd] [tu:; tə] [ðə; ði] [wi:t] - [fi:ld] ;

past	the	barn	and	past	the	orchard	to	the	wheat	-	field	;
过去的	这	谷仓	和	过去的	这	果园	到	这	小麦	-	场地	;

他踩出了一条小路，这条路从厨房门一直延伸到棚子，再到谷仓，最后经过果园，一直通向麦田；

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [wi:t] - [fi:ld] [tu:; tə] [ðə; ði] ['meɪp(ə)l] - ['ʃʊgər] [wʊdz] .

and	through	the	wheat	-	field	to	the	maple	-	sugar	woods	.
和	通过	这	小麦	-	场地	到	这	枫	-	糖	树林	.

穿过麦田，到达枫树林。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] ['wɪntər] [wʌz; wəz] ['ɔ:lmoʊst] ['oʊvər] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [get]

One	day	,	when	the	winter	was	almost	over	and	it	was	beginning	to	get
一	天	,	什么时候	这	冬天	曾是	几乎	超过	和	它	曾是	开始	到	得到

['wɔ:rmər] ,

warmer	,
更温暖	,

有一天，当冬天即将结束，天气开始转暖的时候，

['ʌŋk(ə)l] [dʒɑ:n] [gɑ:t] [aʊt] [ðə; ði] [oʊld] ['ɑ:ksn] .

Uncle	John	got	out	the	old	oxen	.
叔叔	约翰	得到	出去	这	老的	牛	.

约翰叔叔把老牛牵了出来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [pʊt] [ðer; ðər] ['hedz] [daʊn] [ænd; ənd] [hi:; hi] [pʊt] [ðə; ði] [joʊk] ['oʊvər]

And	they	came	out	and	put	their	heads	down	and	he	put	the	yoke	over
和	他们	来了	出去	和	放	他们的	头部	向下	和	他	放	这	轭	超过

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['baʊz, 'boʊz] ['ʌndər] ,

and	the	bows	under	,
和	这	弓	在下面	,

他们出来后低下头，他就把轭套在他们头上，把弓弦拉到他们身下。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [hʊkt] [ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sled] [tu:; tə] [ðə; ði] [joʊk] ;

and	he	hooked	the	tongue	of	the	sled	to	the	yoke	;
和	他	钩子	这	舌头	的	这	雪橇	到	这	轭	;

他把雪橇的牵引杆钩在了轭上；

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ɔ:l] [meltid] ,

for	the	snow	was	not	all	melted	,
为了	这	雪	曾是	不是	全部	融化	,

因为积雪并没有全部融化。

[ænd; ənd] [ɪ'nʌf] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [sled] [tu:; tə] [goʊ] [ɑ:n] .

and	enough	was	on	the	ground	for	the	sled	to	go	on	.
和	足够的	曾是	在	这	地面	为了	这	雪橇	到	去	在	.

地上有足够的积雪供雪橇滑行。

[ðen] [hi:; hi] [pʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [sled] [hɪz; ɪz] [æks] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['sɑ:ləmənz] ,

Then	he	put	on	the	sled	his	axe	and	Uncle	Solomon's	,
然后	他	放	在	这	雪橇	他的	斧头	和	叔叔	所罗门的	,

然后他把自己的斧子和所罗门叔叔的斧子都放在了雪橇上。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] ['bʌkits] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] ['wʊd(ə)n] [spaʊts] [hi:; hi] [hæd; həd] [meɪd] ,

and	a	lot	of	buckets	and	a	lot	of	wooden	spouts	he	had	made	,
和	一个	很多	的	水桶	和	一个	很多	的	木制的	喷嘴	他	有	制成	,

还有他自己做的许多水桶和许多木制水龙头。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪg] [sɔ:] .

and	the	big	saw	.
和	这	大的	锯	.

还有那台大锯。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] ['lɪt(ə)l] [dʒɑːn] [ɑːn] [ðə; ði] [sled] [ænd; ənd] [sed] " [dʒiː] [ʌp] [ðer; ðər] ,

Then	**he**	**put**	**little**	**John**	**on**	**the**	**sled**	**and**	**said**	**"**	**Gee**	**up**	**there**	**,**
然后	他	放	小的	约翰	在	这	雪橇	和	说	"	吉	向上	那里	,

然后他把小约翰放在雪橇上，说："嘿，上面那边……"

" [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['sɑːləmən] [keɪm] [tuː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [sled] .

"	**and**	**Uncle**	**Solomon**	**came**	**too**	**,**	**and**	**they**	**walked**	**along**	**beside**	**the**	**sled**	**.**
"	和	叔叔	所罗门	来了	也	,	和	他们	步行	沿着	旁	这	雪橇	.

所罗门叔叔也来了，他们一起沿着雪橇走。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] ['ɑːksn] [wɔːkt] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [træk] [pæst] [ðə; ði] [bɑːrn] [ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði]

And	**the**	**old**	**oxen**	**walked**	**slowly**	**along**	**the**	**track**	**past**	**the**	**barn**	**and**	**past**	**the**
和	这	老的	牛	步行	缓慢地	沿着	这	追踪	过去的	这	谷仓	和	过去的	这

['ɔːrtʃərd] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪd] [geɪt] [ðæt] [led] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] ,

orchard	**to**	**the**	**wide**	**gate**	**that**	**led**	**into**	**the**	**wheat**	**-**	**field**	**,**
果园	到	这	宽的	门	那	引领	进入	这	小麦	-	场地	,

老牛沿着小路缓缓走过谷仓，穿过果园，来到通往麦田的宽阔大门前。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ðeɪ] [stɑːpt] .

and	**there**	**they**	**stopped**	**.**
和	那里	他们	停止	.

他们就在那里停了下来。

[ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɑːn] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði] [baːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːksn] [went] [θruː] [ðə; ði] [geɪt]

And	**Uncle**	**John**	**took**	**down**	**the**	**bars**	**and**	**the**	**oxen**	**went**	**through**	**the**	**gate**
和	叔叔	约翰	采取	向下	这	酒吧	和	这	牛	去	通过	这	门

[ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] ,

and	**across**	**the**	**wheat**	**-**	**field**	**,**
和	穿过	这	小麦	-	场地	,

于是约翰叔叔拆下了栅栏，牛群穿过栅门，跑进了麦田。

[ænd; ənd] [stɑːpt] [æt; ət] [ðə; ði] [waɪd] [geɪt] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fiːld] .

and	**stopped**	**at**	**the**	**wide**	**gate**	**on**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**field**	**.**
和	停止	在	这	宽的	门	在	这	其他	边	的	这	场地	.

然后停在了田野另一边的宽阔大门前。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɑːn] [tʊk] [daʊn] [ðoʊz] [baːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] ['ɑːksn] ['stɑːrtɪd] [ænd; ənd] [wɔːkt]

Then	**Uncle**	**John**	**took**	**down**	**those**	**bars**	**and**	**the**	**old**	**oxen**	**started**	**and**	**walked**
然后	叔叔	约翰	采取	向下	那些	酒吧	和	这	老的	牛	开始	和	步行

[θruː] [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [roʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪp(ə)l] - ['ʃʊgər] [wʊdz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]

through	**and**	**along**	**the**	**little**	**road**	**in**	**the**	**maple**	**-**	**sugar**	**woods**	**until**	**they**	**came**	**to**
通过	和	沿着	这	小的	路	在	这	枫	-	糖	树林	直到	他们	来了	到

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [roʊd] ,

a	**little**	**house**	**beside**	**the**	**road**	**,**
一个	小的	房子	旁	这	路	,

然后约翰叔叔拆掉了那些栅栏，老牛们便开始沿着枫树林里的小路走去，直到它们来到路边的一间小屋前。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ðeɪ] [stɑːpt] .

and	**there**	**they**	**stopped**	**.**
和	那里	他们	停止	.

他们就在那里停了下来。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɑːn] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs] ; [ænd; ənd] [ˌɪn'saɪd] ,

Then	**Uncle**	**John**	**opened**	**the**	**door**	**of**	**the**	**little**	**house**	**;**	**and**	**inside**	**,**
然后	叔叔	约翰	打开	这	门	的	这	小的	房子	;	和	里面	,

然后约翰叔叔打开了小屋的门；里面，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ruːm] [ðæt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [sliːps] [ɪn] .

it	**was**	**about**	**as**	**big**	**as**	**a**	**little**	**room**	**that**	**a**	**little**	**boy**	**sleeps**	**in**	**.**
它	曾是	关于	作为	大的	作为	一个	小的	房间	那	一个	小的	男生	睡觉	在	.

它大概只有小男孩睡觉的小房间那么大。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn]['kɔːrnər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɪmni] ,

And	in	one	corner	was	a	chimney	,
和	在	一	角落	曾是	一个	烟囱	,

角落里有一根烟囱，

[ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'nɔːrməs] ['aɪərn]['ket(ə)l] ,

and	in	front	of	the	chimney	was	a	great	enormous	iron	kettle	,
和	在	正面	的	这	烟囱	曾是	一个	伟大的	巨大的	铁	壶	,

烟囱前摆放着一个巨大的铁锅。

[set] [ʌp] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [loʊ] [brɪk] [wɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni]

set	up	on	a	little	low	brick	wall	that	was	just	like	a	part	of	the	chimney
放	向上	在	一个	小的	低的	砖	墙	那	曾是	只是	喜欢	一个	部分	的	这	烟囱

[tɜːrnd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .

turned	along	the	ground	.
转向	沿着	这	地面	.

它建在一堵矮小的砖墙上，就像烟囱的一部分沿着地面倾斜一样。

[ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [loʊ] [wɔːl] , [soʊ] [ðæt] [wʊd] [kʊd; kəd][biː; bi] [pʊt] [ɪn] ,

In	the	front	was	a	hole	in	the	low	wall	,	so	that	wood	could	be	put	in	,
在	这	正面	曾是	一个	洞	在	这	低的	墙	,	所以	那	木头	可以	是	放	在	,

前面矮墙上有一个洞，可以用来放置木头。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [bæk] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['ket(ə)l] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hoʊl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

and	at	the	back	,	under	the	kettle	,	there	was	a	hole	into	the	chimney	,
和	在	这	后退	,	在下面	这	壶	,	那里	曾是	一个	洞	进入	这	烟囱	,

在后面，水壶下面，有一个通向烟囱的洞。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [smoʊk] [wʊd] [goʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ænd; ənd] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] .

so	that	the	smoke	would	go	up	the	chimney	and	out	at	the	top	.
所以	那	这	抽烟	会	去	向上	这	烟囱	和	出去	在	这	顶部	.

这样一来，烟雾就能沿着烟囱向上排出。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [wɜːr; wər][sʌm; səm] [skwer] ['aɪərn][pænz] .

And	in	one	corner	of	the	little	house	were	some	square	iron	pans	.
和	在	一	角落	的	这	小的	房子	是	一些	正方形	铁	平底锅	.

小屋的一个角落里放着几个方形铁锅。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [pʊt] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌkits] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [sɔː] ;

Then	Uncle	John	put	two	of	the	buckets	down	in	the	house	,	and	the	big	saw	;
然后	叔叔	约翰	放	二	的	这	水桶	向下	在	这	房子	,	和	这	大的	锯	;

然后约翰叔叔把两个水桶和那台大锯子放进屋里；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːksn]['stɑːrtɪd][ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

and	he	shut	the	door	and	the	oxen	started	and	walked	along	until	they
和	他	关闭	这	门	和	这	牛	开始	和	步行	沿着	直到	他们

[keɪm] [wer] [wɜːr; wər][sʌm; səm]['meɪp(ə)l] - ['ʃʊgər] [triːz] ,

came	where	were	some	maple	-	sugar	trees	,
来了	在哪里	是	一些	枫	-	糖	树木	,

他关上门，牛群便开始往前走，直到走到一些枫树前。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [stɑːpt] .

and	there	they	stopped	.
和	那里	他们	停止	.

他们就在那里停了下来。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['sɑːləmən] [tʊk] [ðer; ðər]['æksɪz][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [triːz]

Then	Uncle	John	and	Uncle	Solomon	took	their	axes	and	went	to	the	trees
然后	叔叔	约翰	和	叔叔	所罗门	采取	他们的	轴	和	去	到	这	树木

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] ['lɪt(ə)l] ['nɑːtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [triːz] ,

and	they	made	little	notches	in	the	trees	,
和	他们	制成	小的	缺口	在	这	树木	,

然后，约翰叔叔和所罗门叔叔拿着斧头走到树旁，在树上砍出小凹槽。

[loʊ] [daʊn] , [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ruːm] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] ['ʌndər] .

low	down	,	so	that	there	was	room	to	put	a	bucket	under	.
低的	向下	,	所以	那	那里	曾是	房间	到	放	一个	桶	在下面	.

位置很低，以便下面可以放一个水桶。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [droʊv] [ə; eɪ] [spaʊt] [ɪn] [iːtʃ] [nɑːtʃ] [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] ['ʌndər] [iːtʃ] [spaʊt] .

And	they	drove	a	spout	in	each	notch	and	put	a	bucket	under	each	spout	.
和	他们	驾驶	一个	喷口	在	每个	缺口	和	放	一个	桶	在下面	每个	喷口	.

他们在每个凹槽里打入一个水龙头，并在每个水龙头下面放一个水桶。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['ʌðər] [triːz] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [nɑːtʃ] [ɪn] [iːtʃ] [triː] [ænd; ənd]

And	then	they	went	to	other	trees	and	made	a	notch	in	each	tree	and
和	然后	他们	去	到	其他	树木	和	制成	一个	缺口	在	每个	树	和

[droʊv] [ɪn] [ə; eɪ] [spaʊt] [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] ['ʌndər] [ænd; ənd] [soʊ] [ðeɪ] [dɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd]

drove	in	a	spout	and	put	a	bucket	under	and	so	they	did	until	they	had
驾驶	在	一个	喷口	和	放	一个	桶	在下面	和	所以	他们	做过	直到	他们	有

[juːst] [ʌp] [ɔːl] [ðer; ðər] ['bʌkɪts] .

used	up	all	their	buckets	.
用过的	向上	全部	他们的	水桶	.

然后他们又走到其他树上，在每棵树上凿出一个凹槽，钉入一个水管，在下面放一个水桶，就这样一直做下去，直到把所有的水桶都用完为止。

[ðen] [ðə; ði] [oʊld] ['ɑːksn] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [wʊd] [ðæt] [wʌz; wəz]

Then	the	old	oxen	walked	along	until	they	came	to	a	pile	of	wood	that	was
然后	这	老的	牛	步行	沿着	直到	他们	来了	到	一个	桩	的	木头	那	曾是

[kʌt] [ʌp] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [bɜːrn] ;

cut	up	all	ready	to	burn	;
切	向上	全部	准备好	到	烧伤	;

然后，老牛们继续往前走，直到来到一堆已经劈好准备燃烧的木柴前；

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ðeɪ] [stɑːpt] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['sɑːləmən] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɑːn] [pʊt] [ðə; ði] [wʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [sled] .

and	there	they	stopped	and	Uncle	Solomon	and	Uncle	John	put	the	wood	on	the	sled	.
和	那里	他们	停止	和	叔叔	所罗门	和	叔叔	约翰	放	这	木头	在	这	雪橇	.

于是他们停了下来，所罗门叔叔和约翰叔叔把木头放到雪橇上。

[ðen] [ðeɪ] [sed] : " [dʒiː] [ʌp] , " [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːksn] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs] ,

Then	they	said	:	"	Gee	up	,	"	and	the	oxen	walked	back	to	the	little	house	,
然后	他们	说	:	"	吉	向上	,	"	和	这	牛	步行	后退	到	这	小的	房子	,

然后他们说："走吧！"，牛就走回了小屋。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [wʊd] [ɔːf] [ðə; ði] [sled] .

and	they	took	the	wood	off	the	sled	.
和	他们	采取	这	木头	离开	这	雪橇	.

他们把木头从雪橇上卸了下来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊd] [wʌz; wəz] [ɪn] [greɪt] [lɔːŋ] [stɪks] ,

And	the	wood	was	in	great	long	sticks	,
和	这	木头	曾是	在	伟大的	长的	棍子	,

木头都是又长又粗的木棍，

[tuː] [lɔːŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ket(ə)l] .

too	long	to	put	in	the	place	under	the	kettle	.
也	长的	到	放	在	这	地方	在下面	这	壶	.

太长了，放不进水壶下面的空间。

[soʊ][ˈʌŋk(ə)l][dʒɑːn][gɑːt][ðə; ði][bɪg] [sɔː] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]

So	Uncle	John	got	the	big	saw	from	the	little	house	and	he	and	Uncle
所以	叔叔	约翰	得到	这	大的	锯	从	这	小的	房子	和	他	和	叔叔

['sɑːləmən] [sɔːd] [ðə; ði] [wʊd] ['ɪntuː] [smɔːl] [stɪks] [ænd; ənd] [paɪld] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['naɪsli] .

Solomon	sawed	the	wood	into	small	sticks	and	piled	it	up	nicely	.
所罗门	锯	这	木头	进入	小的	棍子	和	堆积	它	向上	很好	.

于是，约翰叔叔从小屋里搬来大锯子，他和所罗门叔叔把木头锯成小木棍，整齐地堆放在一起。

[ðen] [ðeɪ] [pʊt][ðə; ði] [sɔː] [ɑːn][ðə; ði][sled][ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs]

Then	they	put	the	saw	on	the	sled	and	shut	the	door	of	the	little	house
然后	他们	放	这	锯	在	这	雪橇	和	关闭	这	门	的	这	小的	房子

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['ɑːksn]['stɑːrtɪd] ['wɔːkɪŋ] [bæk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [roʊd] ,

and	the	old	oxen	started	walking	back	along	the	little	road	,
和	这	老的	牛	开始	步行	后退	沿着	这	小的	路	,

然后他们把锯子放在雪橇上，关上小屋的门，老牛沿着小路往回走去。

['drægɪŋ] [ðə; ði][sled] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔː] [ænd; ənd][ðə; ði]['æksɪz][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɑːn] .

dragging	the	sled	,	with	the	saw	and	the	axes	and	little	John	.
拖拽	这	雪橇	,	和	这	锯	和	这	轴	和	小的	约翰	.

拖着雪橇，上面载着锯子、斧头和小约翰。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn][pʊt][ðə; ði]

And	they	went	through	the	gate	into	the	wheat	-	field	and	Uncle	John	put	the
和	他们	去	通过	这	门	进入	这	小麦	-	场地	和	叔叔	约翰	放	这

[baːz] [bæk] ;

bars	back	;
酒吧	后退	;

他们穿过栅栏门来到麦田里，约翰叔叔把栅栏重新关上了；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər]

and	they	went	across	the	wheat	-	field	and	through	the	gate	at	the	other
和	他们	去	穿过	这	小麦	-	场地	和	通过	这	门	在	这	其他

[saɪd] ,

side	,
边	,

他们穿过麦田，从另一边的栅门进去。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn][pʊt] [ðoʊz] [baːz] [bæk] .

and	Uncle	John	put	those	bars	back	.
和	叔叔	约翰	放	那些	酒吧	后退	.

约翰叔叔又把那些铁栏杆重新装回去了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [pæst][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [ænd; ənd][pæst][ðə; ði][bɑːrn][tuː; tə][ðə; ði] [ʃed] .

And	they	walked	along	past	the	orchard	and	past	the	barn	to	the	shed	.
和	他们	步行	沿着	过去的	这	果园	和	过去的	这	谷仓	到	这	棚	.

他们沿着路走过果园，经过谷仓，来到棚屋前。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [ʌn'hʊk] [ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sled][ænd; ənd] [tʊk] [ɔːf][ðə; ði] [joʊk] ,

And	Uncle	John	unhooked	the	tongue	of	the	sled	and	took	off	the	yoke	,
和	叔叔	约翰	解开	这	舌头	的	这	雪橇	和	采取	离开	这	轭	,

约翰叔叔解开了雪橇的牵引杆，取下了轭。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['ɑːksn] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

and	the	old	oxen	went	into	the	barn	and	went	to	sleep	.
和	这	老的	牛	去	进入	这	谷仓	和	去	到	睡觉	.

老牛们走进牛棚，睡着了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , ['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɑːn] ['stɑːrtɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [roʊd] ,

The	next	morning	,	Uncle	John	and	little	John	started	along	the	little	road	,
这	下一个	早晨	,	叔叔	约翰	和	小的	约翰	开始	沿着	这	小的	路	,

第二天早上，约翰叔叔和小约翰沿着小路出发了。

[pæst][ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd][pæst][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd][pæst][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] ;

past	the	shed	and	past	the	barn	and	past	the	orchard	;
过去的	这	棚	和	过去的	这	谷仓	和	过去的	这	果园	;

穿过棚子，穿过谷仓，穿过果园；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [klaɪmd] ['oʊvər][ðə; ði][baːz]['ɪntuː][ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] ,

and	they	climbed	over	the	bars	into	the	wheat	-	field	,
和	他们	攀登	超过	这	酒吧	进入	这	小麦	-	场地	,

他们翻过栅栏，进入了麦田。

[ænd; ənd] [went] [θruː] [ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] [ænd; ənd] [klaɪmd] ['oʊvər][ðə; ði][baːz]['ɪntuː][ðə; ði]['meɪp(ə)l]

and	went	through	the	wheat	-	field	and	climbed	over	the	bars	into	the	maple
和	去	通过	这	小麦	-	场地	和	攀登	超过	这	酒吧	进入	这	枫

- ['ʃʊgər] [wʊdz] .

-	sugar	woods	.
-	糖	树林	.

然后穿过麦田，翻过栅栏，进入枫树林。

[ðen] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] ,

Then	they	walked	along	until	they	came	to	the	little	house	,
然后	他们	步行	沿着	直到	他们	来了	到	这	小的	房子	,

然后他们沿着路走，直到来到那间小屋前。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [tuː] ['bʌkits]

and	Uncle	John	opened	the	door	of	the	house	and	took	out	the	two	buckets
和	叔叔	约翰	打开	这	门	的	这	房子	和	采取	出去	这	二	水桶

[hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðer; ðər] .

he	had	left	there	.
他	有	左边	那里	.

约翰叔叔打开房门，拿出他留在屋里的两个水桶。

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪp(ə)l] - ['ʃʊgər] [triːz] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [pʊt]

Then	they	went	to	some	of	the	maple	-	sugar	trees	where	they	had	put
然后	他们	去	到	一些	的	这	枫	-	糖	树木	在哪里	他们	有	放

['bʌkits] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ,

buckets	the	day	before	,
水桶	这	天	前	,

然后他们去了前一天放置过水桶的几棵枫树下，

[ænd; ənd][ðə; ði][sæp][wʌz; wəz] ['drɪpɪŋ] ['sloʊli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bʌkits] — [drɪp] — [drɑːp] — [drɪp] — [drɑːp]

and	the	sap	was	dripping	slowly	into	the	buckets	—	drip	—	drop	—	drip	—	drop
和	这	树液	曾是	滴落	缓慢地	进入	这	水桶	—	滴	—	降低	—	滴	—	降低

— [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌkits] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [hæf] [fʊl] .

—	and	the	buckets	were	nearly	half	full	.
—	和	这	水桶	是	几乎	一半	满的	.

树液缓缓滴入桶中——滴——滴——滴——滴——桶几乎装满了一半。

[soʊ]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [pɔːd] [ðə; ði][sæp][frʌm; frəm] [ðoʊz] ['bʌkits] ['ɪntuː][ðə; ði] ['empti] ['bʌkits] [ænd; ənd]

So	Uncle	John	poured	the	sap	from	those	buckets	into	the	empty	buckets	and
所以	叔叔	约翰	倾倒	这	树液	从	那些	水桶	进入	这	空的	水桶	和

[went] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] ['ʌðər] [triːz] [ænd; ənd] [pɔːd] [ðə; ði][sæp][frʌm; frəm] [ðoʊz] ['bʌkits] [ɪn]

went	along	to	some	other	trees	and	poured	the	sap	from	those	buckets	in
去	沿着	到	一些	其他	树木	和	倾倒	这	树液	从	那些	水桶	在

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ,

with	the	other	,
和	这	其他	,

于是，约翰叔叔把那些桶里的树液倒进空桶里，然后走到其他树旁，把那些桶里的树液也倒进其他桶里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌkits] [hiː; hi] ['kærid] [wɜːr; wər] [fʊl] .

and	the	buckets	he	carried	were	full	.
和	这	水桶	他	携带	是	满的	.

他提着的水桶都装满了。

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ænd; ənd] ['emptid] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][bɪg]

So	he	took	them	back	to	the	little	house	and	emptied	them	into	the	big
所以	他	采取	他们	后退	到	这	小的	房子	和	清空	他们	进入	这	大的

['ket(ə)l] .

kettle	.
壶	.

于是他把它们带回小屋，倒进了大水壶里。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['ʌðər] [triːz] [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] [tuː] ['bʌkits] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sæp]

Then	he	went	to	other	trees	and	filled	the	two	buckets	again	with	the	sap
然后	他	去	到	其他	树木	和	已填	这	二	水桶	再次	和	这	树液

[ðæt] [hæd; həd] [d'rɪpt] ,

that	had	dripped	,
那	有	滴落	,

然后他又走到其他树旁，把滴落的树液再次装满了两个桶。

[ænd; ənd] ['emptid] [ðæt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ket(ə)l] .

and	emptied	that	into	the	kettle	.
和	清空	那	进入	这	壶	.

然后把那些东西倒进了水壶里。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][dɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [ɔːl][ðə; ði][sæp] [ðæt] [hæd; həd] [d'rɪpt] .

And	so	he	did	until	he	had	taken	all	the	sap	that	had	dripped	.
和	所以	他	做过	直到	他	有	已采取	全部	这	树液	那	有	滴落	.

于是他一直这样做，直到把滴落的树液全部取走。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [wʊd] ['ʌndər] [ðə; ði][bɪg] ['ket(ə)l] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Then	he	put	wood	under	the	big	kettle	and	lighted	it	,
然后	他	放	木头	在下面	这	大的	壶	和	照明	它	,

然后他在大水壶下面放上木柴，点燃了水壶。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər] [bəːnd] [ænd; ənd][ðə; ði][sæp][gɑːt][hɑːt][ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn]

and	the	fire	burned	and	the	sap	got	hot	and	after	a	while	it	began
和	这	火	烧伤	和	这	树液	得到	热的	和	后	一个	尽管	它	开始

[tuː; tə] [bɔɪl] .

to	boil	.
到	熬	.

火烧了起来，树液也变热了，过了一会儿就开始沸腾了。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bɔɪlɪŋ] ,

And	while	it	was	boiling	,
和	尽管	它	曾是	沸腾	,

当水沸腾的时候，

['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [stɜːrd] [ðə; ði][sæp] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['stɜːrɪŋ] [θɪŋ] [hiː; hi]

Uncle	John	stirred	the	sap	once	in	a	while	with	a	wooden	stirring	thing	he
叔叔	约翰	搅拌	这	树液	一次	在	一个	尽管	和	一个	木制的	搅拌	事物	他

[hæd; həd] [meɪd] .

had	made	.
有	制成	.

约翰叔叔时不时会用他自制的木制搅拌器搅动树液。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɔɪld] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

And	when	it	had	boiled	a	long	time	,
和	什么时候	它	有	煮沸	一个	长的	时间	,

当水沸腾了很久之后，

[hiː; hi] ['dɪpt] [aʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['stɜːrər] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd]

he	dipped	out	a	little	with	the	stirrer	and	went	to	the	door	and
他	浸入	出去	一个	小的	和	这	搅拌器	和	去	到	这	门	和

[drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] ,

dropped	it	in	the	snow	,
掉落	它	在	这	雪	,

他用搅拌棒舀了一点雪水，走到门口，把雪水扔进了雪里。

[soʊ] [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gɑːt] [kuːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bɔɪld] [ɪ'nʌf] .

so	that	when	it	got	cool	he	could	see	whether	it	was	boiled	enough	.
所以	那	什么时候	它	得到	凉爽的	他	可以	看	无论	它	曾是	煮沸	足够的	.

这样等它冷却下来，他就可以看到它是否煮熟了。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [dʌn] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [let] [ˌaɪ 'tiː] [bɔɪl] [lɔːŋgər] ,

But	it	wasn't	done	enough	,	and	he	let	it	boil	longer	,
但	它	不是	完毕	足够的	,	和	他	让	它	熬	更长	,

但火候还不够，他又让它煮了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [drɑːpt] [sʌm; səm] [mɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] ;

and	then	he	dropped	some	more	in	the	snow	;
和	然后	他	掉落	一些	更多的	在	这	雪	;

然后他又往雪地里撒了一些；

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [raɪt] [fɔːr; fər] ['meɪp(ə)l] - ['sɪrəp] .

and	this	time	he	thought	it	was	about	right	for	maple	-	syrup	.
和	这	时间	他	想法	它	曾是	关于	正确的	为了	枫	-	糖浆	.

这一次，他认为枫糖浆的浓度差不多合适了。

[soʊ] [hiː; hi] ['dɪpt] [sæp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ket(ə)l] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [keg] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs] ,

So	he	dipped	sap	out	of	the	kettle	into	a	keg	that	was	in	the	little	house	,
所以	他	浸入	树液	出去	的	这	壶	进入	一个	桶	那	曾是	在	这	小的	房子	,

于是他从水壶里舀了一勺树液到小屋里的木桶里。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [keg] [wʌz; wəz] [fʊl] .

until	the	keg	was	full	.
直到	这	桶	曾是	满的	.

直到酒桶装满为止。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [bʌŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bʌŋ] - [hoʊl] [ænd; ənd] [set] [ðə; ði] [keg] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrnər] .

And	then	he	put	the	bung	into	the	bung	-	hole	and	set	the	keg	in	the	corner	.
和	然后	他	放	这	塞子	进入	这	塞子	-	洞	和	放	这	桶	在	这	角落	.

然后他把塞子塞进塞孔，把酒桶放在角落里。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɑːn] [pʊt] [mɔːr] [wʊd] [ɑːn] [ðə; ði] ['faɪər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sæp] [bɔɪld] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

Then	Uncle	John	put	more	wood	on	the	fire	and	the	sap	boiled	a	long	time	.
然后	叔叔	约翰	放	更多的	木头	在	这	火	和	这	树液	煮沸	一个	长的	时间	.

然后约翰叔叔往火里添了更多柴，树液沸腾了很久。

[ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['meɪp(ə)l] - ['ʃʊgər] ;

And	at	last	he	thought	it	was	done	enough	for	maple	-	sugar	;
和	在	最后的	他	想法	它	曾是	完毕	足够的	为了	枫	-	糖	;

最后，他觉得枫糖的制作已经足够了；

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['dɪpt] [sʌm; səm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['stɜːrər] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd]

and	he	dipped	some	out	with	the	stirrer	and	went	to	the	door	and
和	他	浸入	一些	出去	和	这	搅拌器	和	去	到	这	门	和

[drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] .

dropped	it	in	the	snow	.
掉落	它	在	这	雪	.

他用搅拌棒舀了一些出来，走到门口，把剩下的扔进了雪里。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][gɑːt][koʊld] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɑːrd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst] [raɪt]

And	**when**	**it**	**got**	**cold**	**,**	**he**	**saw**	**that**	**it**	**was**	**hard**	**,**	**and**	**was**	**just**	**right**
和	什么时候	它	得到	寒冷的	,	他	锯	那	它	曾是	难的	,	和	曾是	只是	正确的

[fɔːr; fər]['meɪp(ə)l] - ['ʃʊgər] .

for	**maple**	**-**	**sugar**	**.**
为了	枫	-	糖	.

当天气转冷时，他发现木头变硬了，正是制作枫糖的好时机。

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [skwer] [pænz] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]

So	**he**	**took**	**the**	**little**	**square**	**pans**	**that**	**were**	**in**	**the**	**corner**	**of**	**the**	**house**	**and**
所以	他	采取	这	小的	正方形	平底锅	那	是	在	这	角落	的	这	房子	和

[hiː; hi] ['dɪpt] [ðə; ði] [bɔɪld] [sæp][frʌm; frəm][ðə; ði]['ket(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði][pænz][ænd; ənd][set][ðem; ðəm][ɪn]

he	**dipped**	**the**	**boiled**	**sap**	**from**	**the**	**kettle**	**into**	**the**	**pans**	**and**	**set**	**them**	**in**
他	浸入	这	煮沸	树液	从	这	壶	进入	这	平底锅	和	放	他们	在

[ðə; ði] [snoʊ] [ˌaʊt'saɪd] .

the	**snow**	**outside**	**.**
这	雪	外部	.

于是他拿出屋子角落里的小方盘，把水壶里煮沸的树液舀进盘里，然后把盘放在外面的雪地里。

[ðen] [hiː; hi] [let] [ðə; ði]['faɪər][goʊ] [aʊt] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [ɪn][ðə; ði][pænz][wʌz; wəz][hɑːrd] ,

Then	**he**	**let**	**the**	**fire**	**go**	**out**	**,**	**and**	**when**	**the**	**sugar**	**in**	**the**	**pans**	**was**	**hard**	**,**
然后	他	让	这	火	去	出去	,	和	什么时候	这	糖	在	这	平底锅	曾是	难的	,

然后他关了火，等锅里的糖凝固后，

[hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

he	**brought**	**it**	**into**	**the**	**house**	**,**	**and**	**shut**	**the**	**door**	**and**	**started**	**along**	**the**
他	带来	它	进入	这	房子	,	和	关闭	这	门	和	开始	沿着	这

['lɪt(ə)l] [roʊd] ,

little	**road**	**,**
小的	路	,

他把它带进屋里，关上门，沿着小路走去。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɑːn]['æftər] .

and	**little**	**John**	**after**	**.**
和	小的	约翰	后	.

然后是小约翰。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði]['meɪp(ə)l] - ['ʃʊgər] [wʊdz] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ðə; ði][baːz]['ɪntuː][ðə; ði]

They	**walked**	**along**	**through**	**the**	**maple**	**-**	**sugar**	**woods**	**and**	**climbed**	**the**	**bars**	**into**	**the**
他们	步行	沿着	通过	这	枫	-	糖	树林	和	攀登	这	酒吧	进入	这

[wiːt] - [fiːld] ,

wheat	**-**	**field**	**,**
小麦	-	场地	,

他们穿过枫树林，爬上栅栏进入麦田。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ðə; ði][baːz][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,

and	**walked**	**across**	**the**	**wheat**	**-**	**field**	**and**	**climbed**	**the**	**bars**	**at**	**the**	**other**	**side**	**,**
和	步行	穿过	这	小麦	-	场地	和	攀登	这	酒吧	在	这	其他	边	,

然后穿过麦田，爬上另一边的栅栏。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [pæst][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [ænd; ənd][pæst][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd][pæst][ðə; ði] [ʃed]

and	**walked**	**along**	**past**	**the**	**orchard**	**and**	**past**	**the**	**barn**	**and**	**past**	**the**	**shed**
和	步行	沿着	过去的	这	果园	和	过去的	这	谷仓	和	过去的	这	棚

[tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] ,

to	**the**	**kitchen**	**door**	**,**
到	这	厨房	门	,

然后沿着路走过果园、谷仓和棚屋，来到厨房门口。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [went] [ɪn] .

and	**there**	**they**	**went**	**in**	**.**
和	那里	他们	去	在	.

于是他们就进去了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , ['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɑːn] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['meɪp(ə)l] - ['ʃʊgər] [wʊdz]

The	next	morning	,	Uncle	John	and	little	John	went	to	the	maple	-	sugar	woods
这	下一个	早晨	,	叔叔	约翰	和	小的	约翰	去	到	这	枫	-	糖	树林

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

第二天早上，约翰叔叔和小约翰又去了枫树林。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn][gɑːt][sʌm; səm] [mɔːr] [sæp][ænd; ənd] [bɔɪld] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [meɪd] ['meɪp(ə)l] -

and	Uncle	John	got	some	more	sap	and	boiled	it	and	made	maple	-
和	叔叔	约翰	得到	一些	更多的	树液	和	煮沸	它	和	制成	枫	-

['sɪrəp] [ænd; ənd]['meɪp(ə)l] - ['ʃʊgər] .

syrup	and	maple	-	sugar	.
糖浆	和	枫	-	糖	.

约翰叔叔又弄到了一些树液，熬煮后制成了枫糖浆和枫糖。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [dɪd] ['evri] [deɪ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ɔːl][ðə; ði][sæp] [ðæt] [ðə; ði] [triːz] [ɔːt]

And	so	they	did	every	day	until	they	had	taken	all	the	sap	that	the	trees	ought
和	所以	他们	做过	每一个	天	直到	他们	有	已采取	全部	这	树液	那	这	树木	应该

[tuː; tə] [gɪv] .

to	give	.
到	给	.

于是他们每天都这样做，直到榨干了树木应该分泌的所有树液。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn][gɑːt] [aʊt] [ðə; ði][oʊld]['ɑːksn][ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [ðer; ðər] ['hedz] [daʊn] [ænd; ənd][hiː; hi]

Then	Uncle	John	got	out	the	old	oxen	and	they	put	their	heads	down	and	he
然后	叔叔	约翰	得到	出去	这	老的	牛	和	他们	放	他们的	头部	向下	和	他

[pʊt] [ðə; ði] [joʊk] ['oʊvər][ænd; ənd][ðə; ði]['baʊz, 'boʊz] ['ʌndər] ,

put	the	yoke	over	and	the	bows	under	,
放	这	轭	超过	和	这	弓	在下面	,

然后约翰叔叔牵出那几头老牛，它们低下头，他便把轭套在牛身上，把弓弦套在牛腿下。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hʊkt] [ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sled] [tuː; tə][ðə; ði] [joʊk] .

and	he	hooked	the	tongue	of	the	sled	to	the	yoke	.
和	他	钩子	这	舌头	的	这	雪橇	到	这	轭	.

他把雪橇的牵引杆钩在了轭上。

[ðen] [hiː; hi] [sed] " [dʒiː] [ʌp] [ðer; ðər] ,

Then	he	said	"	Gee	up	there	,
然后	他	说	"	吉	向上	那里	,

然后他说："哎呀，上面那边……"

" [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːksn] ['stɑːrtɪd] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [pæst][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd][pæst][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] ,

"	and	the	oxen	started	walking	along	past	the	barn	and	past	the	orchard	,
"	和	这	牛	开始	步行	沿着	过去的	这	谷仓	和	过去的	这	果园	,

于是，牛群开始沿着谷仓和果园的方向走去。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði][baːz][æt; ət][ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] [ænd; ənd] [ðeɪ] [went]

and	Uncle	John	took	down	the	bars	at	the	wheat	-	field	and	they	went
和	叔叔	约翰	采取	向下	这	酒吧	在	这	小麦	-	场地	和	他们	去

[θruː] [ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːld] ,

through	and	across	the	field	,
通过	和	穿过	这	场地	,

约翰叔叔拆掉了麦田里的栅栏，他们穿过麦田走了过去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði][baːz][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [θruː]

and	he	took	down	the	bars	at	the	other	side	and	they	walked	through
和	他	采取	向下	这	酒吧	在	这	其他	边	和	他们	步行	通过

[ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd][ɪn][ðə; ði]['meɪp(ə)l] - ['ʃʊgər] [wʊdz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

and	along	the	road	in	the	maple	-	sugar	woods	until	they	came	to	the	little
和	沿着	这	路	在	这	枫	-	糖	树林	直到	他们	来了	到	这	小的

[haʊs] .

house	.
房子	.

他拆掉了另一边的栅栏，他们穿过栅栏，沿着枫树林里的道路走去，直到他们来到那间小屋。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [stɑːpt] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][pʊt][ðə; ði][kegz][ɑːn]

There	they	stopped	,	and	Uncle	John	opened	the	door	and	put	the	kegs	on
那里	他们	停止	,	和	叔叔	约翰	打开	这	门	和	放	这	酒桶	在

[ðə; ði][sled] ,

the	sled	,
这	雪橇	,

他们停了下来，约翰叔叔打开车门，把酒桶放到雪橇上。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [skwer] [ʌv; əv]['meɪp(ə)l] - ['ʃʊgər] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['bʌkits] [ænd; ənd][ɔːl]

and	all	the	little	squares	of	maple	-	sugar	and	all	the	buckets	and	all
和	全部	这	小的	正方形	的	枫	-	糖	和	全部	这	水桶	和	全部

[ðə; ði] [spaʊts] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [pʊld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] .

the	spouts	that	he	had	pulled	out	of	the	trees	.
这	喷嘴	那	他	有	拉	出去	的	这	树木	.

还有他从树上摘下来的所有小块枫糖、所有的桶和所有的喷嘴。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] ,

And	he	shut	the	door	of	the	little	house	,
和	他	关闭	这	门	的	这	小的	房子	,

他关上了小屋的门。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːksn]['stɑːrtɪd][ænd; ənd] [wɔːkt] [bæk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] [θruː] [ðə; ði]['meɪp(ə)l] -

and	the	oxen	started	and	walked	back	along	the	road	through	the	maple	-
和	这	牛	开始	和	步行	后退	沿着	这	路	通过	这	枫	-

['ʃʊgər] [wʊdz] ['ɪntuː][ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] ,

sugar	woods	into	the	wheat	-	field	,
糖	树林	进入	这	小麦	-	场地	,

于是牛群起身，沿着小路穿过枫树林，走回了麦田。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn][pʊt] [ʌp][ðə; ði][baːz] .

and	Uncle	John	put	up	the	bars	.
和	叔叔	约翰	放	向上	这	酒吧	.

约翰叔叔架起了栅栏。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər]

And	they	walked	across	the	wheat	-	field	and	through	the	gate	at	the	other
和	他们	步行	穿过	这	小麦	-	场地	和	通过	这	门	在	这	其他

[saɪd] ,

side	,
边	,

他们穿过麦田，从另一边的栅栏门走了出去。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn][pʊt] [ʌp] [ðoʊz] [baːz] ;

and	Uncle	John	put	up	those	bars	;
和	叔叔	约翰	放	向上	那些	酒吧	;

约翰叔叔建起了那些栅栏；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] [pæst][ðə; ði] [ˈɔːrtʃərd] [ænd; ənd][pæst][ðə; ði][bɑːrn] , [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l][dʒɑːn]

and	they	walked	along	past	the	orchard	and	past	the	barn	,	and	little	John
和	他们	步行	沿着	过去的	这	果园	和	过去的	这	谷仓	,	和	小的	约翰

[keɪm] [ˈæftər] .

came	after	.
来了	后	.

他们沿着果园和谷仓走去，小约翰跟在后面。

[ðen] [ðə; ði][oʊld][ˈɑːksn] [ˈdrægd] [ðə; ði][sled][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [kept] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt]

Then	the	old	oxen	dragged	the	sled	to	the	place	where	they	kept	the	things	that
然后	这	老的	牛	拖拽	这	雪橇	到	这	地方	在哪里	他们	保留	这	事物	那

[wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ˈmɑːrkɪt] ,

were	to	go	to	market	,
是	到	去	到	市场	,

然后，老牛们拉着雪橇来到存放待售货物的地方。

[ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [tʊk] [ɔːf][ðə; ði][ˈmeɪp(ə)l] - [ˈsɪrəp] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmeɪp(ə)l] - [ˈʃʊgər] [ænd; ənd] [pʊt]

and	Uncle	John	took	off	the	maple	-	syrup	and	the	maple	-	sugar	and	put
和	叔叔	约翰	采取	离开	这	枫	-	糖浆	和	这	枫	-	糖	和	放

[ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] [pleɪs] .

them	in	that	place	.
他们	在	那	地方	.

约翰叔叔把枫糖浆和枫糖取下来，放在了那个地方。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeɪp(ə)l] - [ˈsɪrəp] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeɪp(ə)l] - [ˈʃʊgər] [hiː; hi]

But	some	of	the	maple	-	syrup	and	some	of	the	maple	-	sugar	he
但	一些	的	这	枫	-	糖浆	和	一些	的	这	枫	-	糖	他

[pʊt][ɪn][ðə; ði] [ˈselər] [fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][juːz] ;

put	in	the	cellar	for	themselves	to	use	;
放	在	这	地窖	为了	他们自己	到	使用	;

但他把一部分枫糖浆和一部分枫糖放在地窖里，供自己使用；

[fɔːr; fər][ˈlɪt(ə)l] [tʃɑːrlz] [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l][dʒɑːn][ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l][sæm] [laɪkt] [ˈmeɪp(ə)l] - [ˈʃʊgər] [ænd; ənd] [ðeɪ]

for	little	Charles	and	little	John	and	little	Sam	liked	maple	-	sugar	and	they
为了	小的	查尔斯	和	小的	约翰	和	小的	山姆	喜欢	枫	-	糖	和	他们

[laɪkt] [ˈmeɪp(ə)l] - [ˈsɪrəp] [ɑːn] [bred] .

liked	maple	-	syrup	on	bread	.
喜欢	枫	-	糖浆	在	面包	.

小查尔斯、小约翰和小萨姆都喜欢枫糖，他们喜欢在面包上抹枫糖浆。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [ˈmeɪp(ə)l] - [ˈsɪrəp] [ænd; ənd][ˈmeɪp(ə)l] - [ˈʃʊgər] [tuː; tə][læst][ðem; ðəm]

And	there	was	enough	maple	-	syrup	and	maple	-	sugar	to	last	them
和	那里	曾是	足够的	枫	-	糖浆	和	枫	-	糖	到	最后的	他们

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ˈmɑːrkɪt] [bɪˈsaɪdz] .

a	long	time	and	a	lot	to	go	to	market	besides	.
一个	长的	时间	和	一个	很多	到	去	到	市场	除了	.

而且枫糖浆和枫糖足够他们吃很久，还有很多可以拿到市场上去卖。

[ðen] [ˈʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [ʌnˈhʊk] [ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sled][frʌm; frəm][ðə; ði] [joʊk] [ænd; ənd] [pʊt]

Then	Uncle	John	unhooked	the	tongue	of	the	sled	from	the	yoke	and	put
然后	叔叔	约翰	解开	这	舌头	的	这	雪橇	从	这	轭	和	放

[ðə; ði][sled][ɪn][ðə; ði] [ʃed] ;

the	sled	in	the	shed	;
这	雪橇	在	这	棚	;

然后约翰叔叔把雪橇的牵引杆从轭上解下来，把雪橇放进了棚子里；

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ɔːf][ðə; ði] [joʊk] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['ɑːksn] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd] [went]

and	he	took	off	the	yoke	and	the	old	oxen	went	into	the	barn	and	went
和	他	采取	离开	这	轭	和	这	老的	牛	去	进入	这	谷仓	和	去

[tuː; tə] [sliːp] .

to	sleep	.
到	睡觉	.

他解开了轭，老牛们走进牛棚睡着了。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] .

And	that's	all	.
和	那就是	全部	.

就这些。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ðə; ði] [reɪl] [fens] ['stɔːri]

THE	RAIL	FENCE	STORY
这	轨	栅栏	故事

铁轨的故事

[ˌɛnˌsiː'iː][ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][fɑːrm] - [haʊs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [waɪt]

NCE	upon	a	time	there	was	a	farm	-	house	,	and	it	was	painted	white
神经化学	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	农场	-	房子	,	和	它	曾是	绘	白色的

[ænd; ənd][hæd; həd] [griːn] [blaɪndz] ;

and	had	green	blinds	;
和	有	绿色的	百叶窗	;

从前有一座农舍，它被漆成白色，装有绿色的百叶窗；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd] .

and	it	stood	not	far	from	the	road	.
和	它	站立	不是	远的	从	这	路	.

它离路边不远。

[ɪn][ðə; ði] [fens] [wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪd] [geɪt] [tuː; tə][let][ðə; ði]['wægənz] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] .

In	the	fence	was	a	wide	gate	to	let	the	wagons	through	to	the	barn	.
在	这	栅栏	曾是	一个	宽的	门	到	让	这	马车	通过	到	这	谷仓	.

围栏上有一扇宽大的门，可以让马车通过这扇门进入谷仓。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wægənz] , ['goʊɪŋ] [θruː] ,

And	the	wagons	,	going	through	,
和	这	马车	,	去	通过	,

而马车，穿过……

[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [træk] [ðæt] [led] [ʌp][pæst][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] [ænd; ənd][pæst][ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd]

had	made	a	track	that	led	up	past	the	kitchen	door	and	past	the	shed	and
有	制成	一个	追踪	那	引领	向上	过去的	这	厨房	门	和	过去的	这	棚	和

[pæst][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd][pæst][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] ;

past	the	barn	and	past	the	orchard	to	the	wheat	-	field	;
过去的	这	谷仓	和	过去的	这	果园	到	这	小麦	-	场地	;

他踩出了一条小路，这条路从厨房门一直延伸到棚子，再到谷仓，最后经过果园，一直通向麦田；

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] [tuː; tə][ðə; ði]['meɪp(ə)l] - ['ʃʊgər] [wʊdz] .

and	through	the	wheat	-	field	to	the	maple	-	sugar	woods	.
和	通过	这	小麦	-	场地	到	这	枫	-	糖	树林	.

穿过麦田，来到枫树林。

[ɔːl] [ə'baʊt] [wɜːr; wər] ['ʌðər] [fiːldz] ;

All	about	were	other	fields	;
全部	关于	是	其他	字段	;

周围都是其他田地；

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'nɔ:rməs] [fi:ld] [wer] ['ʌŋk(ə)l][dʒɑ:n] [ju:st] [tu:; tə]

and	one	of	them	was	a	great	enormous	field	where	Uncle	John	used	to
和	一	的	他们	曾是	一个	伟大的	巨大的	场地	在哪里	叔叔	约翰	用过的	到

[let][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [kaʊz] [goʊ][tu:; tə] [i:t] [ðə; ði] [græs] ,

let	the	horses	and	cows	go	to	eat	the	grass	,
让	这	马匹	和	牛	去	到	吃	这	草	,

其中一块是一大片草地，约翰叔叔过去常常让马和牛去那里吃草。

['æftər][hi:; hi][hæd; həd][gɑ:t][ðə; ði] [heɪ] [ɪn] .

after	he	had	got	the	hay	in	.
后	他	有	得到	这	干草	在	.

他把干草搬进来之后。

[ðɪs] [fi:ld] [wʌz; wəz][soʊ][bɪg] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l][dʒɑ:n] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

This	field	was	so	big	that	Uncle	John	thought	it	would	be	better	if	it	was
这	场地	曾是	所以	大的	那	叔叔	约翰	想法	它	会	是	更好的	如果	它	曾是

[meɪd] ['ɪntu:] [tu:] [fi:ldz] .

made	into	two	fields	.
制成	进入	二	字段	.

这块地太大了，约翰叔叔觉得最好分成两块地。

[hi:; hi] ['kudnt] [pʊt] [ə; eɪ] [stoʊn] [wɔ:l] [ə'krɔ:s] [ˌaɪ 'ti:] ,

He	couldn't	put	a	stone	wall	across	it	,
他	不能	放	一个	石头	墙	穿过	它	,

他无法在上面筑起一道石墙。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɔ:l][ðə; ði] [stoʊnz] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ['ɪntu:][ðə; ði][wɔ:l] [ðæt] [went] [ə'raʊnd]

because	all	the	stones	in	the	field	had	been	made	into	the	wall	that	went	around
因为	全部	这	石头	在	这	场地	有	到过	制成	进入	这	墙	那	去	大约

[ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

the	outside	.
这	外部	.

因为田里所有的石头都被用来砌成了环绕外围的围墙。

[soʊ][hi:; hi] [θɔ:t] [æn; ən] ['i:zi] [wei] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [reɪl] [fens] [ə'krɔ:s] .

So	he	thought	an	easy	way	would	be	to	put	a	rail	fence	across	.
所以	他	想法	一个	简单的	方式	会	是	到	放	一个	轨	栅栏	穿过	.

所以他认为最简单的办法就是在墙上架起一道栅栏。

[soʊ] , [wʌn] [deɪ] , [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['wɪntər] [ænd; ənd] [snoʊ] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,

So	,	one	day	,	when	it	was	winter	and	snow	was	on	the	ground	,
所以	,	一	天	,	什么时候	它	曾是	冬天	和	雪	曾是	在	这	地面	,

有一天，正值冬季，地上覆盖着积雪，

['ʌŋk(ə)l][dʒɑ:n][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['sɑ:ləmən] [tʊk] [ðer; ðər]['æksɪz][ænd; ənd] [wɔ:kt] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [træk]

Uncle	John	and	Uncle	Solomon	took	their	axes	and	walked	along	the	little	track
叔叔	约翰	和	叔叔	所罗门	采取	他们的	轴	和	步行	沿着	这	小的	追踪

,

,

,

约翰叔叔和所罗门叔叔拿着斧头，沿着小路走了下去。

[pæst][ðə; ði][bɑ:rn][ænd; ənd][pæst][ðə; ði] ['ɔ:rtʃərd] , [ænd; ənd] [klaɪmd] ['oʊvər][ðə; ði][baːz]['ɪntu:][ðə; ði]

past	the	barn	and	past	the	orchard	,	and	climbed	over	the	bars	into	the
过去的	这	谷仓	和	过去的	这	果园	,	和	攀登	超过	这	酒吧	进入	这

[wi:t] - [fi:ld] .

wheat	-	field	.
小麦	-	场地	.

穿过谷仓，穿过果园，翻过栅栏进入麦田。

[ðen] [ðeɪ] [wɔːkt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ˈoʊvər][ðə; ði][baːz][ˈɪntuː][ðə; ði]

Then	they	walked	across	the	wheat	-	field	and	climbed	over	the	bars	into	the
然后	他们	步行	穿过	这	小麦	-	场地	和	攀登	超过	这	酒吧	进入	这

[ˈmeɪp(ə)l] - [ˈʃʊgər] [wʊdz] ;

maple	-	sugar	woods	;
枫	-	糖	树林	;

然后他们穿过麦田，翻过栅栏，进入枫树林；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer]

and	they	walked	along	the	road	in	the	woods	until	they	came	to	a	place	where
和	他们	步行	沿着	这	路	在	这	树林	直到	他们	来了	到	一个	地方	在哪里

[wɜːr; wər][sʌm; səm] [triːz] [ðæt] [wɜːr; wər][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [saɪz][tuː; tə] [meɪk] [reɪlz][ænd; ənd][poʊsts] .

were	some	trees	that	were	just	the	right	size	to	make	rails	and	posts	.
是	一些	树木	那	是	只是	这	正确的	尺寸	到	制作	铁轨	和	帖子	.

他们沿着林间小路走，直到来到一处树木正好适合做栏杆和柱子的地方。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['meɪp(ə)l] - [ˈʃʊgər] [triːz] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd] .

They	were	not	maple	-	sugar	trees	,	but	a	different	kind	.
他们	是	不是	枫	-	糖	树木	,	但	一个	不同的	种类	.

它们不是枫树，而是另一种树。

[ðen] [ðeɪ] [kʌt] [daʊn] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [ðiːz] [triːz] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði][reɪlz][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]

Then	they	cut	down	enough	of	these	trees	to	make	all	the	rails	and	all	the
然后	他们	切	向下	足够的	的	这些	树木	到	制作	全部	这	铁轨	和	全部	这

[poʊsts] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] ;

posts	they	wanted	;
帖子	他们	通缉	;

然后他们砍伐了足够多的树木，用来制作他们想要的所有铁轨和木桩；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌt] [ɔːf] [ɔːl][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ['ɪntuː][lɔːgz]

and	they	cut	off	all	the	branches	and	they	cut	some	of	the	trees	into	logs
和	他们	切	离开	全部	这	分支	和	他们	切	一些	的	这	树木	进入	日志

[ðæt] [wɜːr; wər][dʒʌst] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][reɪlz] ,

that	were	just	long	enough	for	rails	,
那	是	只是	长的	足够的	为了	铁轨	,

他们砍掉了所有的树枝，并将一些树木砍成刚好够做铁轨的圆木。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌt] [ðə; ði] ['ʌðər] [triːz] ['ɪntuː][lɔːgz] [ðæt] [wɜːr; wər][dʒʌst] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][poʊsts] .

and	they	cut	the	other	trees	into	logs	that	were	just	long	enough	for	posts	.
和	他们	切	这	其他	树木	进入	日志	那	是	只是	长的	足够的	为了	帖子	.

他们把剩下的树砍成刚好够做柱子的原木。

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [reɪl] [lɔːgz][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['æksɪz] [ðeɪ] [splɪt] [iːtʃ] [wʌn] [ɔːl] [əˈlɔːŋ]

Then	they	took	the	rail	logs	and	with	their	axes	they	split	each	one	all	along
然后	他们	采取	这	轨	日志	和	和	他们的	轴	他们	分裂	每个	一	全部	沿着

[frʌm; frəm][wʌn] [end] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

from	one	end	to	the	other	,
从	一	结尾	到	这	其他	,

然后他们把铁轨原木搬过来，用斧头把每一根原木从一端劈到另一端。

[ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][sɪks] ['piːsɪz] .

until	it	was	in	six	pieces	.
直到	它	曾是	在	六	件	.

直到它变成六块。

[iːtʃ] [piːs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][reɪl] .

Each	piece	was	a	rail	.
每个	片	曾是	一个	轨	.

每一段都是铁轨。

[bʌt; bət][ðə; ði][poʊst][lɔːgz] [ðeɪ] ['dɪdnt] [splɪt] .

But	the	post	logs	they	didn't	split	.
但	这	邮政	日志	他们	没有	分裂	.

但他们没有拆分帖子日志。

[ðen] [ðeɪ] [left] [ðə; ði][lɔːgz][ænd; ənd][ðə; ði] [reɪlz] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər][ænd; ənd] [wɔːkt] [bæk] ,

Then	they	left	the	logs	and	the	rails	lying	there	and	walked	back	,
然后	他们	左边	这	日志	和	这	铁轨	说谎	那里	和	步行	后退	,

然后他们把木头和铁轨留在原地，走了回去。

[ænd; ənd] [klaɪmd] ['oʊvər]['ɪntuː][ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] ,

and	climbed	over	into	the	wheat	-	field	,
和	攀登	超过	进入	这	小麦	-	场地	,

然后爬进了麦田。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

睡魔：他的农场故事(The Sandman His Farm Stories)

[ænd; ənd] [went] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] [ænd; ənd] [klaɪmd] ['oʊvər][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,

and	went	across	the	wheat	-	field	and	climbed	over	at	the	other	side	,
和	去	穿过	这	小麦	-	场地	和	攀登	超过	在	这	其他	边	,

然后穿过麦田，爬到另一边去了。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [pæst][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [ænd; ənd][pæst][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd][pæst][ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd]

and	walked	past	the	orchard	and	past	the	barn	and	past	the	shed	and
和	步行	过去的	这	果园	和	过去的	这	谷仓	和	过去的	这	棚	和

[went] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] .

went	in	at	the	kitchen	door	.
去	在	在	这	厨房	门	.

然后，他走过果园，走过谷仓，走过棚子，从厨房门走了进去。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , ['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn][gɑːt][aʊt][ðə; ði][oʊld]['ɑːksn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt][ðer; ðər] ['hedz]

The	next	morning	,	Uncle	John	got	out	the	old	oxen	,	and	they	put	their	heads
这	下一个	早晨	,	叔叔	约翰	得到	出去	这	老的	牛	,	和	他们	放	他们的	头部

[daʊn] [loʊ] ,

down	low	,
向下	低的	,

第二天早上，约翰叔叔牵出那几头老牛，它们低下了头。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [joʊk] ['oʊvər][ænd; ənd][ðə; ði]['baʊz, 'boʊz] ['ʌndər] ,

and	he	put	the	yoke	over	and	the	bows	under	,
和	他	放	这	轭	超过	和	这	弓	在下面	,

他把轭套在身上，把弓放在下面。

[ænd; ənd] [hʊkt] [ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sled] [tuː; tə][ðə; ði] [joʊk] .

and	hooked	the	tongue	of	the	sled	to	the	yoke	.
和	钩子	这	舌头	的	这	雪橇	到	这	轭	.

然后将雪橇的牵引杆钩在轭上。

[ðen] [hiː; hi] [sed] : " [dʒiː] [ʌp] [ðer; ðər] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['wɔːkɪŋ] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] ,

Then	he	said	:	"	Gee	up	there	,	"	and	they	started	walking	slowly	along	,
然后	他	说	:	"	吉	向上	那里	,	"	和	他们	开始	步行	缓慢地	沿着	,

然后他说：“上面那边有人”，然后他们就开始慢慢地往上走。

[pæst][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd][pæst][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] ;

past	the	barn	and	past	the	orchard	to	the	wheat	-	field	;
过去的	这	谷仓	和	过去的	这	果园	到	这	小麦	-	场地	;

穿过谷仓，穿过果园，就到了麦田；

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði][baːz][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] ,

and	Uncle	John	took	down	the	bars	and	they	walked	across	the	wheat	-	field	,
和	叔叔	约翰	采取	向下	这	酒吧	和	他们	步行	穿过	这	小麦	-	场地	,

约翰叔叔拆掉了栅栏，他们穿过麦田。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði][baːz][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

and	he	took	down	the	bars	at	the	other	side	.
和	他	采取	向下	这	酒吧	在	这	其他	边	.

他拆掉了另一边的栅栏。

[ðen] [ðə; ði][oʊld]['ɑːksn] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs]

Then	the	old	oxen	walked	through	the	gate	and	along	the	road	to	the	place
然后	这	老的	牛	步行	通过	这	门	和	沿着	这	路	到	这	地方

[wer] [ðə; ði][poʊst][lɔːgz][ænd; ənd][ðə; ði] [reɪlz] [wɜːr; wər] ;

where	the	post	logs	and	the	rails	were	;
在哪里	这	邮政	日志	和	这	铁轨	是	;

然后，老牛穿过大门，沿着道路走到立柱和铁轨所在的地方；

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['sɑːləmən][hæd; həd] [kʌm] [tuː] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɑːn] .

and	Uncle	Solomon	had	come	too	,	and	little	John	.
和	叔叔	所罗门	有	来	也	,	和	小的	约翰	.

所罗门叔叔也来了，还有小约翰。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [let]['lɪt(ə)l][dʒɑːn] [kʌm] [wen] [ðeɪ] [kʌt] [ðə; ði] [triːz] [daʊn] ,

But	they	didn't	let	little	John	come	when	they	cut	the	trees	down	,
但	他们	没有	让	小的	约翰	来	什么时候	他们	切	这	树木	向下	,

但是砍树的时候，他们不让小约翰进来。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [hiː; hi] [maɪt] [get] [hɜːrt] .

because	they	were	afraid	he	might	get	hurt	.
因为	他们	是	害怕的	他	可能	得到	伤害	.

因为他们害怕他会受伤。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l]['sɑːləmən][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [paɪld] [ðə; ði] [reɪlz] [ɑːn] [ðə; ði] [sled] ,

Then	Uncle	Solomon	and	Uncle	John	piled	the	rails	on	the	sled	,
然后	叔叔	所罗门	和	叔叔	约翰	堆积	这	铁轨	在	这	雪橇	,

然后所罗门叔叔和约翰叔叔把铁轨堆到雪橇上。

[ænd; ənd][ðə; ði][poʊst][lɔːgz][ɑːn][tɑːp] ,

and	the	post	logs	on	top	,
和	这	邮政	日志	在	顶部	,

以及顶部的帖子日志，

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['ɑːksn]['stɑːrtɪd][ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [θruː] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	the	old	oxen	started	and	walked	along	the	road	and	through	into	the
和	这	老的	牛	开始	和	步行	沿着	这	路	和	通过	进入	这

[wiːt] - [fiːld] [ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːld] ,

wheat	-	field	and	across	the	field	,
小麦	-	场地	和	穿过	这	场地	,

于是老牛们起身，沿着道路走去，穿过麦田，横穿田野。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn][pʊt][ðə; ði][baːz][ʌp]['æftər][ðə; ði]['ɑːksn][hæd; həd] [gɔːn] [θruː] [ðə; ði] [geɪts] .

and	Uncle	John	put	the	bars	up	after	the	oxen	had	gone	through	the	gates	.
和	叔叔	约翰	放	这	酒吧	向上	后	这	牛	有	已消失	通过	这	大门	.

牛群穿过大门后，约翰叔叔才把栅栏挂了起来。

[ðen] [ðeɪ] ['drægd] [ðə; ði][sled] [ə'lɔːŋ] [pæst][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [ænd; ənd][pæst][ðə; ði][baːrn][tuː; tə][ðə; ði]

Then	they	dragged	the	sled	along	past	the	orchard	and	past	the	barn	to	the
然后	他们	拖拽	这	雪橇	沿着	过去的	这	果园	和	过去的	这	谷仓	到	这

[ʃed] .

shed	.
棚	.

然后他们拖着雪橇穿过果园，经过谷仓，来到棚子旁。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [stɑːpt] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['sɑːləmən] [tʊk] [ɔːf][ðə; ði][lɔːgz][ænd; ənd]

There	they	stopped	and	Uncle	John	and	Uncle	Solomon	took	off	the	logs	and
那里	他们	停止	和	叔叔	约翰	和	叔叔	所罗门	采取	离开	这	日志	和

[ðə; ði][reɪlz] .

the	rails	.
这	铁轨	.

他们停了下来，约翰叔叔和所罗门叔叔卸下了原木和铁轨。

[ðə; ði] [reɪlz] [wɜːr; wər] [paɪld] [ʌp] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃed] , [tuː; tə] [draɪ] ;

The	rails	were	piled	up	under	the	shed	,	to	dry	;
这	铁轨	是	堆积	向上	在下面	这	棚	,	到	干燥	;

铁轨堆放在棚子下面晾干；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [lɔːgz] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [meɪk] [skwer] ,

but	the	logs	they	had	to	make	square	,
但	这	日志	他们	有	到	制作	正方形	,

但他们必须把原木削成方形，

[ænd; ənd] [hoʊlz] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [bɔːrd] [ɪn] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [poʊsts] .

and	holes	had	to	be	bored	in	them	before	they	would	be	posts	.
和	孔	有	到	是	无聊的	在	他们	前	他们	会	是	帖子	.

必须先在它们上面钻孔，才能把它们当作柱子。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɑːn] [ʌn'hʊk] [ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sled] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [joʊk] [ænd; ənd] [tʊk] [ɔːf]

Then	Uncle	John	unhooked	the	tongue	of	the	sled	from	the	yoke	and	took	off
然后	叔叔	约翰	解开	这	舌头	的	这	雪橇	从	这	轭	和	采取	离开

[ðə; ði] [joʊk] ,

the	yoke	,
这	轭	,

然后约翰叔叔解开了雪橇牵引杆与轭架的连接，取下了轭架。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] ['ɑːksn] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɑːrn] .

and	the	old	oxen	went	into	the	barn	.
和	这	老的	牛	去	进入	这	谷仓	.

老牛们走进了牛棚。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , ['ʌŋk(ə)l] [dʒɑːn] [tʊk] [æn; ən] [æks] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kwɪr] [ʃeɪp] ,

The	next	day	,	Uncle	John	took	an	axe	that	was	a	queer	shape	,
这	下一个	天	,	叔叔	约翰	采取	一个	斧头	那	曾是	一个	酷儿	形状	,

第二天，约翰叔叔拿了一把形状奇特的斧子。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [poʊst] [lɔːgz] [skwer] .

and	he	made	the	post	logs	square	.
和	他	制成	这	邮政	日志	正方形	.

他还把原木做成了方形。

[ðen] [hiː; hi] [bɔːrd] [ðə; ði] [hoʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːgz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [reɪlz] [tuː; tə] [goʊ] [ɪn] ,

Then	he	bored	the	holes	in	the	logs	for	the	rails	to	go	in	,
然后	他	无聊的	这	孔	在	这	日志	为了	这	铁轨	到	去	在	,

然后他在原木上钻孔，以便安装铁轨。

[ænd; ənd] [paɪld] [ðə; ði] [poʊsts] [ʌp] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃed] .

and	piled	the	posts	up	under	the	shed	.
和	堆积	这	帖子	向上	在下面	这	棚	.

然后把木桩堆放在棚子底下。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [set] ['ɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['froʊz(ə)n] [hɑːrd]

They	were	all	ready	to	set	into	the	ground	,	but	the	ground	was	frozen	hard
他们	是	全部	准备好	到	放	进入	这	地面	,	但	这	地面	曾是	冷冻	难的

,

,

,

它们都已准备就绪，可以栽种了，但是地面却冻得硬邦邦的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kudnt] [biː; bi] [set] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['wɪntər] [wʌz; wəz] ['oʊvər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz]

and	they	couldn't	be	set	until	the	winter	was	over	and	the	ground	was
和	他们	不能	是	放	直到	这	冬天	曾是	超过	和	这	地面	曾是

[sɔːft] .

soft	.
柔软的	.

只有等到冬天过去，地面松软后才能进行安装。

['æftər][ðə; ði] ['wɪntər] [wʌz; wəz]['oʊvər][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [wɔːrm] , [ðə; ði] [graʊnd] [meltid] [aʊt]

After	the	winter	was	over	and	it	was	getting	warm	,	the	ground	melted	out
后	这	冬天	曾是	超过	和	它	曾是	获得	温暖的	,	这	地面	融化	出去

[ænd; ənd][gɑːt][sɔːft] .

and	got	soft	.
和	得到	柔软的	.

冬天过去，天气转暖，地面融化变软。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['sɑːləmən] [tʊk] [ə; eɪ]['kroʊbɑːr] — [ə; eɪ] [greɪt] ,

Then	Uncle	John	and	Uncle	Solomon	took	a	crowbar	—	a	great	,
然后	叔叔	约翰	和	叔叔	所罗门	采取	一个	撬棍	—	一个	伟大的	,

然后约翰叔叔和所罗门叔叔拿了一根撬棍——一根很粗的撬棍

['hevi] ['aɪərn][bɑːr][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [end] — [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]

heavy	iron	bar	with	a	sharp	end	—	and	a	shovel	,	and	they	went	to	the
重的	铁	酒吧	和	一个	锋利的	结尾	—	和	一个	铲	,	和	他们	去	到	这

[greɪt] [ɪ'nɔːrməs] [fiːld] .

great	enormous	field	.
伟大的	巨大的	场地	.

他们拿着一根一端尖锐的重铁棍和一把铲子，来到了那片巨大的田野。

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] [wer] [ðeɪ] ['wɑːntɪd][ðə; ði] [fens] [tuː; tə][biː; bi] ,

Then	they	saw	where	they	wanted	the	fence	to	be	,
然后	他们	锯	在哪里	他们	通缉	这	栅栏	到	是	,

然后他们确定了想要建围栏的位置。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dʌg] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,

and	they	dug	a	lot	of	holes	in	the	ground	,	all	in	a	row	,
和	他们	挖	一个	很多	的	孔	在	这	地面	,	全部	在	一个	排	,

他们在地上挖了很多洞，一排排的。

[tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði][poʊsts][ɪn] .

to	put	the	posts	in	.
到	放	这	帖子	在	.

把帖子放进去。

[ðen] [ðeɪ] [went] [bæk] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn][gɑːt] [aʊt] [ðə; ði]['ɑːksn][ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [joʊk] ['oʊvər]

Then	they	went	back	and	Uncle	John	got	out	the	oxen	and	put	the	yoke	over
然后	他们	去	后退	和	叔叔	约翰	得到	出去	这	牛	和	放	这	轭	超过

[ænd; ənd][ðə; ði]['baʊz, 'boʊz] ['ʌndər] [ænd; ənd] [hʊkt] [ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrt][tuː; tə][ðə; ði] [joʊk] .

and	the	bows	under	and	hooked	the	tongue	of	the	cart	to	the	yoke	.
和	这	弓	在下面	和	钩子	这	舌头	的	这	大车	到	这	轭	.

然后他们回去了，约翰叔叔把牛牵出来，把轭套在牛身上，把弓架在下面，然后把车舌钩在轭上。

[ɑːn][ðə; ði][kɑːrt] [ðeɪ] [paɪld] [ðə; ði][poʊsts] ,

On	the	cart	they	piled	the	posts	,
在	这	大车	他们	堆积	这	帖子	,

他们把木桩堆放在手推车上，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [loʊd] .

and	there	were	so	many	they	had	to	come	back	for	another	load	.
和	那里	是	所以	许多	他们	有	到	来	后退	为了	其他	加载	.

而且数量太多，他们不得不回来再装一车。

[ðen] [ðə; ði]['ɑːksn]['stɑːrtɪd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [træk] [ænd; ənd] [aʊt] [θruː] [ðə; ði]

Then	the	oxen	started	and	walked	down	the	little	track	and	out	through	the
然后	这	牛	开始	和	步行	向下	这	小的	追踪	和	出去	通过	这

[waɪd] [geɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [roʊd] ,

wide	gate	into	the	road	,
宽的	门	进入	这	路	,

然后，牛群起身沿着小路走去，穿过宽阔的大门，来到了路上。

[ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [ɪ'nɔːrməs] [fiːld] [wer] [ðə; ði] [hoʊlz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [dʌg]

and	along	the	road	to	the	great	enormous	field	where	the	holes	were	all	dug
和	沿着	这	路	到	这	伟大的	巨大的	场地	在哪里	这	孔	是	全部	挖

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [poʊsts] .

for	the	posts	.
为了	这	帖子	.

沿着道路通往那片巨大的田野，那里挖满了用来竖立木桩的洞。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['saːləmən] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɑːn] [pʊt] [ðə; ði] [poʊsts] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊlz] [ænd; ənd] ['paʊndɪd]

Then	Uncle	Solomon	and	Uncle	John	put	the	posts	in	the	holes	and	pounded
然后	叔叔	所罗门	和	叔叔	约翰	放	这	帖子	在	这	孔	和	猛击

[ðə; ði] [dɜːrt] [daʊn] [hɑːrd] .

the	dirt	down	hard	.
这	污垢	向下	难的	.

然后所罗门叔叔和约翰叔叔把木桩插进洞里，用力把土夯实。

[ðen] [ðə; ði] ['ɑːksn] [wɔːkt] [bæk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːrm] - [haʊs] [ænd; ənd] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði]

Then	the	oxen	walked	back	along	the	road	to	the	farm	-	house	and	in	at	the
然后	这	牛	步行	后退	沿着	这	路	到	这	农场	-	房子	和	在	在	这

[geɪt] [ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃed] .

gate	and	up	to	the	shed	.
门	和	向上	到	这	棚	.

然后，牛沿着路走回农舍，从大门进去，走到棚子里。

[ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɑːn] [pʊt] [ðə; ði] [reɪlz] [ɑːn] [ðə; ði] [kɑːrt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːksn] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði]

And	Uncle	John	put	the	rails	on	the	cart	and	the	oxen	walked	back	to	the
和	叔叔	约翰	放	这	铁轨	在	这	大车	和	这	牛	步行	后退	到	这

[fiːld] [ə'gen] [ænd; ənd] [ɪn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [roʊ] [ʌv; əv] [poʊsts] .

field	again	and	in	beside	the	row	of	posts	.
场地	再次	和	在	旁	这	排	的	帖子	.

约翰叔叔把铁轨放在车上，牛又走回田里，来到一排木桩旁边。

[ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɑːn] [tʊk] [ðə; ði] [reɪlz] [ɔːf] [ðə; ði] [kɑːrt] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊlz] [ɪn] [ðə; ði]

And	Uncle	John	took	the	rails	off	the	cart	and	put	them	in	the	holes	in	the
和	叔叔	约翰	采取	这	铁轨	离开	这	大车	和	放	他们	在	这	孔	在	这

[poʊsts] ,

posts	,
帖子	,

约翰叔叔把车上的铁轨取下来，装进柱子上的孔里。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [went] [ə'krɔːs] [frʌm; frəm] [wʌn] [poʊst] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] .

so	that	they	went	across	from	one	post	to	the	next	.
所以	那	他们	去	穿过	从	一	邮政	到	这	下一个	.

于是他们从一个柱子走到了另一个柱子。

[ænd; ənd] [ɪn] [iːtʃ] [poʊst] [wɜːr; wər] [fɔːr] [hoʊlz] , [ænd; ənd] [fɔːr] [reɪlz] [went] [ə'krɔːs] .

And	in	each	post	were	four	holes	,	and	four	rails	went	across	.
和	在	每个	邮政	是	四	孔	,	和	四	铁轨	去	穿过	.

每根柱子上有四个孔，横跨着四根钢轨。

[ðen] [ðə; ði] ['ɑːksn] [went] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪlz] [wɜːr; wər] [pʊt] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [nekst]

Then	the	oxen	went	a	little	farther	and	the	rails	were	put	in	between	the	next
然后	这	牛	去	一个	小的	更远	和	这	铁轨	是	放	在	之间	这	下一个

[poʊsts] ,

posts	,
帖子	,

然后牛又往前走了一段，铁轨就架设在了下一根柱子之间。

[ænd; ənd] [soʊ] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [reɪlz] [riːtʃt] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːld] ,

and	so	on	until	the	rails	reached	all	the	way	across	the	field	,
和	所以	在	直到	这	铁轨	达到	全部	这	方式	穿过	这	场地	,

如此往复，直到铁轨横穿整个田野。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fens] [wʌz; wəz] [dʌn] .

and	the	fence	was	done	.
和	这	栅栏	曾是	完毕	.

栅栏建好了。

[ænd; ənd] [wen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɑ:n]['wɑ:ntɪd][ðə; ði] [kaʊz] [ɔ:r][ðə; ði]['hɔ:rsɪz][tu:; tə][goʊ] [θru:] ,

And	when	Uncle	John	wanted	the	cows	or	the	horses	to	go	through	,
和	什么时候	叔叔	约翰	通缉	这	牛	或者	这	马匹	到	去	通过	,

当约翰叔叔想让牛或马通过时，

[hi:; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [daʊn] [ðə; ði] [reɪlz] [æt; ət] ['eni] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] .

he	could	take	down	the	rails	at	any	part	of	the	fence	.
他	可以	拿	向下	这	铁轨	在	任何	部分	的	这	栅栏	.

他可以从围栏的任何位置拆掉栏杆。

[ðen] [ðə; ði][oʊld]['ɑ:ksn]['stɑ:rtɪd] ['wɔ:kɪŋ] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] ['ɪntu:][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [ə'lɔ:ŋ]

Then	the	old	oxen	started	walking	back	out	of	the	field	into	the	road	and	along
然后	这	老的	牛	开始	步行	后退	出去	的	这	场地	进入	这	路	和	沿着

[ðə; ði][roʊd][tu:; tə][ðə; ði][fɑ:rm] - [haʊs] .

the	road	to	the	farm	-	house	.
这	路	到	这	农场	-	房子	.

然后，老牛开始走出田地，沿着道路向农舍走去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [waɪd] [geɪt] [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] [træk] [pæst][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔ:r]

And	they	went	in	at	the	wide	gate	and	up	the	track	past	the	kitchen	door
和	他们	去	在	在	这	宽的	门	和	向上	这	追踪	过去的	这	厨房	门

[tu:; tə][ðə; ði] [ʃed] ,

to	the	shed	,
到	这	棚	,

他们从宽阔的大门进去，沿着小路经过厨房门，来到棚屋前。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [stɑ:pt] .

and	there	they	stopped	.
和	那里	他们	停止	.

他们就在那里停了下来。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑ:n] [ʌn'hʊk] [ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði] [joʊk] [ænd; ənd] [pʊt]

And	Uncle	John	unhooked	the	tongue	of	the	cart	from	the	yoke	and	put
和	叔叔	约翰	解开	这	舌头	的	这	大车	从	这	轭	和	放

[ðə; ði][kɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [ʃed] .

the	cart	in	the	shed	.
这	大车	在	这	棚	.

约翰叔叔把马车的牵引杆从轭上解下来，然后把马车放进了棚子里。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [ɔ:f][ðə; ði] [joʊk] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['ɑ:ksn] [went] ['ɪntu:][ðə; ði][bɑ:rn][ænd; ənd] [went]

And	he	took	off	the	yoke	and	the	old	oxen	went	into	the	barn	and	went
和	他	采取	离开	这	轭	和	这	老的	牛	去	进入	这	谷仓	和	去

[tu:; tə] [sli:p] .

to	sleep	.
到	睡觉	.

他解开了轭，老牛们走进牛棚睡着了。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔ:l] .

And	that's	all	.
和	那就是	全部	.

就这些。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[ðə; ðiː] [kaʊ] ['stɔːri]

THE	COW	STORY
这	奶牛	故事

牛的故事

[ˌɛnˌsiː'iː][ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][fɑːrm] - [haʊs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['peɪntɪd] [waɪt]

NCE	upon	a	time	there	was	a	farm	-	house	,	and	it	was	painted	white
神经化学	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	农场	-	房子	,	和	它	曾是	绘	白色的

[ænd; ənd][hæd; həd] [griːn] [blaɪndz] ;

and	had	green	blinds	;
和	有	绿色的	百叶窗	;

从前有一座农舍，它被漆成白色，装有绿色的百叶窗；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ðiː][roʊd] .

and	it	stood	not	far	from	the	road	.
和	它	站立	不是	远的	从	这	路	.

它离路边不远。

[ɪn][ðə; ðiː] [fens] [wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪd] [geɪt] [tuː; tə][let][ðə; ðiː]['wægənz] [θruː] [tuː; tə][ðə; ðiː][bɑːrn] .

In	the	fence	was	a	wide	gate	to	let	the	wagons	through	to	the	barn	.
在	这	栅栏	曾是	一个	宽的	门	到	让	这	马车	通过	到	这	谷仓	.

围栏上有一扇宽大的门，可以让马车通过这扇门进入谷仓。

[ænd; ənd][ðə; ðiː]['wægənz] , ['goʊɪŋ] [θruː] ,

And	the	wagons	,	going	through	,
和	这	马车	,	去	通过	,

而马车，穿过……

[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [træk] [ðæt] [led] [ʌp][pæst][ðə; ðiː] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] [ænd; ənd][pæst][ðə; ðiː] [ʃed] [ænd; ənd]

had	made	a	track	that	led	up	past	the	kitchen	door	and	past	the	shed	and
有	制成	一个	追踪	那	引领	向上	过去的	这	厨房	门	和	过去的	这	棚	和

[pæst][ðə; ðiː][bɑːrn][ænd; ənd][pæst][ðə; ðiː] ['ɔːrtʃərd] [tuː; tə][ðə; ðiː] [wiːt] - [fiːld] .

past	the	barn	and	past	the	orchard	to	the	wheat	-	field	.
过去的	这	谷仓	和	过去的	这	果园	到	这	小麦	-	场地	.

他踩出了一条小路，这条路从厨房门一直延伸到棚子，再到谷仓，最后经过果园，一直通向麦田。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ðiː][oʊld] ['ruːstər] [kroʊd] ['veri] ['ɜːrli] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; biː]

One	morning	,	the	old	rooster	crowed	very	early	,	as	soon	as	it	began	to	be
一	早晨	,	这	老的	公鸡	人群	非常	早期的	,	作为	很快	作为	它	开始	到	是

[laɪt] .

light	.
光	.

一天早晨，天刚亮，老公鸡就啼叫起来。

[ænd; ənd] [ðæt] [weɪkt] ['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn][ænd; ənd] [ænt] ['debrə; 'debərə] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['sɑːləmən][ænd; ənd]

And	that	waked	Uncle	John	and	Aunt	Deborah	,	and	Uncle	Solomon	and
和	那	醒来	叔叔	约翰	和	阿姨	黛博拉	,	和	叔叔	所罗门	和

[ænt] ['filis] .

Aunt	Phyllis	.
阿姨	菲利斯	.

于是，约翰叔叔和黛博拉婶婶，以及所罗门叔叔和菲利斯婶婶都被吵醒了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][gɑːt][ʌp][ænd; ənd][pʊt][ɑːn][ðer; ðər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] - [sterz] .

And	they	all	got	up	and	put	on	their	clothes	and	came	down	-	stairs	.
和	他们	全部	得到	向上	和	放	在	他们的	衣服	和	来了	向下	-	楼梯	.

于是他们都起身穿好衣服，下了楼。

[ðen] [ænt] ['debrə; 'debərə][ænd; ənd] [ænt] ['filis] [went] [ə'baʊt][ðer; ðər][wɜːrk][ɪn][ðə; ðiː] ['kɪtʃɪn] ,

Then	Aunt	Deborah	and	Aunt	Phyllis	went	about	their	work	in	the	kitchen	,
然后	阿姨	黛博拉	和	阿姨	菲利斯	去	关于	他们的	工作	在	这	厨房	,

然后，黛博拉阿姨和菲利斯阿姨就开始在厨房里忙碌起来。

['getɪŋ] [θɪŋz] [fɔːr; fər] ['brekfəst] [ænd; ənd] ['fɪksɪŋ] [ðə; ðɪ]['faɪər] ;

getting	things	for	breakfast	and	fixing	the	fire	;
获得	事物	为了	早餐	和	定影	这	火	;

准备早餐食材并生火;

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['sɑːləmən] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ðɪ][bɑːrn] .

and	Uncle	Solomon	and	Uncle	John	went	out	to	the	barn	.
和	叔叔	所罗门	和	叔叔	约翰	去	出去	到	这	谷仓	.

所罗门叔叔和约翰叔叔去了谷仓。

['ʌŋk(ə)l]['sɑːləmən] [lʊkt] ['æftər][ðə; ðɪ]['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ðer; ðər] ['brekfəst] ,

Uncle	Solomon	looked	after	the	horses	and	gave	them	their	breakfast	,
叔叔	所罗门	看起来	后	这	马匹	和	给予	他们	他们的	早餐	,

所罗门叔叔照料马匹并给它们喂早餐。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [lʊkt] ['æftər][ðə; ðɪ] [kaʊz] .

and	Uncle	John	looked	after	the	cows	.
和	叔叔	约翰	看起来	后	这	牛	.

约翰叔叔负责照看牛群。

[bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [tuː] [greɪt] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɑːrn][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['oʊpən] [pleɪs] [soʊ]

Between	the	two	great	doors	of	the	barn	there	was	a	great	open	place	so
之间	这	二	伟大的	门	的	这	谷仓	那里	曾是	一个	伟大的	打开	地方	所以

[ðæt] [ðə; ðɪ]['wægənz][kʊd; kəd][goʊ] [raɪt] [θruː] ;

that	the	wagons	could	go	right	through	;
那	这	马车	可以	去	正确的	通过	;

谷仓的两扇大门之间有一个很大的开口，马车可以直接穿过;

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wer] [ðeɪ] [θreʃt] [ðə; ðɪ] [wiːt] .

and	that	was	where	they	threshed	the	wheat	.
和	那	曾是	在哪里	他们	脱粒	这	小麦	.

他们就在那里脱粒小麦。

[ænd; ənd][ɑːn][wʌn] [saɪd][wɜːr; wər][ðə; ðɪ] [stɔːlz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['pleɪsɪz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]

And	on	one	side	were	the	stalls	for	the	horses	and	the	places	for	the
和	在	一	边	是	这	摊位	为了	这	马匹	和	这	地方	为了	这

['ɑːksn] ,

oxen	,
牛	,

一边是马厩，另一边是牛棚。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [saɪd][wɜːr; wər][ðə; ðɪ]['pleɪsɪz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [kaʊz] .

and	on	the	other	side	were	the	places	for	the	cows	.
和	在	这	其他	边	是	这	地方	为了	这	牛	.

另一边是牛棚。

[ɪn][ðə; ðɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɑːrn][nekst][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['hɔːrsɪz] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['hɑːrnɪs] - [ruːm] ,

In	the	corner	of	the	barn	next	to	the	horses	was	the	harness	-	room	,
在	这	角落	的	这	谷仓	下一个	到	这	马匹	曾是	这	马具	-	房间	,

马厩角落里，紧挨着马匹的是马具室。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ]['kɔːrnər][nekst][tuː; tə][ðə; ðɪ] [kaʊz] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [mɪlk] - [ruːm] .

and	in	the	corner	next	to	the	cows	was	the	milk	-	room	.
和	在	这	角落	下一个	到	这	牛	曾是	这	牛奶	-	房间	.

在牛棚旁边的角落里是挤奶室。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [bɪg] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [tuː] [bɪg]['ɑːksn][ænd; ənd][sɪks] [kaʊz] .

There	were	two	big	horses	and	two	big	oxen	and	six	cows	.
那里	是	二	大的	马匹	和	二	大的	牛	和	六	牛	.

有两匹高大的马、两头高大的牛和六头母牛。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər][ɪn] [stɔːlz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kaʊz] ['dɪdnt] [hæv; həv] [stɔːlz] .

The	horses	were	in	stalls	,	but	the	cows	didn't	have	stalls	.
这	马匹	是	在	摊位	,	但	这	牛	没有	有	摊位	.

马匹有马厩，但牛没有马厩。

[ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [ɑːn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [loʊ] ['plætfɔːrm] ,

They	stood	in	a	row	on	a	kind	of	a	low	platform	,
他们	站立	在	一个	排	在	一个	种类	的	一个	低的	平台	,

他们并排站在一个低矮的平台上，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hedz] [tɔːrd] [ðə; ði]['oʊpən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] .

with	their	heads	toward	the	open	place	in	the	middle	of	the	barn	.
和	他们的	头部	朝向	这	打开	地方	在	这	中间	的	这	谷仓	.

它们的头都朝着谷仓中央的空地。

[iːtʃ] [kaʊ] [hæd; həd][hɜːr; hər] [hed] [θruː] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [freɪm] [meɪd] [ʌv; əv] [tuː] ['bɔrdz] [ðæt]

Each	cow	had	her	head	through	a	kind	of	frame	made	of	two	boards	that
每个	奶牛	有	她	头	通过	一个	种类	的	框架	制成	的	二	板	那

[went] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] ,

went	up	from	the	floor	,
去	向上	从	这	地面	,

每头牛的头都穿过一个由两块木板组成的框架，框架从地面向上延伸。

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['bɔrdz] [wɜːr; wər] ['fɑːsənd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʃiː; ʃi] ['kudnt] [get][hɜːr; hər] [hed]

so	that	when	the	boards	were	fastened	at	the	top	she	couldn't	get	her	head
所以	那	什么时候	这	板	是	系紧	在	这	顶部	她	不能	得到	她	头

[aʊt] ,

out	,
出去	,

所以当木板从顶部固定好后，她就无法把头伸出来了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [muːv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɔːl][ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] .

but	she	could	move	it	up	and	down	all	she	wanted	to	.
但	她	可以	移动	它	向上	和	向下	全部	她	通缉	到	.

但她可以随心所欲地上下移动它。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [kaʊz] [aʊt] ,

And	when	they	wanted	to	let	the	cows	out	,
和	什么时候	他们	通缉	到	让	这	牛	出去	,

当他们想把牛放出去的时候，

[ðeɪ] [ʌn'fæsənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɔrdz] [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

they	unfastened	one	of	the	boards	and	let	it	down	.
他们	解开	一	的	这	板	和	让	它	向下	.

他们解开其中一块木板，把它放下来。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] ['dɪdnt] [laɪk] [ðə; ði] [freɪmz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kaʊz] ,

But	Uncle	John	didn't	like	the	frames	for	the	cows	,
但	叔叔	约翰	没有	喜欢	这	框架	为了	这	牛	,

但约翰叔叔不喜欢这些奶牛饲养架。

[soʊ][hiː; hi] ['nevər] ['fɑːsənd] [ðə; ði] ['bɔrdz] [æt; ət][ɔːl] ,

so	he	never	fastened	the	boards	at	all	,
所以	他	绝不	系紧	这	板	在	全部	,

所以他根本就没把木板固定好。

[bʌt; bət][hiː; hi] [pʊt] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv] [iːtʃ] [kaʊ] [ænd; ənd] [hʊkt] [ðə; ði] ['ʌðər] [end]

but	he	put	a	chain	around	the	neck	of	each	cow	and	hooked	the	other	end
但	他	放	一个	链	大约	这	脖子	的	每个	奶牛	和	钩子	这	其他	结尾

[tuː; tə][ə; eɪ][poʊst] .

to	a	post	.
到	一个	邮政	.

但他给每头牛的脖子上套上了一条链子，并将链子的另一端钩在柱子上。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [kaʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [loʊ] [wɔːl] , [ə'baʊt] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][hɜːr; hər] [nek] ,

In	front	of	each	cow	was	a	little	low	wall	,	about	as	high	as	her	neck	,
在	正面	的	每个	奶牛	曾是	一个	小的	低的	墙	,	关于	作为	高的	作为	她	脖子	,

每头牛前面都有一堵矮矮的墙，大约到牛的脖子那么高。

[ænd; ənd][dʒʌst][bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] [wɔːl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [trɔːf] [ðæt] [ðeɪ] [kɔːl] [ə; eɪ]['meɪndʒər] ,

and	just	behind	the	wall	was	a	trough	that	they	call	a	manger	,
和	只是	在后面	这	墙	曾是	一个	槽	那	他们	称呼	一个	马槽	,

墙后有一个槽，他们称之为马槽。

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pʊt] [heɪ] [ɔːr] [miːl] [ɔːr] ['ʌðər] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [kaʊ] [tuː; tə] [iːt] ,

where	they	could	put	hay	or	meal	or	other	things	for	the	cow	to	eat	,
在哪里	他们	可以	放	干草	或者	一顿饭	或者	其他	事物	为了	这	奶牛	到	吃	,

他们可以在那里放置干草、饲料或其他东西喂牛。

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

so	that	she	could	reach	it	.
所以	那	她	可以	抵达	它	.

这样她就能拿到它了。

[dʒʌst]['oʊvər][ðə; ðɪ]['meɪndʒər][ʌv; əv] [iːtʃ] [kaʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ðɪ] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔft] [wer]

Just	over	the	manger	of	each	cow	was	a	hole	in	the	floor	of	the	loft	where
只是	超过	这	马槽	的	每个	奶牛	曾是	一个	洞	在	这	地面	的	这	阁楼	在哪里

[ðə; ðɪ] [heɪ] [wʌz; wəz] ,

the	hay	was	,
这	干草	曾是	,

每头牛的食槽上方，阁楼地板上都有一个洞，干草就放在里面。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pʊt] [heɪ] [θruː] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fɔːl] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['meɪndʒər] ,

so	that	they	could	put	hay	through	and	it	would	fall	right	into	the	manger	,
所以	那	他们	可以	放	干草	通过	和	它	会	落下	正确的	进入	这	马槽	,

这样他们就可以把干草放进去，干草就会正好落到马槽里。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kaʊ] .

in	front	of	the	cow	.
在	正面	的	这	奶牛	.

在牛前面。

[ɪn] ['wɪntər] [ðə; ðɪ] [kaʊz] [hæd; həd] [heɪ] , [bʌt; bət][ɪn] ['sʌmər] [ðeɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [heɪ] ,

In	winter	the	cows	had	hay	,	but	in	summer	they	didn't	have	hay	,
在	冬天	这	牛	有	干草	,	但	在	夏天	他们	没有	有	干草	,

冬天牛有干草吃，夏天牛就没有干草吃了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [iːt] [ðə; ðɪ] [græs] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['betər] .

because	they	could	eat	the	grass	,	and	that	was	better	.
因为	他们	可以	吃	这	草	,	和	那	曾是	更好的	.

因为它们可以吃草，那更好。

[soʊ] , [wen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [went] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ðɪ] [kaʊz] ,

So	,	when	Uncle	John	went	to	look	after	the	cows	,
所以	,	什么时候	叔叔	约翰	去	到	看	后	这	牛	,

所以，当约翰叔叔去照看牛群的时候，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [klaɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [lɔft] [ænd; ənd] [pɪtʃ] [sʌm; səm] [heɪ] [daʊn] [θruː] [ðə; ðɪ] [hoʊlz] ,

he	didn't	climb	up	to	the	loft	and	pitch	some	hay	down	through	the	holes	,
他	没有	爬	向上	到	这	阁楼	和	沥青	一些	干草	向下	通过	这	孔	,

他没有爬到阁楼上，也没有从洞里扔下一些干草。

[æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [duː][ɪn] ['wɪntər] ,

as	he	would	do	in	winter	,
作为	他	会	做	在	冬天	,

就像他冬天会做的那样，

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['meʒər] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg][bɑːks] [ðæt] [ðeɪ] [kɔːl][ə; eɪ]

but	he	took	a	wooden	measure	and	went	to	a	big	box	that	they	call	a
但	他	采取	一个	木制的	措施	和	去	到	一个	大的	盒子	那	他们	称呼	一个

[bɪn] .

bin	.
垃圾桶	.

但他拿了一个木制量具，走到一个叫做垃圾箱的大箱子前。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][nekst][tuː; tə][ðə; ði] [mɪlk] - [ruːm] ,

It	stood	in	the	corner	next	to	the	milk	-	room	,
它	站立	在	这	角落	下一个	到	这	牛奶	-	房间	,

它立在牛奶房旁边的角落里，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [miːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [graʊnd] [ʌp][frʌm; frəm][kɔːrn][æt; ət][ðə; ði] [mɪl] .

and	it	was	full	of	meal	that	was	ground	up	from	corn	at	the	mill	.
和	它	曾是	满的	的	一顿饭	那	曾是	地面	向上	从	玉米	在	这	磨	.

里面装满了磨坊里用玉米磨成的玉米粉。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [iːtʃ] [kaʊ] [ə; eɪ] - [ʌv; əv] [miːl] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['meɪndʒər]

And	he	gave	each	cow	a	measureful	of	meal	and	put	it	in	the	manger
和	他	给予	每个	奶牛	一个	-	的	一顿饭	和	放	它	在	这	马槽

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .

so	that	she	could	eat	it	.
所以	那	她	可以	吃	它	.

他给每头母牛都分了足量的饲料，放在槽里，好让它们吃。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪlk] - [ruːm] [ænd; ənd][gɑːt][ðə; ði][bɪg] [mɪlk] [peɪlz][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Then	he	went	to	the	milk	-	room	and	got	the	big	milk	pails	and	his
然后	他	去	到	这	牛奶	-	房间	和	得到	这	大的	牛奶	水桶	和	他的

['mɪlkɪŋ] - [stuːl] .

milking	-	stool	.
挤奶	-	凳子	.

然后他去了牛奶房，拿来了大牛奶桶和他的挤奶凳。

[ðə; ði] ['mɪlkɪŋ] - [stuːl] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stuːl] [ðæt] [hæd; həd] [θriː] [legz] ,

The	milking	-	stool	was	a	little	stool	that	had	three	legs	,
这	挤奶	-	凳子	曾是	一个	小的	凳子	那	有	三	腿	,

挤奶凳是一种有三条腿的小凳子，

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][legz][wʌz; wəz] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [sloʊpt] .

and	one	of	the	legs	was	shorter	than	the	other	two	,	so	that	it	sloped	.
和	一	的	这	腿	曾是	较短	比	这	其他	二	,	所以	那	它	倾斜的	.

其中一条腿比其他两条腿短，所以它呈倾斜状。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn][pʊt][ðə; ði] ['mɪlkɪŋ] - [stuːl] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] [kaʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][peɪl][wʌz; wəz]

Then	Uncle	John	put	the	milking	-	stool	down	by	a	cow	,	and	the	pail	was
然后	叔叔	约翰	放	这	挤奶	-	凳子	向下	经过	一个	奶牛	,	和	这	桶	曾是

[bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [niːz] ,

between	his	knees	,
之间	他的	膝盖	,

然后约翰叔叔把挤奶凳放在一头牛旁边，水桶夹在他的膝盖之间。

['restɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [stuːl] .

resting	on	the	end	of	the	stool	.
休息	在	这	结尾	的	这	凳子	.

倚靠在凳子一端。

[ænd; ənd][hiː; hi] [milkt] [ðə; ði] [kaʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪlk] [spɜːrt] ['ɪntuː][ðə; ði][peɪl] .

And	he	milked	the	cow	and	the	milk	spurted	into	the	pail	.
和	他	挤奶	这	奶牛	和	这	牛奶	喷涌而出	进入	这	桶	.

他挤牛奶，牛奶喷进了桶里。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ɔ:l][ðə; ði][mɪlk][ʃi:; ʃi][hæd; həd] , [ðə; ði][peɪl][wʌz; wəz][ə'baʊt] [hæf]

And	**when**	**she**	**had**	**given**	**all**	**the**	**milk**	**she**	**had**	**,**	**the**	**pail**	**was**	**about**	**half**
和	什么时候	她	有	给定	全部	这	牛奶	她	有	,	这	桶	曾是	关于	一半

[fʊl] .

full	**.**
满的	.

当她把所有的牛奶都喂完后，桶还剩大约一半。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɑ:n] [went] [tu:; tə][ðə; ði][nekst] [kaʊ] [ænd; ənd] [milkt] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [wen] [ðæt] [peɪl]

Then	**Uncle**	**John**	**went**	**to**	**the**	**next**	**cow**	**and**	**milked**	**her**	**,**	**and**	**when**	**that**	**pail**
然后	叔叔	约翰	去	到	这	下一个	奶牛	和	挤奶	她	,	和	什么时候	那	桶

[wʌz; wəz] [fʊl] ,

was	**full**	**,**
曾是	满的	,

然后约翰叔叔走到下一头母牛那里挤奶，当那桶奶装满后，

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['ʌðər] [peɪl] .

he	**took**	**the**	**other**	**pail**	**.**
他	采取	这	其他	桶	.

他拿起了另一个桶。

[ænd; ənd][soʊ][hi:; hi] [milkt] [ɔ:l][ðə; ði] [kaʊz] , [wʌn]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] ,

And	**so**	**he**	**milked**	**all**	**the**	**cows**	**,**	**one**	**after**	**the**	**other**	**,**
和	所以	他	挤奶	全部	这	牛	,	一	后	这	其他	,

于是他一头接一头地挤完了所有的奶牛。

[ænd; ənd] [wen] [bəuθ][ðə; ði][peɪlz][wɜ:r; wər] [fʊl] ,

and	**when**	**both**	**the**	**pails**	**were**	**full**	**,**
和	什么时候	两个都	这	水桶	是	满的	,

当两个桶都装满时，

[hi:; hi] [tʊk] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][mɪlk] - [ru:m] [ænd; ənd] [pɔ:d] [ðə; ði][mɪlk] [θru:] [ə; eɪ] ['streɪnər]

he	**took**	**them**	**to**	**the**	**milk**	**-**	**room**	**and**	**poured**	**the**	**milk**	**through**	**a**	**strainer**
他	采取	他们	到	这	牛奶	-	房间	和	倾倒	这	牛奶	通过	一个	滤网

['ɪntu:][ə; eɪ][bɪg][kæn; kən] .

into	**a**	**big**	**can**	**.**
进入	一个	大的	能	.

他把他们带到牛奶房，把牛奶用滤网过滤到大罐子里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊz] [wɜ:r; wər] ['i:tɪŋ] [ðer; ðər] [mi:l] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [milkt] .

And	**the**	**cows**	**were**	**eating**	**their**	**meal**	**all**	**the**	**time**	**they**	**were**	**being**	**milked**	**.**
和	这	牛	是	吃	他们的	一顿饭	全部	这	时间	他们	是	存在	挤奶	.

奶牛在被挤奶的时候一直在吃饲料。

[æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:rn] , [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [kaʊz] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɔ:r] [ðæt] ['oʊpənd]['ɪntu:]

At	**the**	**side**	**of**	**the**	**barn**	**,**	**behind**	**the**	**cows**	**,**	**was**	**a**	**door**	**that**	**opened**	**into**
在	这	边	的	这	谷仓	,	在后面	这	牛	,	曾是	一个	门	那	打开	进入

[ðə; ði] [kaʊ] - [jɑ:rd] .

the	**cow**	**-**	**yard**	**.**
这	奶牛	-	院子	.

在谷仓侧面，牛群后面，有一扇门通向牛栏。

[ə; eɪ] ['sloʊpɪŋ] [pleɪs] [led] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑ:rn][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

A	**sloping**	**place**	**led**	**down**	**from**	**the**	**barn**	**to**	**the**	**ground**	**,**
一个	倾斜的	地方	引领	向下	从	这	谷仓	到	这	地面	,

从谷仓到地面有一条倾斜的路，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kaʊz] [kʊd; kəd] [wɔ:k] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði][jɑ:rd] .

so	**that**	**the**	**cows**	**could**	**walk**	**down**	**into**	**the**	**yard**	**.**
所以	那	这	牛	可以	走	向下	进入	这	院子	.

这样，牛就可以走到院子里去了。

[ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] , [ðə; ði] [kaʊz] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [kaʊ] - [jɑːrd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	the	winter	,	the	cows	stayed	in	the	cow	-	yard	while	they	were	out	of	the
在	这	冬天	,	这	牛	入住	在	这	奶牛	-	院子	尽管	他们	是	出去	的	这

[bɑːrn] ,

barn	,
谷仓	,

冬天，牛群在牛棚外活动时，就待在牛栏里。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌni] [ænd; ənd] [wɔːrm] ,

because	it	was	sunny	and	warm	,
因为	它	曾是	阳光明媚	和	温暖的	,

因为天气晴朗温暖。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [græs] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] .

and	there	was	no	grass	in	the	field	for	them	to	eat	.
和	那里	曾是	不	草	在	这	场地	为了	他们	到	吃	.

田里没有草给他们吃。

[ə; eɪ] [haɪ] [fens] [wʌz; wəz][ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði][jɑːrd] ,

A	high	fence	was	all	around	the	yard	,
一个	高的	栅栏	曾是	全部	大约	这	院子	,

院子四周都竖起了高高的围墙。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn]['kɔːrnər][wʌz; wəz][ə; eɪ][tʌb] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɔːgzˌhed] [kʌt] [ɪn] [tuː] ,

and	in	one	corner	was	a	tub	made	of	a	hogshead	cut	in	two	,
和	在	一	角落	曾是	一个	浴缸	制成	的	一个	猪头	切	在	二	,

角落里放着一个用切成两半的猪头桶做成的桶。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pʌmp] [wʌz; wəz] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	a	pump	was	beside	it	.
和	一个	泵	曾是	旁	它	.

旁边还有一台水泵。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʌb] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

And	the	tub	was	always	full	of	water	,
和	这	浴缸	曾是	总是	满的	的	水	,

浴缸里总是盛满了水。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kaʊz] [kʊd; kəd] [drɪŋk] [wen'evər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['θɜːrsti] .

so	that	the	cows	could	drink	whenever	they	were	thirsty	.
所以	那	这	牛	可以	喝	每当	他们	是	渴	.

这样，牛儿们渴了就能随时喝水了。

[soʊ] , [wen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn][hæd; həd] [milkt] [ɔːl][ðə; ði] [kaʊz] , [hiː; hi]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] ['ɪntuː][ðə; ði]

So	,	when	Uncle	John	had	milked	all	the	cows	,	he	opened	the	door	into	the
所以	,	什么时候	叔叔	约翰	有	挤奶	全部	这	牛	,	他	打开	这	门	进入	这

[kaʊ] - [jɑːrd] ,

cow	-	yard	,
奶牛	-	院子	,

于是，约翰叔叔挤完所有的奶牛后，打开了牛栏的门。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʌn'hʊk] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [neks] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊz] , [wʌn]['æftər]

and	he	unhooked	the	chains	from	the	necks	of	the	cows	,	one	after
和	他	解开	这	链条	从	这	脖子	的	这	牛	,	一	后

[ə'nʌðər] .

another	.
其他	.

他一头接一头地解开了套在牛脖子上的链子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊz] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]

And	the	cows	turned	around	and	walked	through	the	door	and	down	the
和	这	牛	转向	大约	和	步行	通过	这	门	和	向下	这

['sloʊpɪŋ] [pleɪs] ['ɪntuː][ðə; ði] [kaʊ] - [jɑːrd] ,

sloping	place	into	the	cow	-	yard	,
倾斜的	地方	进入	这	奶牛	-	院子	,

于是，牛群转过身，穿过门，沿着斜坡走进了牛栏。

[ðə; ði] ['liːdər] [fɜːrst] ,

the	leader	first	,
这	领导者	第一的	,

领导者优先，

[ænd; ənd] ['evri] [kaʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʌb] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd] .

and	every	cow	took	a	drink	from	the	tub	in	the	corner	of	the	yard	.
和	每一个	奶牛	采取	一个	喝	从	这	浴缸	在	这	角落	的	这	院子	.

每头牛都到院子角落的桶里喝水。

[ðen] [ðeɪ] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [geɪt] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l][dʒɑːn][tuː; tə] [kʌm] .

Then	they	stood	by	the	gate	,	waiting	for	little	John	to	come	.
然后	他们	站立	经过	这	门	,	等待	为了	小的	约翰	到	来	.

然后他们站在门口，等着小约翰过来。

[wen] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [kaʊz] [ɑːr; ər] [təˈgeðər] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊz] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['liːdər] ,

When	a	lot	of	cows	are	together	,	one	of	the	cows	is	always	the	leader	,
什么时候	一个	很多	的	牛	是	一起	,	一	的	这	牛	是	总是	这	领导者	,

当很多牛聚在一起时，总会有一头牛成为领头牛。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [goʊz] [fɜːrst] , [werˈevər] [ðeɪ] [goʊ] .

and	she	always	goes	first	,	wherever	they	go	.
和	她	总是	去	第一的	,	无论	他们	去	.

无论他们去哪里，她总是走在最前面。

[ɪf] ['eni] ['ʌðər] [kaʊ] [traɪz] [tuː; tə][goʊ][fɜːrst] ,

If	any	other	cow	tries	to	go	first	,
如果	任何	其他	奶牛	尝试	到	去	第一的	,

如果其他牛试图抢先，

[ðə; ði] ['liːdər] [bʌts] [ðæt] [wʌn][ænd; ənd] [meɪks] [hɜːr; hər][goʊ][bɪ'haɪnd] .

the	leader	butts	that	one	and	makes	her	go	behind	.
这	领导者	屁股	那	一	和	制作	她	去	在后面	.

领头的撞了撞她，让她退到了后面。

[ɔːr] [ɪf] [ðə; ði] ['ʌðər] [kaʊ] ['dʌznt] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ][bɪ'haɪnd] , [ðeɪ] [pʊt][ðer; ðər][hɔːrnz] [təˈgeðər]

Or	if	the	other	cow	doesn't	want	to	go	behind	,	they	put	their	horns	together
或者	如果	这	其他	奶牛	不	想	到	去	在后面	,	他们	放	他们的	角	一起

[ænd; ənd] [pʊʃ] ,

and	push	,
和	推	,

或者，如果另一头牛不想跟在后面，它们就用角抵在一起推搡。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [puʃiz] ['hɑːrdər][ɪz][ðə; ði] ['liːdər] .

and	the	one	that	pushes	harder	is	the	leader	.
和	这	一	那	推动	更难	是	这	领导者	.

而那个更努力的人就是领导者。

[soʊ][ðə; ði] [kaʊz] ['weɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ,

So	the	cows	waited	at	the	gate	,
所以	这	牛	等待	在	这	门	,

于是，牛群在门口等候。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɑːn][hæd; həd] [kʌm] [daʊn] - [sterz] [ænd; ənd] [ænt] ['debrə; 'debərə][hæd; həd]['gɪv(ə)n]

and	little	John	had	come	down	-	stairs	and	Aunt	Deborah	had	given
和	小的	约翰	有	来	向下	-	楼梯	和	阿姨	黛博拉	有	给定

[hɪm; ɪm][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['dʒɑːni] - [keɪk] ,

him	a	piece	of	johnny	-	cake	,
他	一个	片	的	约翰尼	-	蛋糕	,

小约翰下了楼，黛博拉阿姨给了他一块约翰尼蛋糕。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['brekfəst] ['wɔznt] ['redi] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['hʌŋgri] .

because	breakfast	wasn't	ready	and	little	boys	are	always	hungry	.
因为	早餐	不是	准备好	和	小的	男孩们	是	总是	饥饿的	.

因为早餐还没做好，而小男孩总是饿的。

[ðen] ['lɪt(ə)l][dʒɑːn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [kaʊ] - [jɑːrd] , [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [geɪt] ,

Then	little	John	came	to	the	gate	to	the	cow	-	yard	,	and	opened	the	gate	,
然后	小的	约翰	来了	到	这	门	到	这	奶牛	-	院子	,	和	打开	这	门	,

于是小约翰来到牛栏门口，打开了门。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊz] ['hɜːrid] [tuː; tə][goʊ] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] , [ðə; ði] ['liːdər] [fɜːrst] , [ænd; ənd][ðə; ði]

and	the	cows	hurried	to	go	through	the	gate	,	the	leader	first	,	and	the
和	这	牛	慌忙	到	去	通过	这	门	,	这	领导者	第一的	,	和	这

['ʌðər] ['fɑːloʊɪŋ] ['æftər] .

others	following	after	.
其他的	下列的	后	.

牛群急忙穿过栅门，领头的牛走在最前面，其他的牛跟在后面。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [træk] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][roʊd] ,

And	they	went	along	the	little	track	and	through	the	gate	into	the	road	,
和	他们	去	沿着	这	小的	追踪	和	通过	这	门	进入	这	路	,

他们沿着小路走，穿过栅门，来到马路上。

[ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'nɔːrməs] [fiːld] .

and	along	the	road	to	the	great	enormous	field	.
和	沿着	这	路	到	这	伟大的	巨大的	场地	.

沿着通往那片巨大田野的道路。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [stɑːpt] ,

And	there	they	stopped	,
和	那里	他们	停止	,

他们就在那里停了下来。

[fɔːr; fər][ðə; ði][baːz][wɜːr; wər][ʌp][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][weɪt][fɔːr; fər]['lɪt(ə)l][dʒɑːn][tuː; tə] [kʌm]

for	the	bars	were	up	and	they	had	to	wait	for	little	John	to	come
为了	这	酒吧	是	向上	和	他们	有	到	等待	为了	小的	约翰	到	来

[ə'lɔːŋ] [ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [daʊn] ,

along	and	let	them	down	,
沿着	和	让	他们	向下	,

因为栏杆已经升起，他们不得不等小约翰过来把他们放下来。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][goʊ] [θruː] .

so	that	they	could	go	through	.
所以	那	他们	可以	去	通过	.

这样他们就可以通过了。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɑːn] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] , ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [piːs] [ʌv; əv] ['dʒɑːni] - [keɪk] ,

And	little	John	came	running	along	,	eating	his	piece	of	johnny	-	cake	,
和	小的	约翰	来了	跑步	沿着	,	吃	他的	片	的	约翰尼	-	蛋糕	,

小约翰一边吃着他的玉米饼，一边跑了过来。

[ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][dɜːrt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ber] [fiːt] ,

and	kicking	up	the	dirt	with	his	bare	feet	,
和	踢	向上	这	污垢	和	他的	裸	脚	,

他赤着脚踢起尘土，

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] - [taɪm][hiː; hi]['dɪdnt] [wer] ['eni] [ʃuːz] [ɔːr] ['stɑːkɪŋz] .

for	in	the	summer	-	time	he	didn't	wear	any	shoes	or	stockings	.
为了	在	这	夏天	-	时间	他	没有	穿	任何	鞋	或者	长筒袜	.

因为夏天的时候他不穿鞋袜。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd][hiː; hi][let][ðə; ði][baːz] [daʊn] [æt; ət][wʌn][end] ,

And	he	came	to	the	gate	and	he	let	the	bars	down	at	one	end	,
和	他	来了	到	这	门	和	他	让	这	酒吧	向下	在	一	结尾	,

他来到城门前，把门一端的门闩放下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊz] [stept] ['oʊvər][ðə; ði][baːz] ['kerfəli] , [ðə; ði] ['liːdər] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː]

and	the	cows	stepped	over	the	bars	carefully	,	the	leader	first	,	and	went	into
和	这	牛	步	超过	这	酒吧	小心	,	这	领导者	第一的	,	和	去	进入

[ðə; ði] [fiːld] .

the	field	.
这	场地	.

牛群小心翼翼地跨过栅栏，领头的牛走在最前面，然后走进了田野。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɑːn] [pʊt] [ðə; ði][baːz] [ʌp] [ə'gen] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kaʊz] ['kudnt] [get] [aʊt] ,

And	little	John	put	the	bars	up	again	,	so	that	the	cows	couldn't	get	out	,
和	小的	约翰	放	这	酒吧	向上	再次	,	所以	那	这	牛	不能	得到	出去	,

于是小约翰又把栅栏竖了起来，这样牛就跑不出去了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] - [haʊs] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz]

and	he	turned	around	and	ran	back	to	the	farm	-	house	to	get	his
和	他	转向	大约	和	跑	后退	到	这	农场	-	房子	到	得到	他的

['brekfəst] .

breakfast	.
早餐	.

于是他转身跑回农舍吃早餐。

[wen] [ðə; ði] [kaʊz] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [fiːld] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [græs] ;

When	the	cows	were	all	in	the	field	,	they	began	to	eat	the	grass	;
什么时候	这	牛	是	全部	在	这	场地	,	他们	开始	到	吃	这	草	;

当牛群都到田里后，它们就开始吃草；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] ['sloʊli] [ə'baʊt] , ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [græs] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ɔːl] [ðeɪ]

and	they	walked	slowly	about	,	eating	the	grass	,	until	they	had	had	all	they
和	他们	步行	缓慢地	关于	,	吃	这	草	,	直到	他们	有	有	全部	他们

['wɑːntɪd] .

wanted	.
通缉	.

他们慢慢地走来走去，吃着草，直到吃饱为止。

[ðen] [ðeɪ] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,

Then	they	went	over	to	the	corner	of	the	field	,
然后	他们	去	超过	到	这	角落	的	这	场地	,

然后他们走到了场地角落，

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [kaʊ] [tʊk] [ə; eɪ]

where	there	was	a	stream	of	water	running	along	,	and	each	cow	took	a
在哪里	那里	曾是	一个	溪流	的	水	跑步	沿着	,	和	每个	奶牛	采取	一个

[drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

drink	of	water	.
喝	的	水	.

那里有一条小溪，每头牛都喝了一口水。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][fiːld][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg][triː][wɪð; wɪθ][lɔːŋ]['bræntʃɪz][ænd; ənd][ə; eɪ][greɪt]

In	the	middle	of	the	field	was	a	big	tree	with	long	branches	and	a	great
在	这	中间	的	这	场地	曾是	一个	大的	树	和	长的	分支	和	一个	伟大的

['meni][liːvz],

many	leaves	,
许多	树叶	,

田野中央长着一棵大树，枝繁叶茂。

[soʊ][ðæt]['ʌndər][ðə; ði][triː][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ʃeɪdi][ænd; ənd][kuːl].

so	that	under	the	tree	it	was	shady	and	cool	.
所以	那	在下面	这	树	它	曾是	阴凉	和	凉爽的	.

所以树下很阴凉。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][kaʊz][hæd; həd]['iːtn][ɔːl][ðə; ði][græs][ðeɪ]['wɑːntɪd],

By	the	time	the	cows	had	eaten	all	the	grass	they	wanted	,
经过	这	时间	这	牛	有	吃	全部	这	草	他们	通缉	,

等到牛群吃光了所有的草之后，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːt][aʊt][ɪn][ðə; ði][sʌn],

it	was	hot	out	in	the	sun	,
它	曾是	热的	出去	在	这	太阳	,

外面阳光很烈，很热。

[ænd; ənd][ðeɪ][ɔːl][wɔːkt]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][bɪg][triː][ænd; ənd][gɑːt][ɪn][ðə; ði][kuːl][ʃeɪd].

and	they	all	walked	over	to	the	big	tree	and	got	in	the	cool	shade	.
和	他们	全部	步行	超过	到	这	大的	树	和	得到	在	这	凉爽的	阴影	.

于是他们都走到那棵大树旁，躲进了树荫下。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][leɪ][daʊn][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][stʊd][stɪl],

Some	of	them	lay	down	and	some	of	them	stood	still	,
一些	的	他们	躺	向下	和	一些	的	他们	站立	仍然	,

他们中有的躺下了，有的站着不动。

[ænd; ənd][ðeɪ][swɪtʃt][ðer; ðər][teɪlz][ə'baʊt][tuː; tə][kiːp][ðə; ði][flaɪz][ɔːf],[ænd; ənd][ðeɪ][tʃuːd]

and	they	switched	their	tails	about	to	keep	the	flies	off	,	and	they	chewed
和	他们	切换	他们的	尾巴	关于	到	保持	这	苍蝇	离开	,	和	他们	咀嚼

[ðer; ðər][kʌd].

their	cuds	.
他们的	食糜	.

它们甩动尾巴驱赶苍蝇，然后反刍。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][kaʊ][hæz; həz][tuː][kaɪndz][ʌv; əv]['stʌmək].

For	a	cow	has	two	kinds	of	stomach	.
为了	一个	奶牛	有	二	种类	的	胃	.

牛有两种胃。

[wen][ʃiː; ʃi][baɪts][ɔːf][ðə; ði][græs],[ʃiː; ʃi]['swɔləuz][ˌaɪ 'tiː][daʊn]['kwɪkli],

When	she	bites	off	the	grass	,	she	swallows	it	down	quickly	,
什么时候	她	咬	离开	这	草	,	她	燕子	它	向下	迅速地	,

她咬下草后，会迅速吞咽下去。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][goʊz]['ɪntuː][ðə; ði][fɜːrst]['stʌmək];[ænd; ənd]['æftər][ə'waɪl],

and	it	goes	into	the	first	stomach	;	and	after	awhile	,
和	它	去	进入	这	第一的	胃	;	和	后	一会儿	,

它进入第一个胃；过了一会儿，

[wen][ʃiː; ʃi][hæz; həz]['iːtn][ɔːl][ðə; ði][græs][ʃiː; ʃi]['wɒnts],[ʃiː; ʃi][goʊz][ænd; ənd][laɪz][daʊn],

when	she	has	eaten	all	the	grass	she	wants	,	she	goes	and	lies	down	,
什么时候	她	有	吃	全部	这	草	她	想要	,	她	去	和	谎言	向下	,

当她吃饱了草，就躺下休息。

[ɔːr] [stændz] [stɪl] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [græs] [kʌmz] [bæk] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] [maʊθ] [ɪn] [ə; eɪ]

or	stands	still	and	some	of	the	grass	comes	back	into	her	mouth	in	a
或者	站立	仍然	和	一些	的	这	草	来	后退	进入	她	嘴	在	一个

[bʌntʃ] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [tʃuːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ʌp] [faɪn] [ænd; ənd] ['swɔləuz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,

bunch	and	she	chews	it	all	up	fine	and	swallows	it	again	,
束	和	她	咀嚼	它	全部	向上	美好的	和	燕子	它	再次	,

或者她站着不动，一些草又成捆地回到她嘴里，她把它们嚼碎后再次吞下。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [daʊn] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] ['riːəl] ['stʌmək] .

so	that	it	goes	down	into	her	real	stomach	.
所以	那	它	去	向下	进入	她	真实的	胃	.

这样它就能进入她真正的胃里。

[ðen] [ə'nʌðər] [bʌntʃ] [kʌmz] [ʌp] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [tʃuːz] [ðæt] [ænd; ənd] ['swɔləuz] [ˌaɪ 'tiː] ,

Then	another	bunch	comes	up	and	she	chews	that	and	swallows	it	,
然后	其他	束	来	向上	和	她	咀嚼	那	和	燕子	它	,

然后又长出一小束，她嚼碎了吞了下去。

[ænd; ənd] [soʊ] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [ʌn'tɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [græs] [ɪz] [tʃuːd] [ʌp] [faɪn] .

and	so	she	does	until	all	the	grass	is	chewed	up	fine	.
和	所以	她	做	直到	全部	这	草	是	咀嚼	向上	美好的	.

她就这样一直啃食，直到所有的草都被啃光为止。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl] ['tʃuːɪŋ] [ðə; ði] [kʌd] .

That	is	what	they	call	chewing	the	cud	.
那	是	什么	他们	称呼	咀嚼	这	盘根错节	.

这就是他们所说的反刍。

[soʊ] [ðə; ði] [kaʊz] [steɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [triː] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hʌŋgri] [ə'gen] ,

So	the	cows	stayed	in	the	shade	of	the	big	tree	until	they	were	hungry	again	,
所以	这	牛	入住	在	这	阴影	的	这	大的	树	直到	他们	是	饥饿的	再次	,

于是，牛群就待在大树荫下，直到再次感到饥饿。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [eɪt] [sʌm; səm] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [dræŋk]

and	then	they	walked	about	and	ate	some	more	of	the	grass	and	drank
和	然后	他们	步行	关于	和	吃	一些	更多的	的	这	草	和	喝

[sʌm; səm] [mɔːr] ['wɔːtər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [striːm] .

some	more	water	out	of	the	little	stream	.
一些	更多的	水	出去	的	这	小的	溪流	.

然后他们四处走走，又吃了一些草，又从小溪里喝了一些水。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [taɪm] [fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] [dʒɑːn]

And	by	that	time	it	was	in	the	afternoon	and	almost	time	for	little	John
和	经过	那	时间	它	曾是	在	这	下午	和	几乎	时间	为了	小的	约翰

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [hoʊm] .

to	come	to	drive	them	home	.
到	来	到	驾驶	他们	家	.

那时已是下午，小约翰差不多该来开车送他们回家了。

[soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] [dʒɑːn] .

So	they	all	stood	looking	at	the	gate	and	waiting	for	little	John	.
所以	他们	全部	站立	寻找	在	这	门	和	等待	为了	小的	约翰	.

于是他们都站在那里，望着大门，等着小约翰。

[ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] ['lɪt(ə)l] [dʒɑːn] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,

And	by	and	by	little	John	came	running	along	,
和	经过	和	经过	小的	约翰	来了	跑步	沿着	,

过了一会儿，小约翰跑了过来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [let] [daʊn] [ðə; ði] [baːz] [æt; ət] [wʌn] [end] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kɔːld] " [ˌsiː 'oʊ] - [oʊ] - [aʊ] !

and	he	let	down	the	bars	at	one	end	,	and	he	called	"	Co	-	o	-	ow	!
和	他	让	向下	这	酒吧	在	一	结尾	,	和	他	称为	"	合作	-	o	-	现在	!

他放下了笼子一端的栏杆，喊道：“咕咕！”

[ˌsiː 'oʊ] - [oʊ] - [aʊ] !

Co	-	o	-	ow	!
合作	-	o	-	现在	!

咕咕!

" [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊz] [ɔːl] ['stɑːrtɪd] ['hʌriŋ] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] .

"	and	the	cows	all	started	hurrying	along	to	the	gate	.
"	和	这	牛	全部	开始	匆忙	沿着	到	这	门	.

于是，所有的牛都开始匆匆向大门跑去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stept] ['oʊvər][ðə; ði][baːz] ['kerfəli] , [ðə; ði] ['liːdər] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ]

And	they	stepped	over	the	bars	carefully	,	the	leader	first	,	and	walked	along
和	他们	步	超过	这	酒吧	小心	,	这	领导者	第一的	,	和	步行	沿着

[ðə; ði][roʊd] ,

the	road	,
这	路	,

他们小心翼翼地跨过栅栏，领头的走在前面，然后沿着路走去。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][goʊ] .

for	they	knew	the	way	to	go	.
为了	他们	知道	这	方式	到	去	.

因为他们知道该往哪走。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɑːn] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['æftər] .

And	little	John	came	running	after	.
和	小的	约翰	来了	跑步	后	.

小约翰随后也跑了过来。

[wen] [ðə; ði] [kaʊz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] - [haʊs] ,

When	the	cows	came	to	the	farm	-	house	,
什么时候	这	牛	来了	到	这	农场	-	房子	,

当牛群来到农舍时，

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [went] [ʌp][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [træk] [tuː; tə][ðə; ði] [kaʊ] - [jɑːrd] .

they	turned	in	at	the	gate	and	went	up	the	little	track	to	the	cow	-	yard	.
他们	转向	在	在	这	门	和	去	向上	这	小的	追踪	到	这	奶牛	-	院子	.

他们拐进大门，沿着小路走向牛栏。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊ] - [jɑːrd] ,

And	they	went	in	at	the	gate	of	the	cow	-	yard	,
和	他们	去	在	在	这	门	的	这	奶牛	-	院子	,

他们从牛栏门口进去了。

[ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] ['sloʊpɪŋ] [pleɪs] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑːrn] .

and	up	the	sloping	place	into	the	barn	.
和	向上	这	倾斜的	地方	进入	这	谷仓	.

然后沿着斜坡向上走到谷仓。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [kaʊ] [nuː] [wer] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [ðer; ðər] ,

And	each	cow	knew	where	she	ought	to	go	,	and	she	went	there	,
和	每个	奶牛	知道	在哪里	她	应该	到	去	,	和	她	去	那里	,

每头母牛都知道自己该去哪里，然后就去了那里。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [neks] ;

and	Uncle	John	fastened	the	chains	around	their	necks	;
和	叔叔	约翰	系紧	这	链条	大约	他们的	脖子	;

约翰叔叔把锁链套在他们的脖子上；

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɑːn] [ʃʌt] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊ] - [jɑːrd][ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

and	little	John	shut	the	gate	of	the	cow	-	yard	and	went	into	the	house	.
和	小的	约翰	关闭	这	门	的	这	奶牛	-	院子	和	去	进入	这	房子	.

小约翰关上牛栏的门，走进了房子。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɑ:n][pʊt][ə; eɪ] - [ʌv; əv] [mi:l] [ɪn][ðə; ði]['meɪndʒər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [i:tʃ] [kaʊ] ,

Then	Uncle	John	put	a	measureful	of	meal	in	the	manger	in	front	of	each	cow	,
然后	叔叔	约翰	放	一个	-	的	一顿饭	在	这	马槽	在	正面	的	每个	奶牛	,

然后，约翰叔叔在每头母牛面前的马槽里放了一勺饲料。

[ænd; ənd][hi:; hi][gɑ:t][hɪz; ɪz] ['mɪlkɪŋ] - [stu:l] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪlk] [peɪlz] [ænd; ənd][hi:; hi] [milkt] [ɔ:l][ðə; ði] [kaʊz] .

and	he	got	his	milking	-	stool	and	the	milk	pails	and	he	milked	all	the	cows	.
和	他	得到	他的	挤奶	-	凳子	和	这	牛奶	水桶	和	他	挤奶	全部	这	牛	.

他拿来挤奶凳和牛奶桶，把所有的奶牛都挤了奶。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [kaʊz] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [milkt] , [ðeɪ] [eɪt] [ðə; ði] [mi:l] [ænd; ənd] [tʃu:d] [ðer; ðər] [kʌd] .

And	while	the	cows	were	being	milked	,	they	ate	the	meal	and	chewed	their	cuds	.
和	尽管	这	牛	是	存在	挤奶	,	他们	吃	这	一顿饭	和	咀嚼	他们的	食糜	.

在挤奶的时候，奶牛们吃着饲料，反刍着。

[wen] [ðə; ði] [kaʊz] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [milkt] ,

When	the	cows	were	all	milked	,
什么时候	这	牛	是	全部	挤奶	,

当所有的奶牛都被挤完奶后，

['ʌŋk(ə)l][dʒɑ:n] [pɔ:d] [ðə; ði] [mɪlk] [θru:] [ðə; ði] ['streɪnər] ['ɪntu:][ðə; ði][bɪg][kænz][ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] - [haʊs] [tu:; tə][set][ˌaɪ 'ti:] ,

Uncle	John	poured	the	milk	through	the	strainer	into	the	big	cans	and	took	it	out	to	the	spring	-	house	to	set	it	,
叔叔	约翰	倾倒	这	牛奶	通过	这	滤网	进入	这	大的	罐头	和	采取	它	出去	到	这	春天	-	房子	到	放	它	,

约翰叔叔把牛奶用滤网过滤到大罐子里，然后拿到泉水房去静置。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kri:m] [wʊd] [kʌm] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

so	that	the	cream	would	come	on	it	.
所以	那	这	奶油	会	来	在	它	.

这样乳霜就能涂在上面了。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪlk] [hi:; hi] [tʊk] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['sʌpər] .

But	some	of	the	milk	he	took	into	the	house	for	their	supper	.
但	一些	的	这	牛奶	他	采取	进入	这	房子	为了	他们的	晚餐	.

但他把一部分牛奶带进屋里，留着做晚饭。

[ðen] [hi:; hi] [ʃʌt] [ðə; ði][bɪg] [dɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:rn][ænd; ənd] ['fɑ:sənd] [ðem; ðəm] ,

Then	he	shut	the	big	doors	of	the	barn	and	fastened	them	,
然后	他	关闭	这	大的	门	的	这	谷仓	和	系紧	他们	,

然后他关上谷仓的大门并锁好。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊz] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [sli:p] .

and	the	cows	lay	down	and	went	to	sleep	.
和	这	牛	躺	向下	和	去	到	睡觉	.

于是，母牛们躺下睡着了。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔ:l] .

And	that's	all	.
和	那就是	全部	.

就这些。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[ðə; ðiˌ] [heɪ] ['stɔːri]

THE	HAY	STORY
这	干草	故事

干草的故事

[ˌɛnˌsiː'iː][ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][fɑːrm] - [haʊs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [waɪt]

NCE	upon	a	time	there	was	a	farm	-	house	,	and	it	was	painted	white
神经化学	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	农场	-	房子	,	和	它	曾是	绘	白色的

[ænd; ənd][hæd; həd] [griːn] [blaɪndz] ;

and	had	green	blinds	;
和	有	绿色的	百叶窗	;

从前有一座农舍，它被漆成白色，装有绿色的百叶窗；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ðiˌ] [roʊd] .

and	it	stood	not	far	from	the	road	.
和	它	站立	不是	远的	从	这	路	.

它离路边不远。

[ɪn][ðə; ðiˌ] [fens] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪd] [geɪt] [tuː; tə][let][ðə; ðiˌ]['wægənz] [θruː] [tuː; tə][ðə; ðiˌ][bɑːrn] .

In	the	fence	was	a	wide	gate	to	let	the	wagons	through	to	the	barn	.
在	这	栅栏	曾是	一个	宽的	门	到	让	这	马车	通过	到	这	谷仓	.

围栏上有一扇宽大的门，可以让马车通过这扇门进入谷仓。

[ænd; ənd][ðə; ðiˌ]['wægənz] , ['goʊɪŋ] [θruː] ,

And	the	wagons	,	going	through	,
和	这	马车	,	去	通过	,

而马车，穿过……

[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [træk] [ðæt] [led] [ʌp] [pæst][ðə; ðiˌ] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] [ænd; ənd][pæst][ðə; ðiˌ] [ʃed]

had	made	a	little	track	that	led	up	past	the	kitchen	door	and	past	the	shed
有	制成	一个	小的	追踪	那	引领	向上	过去的	这	厨房	门	和	过去的	这	棚

[ænd; ənd][pæst][ðə; ðiˌ][bɑːrn][ænd; ənd][pæst][ðə; ðiˌ] ['ɔːrtʃərd] [tuː; tə][ðə; ðiˌ] [wiːt] - [fiːld] .

and	past	the	barn	and	past	the	orchard	to	the	wheat	-	field	.
和	过去的	这	谷仓	和	过去的	这	果园	到	这	小麦	-	场地	.

他开辟了一条小路，从厨房门过去，经过棚子，经过谷仓，经过果园，一直通向麦田。

[ɔːl] [ə'baʊt] [wɜːr; wər] ['ʌðər] [fiːldz] .

All	about	were	other	fields	.
全部	关于	是	其他	字段	.

周围都是其他田野。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'nɔːrməs] [fiːld] ,

One	of	them	was	a	great	enormous	field	,
一	的	他们	曾是	一个	伟大的	巨大的	场地	,

其中之一是一片广袤无垠的田野，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [fiːld] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [græs] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] ['ɪntuː] [heɪ] .

and	in	this	field	was	growing	grass	that	would	be	made	into	hay	.
和	在	这	场地	曾是	生长	草	那	会	是	制成	进入	干草	.

这块地里长着草，可以用来做干草。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ðə; ðiˌ] ['sʌmər] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [hæf]['oʊvər] ,

One	day	,	when	the	summer	was	nearly	half	over	,
一	天	,	什么时候	这	夏天	曾是	几乎	一半	超过	,

有一天，夏天已经过去近一半了，

['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [sɔː] [ðæt] [ðə; ðiˌ]['lɪt(ə)l]['tæsəlz][æt; ət][ðə; ðiˌ][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ðiˌ] [stemz] [ʌv; əv][ðə; ðiˌ] [græs]

Uncle	John	saw	that	the	little	tassels	at	the	tops	of	the	stems	of	the	grass
叔叔	约翰	锯	那	这	小的	流苏	在	这	最高额	的	这	茎	的	这	草

[wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['jeloʊ] ,

were	getting	yellow	,
是	获得	黄色的	,

约翰叔叔看到草茎顶端的小穗子开始泛黄了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz] [raɪp] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kʌt] [fɔːr; fər] [heɪ] ;

and	he	knew	that	the	grass	was	ripe	enough	to	cut	for	hay	;
和	他	知道	那	这	草	曾是	成熟	足够的	到	切	为了	干草	;

他知道草已经熟透了，可以割下来做干草了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz][æz; əz] [haɪ] [æz; əz]['lɪt(ə)l]['dʒɑːnz] [hed] .

and	the	grass	was	as	high	as	little	John's	head	.
和	这	草	曾是	作为	高的	作为	小的	约翰的	头	.

草长得和小约翰的头一样高。

[soʊ] , ['veri] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

So	,	very	early	the	next	morning	,
所以	,	非常	早期的	这	下一个	早晨	,

于是，第二天一大早，

['ʌŋk(ə)l]['sɑːləmən][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [tʊk] [ðer; ðər] [saɪðz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['wetstoʊn] [ænd; ənd]

Uncle	Solomon	and	Uncle	John	took	their	scythes	and	their	whetstones	and
叔叔	所罗门	和	叔叔	约翰	采取	他们的	镰刀	和	他们的	磨刀石	和

[went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ɪˈnɔːrməs] [fiːld] ,

went	over	to	the	great	enormous	field	,
去	超过	到	这	伟大的	巨大的	场地	,

所罗门叔叔和约翰叔叔拿着镰刀和磨刀石，来到那片巨大的田野边。

[ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] [men] [keɪm] [tuː; tə] [help] .

and	two	other	men	came	to	help	.
和	二	其他	男人	来了	到	帮助	.

还有两名男子前来帮忙。

[wen] [ðə; ði] [græs] [ðæt] [ðiːz] ['ʌðər] [men] [hæd; həd][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [kʌt] ,

When	the	grass	that	these	other	men	had	was	ready	to	cut	,
什么时候	这	草	那	这些	其他	男人	有	曾是	准备好	到	切	,

当其他人的草长到可以收割的时候，

[ðen] ['ʌŋk(ə)l]['sɑːləmən][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [wʊd] [goʊ][ænd; ənd] [help] [ðem; ðəm] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] .

then	Uncle	Solomon	and	Uncle	John	would	go	and	help	them	cut	it	.
然后	叔叔	所罗门	和	叔叔	约翰	会	去	和	帮助	他们	切	它	.

然后所罗门叔叔和约翰叔叔就会去帮他们砍树。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][dʒʌg] , [ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['wɔːtər] ,

And	they	had	a	jug	,	and	in	it	was	water	,
和	他们	有	一个	水壶	,	和	在	它	曾是	水	,

他们有一个罐子，里面装着水。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [məˈlæsɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪnɪgər] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

with	some	molasses	and	a	little	vinegar	mixed	with	it	.
和	一些	糖蜜	和	一个	小的	醋	混合	和	它	.

加入一些糖蜜和少许醋。

[ðɪs] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [drɪŋk] [wen] [ðeɪ] [gɑːt] ['veri] [hɑːt][ænd; ənd] ['θɜːrsti] , ['moʊɪŋ] ,

This	was	for	them	to	drink	when	they	got	very	hot	and	thirsty	,	mowing	,
这	曾是	为了	他们	到	喝	什么时候	他们	得到	非常	热的	和	渴	,	割草	,

这是给他们割草时感到非常热和口渴时喝的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [stoʊn] [wɔːl] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kuːl] .

and	they	put	it	down	by	the	stone	wall	,	where	it	was	cool	.
和	他们	放	它	向下	经过	这	石头	墙	,	在哪里	它	曾是	凉爽的	.

他们把它放在石墙边，那里比较凉爽。

[ðen] [ðə; ði] [men] [ɔ:l] [tʊk] [ðer; ðər] ['wetstoʊn] [ænd; ənd] ['ʃa:pənd] [ðer; ðər] [saɪðz] , [ænd; ənd]

Then	the	men	all	took	their	whetstones	and	sharpened	their	scythes	,	and
然后	这	男人	全部	采取	他们的	磨刀石	和	锋利	他们的	镰刀	,	和

['ʌŋk(ə)l] ['sɑ:ləmən] ['stɑ:rtɪd] [fɜ:rst] ,

Uncle	Solomon	started	first	,
叔叔	所罗门	开始	第一的	,

于是男人们都拿起磨刀石磨利镰刀，所罗门叔叔第一个开始磨。

[æt; ət] [ðə; ði] ['kɔ:rnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fi:ld] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [saɪð] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] ,

at	the	corner	of	the	field	,	and	he	swung	his	scythe	back	and	forth	,
在	这	角落	的	这	场地	,	和	他	摇摆	他的	镰	后退	和	前进	,

他站在田地一角，挥舞着镰刀来回收割。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [hi:; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] [saɪð] [ˌaɪ 'ti:] [kʌt] [daʊn] [sʌm; səm] [græs] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]

and	every	time	he	swung	the	scythe	it	cut	down	some	grass	and	made	a
和	每一个	时间	他	摇摆	这	镰	它	切	向下	一些	草	和	制成	一个

[nɔɪz] , " [swɪʃ] .

noise	,	"	Swish	.
噪音	,	"	嗖嗖	.

每次他挥动镰刀，镰刀都会割断一些草，发出“嗖”的一声。

" [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [step] [ə'hed] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ðə; ði] [saɪð] [ə'gen] ,

"	And	then	he	took	a	little	step	ahead	and	swung	the	scythe	again	,
"	和	然后	他	采取	一个	小的	步	前方	和	摇摆	这	镰	再次	,

然后他向前迈了一小步，再次挥动了镰刀。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wɔ:kt] ['veri] ['sloʊli] [ə'lɔ:ŋ] , ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [græs] .

and	he	walked	very	slowly	along	,	cutting	the	grass	.
和	他	步行	非常	缓慢地	沿着	,	切割	这	草	.

他走得很慢，一边走一边割草。

[ænd; ənd] [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['sɑ:ləmən] [hæd; həd] [gɑ:t] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [ə'lɔ:ŋ] ,

And	when	Uncle	Solomon	had	got	a	little	way	along	,
和	什么时候	叔叔	所罗门	有	得到	一个	小的	方式	沿着	,

当所罗门叔叔走了一段路后，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [nekst] [saɪð] ['wʊdnt] [kʌt] [hɪm; ɪm] ,

so	that	the	next	scythe	wouldn't	cut	him	,
所以	那	这	下一个	镰	不会	切	他	,

这样下一把镰刀就不会砍到他了。

['ʌŋk(ə)l] [dʒɑ:n] [bɪ'gæn] [nekst] [tu:; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['ʌŋk(ə)l] ['sɑ:ləmən] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] ,

Uncle	John	began	next	to	the	place	where	Uncle	Solomon	had	begun	,
叔叔	约翰	开始	下一个	到	这	地方	在哪里	叔叔	所罗门	有	开始	,

约翰叔叔从所罗门叔叔开始的地方旁边开始工作。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [saɪð] [ænd; ənd] [wɔ:kt] ['sloʊli] [ə'lɔ:ŋ] , ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [græs] .

and	he	swung	his	scythe	and	walked	slowly	along	,	cutting	the	grass	.
和	他	摇摆	他的	镰	和	步行	缓慢地	沿着	,	切割	这	草	.

他挥舞着镰刀，慢慢地走过去，割草。

[ðen] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [men] [bɪ'gæn] [æt; ət] [ðə; ði] [nekst] [pleɪs] ,

Then	one	of	the	other	men	began	at	the	next	place	,
然后	一	的	这	其他	男人	开始	在	这	下一个	地方	,

然后，另一个人从下一个地方开始。

[wen] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɑ:n] [hæd; həd] [gɑ:t] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [ə'lɔ:ŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [læst] [mæn] .

when	Uncle	John	had	got	a	little	way	along	,	and	then	the	last	man	.
什么时候	叔叔	约翰	有	得到	一个	小的	方式	沿着	,	和	然后	这	最后的	男人	.

当约翰叔叔走了一小段路后，最后一个人也走了过来。

[soʊ][ɔːl][ðə; ði][men][wɜːr; wər]['wɔːkɪŋ]['sloʊli][ə'lɔːŋ], ['swɪŋɪŋ][ðer; ðər][saɪðz]['teɡeðər], [ænd; ənd]

So	all	the	men	were	walking	slowly	along	,	swinging	their	scythes	together	,	and
所以	全部	这	男人	是	步行	缓慢地	沿着	,	摇摆	他们的	镰刀	一起	,	和

['kʌtɪŋ][ðə; ði][ɡræs],

cutting	the	grass	,
切割	这	草	,

于是，所有的男人都慢慢地走着，一起挥舞着镰刀，割草。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɡræs][fel][daʊn][ɪn][fɔːr][lɔːŋ]['roʊz; 'raʊz].

and	the	grass	fell	down	in	four	long	rows	.
和	这	草	跌倒	向下	在	四	长的	行	.

草倒了下来，形成了四排长长的草丛。

[ænd; ənd][ðeɪ][məud][ðɪs][weɪ][ɔːl][ðə; ði]['mɔːrnɪŋ], [ænd; ənd][kʌt][daʊn][ɔːl][ðə; ði][ɡræs][ɪn][ðə; ði]

And	they	mowed	this	way	all	the	morning	,	and	cut	down	all	the	grass	in	the
和	他们	割草	这	方式	全部	这	早晨	,	和	切	向下	全部	这	草	在	这

[fiːld].

field	.
场地	.

他们整个上午都在这样割草，把田里的草都割光了。

[ænd; ənd][dʒʌst][wen][ðeɪ][hæd; həd]['fɪnɪʃt], [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ɡræs][wʌz; wəz][kʌt][daʊn],

And	just	when	they	had	finished	,	and	all	the	grass	was	cut	down	,
和	只是	什么时候	他们	有	完成的	,	和	全部	这	草	曾是	切	向下	,

就在他们完成所有工作，所有的草都被割掉之后，

[ðeɪ][hɜːrd][ðə; ði][hɔːrn][ðæt][ænt]['debrə; 'debərə][wʌz; wəz]['bloʊɪŋ].

they	heard	the	horn	that	Aunt	Deborah	was	blowing	.
他们	听到	这	喇叭	那	阿姨	黛博拉	曾是	吹	.

他们听到了黛博拉阿姨吹响的号角声。

[ðæt][ment][ðæt]['dɪnər][wʌz; wəz]['redi].

That	meant	that	dinner	was	ready	.
那	意思是	那	晚餐	曾是	准备好	.

这意味着晚餐已经准备好了。

[ðeɪ][hæd; həd][ə; eɪ][hɔːrn][tuː; tə][bloʊ][fɔːr; fər]['dɪnər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][men][hæd; həd][tuː; tə][wɜːrk][ɪn]

They	had	a	horn	to	blow	for	dinner	because	the	men	had	to	work	in
他们	有	一个	喇叭	到	吹	为了	晚餐	因为	这	男人	有	到	工作	在

[fiːldz][ðæt][wɜːr; wər][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][haʊs],

fields	that	were	far	from	the	house	,
字段	那	是	远的	从	这	房子	,

他们用号角来示意晚餐时间到来，因为男人们必须在离家很远的田里干活。

[wer][ðeɪ]['kudnt][hɪr][ə; eɪ]['dɪnər]-[bel].

where	they	couldn't	hear	a	dinner	-	bell	.
在哪里	他们	不能	听到	一个	晚餐	-	钟	.

他们甚至听不到晚餐铃声。

[bʌt; bət][ðeɪ][kʊd; kəd][hɪr][ðə; ði][hɔːrn].

But	they	could	hear	the	horn	.
但	他们	可以	听到	这	喇叭	.

但他们能听到喇叭声。

[soʊ][ðə; ði][hɔːrn][hʌŋ][ɑːn][ə; eɪ][hʊk][bɪ'saɪd][ðə; ði]['kɪtʃɪn][dɔːr]; [ænd; ənd][wen]['dɪnər][wʌz; wəz]

So	the	horn	hung	on	a	hook	beside	the	kitchen	door	;	and	when	dinner	was
所以	这	喇叭	悬挂	在	一个	钩	旁	这	厨房	门	;	和	什么时候	晚餐	曾是

['redi],

ready	,
准备好	,

于是，号角挂在厨房门旁的钩子上；晚饭准备好后，

[ænt] ['debrə; 'debərə] [tʊk] [ðə; ði][hɔːrn][frʌm; frəm][ðə; ði] [hʊk] [ænd; ənd] [bluː] [ˌaɪ 'tiː] .

Aunt	**Deborah**	**took**	**the**	**horn**	**from**	**the**	**hook**	**and**	**blew**	**it**	**.**
阿姨	黛博拉	采取	这	喇叭	从	这	钩	和	吹	它	.

黛博拉阿姨从钩子上取下号角，吹了起来。

[wen] [ðə; ði] [men] [hɜːrd] [ðə; ði][hɔːrn] ,

When	**the**	**men**	**heard**	**the**	**horn**	**,**
什么时候	这	男人	听到	这	喇叭	,

当男人们听到号角声时，

[ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [koʊts] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [saɪðz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['wetstoʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒʌg]

they	**took**	**their**	**coats**	**and**	**their**	**scythes**	**and**	**their**	**whetstones**	**and**	**the**	**jug**
他们	采取	他们的	外套	和	他们的	镰刀	和	他们的	磨刀石	和	这	水壶

,

,

,

他们带上了外套、镰刀、磨刀石和水罐，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [bæk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːrm] - [haʊs] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [græs]

and	**they**	**went**	**back**	**along**	**the**	**road**	**to**	**the**	**farm**	**-**	**house**	**and**	**left**	**the**	**grass**
和	他们	去	后退	沿着	这	路	到	这	农场	-	房子	和	左边	这	草

['laɪɪŋ] [ðer; ðər] ,

lying	**there**	**,**
说谎	那里	,

然后他们沿着路返回农舍，把草留在了那里。

[dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [daʊn] .

just	**as**	**it**	**fell**	**down**	**.**
只是	作为	它	跌倒	向下	.

就在它倒下的时候。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [draɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['tʃeɪndʒɪŋ]

And	**the**	**sun**	**shone**	**on**	**the**	**grass**	**and**	**dried**	**it**	**,**	**so**	**that**	**it**	**was**	**changing**
和	这	太阳	闪耀	在	这	草	和	干燥	它	,	所以	那	它	曾是	变化

[tuː; tə] [heɪ] .

to	**hay**	**.**
到	干草	.

阳光照射在草地上，使草地变干，变成了干草。

[ðen] , [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

Then	**,**	**the**	**next**	**morning**	**,**
然后	,	这	下一个	早晨	,

然后，第二天早上，

['ʌŋk(ə)l] ['sɑːləmən] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɑːn] [tʊk] [ðer; ðər] ['pɪtʃfɔːrk] [ænd; ənd] [went] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði]

Uncle	**Solomon**	**and**	**Uncle**	**John**	**took**	**their**	**pitchforks**	**and**	**went**	**over**	**to**	**the**
叔叔	所罗门	和	叔叔	约翰	采取	他们的	干草叉	和	去	超过	到	这

[fiːld] [ænd; ənd] [spred] [ðə; ði] [græs] [aʊt] ['iːvnli] ,

field	**and**	**spread**	**the**	**grass**	**out**	**evenly**	**,**
场地	和	传播	这	草	出去	均匀地	,

所罗门叔叔和约翰叔叔拿着干草叉走到田里，把草均匀地铺开。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [draɪ] ['betər] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [left] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .

so	**that**	**it**	**would**	**dry**	**better**	**;**	**and**	**they**	**left**	**it**	**until**	**the**	**afternoon**	**.**
所以	那	它	会	干燥	更好的	;	和	他们	左边	它	直到	这	下午	.

这样它就能更好地晾干；他们把它留到下午。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , ['ʌŋk(ə)l] [dʒɑːn] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['sɑːləmən] [tʊk] [tuː] [greɪt] [waɪd] ['wʊd(ə)n] [reɪks] ,

In	**the**	**afternoon**	**,**	**Uncle**	**John**	**and**	**Uncle**	**Solomon**	**took**	**two**	**great**	**wide**	**wooden**	**rakes**	**,**
在	这	下午	,	叔叔	约翰	和	叔叔	所罗门	采取	二	伟大的	宽的	木制的	耙子	,

下午，约翰叔叔和所罗门叔叔拿了两把又大又宽的木耙子，

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɑ:n] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [reɪk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [fi:ld] .

and	**little**	**John**	**took**	**a**	**little**	**rake**	**,**	**and**	**they**	**went**	**to**	**the**	**field**	**.**
和	小的	约翰	采取	一个	小的	耙	,	和	他们	去	到	这	场地	.

小约翰拿了一把小耙子，他们就去了田里。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l]['sɑ:ləmən][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑ:n] [i:tʃ] [held] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [waɪd] [reɪks] [soʊ] [ðæt]

Then	**Uncle**	**Solomon**	**and**	**Uncle**	**John**	**each**	**held**	**one**	**of**	**the**	**great**	**wide**	**rakes**	**so**	**that**
然后	叔叔	所罗门	和	叔叔	约翰	每个	握住	一	的	这	伟大的	宽的	耙子	所以	那

[ˌaɪ 'ti:] [treɪld] [bɪ'haɪnd] ,

it	**trailed**	**behind**	**,**
它	拖着	在后面	,

然后，所罗门叔叔和约翰叔叔一人拿着一把又大又宽的耙子，让耙子拖在身后。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ə'lɔ:ŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪks] [roʊld] [ðə; ði] [græs] [ʌp] ['ɪntu:] [lɔ:ŋ] ['roʊz; 'raʊz] .

and	**they**	**walked**	**along**	**and**	**the**	**rakes**	**rolled**	**the**	**grass**	**up**	**into**	**long**	**rows**	**.**
和	他们	步行	沿着	和	这	耙子	滚动	这	草	向上	进入	长的	行	.

他们沿着路走，耙子把草卷成长长的一排排。

[ðen] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] , ['treɪlɪŋ] [ðə; ði] [reɪks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [græs] [roʊld] [ʌp]

Then	**they**	**walked**	**along**	**the**	**other**	**way**	**,**	**trailing**	**the**	**rakes**	**,**	**and**	**the**	**grass**	**rolled**	**up**
然后	他们	步行	沿着	这	其他	方式	,	尾随	这	耙子	,	和	这	草	滚动	向上

['ɪntu:] [paɪlz] ,

into	**piles**	**,**
进入	堆	,

然后他们沿着另一个方向走去，拖着耙子，草被卷成一堆堆。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɑ:n] [reɪkt] ['æftər] .

and	**little**	**John**	**raked**	**after**	**.**
和	小的	约翰	耙过的	后	.

小约翰跟在后面耙草。

[ðeɪ] [kɔ:l][ðə; ði][paɪlz][ʌv; əv] [heɪ] ['heɪkɒk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æz; əz] [haɪ] [æz; əz]['lɪt(ə)l]['dʒɑ:nz]

They	**call**	**the**	**piles**	**of**	**hay**	**haycocks**	**,**	**and**	**they**	**were**	**as**	**high**	**as**	**little**	**John's**
他们	称呼	这	堆	的	干草	干草堆	,	和	他们	是	作为	高的	作为	小的	约翰的

[hed] .

head	**.**
头	.

他们把成堆的干草叫做干草堆，它们高得和小约翰的头一样。

[ðen] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [heɪ] [ðer; ðər] [ɔ:l] [naɪt] .

Then	**they**	**went**	**away**	**and**	**left**	**the**	**hay**	**there**	**all**	**night**	**.**
然后	他们	去	离开	和	左边	这	干草	那里	全部	夜晚	.

然后他们就走了，把干草留在那儿一整夜。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,

In	**the**	**morning**	**,**
在	这	早晨	,

在早晨，

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [ʃoʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['heɪkɒk] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][draɪ][ɔ:f][ðə; ði] [du:] ,

when	**the**	**sun**	**had**	**shone**	**on**	**the**	**haycocks**	**long**	**enough**	**to**	**dry**	**off**	**the**	**dew**	**,**
什么时候	这	太阳	有	闪耀	在	这	干草堆	长的	足够的	到	干燥	离开	这	露	,

当阳光照射在干草堆上，露水蒸发殆尽后，

['ʌŋk(ə)l][dʒɑ:n][gɑ:t][aʊt][ðə; ði][oʊld]['ɑ:ksn] .

Uncle	**John**	**got**	**out**	**the**	**old**	**oxen**	**.**
叔叔	约翰	得到	出去	这	老的	牛	.

约翰叔叔把老牛牵了出来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [ðer; ðər] ['hedz] [daʊn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [joʊk] ['oʊvər] [ænd; ənd] [ðə; ði]

And	they	put	their	heads	down	,	and	he	put	the	yoke	over	and	the
和	他们	放	他们的	头部	向下	,	和	他	放	这	轭	超过	和	这

['baʊz, 'boʊz] ['ʌndər] ,

bows	under	,
弓	在下面	,

于是他们低下头，他把轭套在他们身上，把弓弦拉到他们下面。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hʊkt] [ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [heɪ] - [kɑːrt] [tuː; tə] [ðə; ði] [joʊk] .

and	he	hooked	the	tongue	of	the	hay	-	cart	to	the	yoke	.
和	他	钩子	这	舌头	的	这	干草	-	大车	到	这	轭	.

他把运草车的牵引杆挂在了轭上。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] ['lɪt(ə)l] [dʒɑːn] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːrt] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['pɪtʃfɔːrk] ,

Then	he	put	little	John	up	in	the	cart	and	took	the	pitchforks	,
然后	他	放	小的	约翰	向上	在	这	大车	和	采取	这	干草叉	,

然后他把小约翰抱上马车，拿起了干草叉。

[ænd; ənd] [geɪv] ['lɪt(ə)l] [dʒɑːn] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [reɪk] .

and	gave	little	John	his	little	rake	.
和	给予	小的	约翰	他的	小的	耙	.

然后把小耙子给了小约翰。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] ['ɑːksn] ['stɑːrtɪd] ['wɔːkɪŋ] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] ,

And	the	old	oxen	started	walking	slowly	along	,
和	这	老的	牛	开始	步行	缓慢地	沿着	,

于是，老牛开始缓缓地向前走去。

[aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [ɪ'nɔːrməs] [fiːld] ,

out	into	the	road	and	along	the	road	to	the	great	enormous	field	,
出去	进入	这	路	和	沿着	这	路	到	这	伟大的	巨大的	场地	,

走到路上，沿着路走到那片广袤无垠的田野，

[ænd; ənd] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] .

and	in	at	the	gate	.
和	在	在	这	门	.

从大门进去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [bɪ'saɪd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['heɪkɒk] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ðeɪ] [stɑːpt] .

And	they	walked	along	beside	one	of	the	haycocks	,	and	there	they	stopped	.
和	他们	步行	沿着	旁	一	的	这	干草堆	,	和	那里	他们	停止	.

他们沿着其中一丛干草堆走去，然后停了下来。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɑːn] ['lɪftɪd] ['lɪt(ə)l] [dʒɑːn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːrt] ,

Then	Uncle	John	lifted	little	John	out	of	the	cart	,
然后	叔叔	约翰	抬起	小的	约翰	出去	的	这	大车	,

然后约翰叔叔把小约翰从车里抱了出来。

['ʌŋk(ə)l] ['sɑːləmən] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɑːn] [bəuθ] [stʌk] [ðer; ðər] ['pɪtʃfɔːrk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['heɪkɒk]

and	Uncle	Solomon	and	Uncle	John	both	stuck	their	pitchforks	into	the	haycock
和	叔叔	所罗门	和	叔叔	约翰	两个都	卡住	他们的	干草叉	进入	这	干草堆

[ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [pɪtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːrt] ,

and	lifted	it	right	up	and	pitched	it	over	the	side	of	the	cart	,
和	抬起	它	正确的	向上	和	投球	它	超过	这	边	的	这	大车	,

所罗门叔叔和约翰叔叔都用干草叉叉起干草堆，然后把它扔到马车边上。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɑːrt] .

so	that	it	fell	into	the	cart	.
所以	那	它	跌倒	进入	这	大车	.

于是它掉进了手推车里。

[ðen] [ðeɪ] [went] [əˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [ˈheɪkɒk] [ænd; ənd] [pɪtʃt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,

Then	they	went	along	to	the	next	haycock	and	pitched	that	in	the	same	way	,
然后	他们	去	沿着	到	这	下一个	干草堆	和	投球	那	在	这	相同的	方式	,

然后他们走到下一个干草堆，用同样的方法把干草撒了出去。

[ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l][dʒɑːn] [reɪkt] [ˈæftər] , [ˈreɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [heɪ] [ðæt] [hæd; həd] [drɑːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	little	John	raked	after	,	raking	up	the	hay	that	had	dropped	from	the
和	小的	约翰	耙过的	后	,	耙草	向上	这	干草	那	有	掉落	从	这

[ˈpɪtʃfɔːrk] .

pitchforks	.
干草叉	.

小约翰跟在后面耙草，把从干草叉上掉下来的干草耙起来。

[soʊ] [ðeɪ] [went] [əˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈheɪkɒk] [ænd; ənd] [pɪtʃt] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði][kɑːrt] ,

So	they	went	along	to	the	other	haycocks	and	pitched	them	into	the	cart	,
所以	他们	去	沿着	到	这	其他	干草堆	和	投球	他们	进入	这	大车	,

于是他们走到其他干草堆旁，把干草装进车里。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [heɪ] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrt] ,

and	when	the	hay	was	nearly	up	to	the	top	of	the	side	of	the	cart	,
和	什么时候	这	干草	曾是	几乎	向上	到	这	顶部	的	这	边	的	这	大车	,

当干草几乎堆到车厢侧面顶部时，

[ˈʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [klaɪmd] [ɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [heɪ] [ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][kɑːrt] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɔːrk]

Uncle	John	climbed	in	,	and	he	made	the	hay	even	in	the	cart	,	with	his	fork
叔叔	约翰	攀登	在	,	和	他	制成	这	干草	甚至	在	这	大车	,	和	他的	叉

.

:
.

约翰叔叔爬进车里，用叉子把干草在车上翻动起来。

[ˈʌŋk(ə)l][ˈsɑːləmən] [pɪtʃt] [ðə; ði] [heɪ] [ʌp] [ˈɪntuː][ðə; ði][kɑːrt] ,

Uncle	Solomon	pitched	the	hay	up	into	the	cart	,
叔叔	所罗门	投球	这	干草	向上	进入	这	大车	,

所罗门叔叔把干草装进车里，

[ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][kɑːrt] , [soʊ][ˌaɪ ˈtiː] [ˈkudnt] [fɔːl] [aʊt] ,

and	Uncle	John	made	it	even	in	the	cart	,	so	it	couldn't	fall	out	,
和	叔叔	约翰	制成	它	甚至	在	这	大车	,	所以	它	不能	落下	出去	,

约翰叔叔甚至把它放在了手推车里，这样它就不会掉出来了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [paɪld] [ðə; ði] [heɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][kɑːrt] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪˈnɔːrməs] [loʊd] ,

and	they	piled	the	hay	up	in	the	cart	until	it	was	a	great	enormous	load	,
和	他们	堆积	这	干草	向上	在	这	大车	直到	它	曾是	一个	伟大的	巨大的	加载	,

他们把干草堆在车上，直到装满了巨大的干草。

[ˈhaɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ruːm] .

higher	than	the	room	.
更高	比	这	房间	.

比房间高。

[ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l][dʒɑːn] [reɪkt] [ˈæftər] .

And	little	John	raked	after	.
和	小的	约翰	耙过的	后	.

小约翰随后也加入了耙草的行列。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [loʊd] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

When	they	had	made	the	load	as	high	as	they	could	,
什么时候	他们	有	制成	这	加载	作为	高的	作为	他们	可以	,

当他们把货物堆到尽可能高的时候，

[ðə; ði][oʊld]['ɑːksn]['stɑːrtɪd][ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] ,

the	old	oxen	started	and	turned	around	,
这	老的	牛	开始	和	转向	大约	,

老牛动了动，转了个圈。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd][tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] [haʊs] ,

and	walked	back	through	the	gate	and	along	the	road	to	the	farm	house	,
和	步行	后退	通过	这	门	和	沿着	这	路	到	这	农场	房子	,

然后穿过大门，沿着路走回农舍。

[ænd; ənd][ɪn][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] [træk] [pæst][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] [ænd; ənd][pæst][ðə; ði] [ʃed] ,

and	in	at	the	gate	and	up	the	track	past	the	kitchen	door	and	past	the	shed	,
和	在	在	这	门	和	向上	这	追踪	过去的	这	厨房	门	和	过去的	这	棚	,

从大门进去，沿着小路经过厨房门，再经过棚子，

[ænd; ənd][ɪn][æt; ət][ðə; ði][bɪg] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] .

and	in	at	the	big	door	of	the	barn	.
和	在	在	这	大的	门	的	这	谷仓	.

然后从谷仓的大门走了进去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd] [stɑːpt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,

And	they	went	along	in	the	open	place	in	the	barn	and	stopped	in	the	middle	,
和	他们	去	沿着	在	这	打开	地方	在	这	谷仓	和	停止	在	这	中间	,

他们沿着谷仓的空地走，走到中间停了下来。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [loʊd] [ʌv; əv] [heɪ] [wʌz; wəz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔft] [wer] [ðə; ði] [heɪ] [wʌz; wəz] [kept] ,

so	that	the	load	of	hay	was	beside	the	floor	of	the	loft	where	the	hay	was	kept	,
所以	那	这	加载	的	干草	曾是	旁	这	地面	的	这	阁楼	在哪里	这	干草	曾是	保留	,

因此，那堆干草就放在存放干草的阁楼地板旁边。

[ænd; ənd][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][loʊd][wʌz; wəz] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔft] .

and	the	top	of	the	load	was	higher	than	the	floor	of	the	loft	.
和	这	顶部	的	这	加载	曾是	更高	比	这	地面	的	这	阁楼	.

货物的顶部比阁楼的地板还要高。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l]['sɑːləmən] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] ['lædər] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔft] ,

Then	Uncle	Solomon	climbed	up	the	ladder	to	the	loft	,
然后	叔叔	所罗门	攀登	向上	这	梯子	到	这	阁楼	,

然后，所罗门叔叔爬上梯子，来到阁楼上。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [pɪtʃt] [ðə; ði] [heɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːrt][tuː; tə][ðə; ði] [lɔft] .

and	Uncle	John	pitched	the	hay	from	the	cart	to	the	loft	.
和	叔叔	约翰	投球	这	干草	从	这	大车	到	这	阁楼	.

约翰叔叔把干草从车上卸到阁楼上。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['sɑːləmən] [tʊk] [hɪz; ɪz][fɔːrk][ænd; ənd] [pɪtʃt] [ðə; ði] [heɪ] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [pækt] [ˌaɪ 'tiː] [taɪt] ,

And	Uncle	Solomon	took	his	fork	and	pitched	the	hay	back	against	the	wall	and	packed	it	tight	,
和	叔叔	所罗门	采取	他的	叉	和	投球	这	干草	后退	反对	这	墙	和	包装	它	紧的	,

所罗门叔叔拿起叉子，把干草堆到墙边，压实起来。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [mɔːr] [ɪn] [wen] [ðeɪ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ,

so	that	they	could	get	more	in	when	they	brought	it	,
所以	那	他们	可以	得到	更多的	在	什么时候	他们	带来	它	,

这样他们带来的时候就能带进去更多东西了。

[ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði] [lɔft] [æz; əz] [fʊl] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hoʊld] .

and	fill	the	loft	as	full	as	it	would	hold	.
和	充满	这	阁楼	作为	满的	作为	它	会	抓住	.

将阁楼尽可能地装满。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] [heɪ] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrt] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈsɑːləmən] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]

When	all	the	hay	was	out	of	the	cart	,	Uncle	Solomon	came	down	from	the
什么时候	全部	这	干草	曾是	出去	的	这	大车	,	叔叔	所罗门	来了	向下	从	这

[lɔft] ,

loft	,
阁楼	,

当所有的干草都从车上卸下来后，所罗门叔叔从阁楼上下来了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑːksn] [ˈstɑːrtɪd] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈlɔːŋ] ,

and	the	oxen	started	walking	along	,
和	这	牛	开始	步行	沿着	,

于是牛群开始向前走去。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [bɪg] [dɔːr] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [heɪ] - [fiːld]

out	of	the	other	big	door	and	around	the	barn	and	back	to	the	hay	-	field
出去	的	这	其他	大的	门	和	大约	这	谷仓	和	后退	到	这	干草	-	场地

.

:
.

从另一扇大门出去，绕过谷仓，回到干草地。

[ðen] [ðeɪ] [fɪld] [ðə; ði][kɑːrt] [əˈgen] , [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ,

Then	they	filled	the	cart	again	,	the	same	way	that	they	did	the	first	time	,
然后	他们	已填	这	大车	再次	,	这	相同的	方式	那	他们	做过	这	第一的	时间	,

然后他们又像第一次那样把购物车装满了。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðæt] [heɪ] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] .

and	put	that	hay	in	the	barn	.
和	放	那	干草	在	这	谷仓	.

把那些干草放到谷仓里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [bæk] [θriː] [taɪmz] [ˈæftər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd]

And	they	had	to	go	back	three	times	after	the	first	time	before	they	had
和	他们	有	到	去	后退	三	时代	后	这	第一的	时间	前	他们	有

[ɔːl][ðə; ði] [heɪ] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

all	the	hay	that	was	in	the	field	.
全部	这	干草	那	曾是	在	这	场地	.

他们第一次之后又去了三次，才把田里所有的干草都收割完。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][ɪn][ðə; ði][bɑːrn] ,

And	when	it	was	all	in	the	barn	,
和	什么时候	它	曾是	全部	在	这	谷仓	,

当一切都在谷仓里的时候，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [heɪ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑːksn][ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊz] [tuː; tə]

there	was	hay	enough	for	the	horses	and	the	oxen	and	the	cows	to
那里	曾是	干草	足够的	为了	这	马匹	和	这	牛	和	这	牛	到

[iːt] [ɔːl] [ˈwɪntər] .

eat	all	winter	.
吃	全部	冬天	.

干草足够马、牛和奶牛整个冬天吃。

[ðen] [ðə; ði][oʊld][ˈɑːksn] [wɔːkt] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [ˈʌðər] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] ,

Then	the	old	oxen	walked	out	through	the	other	door	of	the	barn	,
然后	这	老的	牛	步行	出去	通过	这	其他	门	的	这	谷仓	,

然后，那头老牛从谷仓的另一扇门走了出去。

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bɑːrn][tuː; tə][ðə; ði] [ʃed] .

and	around	the	barn	to	the	shed	.
和	大约	这	谷仓	到	这	棚	.

绕过谷仓到棚子。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [ʌn'hʊk] [ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrt][ænd; ənd] [pʊt][ðə; ði][kɑːrt][ɪn][ðə; ði]

And	Uncle	John	unhooked	the	tongue	of	the	cart	and	put	the	cart	in	the
和	叔叔	约翰	解开	这	舌头	的	这	大车	和	放	这	大车	在	这

[ʃed] ,

shed	,
棚	,

约翰叔叔解开货车的牵引杆，把货车放进棚子里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ɔːf][ðə; ði] [joʊk] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːksn] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd] [went]

and	he	took	off	the	yoke	and	the	oxen	went	into	the	barn	and	went
和	他	采取	离开	这	轭	和	这	牛	去	进入	这	谷仓	和	去

[tuː; tə] [sliːp] .

to	sleep	.
到	睡觉	.

他解开轭，牛就进牛棚睡觉去了。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] .

And	that's	all	.
和	那就是	全部	.

就这些。

[ˌɛksˌaɪ'viː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[ðə; ði] ['faɪərpleɪs] ['stɔːri]

THE	FIREPLACE	STORY
这	壁炉	故事

壁炉的故事

[ˌɛnˌsiː'iː][ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][fɑːrm] - [haʊs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [waɪt]

NCE	upon	a	time	there	was	a	farm	-	house	,	and	it	was	painted	white
神经化学	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	农场	-	房子	,	和	它	曾是	绘	白色的

[ænd; ənd][hæd; həd] [griːn] [blaɪndz] ;

and	had	green	blinds	;
和	有	绿色的	百叶窗	;

从前有一座农舍，它被漆成白色，装有绿色的百叶窗；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd] .

and	it	stood	not	far	from	the	road	.
和	它	站立	不是	远的	从	这	路	.

它离路边不远。

[ɪn][ðə; ði] [fens] [wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪd] [geɪt] [tuː; tə][let][ðə; ði]['wægənz] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] .

In	the	fence	was	a	wide	gate	to	let	the	wagons	through	to	the	barn	.
在	这	栅栏	曾是	一个	宽的	门	到	让	这	马车	通过	到	这	谷仓	.

围栏上有一扇宽大的门，可以让马车通过这扇门进入谷仓。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wægənz] , ['goʊɪŋ] [θruː] ,

And	the	wagons	,	going	through	,
和	这	马车	,	去	通过	,

而马车，穿过.....

[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [træk] [ðæt] [led] [ʌp] [pæst] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] [ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd]

had	made	a	track	that	led	up	past	the	kitchen	door	and	past	the	shed	and
有	制成	一个	追踪	那	引领	向上	过去的	这	厨房	门	和	过去的	这	棚	和

[pæst] [ðə; ði] [bɑːrn] [ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] .

past	the	barn	and	past	the	orchard	to	the	wheat	-	field	.
过去的	这	谷仓	和	过去的	这	果园	到	这	小麦	-	场地	.

他踩出了一条小路，这条路从厨房门一直延伸到棚子，再到谷仓，最后经过果园，一直通向麦田。

[ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [stoʊv] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [stoʊvz] [ðen] ,

In	the	kitchen	there	wasn't	any	stove	,	because	they	didn't	have	stoves	then	,
在	这	厨房	那里	不是	任何	火炉	,	因为	他们	没有	有	炉灶	然后	,

厨房里没有炉灶，因为那时候还没有炉灶。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'nɔːrməs] ['faɪərpleɪs] ,

but	there	was	a	great	enormous	fireplace	,
但	那里	曾是	一个	伟大的	巨大的	壁炉	,

但那里有一个巨大的壁炉，

[soʊ] [bɪg] [ðæt] [greɪt] [lɔːŋ] [stɪks] [ʌv; əv] [wʊd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [pʊt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [bɜːrn] .

so	big	that	great	long	sticks	of	wood	could	be	put	in	it	to	burn	.
所以	大的	那	伟大的	长的	棍子	的	木头	可以	是	放	在	它	到	烧伤	.

它非常大，可以放入又长又粗的木棍燃烧。

[ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɑːn] [ɔːr] ['ʌŋk(ə)l] ['sɑːləmən] [hæd; həd] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [wʊd] [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi]

And	Uncle	John	or	Uncle	Solomon	had	to	cut	the	wood	that	was	to	be
和	叔叔	约翰	或者	叔叔	所罗门	有	到	切	这	木头	那	曾是	到	是

[bəːnd] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪərpleɪs] ,

burned	in	the	fireplace	,
烧伤	在	这	壁炉	,

约翰叔叔或所罗门叔叔得负责砍柴，好在壁炉里烧火。

[ænd; ənd] [paɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [paɪl] [nɪr] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] .

and	pile	it	up	in	a	great	pile	near	the	kitchen	door	.
和	桩	它	向上	在	一个	伟大的	桩	靠近	这	厨房	门	.

然后把它们堆在厨房门口附近，形成一大堆。

[ɪn] [ðə; ði] ['faɪərpleɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['aɪərn] [stɪk] [ðæt] [went] [ə'lɔːŋ] [nɪr] [ðə; ði] [tɑːp] ,

In	the	fireplace	was	a	long	iron	stick	that	went	along	near	the	top	,
在	这	壁炉	曾是	一个	长的	铁	戳	那	去	沿着	靠近	这	顶部	,

壁炉里有一根长长的铁棍，一直延伸到壁炉顶部附近。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪərpleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [bent] [daʊn] [laɪk] [æn; ən] ['elboʊ] [ænd; ənd] [went]

and	at	the	side	of	the	fireplace	it	bent	down	like	an	elbow	and	went
和	在	这	边	的	这	壁炉	它	弯曲	向下	喜欢	一个	弯头	和	去

['ɪntuː] [sʌm; səm] ['hɪndʒɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪərpleɪs] .

into	some	hinges	that	were	in	the	wall	of	the	fireplace	.
进入	一些	铰链	那	是	在	这	墙	的	这	壁炉	.

在壁炉侧面，它像肘部一样向下弯曲，并插入壁炉墙壁上的铰链中。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðɪs] [lɔːŋ] ['aɪərn] [stɪk] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hʊk] ,

And	at	the	end	of	this	long	iron	stick	was	a	hook	,
和	在	这	结尾	的	这	长的	铁	戳	曾是	一个	钩	,

这根长铁棍的末端是一个钩子，

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['ket(ə)l] [wʊd] [hæŋ] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [ðə; ði] ['faɪər] .

so	that	a	kettle	would	hang	on	it	over	the	fire	.
所以	那	一个	壶	会	悬挂	在	它	超过	这	火	.

这样就可以把水壶挂在上面，放在火上。

[ðɪs] ['aɪərn] [stɪk] [ðeɪ] [kɔːl] [ə; eɪ] [kreɪn] ; [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [swɪŋ] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['hɪndʒɪz] ,

This	iron	stick	they	call	a	crane	;	and	it	would	swing	out	on	the	hinges	,
这	铁	戳	他们	称呼	一个	起重机	;	和	它	会	摇摆	出去	在	这	铰链	,

他们把这根铁棍叫做起重机；它可以靠铰链向外摆动。

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hæŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn] [wɪ'ðaʊt] ['bɜːrnɪŋ] [ðer; ðər]

away	**from**	**the**	**fire**	**,**	**so**	**that**	**they**	**could**	**hang**	**something**	**on**	**without**	**burning**	**their**
离开	从	这	火	,	所以	那	他们	可以	悬挂	某物	在	没有	燃烧	他们的

[hændz] ,

hands	**,**
双手	,

远离火源，这样他们就可以挂东西而不烫伤手。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [swɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ə'gen] .

and	**then**	**they**	**could**	**swing**	**it**	**back**	**again**	**.**
和	然后	他们	可以	摇摆	它	后退	再次	.

然后他们又能扭转局面。

[ænd; ənd] ['evri] [naɪt] , [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [bed] ,

And	**every**	**night**	**,**	**before**	**she**	**went**	**to**	**bed**	**,**
和	每一个	夜晚	,	前	她	去	到	床	,

每天晚上，在她睡觉之前，

[ænt] ['debrə; 'debərə] [tʊk] [ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] [ænd; ənd] [pʊt] ['æʃɪz] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði]['faɪər] ,

Aunt	**Deborah**	**took**	**the**	**shovel**	**and**	**put**	**ashes**	**all**	**over**	**the**	**fire**	**,**
阿姨	黛博拉	采取	这	铲	和	放	灰烬	全部	超过	这	火	,

黛博拉阿姨拿起铲子，把灰烬撒在火堆上。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [bleɪz] [ænd; ənd] [bɜːrn] [ðə; ði] [wʊd] [ɔːl] [ʌp] , [bʌt; bət] ['wʊdnt] [goʊ] [aʊt] ,

so	**that**	**it**	**wouldn't**	**blaze**	**and**	**burn**	**the**	**wood**	**all**	**up**	**,**	**but**	**wouldn't**	**go**	**out**	**,**
所以	那	它	不会	火焰	和	烧伤	这	木头	全部	向上	,	但	不会	去	出去	,

['iːðər] .

either	**.**
任何一个	.

这样既不会燃得太旺把木头烧光，也不会熄灭。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] ['fɜːrnɪs] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['faɪər] [went] [aʊt] , [ðə; ði] [haʊs] [wʊd] [get]

For	**there**	**wasn't**	**any**	**furnace**	**,**	**and**	**if**	**the**	**fire**	**went**	**out**	**,**	**the**	**house**	**would**	**get**
为了	那里	不是	任何	炉	,	和	如果	这	火	去	出去	,	这	房子	会	得到

['veri] [koʊld] ,

very	**cold**	**,**
非常	寒冷的	,

因为没有暖气炉，如果火熄灭了，房子就会变得非常冷。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wəːnt, weənt] ['eni] [mætʃɪz] [ðen] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði]

and	**there**	**weren't**	**any**	**matches**	**then**	**,**	**so**	**that**	**it**	**was**	**hard**	**to**	**light**	**the**
和	那里	不是	任何	比赛	然后	,	所以	那	它	曾是	难的	到	光	这

['faɪər] .

fire	**.**
火	.

当时没有火柴，所以很难生火。

[æt; ət] [ðæt] [fɑːrm] - [haʊs] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['tʃɪkɪnz] ,

At	**that**	**farm**	**-**	**house**	**were**	**a**	**great**	**many**	**chickens**	**,**
在	那	农场	-	房子	是	一个	伟大的	许多	鸡	,

那座农舍里养了很多鸡。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] - [taɪm] [ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə][flaɪ][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [triːz] ,

and	**in**	**the**	**summer**	**-**	**time**	**they**	**liked**	**to**	**fly**	**up**	**into**	**the**	**trees**	**,**
和	在	这	夏天	-	时间	他们	喜欢	到	飞	向上	进入	这	树木	,

夏天的时候，它们喜欢飞到树上。

[ænd; ənd][sɪt][ɑːn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [tuː; tə] [sliːp] .

and	**sit**	**on**	**the**	**branches**	**to**	**sleep**	**.**
和	坐	在	这	分支	到	睡觉	.

然后坐在树枝上睡觉。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][get] [laɪt] ,

And	in	the	morning	,	as	soon	as	it	began	to	get	light	,
和	在	这	早晨	,	作为	很快	作为	它	开始	到	得到	光	,

清晨，天刚亮的时候，

[ðə; ði][oʊld] ['ruːstər] [wʊd] [weɪk] [ʌp][ænd; ənd][flæp][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [kroʊ] ['veri] [laʊd] .

the	old	rooster	would	wake	up	and	flap	his	wings	and	crow	very	loud	.
这	老的	公鸡	会	唤醒	向上	和	瓣膜	他的	翅膀	和	乌鸦	非常	大声	.

老公鸡会醒来，拍打翅膀，大声啼叫。

[soʊ] , [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði][oʊld] ['ruːstər] [kroʊd] ['veri] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [weɪkt] ['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn][ænd; ənd]

So	,	one	morning	,	the	old	rooster	crowed	very	early	and	waked	Uncle	John	and
所以	,	一	早晨	,	这	老的	公鸡	人群	非常	早期的	和	醒来	叔叔	约翰	和

[ænt] ['debrə; 'debərə] ,

Aunt	Deborah	,
阿姨	黛博拉	,

一天早晨，老公鸡很早就啼叫起来，吵醒了约翰叔叔和黛博拉阿姨。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['sɑːləmən][ænd; ənd] [ænt] ['filis] .

and	Uncle	Solomon	and	Aunt	Phyllis	.
和	叔叔	所罗门	和	阿姨	菲利斯	.

还有所罗门叔叔和菲利斯阿姨。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][gɑːt][ʌp][ænd; ənd][pʊt][ɑːn][ðer; ðər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [went] [daʊn] - [sterz] .

And	they	all	got	up	and	put	on	their	clothes	and	went	down	-	stairs	.
和	他们	全部	得到	向上	和	放	在	他们的	衣服	和	去	向下	-	楼梯	.

于是他们都起身穿好衣服，下楼去了。

['ʌŋk(ə)l]['sɑːləmən][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [went] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði]['hɔːrsɪz]

Uncle	Solomon	and	Uncle	John	went	to	the	barn	to	look	after	the	horses
叔叔	所罗门	和	叔叔	约翰	去	到	这	谷仓	到	看	后	这	马匹

[ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːksn] ,

and	the	cows	and	the	oxen	,
和	这	牛	和	这	牛	,

所罗门叔叔和约翰叔叔去谷仓照看马、牛和公牛。

[ænd; ənd] [ænt] ['debrə; 'debərə][ænd; ənd] [ænt] ['filis] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][get]

and	Aunt	Deborah	and	Aunt	Phyllis	began	to	fix	the	fire	and	get
和	阿姨	黛博拉	和	阿姨	菲利斯	开始	到	使固定	这	火	和	得到

['brekfəst] ['redi] .

breakfast	ready	.
早餐	准备好	.

黛博拉阿姨和菲利斯阿姨开始生火准备早餐。

[ænt] ['filis] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] - [haʊs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɪlk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌtər] ,

Aunt	Phyllis	went	to	the	spring	-	house	for	the	milk	and	the	butter	,
阿姨	菲利斯	去	到	这	春天	-	房子	为了	这	牛奶	和	这	黄油	,

菲利斯阿姨去泉水房取牛奶和黄油了。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['bʌtəri] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['ʌðər] [θɪŋz] .

and	to	the	buttery	for	some	other	things	.
和	到	这	黄油味	为了	一些	其他	事物	.

还要去食品储藏室买些其他东西。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][hen] - [haʊs] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [egz] .

Then	she	went	to	the	hen	-	house	to	find	some	eggs	.
然后	她	去	到	这	母鸡	-	房子	到	寻找	一些	鸡蛋	.

然后她去了鸡舍找鸡蛋。

[ænt] ['debrə; 'debərə] [reɪkt] [ɔ:l][ðə; ði] ['æʃɪz] [ɔ:f][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][pʊt][ɑ:n][sʌm; səm] [stɪks] [ʌv; əv]

Aunt	Deborah	raked	all	the	ashes	off	the	fire	and	put	on	some	sticks	of
阿姨	黛博拉	耙过的	全部	这	灰烬	离开	这	火	和	放	在	一些	棍子	的

[wʊd] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l][dʒɑ:n][hæd; həd] [brɔ:t] [ɪn] ,

wood	that	Uncle	John	had	brought	in	,
木头	那	叔叔	约翰	有	带来	在	,

黛博拉阿姨把火堆里的灰烬都耙了出来，然后放上约翰叔叔带来的几根木柴。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] ['bloʊər] [ænd; ənd] [blu:] [ðə; ði]['faɪər][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn]

and	then	she	took	the	blower	and	blew	the	fire	with	it	until	it	began
和	然后	她	采取	这	鼓风机	和	吹	这	火	和	它	直到	它	开始

[tu:; tə] [bleɪz] .

to	blaze	.
到	火焰	.

然后她拿起吹风机，对着火吹，直到火势熊熊燃烧起来。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ðə; ði]['aɪərn]['ket(ə)l][ænd; ənd] [fɪld] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ]['wɔ:tər][æt; ət][ðə; ði] [wel] ,

Then	she	took	the	iron	kettle	and	filled	it	with	water	at	the	well	,
然后	她	采取	这	铁	壶	和	已填	它	和	水	在	这	出色地	,

然后她拿着铁壶到井边打满了水。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [pʊld] [ðə; ði] [kreɪn] [aʊt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]['aɪərn] [hʊk] ,

and	she	pulled	the	crane	out	away	from	the	fire	,	with	an	iron	hook	,
和	她	拉	这	起重机	出去	离开	从	这	火	,	和	一个	铁	钩	,

她用铁钩将起重机从火场中拉了出来。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ðə; ði]['ket(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] [hʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kreɪn] , [ænd; ənd] [swʌŋ] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] ['oʊvər] [ðə; ði]['faɪər] .

the	fire	.
这	火	.

然后把水壶挂在起重机的钩子上，把它荡回火上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər] [bleizd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði]['ket(ə)l][gɑ:t][hɑ:t] ,

And	the	fire	blazed	,	and	the	water	in	the	kettle	got	hot	,
和	这	火	燃烧的	,	和	这	水	在	这	壶	得到	热的	,

火烧得很旺，水壶里的水也变热了。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn][tu:; tə][bɔɪl] .

and	after	a	while	it	began	to	boil	.
和	后	一个	尽管	它	开始	到	熬	.

过了一会儿，水开始沸腾了。

[waɪl] [ðə; ði]['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði]['ket(ə)l][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [hɑ:t] ,

While	the	water	in	the	kettle	was	getting	hot	,
尽管	这	水	在	这	壶	曾是	获得	热的	,

当水壶里的水变热时，

[ænt] ['debrə; 'debərə] [tʊk] [sʌm; səm][kɔ:rn] - [mi:l] [ænd; ənd][sʌm; səm]['flaʊər][ænd; ənd][sʌm; səm][sɔ:lt]

Aunt	Deborah	took	some	corn	-	meal	and	some	flour	and	some	salt
阿姨	黛博拉	采取	一些	玉米	-	一顿饭	和	一些	面粉	和	一些	盐

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʃʊgər] ,

and	some	sugar	,
和	一些	糖	,

黛博拉阿姨拿了一些玉米粉、一些面粉、一些盐和一些糖。

[ænd; ənd] [mɪkst] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['jeloʊ] [boʊl] ,

and	mixed	them	together	in	a	big	yellow	bowl	,
和	混合	他们	一起	在	一个	大的	黄色的	碗	,

然后把它们混合在一个大黄色碗里。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [mɪkst] [ɪn][sʌm; səm]['soʊdə][ænd; ənd][sʌm; səm] [kriːm] - [oʊ] - - ['tɑːrtər] .

and	she	mixed	in	some	soda	and	some	cream	-	o	'	-	tartar	.
和	她	混合	在	一些	苏打	和	一些	奶油	-	o	-	-	鞑靼	.

她还加入了一些苏打水和一些塔塔粉。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [faɪn] [waɪt] ['paʊdəz] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] ['dʒɑːni] - [keɪk] [laɪt] [ænd; ənd] [naɪs] [wen]

They	are	fine	white	powders	that	would	make	the	johnny	-	cake	light	and	nice	when
他们	是	美好的	白色的	粉末	那	会	制作	这	约翰尼	-	蛋糕	光	和	好的	什么时候

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [beɪkt] ;

it	was	baked	;
它	曾是	烘焙	;

它们是细腻的白色粉末，可以使烤好的玉米饼口感蓬松可口；

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['dʒɑːni] - [keɪk] .

for	she	was	making	johnny	-	cake	.
为了	她	曾是	制作	约翰尼	-	蛋糕	.

因为她正在做玉米饼。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [mɪlk] [ðæt] [ænt] ['filis] [hæd; həd] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] - [haʊs] ,

Then	she	took	the	milk	that	Aunt	Phyllis	had	brought	from	the	spring	-	house	,
然后	她	采取	这	牛奶	那	阿姨	菲利斯	有	带来	从	这	春天	-	房子	,

然后她拿了菲利斯姨妈从泉水房带来的牛奶，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pɔːd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [boʊl] [ænd; ənd] [stɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪn] .

and	she	poured	some	of	it	into	the	bowl	and	stirred	it	all	in	.
和	她	倾倒	一些	的	它	进入	这	碗	和	搅拌	它	全部	在	.

她把一部分倒进碗里，搅拌均匀。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pɔːd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [mɪlk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] ,

And	when	she	had	poured	in	all	the	milk	that	she	wanted	,
和	什么时候	她	有	倾倒	在	全部	这	牛奶	那	她	通缉	,

当她把想要的牛奶都倒进去之后，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [egz] [ðæt] [ænt] ['filis] [hæd; həd] [brɔːt] ,

she	took	some	of	the	eggs	that	Aunt	Phyllis	had	brought	,
她	采取	一些	的	这	鸡蛋	那	阿姨	菲利斯	有	带来	,

她拿了一些菲利斯阿姨带来的鸡蛋，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [broʊk] [ðə; ði] ['ʃɛlz] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [egz] [drɑːp]['ɪntuː][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

and	she	broke	the	shells	and	let	the	inside	of	the	eggs	drop	into	a	littler
和	她	打破	这	贝壳	和	让	这	里面	的	这	鸡蛋	降低	进入	一个	小

[boʊl] ,

bowl	,
碗	,

她打破蛋壳，让蛋液落入一个小碗里。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [biːt] [ðem; ðəm][ɔːl] [ʌp] [tə'geðər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['foʊmi] .

and	then	she	beat	them	all	up	together	until	they	were	all	foamy	.
和	然后	她	打	他们	全部	向上	一起	直到	他们	是	全部	泡沫状	.

然后她把他们全都打得鼻青脸肿。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [pɔːd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] ['jeloʊ] [boʊl] [ænd; ənd] [stɜːrd] [ðem; ðəm][ɔːl][ɪn] .

Then	she	poured	them	into	the	big	yellow	bowl	and	stirred	them	all	in	.
然后	她	倾倒	他们	进入	这	大的	黄色的	碗	和	搅拌	他们	全部	在	.

然后她把它们倒进那个黄色大碗里，搅拌均匀。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [stɜːrd] [ʌp] [tə'geðər] , [ænt] ['debrə; 'debərə] [tʊk] [ə; eɪ][pæn] [ðæt]

When	all	the	things	were	stirred	up	together	,	Aunt	Deborah	took	a	pan	that
什么时候	全部	这	事物	是	搅拌	向上	一起	,	阿姨	黛博拉	采取	一个	平底锅	那

[hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌvər] ,

had	a	cover	,
有	一个	覆盖	,

当所有食材都搅拌均匀后，黛博拉阿姨拿起一个带盖的平底锅，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pʊt] ['bʌtər] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][pæn] , [ænd; ənd] [pɔːd] [ɪn][ðə; ði] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	she	put	butter	all	over	the	pan	,	and	poured	in	the	things	from	the
和	她	放	黄油	全部	超过	这	平底锅	,	和	倾倒	在	这	事物	从	这

['jeloʊ] [boʊl] .

yellow	bowl	.
黄色的	碗	.

她在平底锅上涂满了黄油，然后把黄色碗里的东西倒了进去。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['kʌvər] ,

Then	she	put	on	the	cover	,
然后	她	放	在	这	覆盖	,

然后她盖上了被子，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [reɪk] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [reɪkt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['faɪər]

and	she	took	a	kind	of	rake	and	she	raked	some	of	the	blazing	fire
和	她	采取	一个	种类	的	耙	和	她	耙过的	一些	的	这	炽烈	火

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

她拿起一种耙子，把一些熊熊燃烧的火焰耙开。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['aɪərn][fɔːrk][ʃiː; ʃi][pʊt][ðə; ði][pæn] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][hɑːt] [koʊl] .

and	with	a	long	iron	fork	she	put	the	pan	down	on	the	hot	coals	.
和	和	一个	长的	铁	叉	她	放	这	平底锅	向下	在	这	热的	煤炭	.

她用一根长铁叉把平底锅放在炽热的煤炭上。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [reɪkt] [ðə; ði]['faɪər][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][pæn] [ə'gen] [ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	she	raked	the	fire	on	top	of	the	pan	again	and	left	it	.
然后	她	耙过的	这	火	在	顶部	的	这	平底锅	再次	和	左边	它	.

然后她又把火耙到锅上，就离开了。

[wen] [ðə; ði] ['dʒɑːni] - [keɪk] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['faɪər] , ['getɪŋ] [beɪkt] ,

When	the	johnny	-	cake	was	in	the	fire	,	getting	baked	,
什么时候	这	约翰尼	-	蛋糕	曾是	在	这	火	,	获得	烘焙	,

当玉米饼在火里烤的时候，

[ænt] ['debrə; 'debərə][gɑːt][sʌm; səm] [tiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɑːr] [ðæt] [ðeɪ] [kɔːld] [ə; eɪ] ['kædi] ,

Aunt	Deborah	got	some	tea	out	of	the	jar	that	they	called	a	caddy	,
阿姨	黛博拉	得到	一些	茶	出去	的	这	罐	那	他们	称为	一个	球童	,

黛博拉阿姨从他们称之为茶罐的罐子里倒了一些茶。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['tiːpɑːt] .

and	she	put	it	in	the	teapot	.
和	她	放	它	在	这	茶壶	.

她把它放进了茶壶里。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [pʊld] [ðə; ði] [kreɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hʊk] ,

Then	she	pulled	the	crane	away	from	the	fire	,	with	the	hook	,
然后	她	拉	这	起重机	离开	从	这	火	,	和	这	钩	,

然后她用吊钩将起重机从火源旁拉开。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pɔːd] [sʌm; səm] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər][ɪn][ɑːn][ðə; ði] [tiː] [ænd; ənd][set][ðə; ði] ['tiːpɑːt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] .

and	she	poured	some	boiling	water	in	on	the	tea	and	set	the	teapot	down	in	front	of	the	fire	.
和	她	倾倒	一些	沸腾	水	在	在	这	茶	和	放	这	茶壶	向下	在	正面	的	这	火	.

她往茶里倒了些开水，然后把茶壶放在火炉前。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [sʌm; səm] [egz] [ɪn][ðə; ði] ['ket(ə)l] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði]['faɪər] .

Then	she	put	some	eggs	in	the	kettle	and	swung	it	back	over	the	fire	.
然后	她	放	一些	鸡蛋	在	这	壶	和	摇摆	它	后退	超过	这	火	.

然后她把一些鸡蛋放进水壶里，再把水壶甩回火上。

[waɪl] [ænt] ['debrə; 'debərə][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɑːni] - [keɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [tiː] ,

While	Aunt	Deborah	was	making	the	johnny	-	cake	and	the	tea	,
尽管	阿姨	黛博拉	曾是	制作	这	约翰尼	-	蛋糕	和	这	茶	,

当黛博拉阿姨在做玉米饼和泡茶的时候，

[ænt] ['filis] [hæd; həd] [pʊt] [ðə; ði] [pleɪts] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mʌgz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Aunt	Phyllis	had	put	the	plates	on	the	table	,	and	the	mugs	,	and	the
阿姨	菲利斯	有	放	这	盘子	在	这	桌子	,	和	这	马克杯	,	和	这

[kʌps] [ænd; ənd] ['sɔːsəz] ,

cups	and	saucers	,
杯子	和	碟子	,

菲利斯阿姨把盘子、马克杯、茶杯和茶碟都摆在了桌子上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪvz] [ænd; ənd] [fɔːks] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

and	the	knives	and	forks	,	and	all	the	other	things	,
和	这	刀具	和	叉子	,	和	全部	这	其他	事物	,

还有刀叉，以及其他所有餐具。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][pʊt][sʌm; səm] ['bʌtər] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] , [ɑːn][ə; eɪ] [pleɪt] ,

and	she	had	put	some	butter	on	the	table	,	on	a	plate	,
和	她	有	放	一些	黄油	在	这	桌子	,	在	一个	盘子	,

她把一些黄油放在桌子上的盘子里，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [mɪlk] [ɪn][ə; eɪ] [waɪt] ['pɪtʃər] .

and	some	milk	in	a	white	pitcher	.
和	一些	牛奶	在	一个	白色的	投手	.

还有一壶白色水罐里的牛奶。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌtəri] [ænd; ənd] [tʊk] [daʊn] [ə; eɪ][hæm] [ðæt] [hʌŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [hʊk] ,

Then	she	went	to	the	buttery	and	took	down	a	ham	that	hung	on	a	hook	,
然后	她	去	到	这	黄油味	和	采取	向下	一个	火腿	那	悬挂	在	一个	钩	,

然后她去了食品储藏室，取下了挂在钩子上的一块火腿。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kʌt] [sʌm; səm] [θɪn] ['slaɪsɪz][ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɑːn][ə; eɪ] [pleɪt] [ænd; ənd] [pʊt] [ðæt]

and	she	cut	some	thin	slices	and	put	them	on	a	plate	and	put	that
和	她	切	一些	薄的	切片	和	放	他们	在	一个	盘子	和	放	那

[pleɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

plate	on	the	table	.
盘子	在	这	桌子	.

她切了一些薄片，放在盘子里，然后把盘子放在桌子上。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['dʒɑːni] - [keɪk] [wʌz; wəz] [dʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [egz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

And	by	that	time	the	johnny	-	cake	was	done	and	the	eggs	,	and	the
和	经过	那	时间	这	约翰尼	-	蛋糕	曾是	完毕	和	这	鸡蛋	,	和	这

[tiː] .

tea	.
茶	.

那时，玉米饼、鸡蛋和茶都做好了。

[ænd; ənd] [ænt] ['debrə; 'debərə] [swʌŋ] [ðə; ði] [kreɪn] [ɔːf][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [egz] [aʊt]

And	Aunt	Deborah	swung	the	crane	off	the	fire	and	took	the	eggs	out
和	阿姨	黛博拉	摇摆	这	起重机	离开	这	火	和	采取	这	鸡蛋	出去

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['leɪdl] [ðæt] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] [hoʊlz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə][goʊ] [θruː] .

with	a	ladle	that	had	little	holes	in	it	for	the	water	to	go	through	.
和	一个	勺子	那	有	小的	孔	在	它	为了	这	水	到	去	通过	.

黛博拉阿姨把起重机从火上摇下来，用一个上面有小孔的勺子把鸡蛋捞了出来，水可以从小孔里流出来。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [pɔːd] [koʊld]['wɔːtər][ɑːn][ðə; ði] [egz] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['wʊdnt] [kʊk] ['eni] [mɔːr] ,

Then	she	poured	cold	water	on	the	eggs	,	so	that	they	wouldn't	cook	any	more	,
然后	她	倾倒	寒冷的	水	在	这	鸡蛋	,	所以	那	他们	不会	厨师	任何	更多的	,

然后她往鸡蛋上浇冷水，这样鸡蛋就不会继续煮熟了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [boʊl] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

and	she	put	them	in	a	bowl	and	put	them	on	the	table	.
和	她	放	他们	在	一个	碗	和	放	他们	在	这	桌子	.

她把它们放在碗里，然后放在桌子上。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [reɪkt] [ðə; ði]['faɪər] [ɔːf] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][pæn] ,

Then	she	raked	the	fire	off	the	top	of	the	pan	,
然后	她	耙过的	这	火	离开	这	顶部	的	这	平底锅	,

然后她用耙子把锅顶上的火苗拨开。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][pæn] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːŋ] ['aɪərn][fɔːrk] .

and	took	the	pan	out	with	the	long	iron	fork	.
和	采取	这	平底锅	出去	和	这	长的	铁	叉	.

然后他用长铁叉把平底锅取了出来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði]['kʌvər] [ɔːf] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɑːni] - [keɪk] [wʌz; wəz][naɪs][ænd; ənd] [braʊn] ,

And	she	took	the	cover	off	,	and	the	johnny	-	cake	was	nice	and	brown	,
和	她	采取	这	覆盖	离开	,	和	这	约翰尼	-	蛋糕	曾是	好的	和	棕色的	,

她揭开盖子，玉米饼已经烤得金黄酥脆了。

[ænd; ənd][dʒʌst] [raɪt] [ænd; ənd] ['smoʊkɪŋ] [hɑːt] .

and	just	right	and	smoking	hot	.
和	只是	正确的	和	吸烟	热的	.

刚刚好，而且非常火热。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]['lɪt(ə)l] [skwer] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [dɪʃ] ,

And	she	cut	it	into	little	squares	and	put	it	in	a	dish	,
和	她	切	它	进入	小的	正方形	和	放	它	在	一个	盘子	,

她把它切成小方块，放在盘子里。

[ænd; ənd] [ænt] ['filis] [pʊt] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [waɪl] [ænt]

and	Aunt	Phyllis	put	all	the	rest	of	the	things	on	the	table	while	Aunt
和	阿姨	菲利斯	放	全部	这	休息	的	这	事物	在	这	桌子	尽管	阿姨

['debrə; 'debərə] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði][hɔːrn][ænd; ənd] [bluː] [ˌaɪ 'tiː] .

Deborah	went	to	the	door	and	took	down	the	horn	and	blew	it	.
黛博拉	去	到	这	门	和	采取	向下	这	喇叭	和	吹	它	.

菲利斯阿姨把剩下的东西都放在桌子上，黛博拉阿姨走到门口，取下号角吹响了它。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l]['sɑːləmən] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːrn] ,

Then	Uncle	Solomon	and	Uncle	John	came	in	from	the	barn	,
然后	叔叔	所罗门	和	叔叔	约翰	来了	在	从	这	谷仓	,

这时，所罗门叔叔和约翰叔叔从谷仓里走了进来。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [tʃɑːrlz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɑːn] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [kaʊz] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l]

and	little	Charles	and	little	John	came	in	from	driving	the	cows	,	and	little
和	小的	查尔斯	和	小的	约翰	来了	在	从	驾驶	这	牛	,	和	小的

[sæm] [keɪm] [daʊn] - [sterz] .

Sam	came	down	-	stairs	.
山姆	来了	向下	-	楼梯	.

小查尔斯和小约翰赶完牛回来了，小萨姆也从楼上下来了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [eɪt] [ðer; ðər] ['brekfəst] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

And	they	all	sat	down	at	the	table	and	ate	their	breakfast	,	and	it
和	他们	全部	卫星	向下	在	这	桌子	和	吃	他们的	早餐	,	和	它

[wʌz; wəz] ['veri] [naɪs] .

was	very	nice	.
曾是	非常	好的	.

他们都坐在桌旁吃早餐，气氛很好。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] .

And	that's	all	.
和	那就是	全部	.

就这些。

['ɛksˈviː] .

XV	.
十五	.

十五、

[ðə; ði] ['beɪkɪŋ] ['stɔːri]

THE	BAKING	STORY
这	烘烤	故事

烘焙的故事

[ˌɛnˌsiːˈiː][əˈpɑːn][ə; eɪ][taɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][fɑːrm] - [haʊs] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [waɪt]

NCE	upon	a	time	there	was	a	farm	-	house	,	and	it	was	painted	white
神经化学	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	农场	-	房子	,	和	它	曾是	绘	白色的

[ænd; ənd][hæd; həd] [griːn] [blaɪndz] ;

and	had	green	blinds	;
和	有	绿色的	百叶窗	;

从前有一座农舍，它被漆成白色，装有绿色的百叶窗；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [stʊd] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd] .

and	it	stood	not	far	from	the	road	.
和	它	站立	不是	远的	从	这	路	.

它离路边不远。

[ɪn][ðə; ði] [fens] [wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪd] [geɪt] [tuː; tə][let][ðə; ði]['wægənz] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] .

In	the	fence	was	a	wide	gate	to	let	the	wagons	through	to	the	barn	.
在	这	栅栏	曾是	一个	宽的	门	到	让	这	马车	通过	到	这	谷仓	.

围栏上有一扇宽大的门，可以让马车通过这扇门进入谷仓。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wægənz] , ['goʊɪŋ] [θruː] ,

And	the	wagons	,	going	through	,
和	这	马车	,	去	通过	,

而马车，正穿过……

[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [træk] [ðæt] [led] [ʌp][pæst][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] [ænd; ənd][pæst][ðə; ði] [ʃed]

had	made	a	little	track	that	led	up	past	the	kitchen	door	and	past	the	shed
有	制成	一个	小的	追踪	那	引领	向上	过去的	这	厨房	门	和	过去的	这	棚

[ænd; ənd][pæst][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd][pæst][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] .

and	past	the	barn	and	past	the	orchard	to	the	wheat	-	field	.
和	过去的	这	谷仓	和	过去的	这	果园	到	这	小麦	-	场地	.

他开辟了一条小路，从厨房门过去，经过棚子，经过谷仓，经过果园，一直通向麦田。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði][oʊld] ['ruːstər] [hæd; həd] [kroʊd] ['veri] ['ɜːrli] ,

One	morning	the	old	rooster	had	crowed	very	early	,
一	早晨	这	老的	公鸡	有	人群	非常	早期的	,

一天早晨，老公鸡很早就啼叫了。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['sɑːləmən][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn][ænd; ənd] [ænt] ['filis] [ænd; ənd] [ænt] ['debrə; 'debərə]

and	Uncle	Solomon	and	Uncle	John	and	Aunt	Phyllis	and	Aunt	Deborah
和	叔叔	所罗门	和	叔叔	约翰	和	阿姨	菲利斯	和	阿姨	黛博拉

[hæd; həd] [kʌm] [daʊn] - [sterz] [ænd; ənd] [dʌn] [ðer; ðər][wɜːrk] .

had	come	down	-	stairs	and	done	their	work	.
有	来	向下	-	楼梯	和	完毕	他们的	工作	.

所罗门叔叔、约翰叔叔、菲利斯阿姨和黛博拉阿姨都下楼来干活了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['sætərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['beɪkɪŋ] [deɪ] ; [soʊ] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]

It	was	Saturday	morning	,	and	that	was	baking	day	;	so	,	when	they	had
它	曾是	周六	早晨	,	和	那	曾是	烘烤	天	;	所以	,	什么时候	他们	有

[ɔːl] ['fɪnɪʃt] ['brekfəst] ,

all	finished	breakfast	,
全部	完成的	早餐	,

那天是星期六早上，也是烘焙日；所以，当他们都吃完早餐后，

[ænd; ənd] [ænt] ['debrə; 'debərə][ænd; ənd] [ænt] ['filis] [hæd; həd] [klɪrd] [ʌp][ðə; ði] [θɪŋz] [ænd; ənd]

and	Aunt	Deborah	and	Aunt	Phyllis	had	cleared	up	the	things	and
和	阿姨	黛博拉	和	阿姨	菲利斯	有	已清除	向上	这	事物	和

[wɑːʃt] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] ,

washed	the	dishes	,
洗过	这	菜肴	,

黛博拉阿姨和菲利斯阿姨收拾好了东西，还洗了碗碟。

[ðeɪ] [gɑːt] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['beɪkɪŋ] .

they	got	ready	for	the	baking	.
他们	得到	准备好	为了	这	烘烤	.

他们准备开始烘焙。

[ðə; ði] ['tʃɪmni] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'nɔːrməs] ['tʃɪmni] [ðæt] [went] [ɔːl] [ə'krɔːs] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]

The	chimney	was	a	great	enormous	chimney	that	went	all	across	the	end	of	the
这	烟囱	曾是	一个	伟大的	巨大的	烟囱	那	去	全部	穿过	这	结尾	的	这

['kɪtʃɪn] .

kitchen	.
厨房	.

那是一个巨大的烟囱，横贯整个厨房的尽头。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][bɪg] ['faɪərpleɪs][wʌz; wəz][æn; ən]['aɪərn] [dɔːr] [ðæt] ['oʊpənd] ['ɪntuː][ðə; ði]['ʌv(ə)n] .

And	beside	the	big	fireplace	was	an	iron	door	that	opened	into	the	oven	.
和	旁	这	大的	壁炉	曾是	一个	铁	门	那	打开	进入	这	烤箱	.

大壁炉旁边有一扇铁门，打开后通向烤箱。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['ʌv(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni] , [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['faɪərpleɪs] ;

For	the	oven	was	a	big	hole	in	the	chimney	,	beside	the	fireplace	;
为了	这	烤箱	曾是	一个	大的	洞	在	这	烟囱	,	旁	这	壁炉	;

烤箱其实就是壁炉旁边烟囱上的一个大洞；

[ænd; ənd] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] , [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['faɪərpleɪs] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt]

and	right	in	the	middle	of	the	chimney	,	behind	the	fireplace	,	was	a	great
和	正确的	在	这	中间	的	这	烟囱	,	在后面	这	壁炉	,	曾是	一个	伟大的

[bɪg] [hoʊl] ,

big	hole	,
大的	洞	,

烟囱正中间，壁炉后面，有一个大洞。

[æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ]['klɑːzɪt] ,

as	big	as	a	closet	,
作为	大的	作为	一个	壁橱	,

像衣橱那么大，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɔːr] [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]['piːp(ə)l]

and	at	the	back	was	a	little	door	that	was	just	big	enough	for	people
和	在	这	后退	曾是	一个	小的	门	那	曾是	只是	大的	足够的	为了	人们

[tuː; tə][goʊ][ɪn] .

to	go	in	.
到	去	在	.

后面有一扇小门，刚好够人进去。

[ɪn] [ðɪs] ['klɑːzɪt][ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪər] ['sʌmtaɪmz] ,

In	this	closet	in	the	chimney	they	used	to	build	a	fire	sometimes	,
在	这	壁橱	在	这	烟囱	他们	用过的	到	建造	一个	火	有时	,

他们过去有时会在这个烟囱里的壁橱里生火。

[ænd; ənd] [hæŋ] [hæmz][ænd; ənd] [fɪʃ] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [smoʊk] .

and	hang	hams	and	fish	over	it	in	the	smoke	.
和	悬挂	火腿	和	鱼	超过	它	在	这	抽烟	.

然后把火腿和鱼挂在上面，让它们在烟雾中燃烧。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] , [ænt] ['debrə; 'debərə] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n]

When	**they**	**were**	**ready**	**to**	**begin**	**,**	**Aunt**	**Deborah**	**opened**	**the**	**door**	**to**	**the**	**oven**
什么时候	他们	是	准备好	到	开始	,	阿姨	黛博拉	打开	这	门	到	这	烤箱

,

,

,

准备就绪后，黛博拉阿姨打开了烤箱门。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [sʌm; səm] [wʊd] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɑːn] [hæd; həd] [brɔːt] [ɪn] ,

and	**she**	**took**	**some**	**wood**	**that**	**Uncle**	**John**	**had**	**brought**	**in**	**,**
和	她	采取	一些	木头	那	叔叔	约翰	有	带来	在	,

她拿了一些约翰叔叔带来的木柴，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [bɪlt] [ə; eɪ] ['faɪər] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] .

and	**she**	**built**	**a**	**fire**	**right**	**in**	**the**	**oven**	**.**
和	她	建造	一个	火	正确的	在	这	烤箱	.

她直接在烤箱里生了火。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ʌp] [sʌm; səm] [koʊl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['faɪərpleɪs] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ðə; ði] ['faɪər] [ɪn] [ðə; ði]

Then	**she**	**took**	**up**	**some**	**coals**	**from**	**the**	**fireplace**	**and**	**lighted**	**the**	**fire**	**in**	**the**
然后	她	采取	向上	一些	煤炭	从	这	壁炉	和	照明	这	火	在	这

['ʌv(ə)n] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] .

oven	**and**	**shut**	**the**	**door**	**.**
烤箱	和	关闭	这	门	.

然后她从壁炉里拿起一些煤炭，点燃了烤箱里的火，关上了门。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪər] [bəːnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] [gɑːt] [hɑːt] .

And	**the**	**fire**	**burned**	**and**	**the**	**oven**	**got**	**hot**	**.**
和	这	火	烧伤	和	这	烤箱	得到	热的	.

火烧得很旺，烤箱也变得很热。

[ænd; ənd] [wʌns] [ɪn] [ə'waɪl] [ænt] ['debrə; 'debərə] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [sʌm; səm] [mɔːr]

And	**once**	**in**	**awhile**	**Aunt**	**Deborah**	**opened**	**the**	**door**	**and**	**put**	**in**	**some**	**more**
和	一次	在	一会儿	阿姨	黛博拉	打开	这	门	和	放	在	一些	更多的

[wʊd] .

wood	**.**
木头	.

偶尔，黛博拉阿姨会打开门，再添些柴火进去。

[ðen] , [waɪl] [ðə; ði] ['faɪər] [wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] [hɑːt] ,

Then	**,**	**while**	**the**	**fire**	**was**	**burning**	**in**	**the**	**oven**	**and**	**getting**	**the**	**oven**	**hot**	**,**
然后	,	尽管	这	火	曾是	燃烧	在	这	烤箱	和	获得	这	烤箱	热的	,

然后，当烤箱里的火烧起来，烤箱变得很热的时候，

[ænt] ['debrə; 'debərə] [ænd; ənd] [ænt] ['filis] [tʊk] ['flaʊər] [ænd; ənd] ['bʌtər] [ænd; ənd] [lɑːrd] [ænd; ənd]

Aunt	**Deborah**	**and**	**Aunt**	**Phyllis**	**took**	**flour**	**and**	**butter**	**and**	**lard**	**and**
阿姨	黛博拉	和	阿姨	菲利斯	采取	面粉	和	黄油	和	猪油	和

['wɔːtər] ,

water	**,**
水	,

黛博拉阿姨和菲利斯阿姨拿来了面粉、黄油、猪油和水。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mɪkst] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [dʒʌst] [ðə; ði] [raɪt] [weɪ] , [ænd; ənd] [meɪd] [sʌm; səm] [doʊ] .

and	**they**	**mixed**	**them**	**together**	**just**	**the**	**right**	**way**	**,**	**and**	**made**	**some**	**dough**	**.**
和	他们	混合	他们	一起	只是	这	正确的	方式	,	和	制成	一些	面团	.

他们把这些材料按正确的方式混合在一起，揉成了面团。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [roʊld] [ðə; ði] [doʊ] [aʊt] [θɪn] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['wʊd(ə)n] ['roʊlər] ,

And	**they**	**rolled**	**the**	**dough**	**out**	**thin**	**,**	**with**	**a**	**long**	**wooden**	**roller**	**,**
和	他们	滚动	这	面团	出去	薄的	,	和	一个	长的	木制的	滚筒	,

他们用长长的木擀面杖把面团擀得很薄。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['foʊldɪd][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ænd; ənd] [roʊld] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ə'gen] ,

and	they	folded	it	over	and	rolled	it	out	again	,
和	他们	折叠	它	超过	和	滚动	它	出去	再次	,

他们把它对折后又擀开了。

[ænd; ənd][dɪd] [ðæt] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [raɪt] .

and	did	that	over	and	over	until	they	thought	it	was	right	.
和	做过	那	超过	和	超过	直到	他们	想法	它	曾是	正确的	.

他们反复这样做，直到他们认为这样做是对的为止。

[ðen] [ðeɪ] [spred] [ðə; ði] [θɪn] [doʊ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][sʌm; səm] [pleɪts] [ðæt] [wɜːr; wər]

Then	they	spread	the	thin	dough	out	on	the	bottom	of	some	plates	that	were
然后	他们	传播	这	薄的	面团	出去	在	这	底部	的	一些	盘子	那	是

['mɪd(ə)l] - [saɪzd] [diːp] .

middle	-	sized	deep	.
中间	-	尺寸	深的	.

然后，他们将薄薄的面皮铺在一些中等大小、较深的盘子底部。

[ænd; ənd] [ænt] ['debrə; 'debərə][hæd; həd][sʌm; səm] ['æplz] [ɔːl] ['redi] ,

And	Aunt	Deborah	had	some	apples	all	ready	,
和	阿姨	黛博拉	有	一些	苹果	全部	准备好	,

黛博拉阿姨已经准备好了一些苹果。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skɪn] [kʌt] [ɔːf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔrz] [kʌt] [aʊt] ,

with	the	skin	cut	off	and	the	cores	cut	out	,
和	这	皮肤	切	离开	和	这	核心	切	出去	,

去皮去芯后，

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['æplz] [kʌt] [ʌp] ['ɪntuː]['slaɪsɪz] .

and	the	nice	part	of	the	apples	cut	up	into	slices	.
和	这	好的	部分	的	这	苹果	切	向上	进入	切片	.

还有切成片的苹果，就是其中口感最好的部分。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['æplz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [stuːd] [ɪn]['wɔːtər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][sɔːft] ,

And	some	of	the	apples	she	had	stewed	in	water	until	they	were	all	soft	,
和	一些	的	这	苹果	她	有	炖	在	水	直到	他们	是	全部	柔软的	,

她把一些苹果用水炖到软烂，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʃiː; ʃi] ['hædnt] .

and	some	she	hadn't	.
和	一些	她	之前没有	.

有些她没有。

[fɜːrst][ʃiː; ʃi] [pʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [stuːd] ['æplz] [ɪn][ðə; ði] [pleɪts] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪn] [doʊ]

First	she	put	some	of	the	stewed	apples	in	the	plates	on	top	of	the	thin	dough
第一的	她	放	一些	的	这	炖	苹果	在	这	盘子	在	顶部	的	这	薄的	面团

,

,

,

她先将一些炖苹果放在盘子里薄薄的面饼上，

[ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ʃʊgər] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['sɪnəmən] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['nʌtmeg] [ɑːn][tɑːp]

and	put	in	a	little	sugar	and	some	cinnamon	and	some	nutmeg	on	top
和	放	在	一个	小的	糖	和	一些	肉桂	和	一些	肉豆蔻	在	顶部

[ʌv; əv][sʌm; səm] ;

of	some	;
的	一些	;

并在上面放少许糖、一些肉桂和一些肉豆蔻；

[ænd; ənd][ɑːn][sʌm; səm][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [pʊt] ['eni] ['sɪnəmən] [ɔːr] ['eni] ['nʌtmeg] .

and	on	some	she	didn't	put	any	cinnamon	or	any	nutmeg	.
和	在	一些	她	没有	放	任何	肉桂	或者	任何	肉豆蔻	.

有些她甚至没放肉桂或肉豆蔻。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [leɪd] [əˈnʌðər] [θɪn] [piːs] [ʌv; əv] [doʊ] [ˈoʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæplz] ,

Then	**she**	**laid**	**another**	**thin**	**piece**	**of**	**dough**	**over**	**the**	**top**	**of**	**the**	**apples**	**,**
然后	她	铺设	其他	薄的	片	的	面团	超过	这	顶部	的	这	苹果	,

然后她又在苹果上盖了一层薄薄的面团。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˈlɪt(ə)l][maːrks][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɔːrk][ɔːl] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [edʒ] ,

and	**she**	**made**	**little**	**marks**	**with**	**a**	**fork**	**all**	**around**	**the**	**edge**	**,**
和	她	制成	小的	标记	和	一个	叉	全部	大约	这	边缘	,

她用叉子在边缘周围划了一圈小痕，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kʌt] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði][tɑːp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] .

and	**she**	**cut**	**holes**	**in**	**the**	**top**	**with**	**a**	**knife**	**.**
和	她	切	孔	在	这	顶部	和	一个	刀	.

她用刀在上衣上划了几个洞。

[ðen] , [ɪn] [ˈʌðər] [pleɪts] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði] [ˈæplz] [ðæt] [wɜːr; wər][nɑːt] [stuːd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]

Then	**,**	**in**	**other**	**plates**	**she**	**put**	**the**	**apples**	**that**	**were**	**not**	**stewed**	**,**	**and**	**a**	**lot**	**of**
然后	,	在	其他	盘子	她	放	这	苹果	那	是	不是	炖	,	和	一个	很多	的

[ˈʃʊgər] ,

sugar	**,**
糖	,

然后，她把没炖的苹果和大量的糖放在其他盘子里。

[ænd; ənd] [θɪn] [doʊ] [ɑːn][tɑːp] , [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

and	**thin**	**dough**	**on**	**top**	**,**	**the**	**same**	**way**	**.**
和	薄的	面团	在	顶部	,	这	相同的	方式	.

上面再盖上一层薄薄的面皮，做法相同。

[ðoʊz] [wɜːr; wər][ˈæp(ə)l][paɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [θriː] [kaɪndz] .

Those	**were**	**apple**	**pies**	**,**	**and**	**they**	**were**	**three**	**kinds**	**.**
那些	是	苹果	馅饼	,	和	他们	是	三	种类	.

那是苹果派，一共三种口味。

[ðen] [ænt] [ˈdebrə; ˈdebərə] [meɪd] [sʌm; səm] [skwɑːʃ] [paɪz] ,

Then	**Aunt**	**Deborah**	**made**	**some**	**squash**	**pies**	**,**
然后	阿姨	黛博拉	制成	一些	壁球	馅饼	,

然后黛博拉阿姨做了些南瓜派，

[ænd; ənd] [pʊt] [ɪn][ɑːn][ðə; ði] [doʊ] [ðæt] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪts] [sʌm; səm][ʌv; əv]

and	**put**	**in**	**on**	**the**	**dough**	**that**	**was**	**on**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**plates**	**some**	**of**
和	放	在	在	这	面团	那	曾是	在	这	底部	的	这	盘子	一些	的

[ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd][ʌv; əv] [skwɔʃiz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʊkt] [ˈoʊvər][ðə; ði]['faɪər] .

the	**inside**	**of**	**squashes**	**that**	**she**	**had**	**cooked**	**over**	**the**	**fire**	**.**
这	里面	的	南瓜	那	她	有	煮熟	超过	这	火	.

然后把她在火上烤熟的南瓜瓤放在盘子底部的面团上。

[ðə; ði] [ˈveri] [ˌɪnˈsaɪd][ʌv; əv] [skwɔʃiz] [ɪz][sɔːft][ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [siːdz] ,

The	**very**	**inside**	**of**	**squashes**	**is**	**soft**	**and**	**full**	**of**	**seeds**	**,**
这	非常	里面	的	南瓜	是	柔软的	和	满的	的	种子	,

南瓜内部柔软，而且有很多籽。

[ænd; ənd] [ðæt] [pɑːrt] ['iznt] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] ;

and	**that**	**part**	**isn't**	**good**	**to**	**eat**	**;**
和	那	部分	不是	好的	到	吃	;

而且那部分不能吃；

[bʌt; bət][dʒʌst][nekst][tuː; tə][ðə; ði] [siːdz] [ɪz][ðə; ði][pɑːrt] [ðæt] [ɪz] [gʊd] .

but	**just**	**next**	**to**	**the**	**seeds**	**is**	**the**	**part**	**that**	**is**	**good**	**.**
但	只是	下一个	到	这	种子	是	这	部分	那	是	好的	.

但种子旁边才是好的部分。

[ænd; ənd]['spaɪsɪz][ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skwɑːʃ] [tuː; tə] [meɪk]

And	**spices**	**and**	**a**	**lot**	**of**	**things**	**were**	**mixed**	**with**	**the**	**squash**	**to**	**make**
和	香料	和	一个	很多	的	事物	是	混合	和	这	壁球	到	制作

[ˌaɪ 'tiː] [teɪst] ['betər] .

it	**taste**	**better**	**.**
它	品尝	更好的	.

为了让南瓜味道更好，人们还在南瓜里加入了香料和其他很多东西。

[ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [θɪn] [doʊ] [pʊt]['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [skwɑːʃ] [paɪz] ,

There	**wasn't**	**any**	**thin**	**dough**	**put**	**over**	**the**	**top**	**of**	**the**	**squash**	**pies**	**,**
那里	不是	任何	薄的	面团	放	超过	这	顶部	的	这	壁球	馅饼	,

南瓜派上面没有盖一层薄薄的面皮。

[bʌt; bət][dʒʌst][ə; eɪ] [θɪn] [strɪp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] .

but	**just**	**a**	**thin**	**strip**	**around**	**the**	**edge**	**.**
但	只是	一个	薄的	条	大约	这	边缘	.

但只是边缘有一圈细细的条状物。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv][paɪz] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['æp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [skwɑːʃ] ,

And	**there**	**were**	**other**	**kinds**	**of**	**pies**	**besides**	**the**	**apple**	**and**	**the**	**squash**	**,**
和	那里	是	其他	种类	的	馅饼	除了	这	苹果	和	这	壁球	,

除了苹果派和南瓜派之外，还有其他种类的派。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] ,

and	**when**	**they**	**were**	**made**	**,**
和	什么时候	他们	是	制成	,

当它们被制造出来的时候，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [ðæt] [ðeɪ] ['kʌvərd] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][bəuθ][ðə; ði][teiblz] ,

there	**were**	**so**	**many**	**that**	**they**	**covered**	**the**	**tops**	**of**	**both**	**the**	**tables**	**,**
那里	是	所以	许多	那	他们	涵盖	这	最高额	的	两个都	这	表格	,

数量太多了，把两张桌子都铺满了。

[fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l]['sɑːləmən][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [laɪkt] [paɪz] .

for	**Uncle**	**Solomon**	**and**	**Uncle**	**John**	**liked**	**pies**	**.**
为了	叔叔	所罗门	和	叔叔	约翰	喜欢	馅饼	.

因为所罗门叔叔和约翰叔叔都喜欢吃馅饼。

[ðen] [ænt] ['debrə; 'debərə] [θɔːt] [ðə; ði]['ʌv(ə)n][wʌz; wəz][hɑːt] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['oʊpənd][ðə; ði]

Then	**Aunt**	**Deborah**	**thought**	**the**	**oven**	**was**	**hot**	**enough**	**,**	**and**	**she**	**opened**	**the**
然后	阿姨	黛博拉	想法	这	烤箱	曾是	热的	足够的	,	和	她	打开	这

[dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['ʌv(ə)n] ,

door	**of**	**the**	**oven**	**,**
门	的	这	烤箱	,

然后黛博拉阿姨觉得烤箱已经够热了，就打开了烤箱门。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [reɪk] [ʃiː; ʃi] [pʊld] [ðə; ði]['faɪər][aʊt]['ɪntuː][ə; eɪ][bɪg][pæn][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː]

and	**with**	**a**	**long**	**rake**	**she**	**pulled**	**the**	**fire**	**out**	**into**	**a**	**big**	**pan**	**and**	**put**	**it**
和	和	一个	长的	耙	她	拉	这	火	出去	进入	一个	大的	平底锅	和	放	它

['ɪntuː][ðə; ði]['faɪərpleɪs] .

into	**the**	**fireplace**	**.**
进入	这	壁炉	.

她用长耙子把火拉到一个大平底锅里，然后把平底锅放进壁炉里。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['ʌv(ə)n][ɔːl][ðə; ði][paɪz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hoʊld] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] ;

Then	**she**	**put**	**into**	**the**	**oven**	**all**	**the**	**pies**	**it**	**would**	**hold**	**,**	**and**	**she**	**shut**	**the**	**door**	**;**
然后	她	放	进入	这	烤箱	全部	这	馅饼	它	会	抓住	,	和	她	关闭	这	门	;

然后她把烤箱能装下的所有馅饼都放了进去，然后关上了门；

[ænd; ənd][ðə; ði][paɪz][wɜːr; wər] ['beɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][hɑːt] ,

and	**the**	**pies**	**were**	**baking**	**in**	**the**	**oven**	**,**	**it**	**was**	**so**	**hot**	**,**
和	这	馅饼	是	烘烤	在	这	烤箱	,	它	曾是	所以	热的	,

烤箱里烤着馅饼，天气很热。

[ðoʊ] [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] ['faɪər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

though	there	wasn't	any	fire	in	it	.
尽管	那里	不是	任何	火	在	它	.

虽然里面并没有着火。

[ænd; ənd] [wen] [ðoʊz] [paɪz][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n][fɔːr; fər] [ə'waɪl] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [dʌn] ,

And	when	those	pies	had	been	in	the	oven	for	awhile	,	they	were	all	done	,
和	什么时候	那些	馅饼	有	到过	在	这	烤箱	为了	一会儿	,	他们	是	全部	完毕	,

等那些馅饼在烤箱里烤了一会儿之后，就都烤好了。

[ænd; ənd] [ænt] ['debrə; 'debərə] [pʊld] [ðem; ðəm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['ʃʌv(ə)l] [ænd; ənd][set]

and	Aunt	Deborah	pulled	them	out	with	a	kind	of	shovel	and	set
和	阿姨	黛博拉	拉	他们	出去	和	一个	种类	的	铲	和	放

[ðem; ðəm] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ,

them	down	in	front	of	the	fire	,
他们	向下	在	正面	的	这	火	,

黛博拉阿姨用一种类似铲子的东西把它们挖出来，放在火堆前。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pʊt] ['ʌðər] [paɪz][ɪn] ; [ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi][dɪd] [ʌn'tɪl] [ɔːl][ðə; ði][paɪz][wɜːr; wər] [beɪkt] .

and	she	put	other	pies	in	;	and	so	she	did	until	all	the	pies	were	baked	.
和	她	放	其他	馅饼	在	;	和	所以	她	做过	直到	全部	这	馅饼	是	烘焙	.

她又把其他馅饼放进去；就这样，她一直烤，直到所有的馅饼都烤好了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [koʊl] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] [ə'gen] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wʊd] , [tuː; tə][get][ðə; ði]['ʌv(ə)n]

Then	she	put	coals	in	the	oven	again	,	and	a	little	wood	,	to	get	the	oven
然后	她	放	煤炭	在	这	烤箱	再次	,	和	一个	小的	木头	,	到	得到	这	烤箱

['hɔtə(r)] ,

hotter	,
更热	,

然后她又往烤箱里放了些煤块和一点木柴，让烤箱更热一些。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kuːld] , ['beɪkɪŋ] [soʊ] ['meni] [paɪz] .

for	it	had	cooled	,	baking	so	many	pies	.
为了	它	有	冷却	,	烘烤	所以	许多	馅饼	.

因为烤了那么多馅饼，它都凉了。

[wen] [ʃiː; ʃi][fɜːrst] [keɪm] [daʊn] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] , [ænt] ['debrə; 'debərə][hæd; həd] [mɪkst] [sʌm; səm] [bred] ,

When	she	first	came	down	that	morning	,	Aunt	Deborah	had	mixed	some	bread	,
什么时候	她	第一的	来了	向下	那	早晨	,	阿姨	黛博拉	有	混合	一些	面包	,

那天早上她刚下楼的时候，黛博拉阿姨已经和好了面包。

[ænd; ənd][hæd; həd][set][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][bɪg][pæn] [nɪr] [ðə; ði]['faɪər] , [tuː; tə][raɪz] ;

and	had	set	it	in	a	big	pan	near	the	fire	,	to	rise	;
和	有	放	它	在	一个	大的	平底锅	靠近	这	火	,	到	上升	;

他把它放在火边的一个大平底锅里，让它发酵；

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['rɪzn] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][pæn] .

and	now	it	had	risen	enough	,	and	she	took	it	out	of	the	big	pan	.
和	现在	它	有	升起	足够的	,	和	她	采取	它	出去	的	这	大的	平底锅	.

现在它已经膨胀到足够的高度了，她把它从大平底锅里拿出来。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði]['ʌv(ə)n][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [hɑːt] [ə'gen] ,

And	while	the	oven	was	getting	hot	again	,
和	尽管	这	烤箱	曾是	获得	热的	再次	,

当烤箱再次升温时，

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði] [bred] [ɑːn][ə; eɪ] [smuːð] [bɔːrd] [ænd; ənd] [roʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː]

she	put	the	bread	on	a	smooth	board	and	rolled	it	around	and	pushed	it
她	放	这	面包	在	一个	光滑的	木板	和	滚动	它	大约	和	推动	它

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hændz] .

with	her	hands	.
和	她	双手	.

她把面包放在光滑的木板上，用手滚动、推拉。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl] ['niːdɪŋ] .

That	is	what	they	call	kneading	.
那	是	什么	他们	称呼	揉捏	.

这就是他们所说的揉捏。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [sʌm; səm] [skwer] [pænz] [ðæt] [wɜːr; wər] [diːp] ,

Then	she	took	some	square	pans	that	were	deep	,
然后	她	采取	一些	正方形	平底锅	那	是	深的	,

然后她拿了一些很深的方形平底锅，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][pʊt][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bred] [ɪn] [iːtʃ] [pæn][ænd; ənd][set][ðem; ðəm] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]

and	she	put	some	of	the	bread	in	each	pan	and	set	them	down	by	the
和	她	放	一些	的	这	面包	在	每个	平底锅	和	放	他们	向下	经过	这

['faɪər] [ə'gen] .

fire	again	.
火	再次	.

她把一些面包放在每个平底锅里，然后又把它们放在火边。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðə; ði]['ʌv(ə)n][wʌz; wəz][hɑːt] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [reɪkt] [aʊt] ,

And	pretty	soon	the	oven	was	hot	enough	,	and	the	fire	was	raked	out	,
和	漂亮的	很快	这	烤箱	曾是	热的	足够的	,	和	这	火	曾是	耙过的	出去	,

很快烤箱就足够热了，火也被扑灭了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bred] [wʌz; wəz][pʊt][ɪn] .

and	the	bread	was	put	in	.
和	这	面包	曾是	放	在	.

然后把面包放了进去。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][taɪm][tuː; tə][get] ['dɪnər] ['redi] ,

By	that	time	it	was	time	to	get	dinner	ready	,
经过	那	时间	它	曾是	时间	到	得到	晚餐	准备好	,

那时就到了准备晚餐的时间了。

[ænd; ənd] [ænt] ['debrə; 'debərə] [left] [ðə; ði] [bred] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] [waɪl] [ʃiː; ʃi][gɑːt] ['dɪnər] .

and	Aunt	Deborah	left	the	bread	in	the	oven	while	she	got	dinner	.
和	阿姨	黛博拉	左边	这	面包	在	这	烤箱	尽管	她	得到	晚餐	.

黛博拉阿姨把面包留在烤箱里，自己去准备晚餐了。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['ʌv(ə)n][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['kuːlər] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bred] [wʊd] [nɑːt][get]

For	the	oven	was	getting	cooler	all	the	time	,	and	the	bread	would	not	get
为了	这	烤箱	曾是	获得	冷却器	全部	这	时间	,	和	这	面包	会	不是	得到

[bəːnd] .

burned	.
烧伤	.

因为烤箱温度一直在下降，面包不会烤焦。

[soʊ] , [wen] [ðə; ði] [bred] [wʌz; wəz] [dʌn] ,

So	,	when	the	bread	was	done	,
所以	,	什么时候	这	面包	曾是	完毕	,

所以，当面包烤好后，

[ænt] ['debrə; 'debərə] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [ræpt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [klɔːθ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kuːl] .

Aunt	Deborah	took	it	out	and	wrapped	it	in	a	cloth	until	it	was	cool	.
阿姨	黛博拉	采取	它	出去	和	包装	它	在	一个	布	直到	它	曾是	凉爽的	.

黛博拉阿姨把它拿出来，用布包起来，直到它冷却。

[ænd; ənd] [ænt] ['filis] [pʊt] [ɔːl][ðə; ði][paɪz][ɪn][ðə; ði] ['bʌtəri] .

And	Aunt	Phyllis	put	all	the	pies	in	the	buttery	.
和	阿姨	菲利斯	放	全部	这	馅饼	在	这	黄油味	.

菲利斯阿姨把所有的馅饼都放进了黄油室。

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [paɪz] [ænd; ənd] [ɪ'nʌf] [bred] [tuː; tə] [læst] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ə; eɪ] [hoʊl]
Then **they** **had** **enough** **pies** **and** **enough** **bread** **to** **last** **them** **all** **a** **whole**
然后 他们 有 足够的 馅饼 和 足够的 面包 到 最后的 他们 全部 一个 所有的
[wiːk] ,
week **,**
星期 ,

然后他们就有了足够多的馅饼和面包，够他们吃整整一周。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [beɪk] ['eni] [mɔːr] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [nekst] ['sætərdeɪ] .
and **they** **would** **not** **bake** **any** **more** **until** **the** **next** **Saturday** **.**
和 他们 会 不是 烤 任何 更多的 直到 这 下一个 周六 .

他们直到下周六才再次烘焙食物。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] .
And **that's** **all** **.**
和 那就是 全部 .

就这些。

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[ðə; ði] ['swɪmɪŋ] ['stɔːri]
THE **SWIMMING** **STORY**
这 游泳 故事

游泳的故事

[ˌɛnˌsiːˈiː] [əˈpɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fɑːrm] - [haʊs] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [waɪt]
NCE **upon** **a** **time** **there** **was** **a** **farm** **-** **house** **,** **and** **it** **was** **painted** **white**
神经化学 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 农场 - 房子 , 和 它 曾是 绘 白色的
[ænd; ənd] [hæd; həd] [griːn] [blaɪndz] ;
and **had** **green** **blinds** **;**
和 有 绿色的 百叶窗 ;

从前有一座农舍，它被漆成白色，装有绿色的百叶窗；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

睡魔：他的农场故事(The Sandman His Farm Stories)

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd] .

and	it	stood	not	far	from	the	road	.
和	它	站立	不是	远的	从	这	路	.

它离路边不远。

[ɪn][ðə; ði] [fens] [wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪd] [geɪt] [tuː; tə][let][ðə; ði]['wægənz] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] .

In	the	fence	was	a	wide	gate	to	let	the	wagons	through	to	the	barn	.
在	这	栅栏	曾是	一个	宽的	门	到	让	这	马车	通过	到	这	谷仓	.

围栏上有一扇宽大的门，可以让马车通过这扇门进入谷仓。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wægənz] , ['goʊɪŋ] [θruː] ,

And	the	wagons	,	going	through	,
和	这	马车	,	去	通过	,

而马车，穿过……

[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [træk] [ðæt] [led] [ʌp][pæst][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] [ænd; ənd][pæst][ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd]

had	made	a	track	that	led	up	past	the	kitchen	door	and	past	the	shed	and
有	制成	一个	追踪	那	引领	向上	过去的	这	厨房	门	和	过去的	这	棚	和

[pæst][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd][pæst][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] .

past	the	barn	and	past	the	orchard	to	the	wheat	-	field	.
过去的	这	谷仓	和	过去的	这	果园	到	这	小麦	-	场地	.

他踩出了一条小路，这条路从厨房门一直延伸到棚子，再到谷仓，最后经过果园，一直通向麦田。

[ɪn] [ðæt] [fɑːrm] - [haʊs] [lɪvd] ['ʌŋk(ə)l]['sɑːləmən][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] ,

In	that	farm	-	house	lived	Uncle	Solomon	and	Uncle	John	,
在	那	农场	-	房子	居住地	叔叔	所罗门	和	叔叔	约翰	,

索罗门叔叔和约翰叔叔就住在那间农舍里。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɑːn][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [tʃɑːrlz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌðər] , [ænt] ['debrə; 'debərə] ,

and	little	John	and	little	Charles	and	their	mother	,	Aunt	Deborah	,
和	小的	约翰	和	小的	查尔斯	和	他们的	母亲	,	阿姨	黛博拉	,

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][sæm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

and	little	Sam	and	his	mother	,
和	小的	山姆	和	他的	母亲	,

还有小约翰、小查尔斯和他们的母亲黛博拉阿姨，以及小萨姆和他的母亲，

[ænt] ['filis] .

Aunt	Phyllis	.
阿姨	菲利斯	.

菲利斯阿姨。

[wʌn] [deɪ] [ɪn] ['sʌmər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [hɑːt] .

One	day	in	summer	it	was	very	hot	.
一	天	在	夏天	它	曾是	非常	热的	.

夏天有一天，天气非常热。

['lɪt(ə)l] [tʃɑːrlz] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [naɪn] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɑːn][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] ,

Little	Charles	was	about	nine	years	old	,	and	little	John	was	about	seven	,
小的	查尔斯	曾是	关于	九	年	老的	,	和	小的	约翰	曾是	关于	七	,

小查尔斯大约九岁，小约翰大约七岁。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [tʃɑːrlz] [sed] [tuː; tə]['lɪt(ə)l][dʒɑːn] : " [dʒɑːn] , [lets] [goʊ][ɪn] ['swɪmɪŋ] .

and	little	Charles	said	to	little	John	:	"	John	,	let's	go	in	swimming	.
和	小的	查尔斯	说	到	小的	约翰	:	"	约翰	,	我们来吧	去	在	游泳	.

小查尔斯对小约翰说："约翰，我们去游泳吧。"

" [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɑːn] [sed] : " [ɔːl] [raɪt] .

"	And	little	John	said	:	"	All	right	.
"	和	小的	约翰	说	:	"	全部	正确的	.

小约翰说："好的。"

" [soʊ] [ðeɪ] [went] ['veri] ['kwaɪətli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] , [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] ,

"	So	they	went	very	quietly	away	from	the	kitchen	door	,	where	they	were	playing	,
"	所以	他们	去	非常	悄悄	离开	从	这	厨房	门	,	在哪里	他们	是	玩耍	,

于是，他们悄悄地离开了玩耍的厨房门口。

[ænd; ənd] [went] [tɔːrd] [ðə; ði][bɑːrn] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [egz] .

and	went	toward	the	barn	,	as	though	they	were	going	to	look	for	eggs	.
和	去	朝向	这	谷仓	,	作为	尽管	他们	是	去	到	看	为了	鸡蛋	.

它们朝谷仓走去，好像要去寻找鸡蛋似的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sniːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd] [daʊn] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər]

But	they	sneaked	around	the	barn	and	down	close	to	the	house	on	the	other
但	他们	偷偷摸摸	大约	这	谷仓	和	向下	关闭	到	这	房子	在	这	其他

[saɪd] ,

side	,
边	,

但他们悄悄绕过谷仓，从另一侧靠近房子的地方溜了过去。

[wer] [ænt] ['debrə; 'debərə] ['wʊdnt] [siː] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [fens] ['ɪntuː][ðə; ði] [roʊd] .

where	Aunt	Deborah	wouldn't	see	them	,	and	over	the	fence	into	the	road	.
在哪里	阿姨	黛博拉	不会	看	他们	,	和	超过	这	栅栏	进入	这	路	.

他们走到黛博拉阿姨看不到的地方，翻过栅栏，跑到马路上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [ðæt] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə]

And	they	went	along	the	road	until	they	came	to	the	field	that	they	used	to
和	他们	去	沿着	这	路	直到	他们	来了	到	这	场地	那	他们	用过的	到

[goʊ] [θruː] [tuː; tə][get] ['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] .

go	through	to	get	water	from	the	river	.
去	通过	到	得到	水	从	这	河	.

他们沿着路走，直到来到他们以前常去河边取水的那片田地。

[ðen] [ðeɪ] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [ðæt] [fiːld] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] ,

Then	they	turned	into	that	field	and	went	down	to	the	river	,
然后	他们	转向	进入	那	场地	和	去	向下	到	这	河	,

然后他们拐进那片田地，走到河边。

[ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [triː] [ðæt] [gruː]

and	along	the	bank	of	the	river	until	they	came	to	a	great	big	tree	that	grew
和	沿着	这	银行	的	这	河	直到	他们	来了	到	一个	伟大的	大的	树	那	生长

[kloʊz][baɪ][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

close	by	the	edge	of	the	river	,
关闭	经过	这	边缘	的	这	河	,

沿着河岸走，直到他们来到河边附近一棵巨大的树前。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ][stoʊn] [wɔːl] .

at	the	end	of	a	stone	wall	.
在	这	结尾	的	一个	石头	墙	.

在石墙的尽头。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] [bɪg] [triː] ,

When	they	came	to	that	big	tree	,
什么时候	他们	来了	到	那	大的	树	,

当他们来到那棵大树下时，

[ðeɪ] [stɑːpt] [ænd; ənd] [tʊk] [ɔːf] [ɔːl][ðer; ðər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

they	stopped	and	took	off	all	their	clothes	and	went	into	the	water	.
他们	停止	和	采取	离开	全部	他们的	衣服	和	去	进入	这	水	.

他们停下脚步，脱掉所有衣服，走进了水里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [steɪd] [ɪn][ðə; ðɪ]['wɔːtər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ænd; ənd][swæm] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [tʃeɪst]

And	they	stayed	in	the	water	a	long	time	and	swam	around	and	chased
和	他们	入住	在	这	水	一个	长的	时间	和	游泳	大约	和	追逐

[iːtʃ] ['ʌðər] ,

each	other	,
每个	其他	,

他们在水里待了很久，游来游去，互相追逐。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['wɔːtər] [wer] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['veri] [diːp] ,

and	they	ran	along	in	the	water	where	it	wasn't	very	deep	,
和	他们	跑	沿着	在	这	水	在哪里	它	不是	非常	深的	,

他们沿着水面奔跑，那里的水并不深。

[ænd; ənd] [splæʃt] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] .

and	splashed	and	had	a	fine	time	.
和	溅起	和	有	一个	美好的	时间	.

他们戏水玩耍，玩得非常开心。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][wɜːr; wər][ɔːl] [kuːl] ,

And	when	they	had	been	in	long	enough	and	were	all	cool	,
和	什么时候	他们	有	到过	在	长的	足够的	和	是	全部	凉爽的	,

当他们待的时间足够长，而且都冷静下来之后，

[ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðer; ðər] [kloʊðz] ,

they	went	back	to	the	place	where	they	had	left	their	clothes	,
他们	去	后退	到	这	地方	在哪里	他们	有	左边	他们的	衣服	,

他们回到了放衣服的地方。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] ['ʃɜːts] [ænd; ənd][gɑːt] [ðəm'selvz] [draɪ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['ʃɜːts] [æz; əz] [wel]

and	they	took	their	shirts	and	got	themselves	dry	with	their	shirts	as	well
和	他们	采取	他们的	衬衫	和	得到	他们自己	干燥	和	他们的	衬衫	作为	出色地

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

as	they	could	.
作为	他们	可以	.

他们脱下衬衫，尽可能地用衬衫把自己擦干。

[ðen] [ðeɪ] [spred] [ðer; ðər] ['ʃɜːts] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sʌnʃaɪn] [tuː; tə][draɪ] ,

Then	they	spread	their	shirts	out	in	the	sunshine	to	dry	,
然后	他们	传播	他们的	衬衫	出去	在	这	阳光	到	干燥	,

然后他们把衬衫摊开在阳光下晾晒。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn] [ə'baʊt] [ɑːn][ðə; ðɪ][bæŋk] .

and	they	ran	about	on	the	bank	.
和	他们	跑	关于	在	这	银行	.

他们在河岸上奔跑嬉戏。

[ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər] ['ʃɜːts] [wɜːr; wər][draɪ] , [ðeɪ] [pʊt] [ðer; ðər] [kloʊðz] [ɑːn] .

And	when	their	shirts	were	dry	,	they	put	their	clothes	on	.
和	什么时候	他们的	衬衫	是	干燥	,	他们	放	他们的	衣服	在	.

等衬衫干了，他们就穿上衣服。

[ðen] [ðeɪ] [went] [bæk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [roʊd] [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ðɪ] [fens] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ][bɑːrn] ,

Then	they	went	back	along	the	road	and	over	the	fence	and	around	the	barn	,
然后	他们	去	后退	沿着	这	路	和	超过	这	栅栏	和	大约	这	谷仓	,

然后他们沿着路往回走，翻过栅栏，绕过谷仓。

[ðə; ðɪ] [weɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] ,

the	way	they	had	come	,
这	方式	他们	有	来	,

他们来时的路

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [pleɪ] [nɪr] [ðə; ðɪ] [ʃed] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] ['hædnt] [bɪn] [ə'weɪ] [æt; ət] [ɔ:l] .

and	began	to	play	near	the	shed	as	though	they	hadn't	been	away	at	all	.
和	开始	到	玩	靠近	这	棚	作为	尽管	他们	之前没有	到过	离开	在	全部	.

他们开始在棚子附近玩耍，就好像他们从未离开过一样。

['prɪti] [su:n] [ænt] ['debrə; 'debərə] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] [dɔ:r] [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [tu:; tə] ['lɪt(ə)l] [tʃɑ:rlz] .

Pretty	soon	Aunt	Deborah	came	to	the	kitchen	door	and	she	called	to	little	Charles	.
漂亮的	很快	阿姨	黛博拉	来了	到	这	厨房	门	和	她	称为	到	小的	查尔斯	.

很快，黛博拉阿姨来到厨房门口，喊小查尔斯过来。

" [tʃɑ:rlz] , [aɪ] [wɑ:nt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [get] [ˌem 'i:] [sʌm; səm] [egz] .

"	Charles	,	I	want	you	to	get	me	some	eggs	.
"	查尔斯	,	我	想	你	到	得到	我	一些	鸡蛋	.

“查尔斯，我想让你帮我买些鸡蛋。”

" [ænd; ənd] [wen] [tʃɑ:rlz] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [goʊ] , [ænt] ['debrə; 'debərə] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ['veri] [hɑ:rd] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] :

"	And	when	Charles	turned	around	to	go	,	Aunt	Deborah	looked	at	him	very	hard	,	and	she	called	:
"	和	什么时候	查尔斯	转向	大约	到	去	,	阿姨	黛博拉	看起来	在	他	非常	难的	,	和	她	称为	:

“查尔斯转身要走的时候，黛博拉姨妈狠狠地瞪了他一眼，然后喊道：”

" [tʃɑ:rlz] , [kʌm] [hɪr] [tu:; tə] [ˌem 'i:] .

"	Charles	,	come	here	to	me	.
"	查尔斯	,	来	这里	到	我	.

“查尔斯，过来。”

" [bʌt; bət] [tʃɑ:rlz] ['dɪdnt] [wɑ:nt] [tu:; tə] [kʌm] ['veri] [nɪr] , [soʊ] [hi:; hi] [keɪm] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] .

"	But	Charles	didn't	want	to	come	very	near	,	so	he	came	only	a	little	way	.
"	但	查尔斯	没有	想	到	来	非常	靠近	,	所以	他	来了	仅有的	一个	小的	方式	.

“但查尔斯不想靠得太近，所以他只走了很短一段路。”

[ænd; ənd] [ænt] ['debrə; 'debərə] [sed] : " [tʃɑ:rlz] , [aɪ] [wɑ:nt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [kʌm] [raɪt] [hɪr] [tu:; tə] [ˌem 'i:] .

And	Aunt	Deborah	said	:	"	Charles	,	I	want	you	to	come	right	here	to	me	.
和	阿姨	黛博拉	说	:	"	查尔斯	,	我	想	你	到	来	正确的	这里	到	我	.

黛博拉阿姨说：“查尔斯，请你到我这里来。”

" [soʊ] [tʃɑ:rlz] [keɪm] ['sloʊli] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

"	So	Charles	came	slowly	beside	his	mother	,
"	所以	查尔斯	来了	缓慢地	旁	他的	母亲	,

于是查尔斯慢慢地走到母亲身边。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [hæt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [her] .

and	she	took	off	his	hat	and	looked	at	his	hair	.
和	她	采取	离开	他的	帽子	和	看起来	在	他的	头发	.

她摘下他的帽子，看了看他的头发。

[hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wet] , [fɔ:r; fər] [hi:; hi] ['kudnt] [get] [ˌaɪ 'ti:] [kwaɪt] [draɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ʃɜ:rt] .

His	hair	was	a	little	wet	,	for	he	couldn't	get	it	quite	dry	with	his	shirt	.
他的	头发	曾是	一个	小的	湿的	,	为了	他	不能	得到	它	相当	干燥	和	他的	衬衫	.

:

他的头发有点湿，因为衬衫擦不干。

[ænd; ənd] [ænt] ['debrə; 'debərə] [sed] : " [tʃɑ:rlz] , [ju:v] [bɪn] [ɪn] ['swɪmɪŋ] .

And	Aunt	Deborah	said	:	"	Charles	,	you've	been	in	swimming	.
和	阿姨	黛博拉	说	:	"	查尔斯	,	你已经	到过	在	游泳	.

黛博拉阿姨说：“查尔斯，你一直在游泳。”

" [ænd; ənd] [tʃɑːrlz] [dʌg] [ʌp] [ðə; ðɪ] [dɜːrt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ber] [fiːt] [ænd; ənd] [sed] , " [jɛzm] .

"	And	Charles	dug	up	the	dirt	with	his	bare	feet	and	said	,	"	Yes'm	.
"	和	查尔斯	挖	向上	这	污垢	和	他的	裸	脚	和	说	,	"	是的	.

“查尔斯赤着脚挖开泥土，说道：‘是的，夫人。

" [fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] [tʃɑːrlz] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dʒɑːn] ['nevər] [sed] [θɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər] [nɑːt] [truː] ,

"	For	little	Charles	and	little	John	never	said	things	that	were	not	true	,
"	为了	小的	查尔斯	和	小的	约翰	绝不	说	事物	那	是	不是	真的	,

“因为小查尔斯和小约翰从不说不真实的话，

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [dɪd] [θɪŋz] [ðeɪ] [ɔːt] [nɑːt] [tuː; tə] [duː] .

although	they	sometimes	did	things	they	ought	not	to	do	.
虽然	他们	有时	做过	事物	他们	应该	不是	到	做	.

虽然他们有时会做一些不该做的事情。

[ðen] [ænt] ['debrə; 'debərə] [sed] : " [tʃɑːrlz] , [ɪf] [juː; jʊ] [duː] [ðæt] [ə'gen] [aɪl] [tel] [jʊr; jər] ['fɑːðər] .

Then	Aunt	Deborah	said	:	"	Charles	,	if	you	do	that	again	I'll	tell	your	father	.
然后	阿姨	黛博拉	说	:	"	查尔斯	,	如果	你	做	那	再次	患病的	告诉	你的	父亲	.

然后黛博拉阿姨说：“查尔斯，如果你再这样做，我就告诉你爸爸。”

" [ænd; ənd] [tʃɑːrlz] [sed] , " [jɛzm] .

"	And	Charles	said	,	"	Yes'm	.
"	和	查尔斯	说	,	"	是的	.

查尔斯说：“是的，女士。”

" [ðen] [hiː; hi] [ræn] [ə'weɪ] ['kwɪkli] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ðɪ] [egz] .

"	Then	he	ran	away	quickly	to	find	the	eggs	.
"	然后	他	跑	离开	迅速地	到	寻找	这	鸡蛋	.

然后他迅速跑开去找鸡蛋。

[ðen] [ænt] ['debrə; 'debərə] [sed] : " [dʒɑːn] , [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

Then	Aunt	Deborah	said	:	"	John	,	come	here	to	me	.
然后	阿姨	黛博拉	说	:	"	约翰	,	来	这里	到	我	.

然后黛博拉阿姨说：“约翰，到我这里来。”

" [soʊ] ['lɪt(ə)l] [dʒɑːn] [keɪm] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

"	So	little	John	came	beside	his	mother	,
"	所以	小的	约翰	来了	旁	他的	母亲	,

于是小约翰来到他母亲身边，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hæt] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] [wet] .

and	she	took	off	his	hat	and	saw	that	his	hair	was	wet	.
和	她	采取	离开	他的	帽子	和	锯	那	他的	头发	曾是	湿的	.

她摘下他的帽子，发现他的头发湿了。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sed] : " [dʒɑːn] , [juːv] [bɪn] ['swɪmɪŋ] , [tuː] .

And	she	said	:	"	John	,	you've	been	swimming	,	too	.
和	她	说	:	"	约翰	,	你已经	到过	游泳	,	也	.

她说：“约翰，你也一直在游泳。”

" [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dʒɑːn] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] [grɪnd] [ænd; ənd] [sed] , " [jɛzm] .

"	And	little	John	looked	at	his	mother	and	grinned	and	said	,	"	Yes'm	.
"	和	小的	约翰	看起来	在	他的	母亲	和	咧嘴一笑	和	说	,	"	是的	.

“小约翰看着他的母亲，咧嘴一笑，说道：‘是的，妈妈。’

" [ænd; ənd] [ænt] ['debrə; 'debərə] [sed] , " [juː; jʊ] ['mʌsnt] [duː] [ðæt] , [dʒɑːn] .

"	And	Aunt	Deborah	said	,	"	You	mustn't	do	that	,	John	.
"	和	阿姨	黛博拉	说	,	"	你	不得	做	那	,	约翰	.

黛博拉阿姨说：“约翰，你不能那样做。”

[jʊə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] .

You're	too	little	.
你是	也	小的	.

你太小了。

[dəunt][duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [ænd; ənd] [aɪl] [æsk]['ʌŋk(ə)l]['sɑːləmən][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][ænd; ənd] [tʃɑːrlz] [ɪn]

Don't	do	it	again	,	and	I'll	ask	Uncle	Solomon	to	take	you	and	Charles	in
不	做	它	再次	,	和	患病的	问	叔叔	所罗门	到	拿	你	和	查尔斯	在

[hɪz; ɪz][boʊt] .

his	boat	.
他的	船	.

别再这样做了，否则我就请所罗门叔叔用他的船接你和查尔斯。

" [soʊ]['lɪt(ə)l][dʒɑːn][ræn][ɔːf]['æftər]['lɪt(ə)l] [tʃɑːrlz] .

"	So	little	John	ran	off	after	little	Charles	.
"	所以	小的	约翰	跑	离开	后	小的	查尔斯	.

于是小约翰追着小查尔斯跑了出去。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['ʌŋk(ə)l]['sɑːləmən] [kɔːld] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] :

The	next	morning	Uncle	Solomon	called	to	all	the	little	boys	:
这	下一个	早晨	叔叔	所罗门	称为	到	全部	这	小的	男孩们	:

第二天早上，所罗门叔叔把所有的小男孩都叫了起来：

" [huː] ['wɒnts][tuː; tə][goʊ][aʊt][ɪn][ðə; ði][boʊt][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?

"	Who	wants	to	go	out	in	the	boat	with	me	?
"	WHO	想要	到	去	出去	在	这	船	和	我	?

谁想和我一起乘船出海?

" [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [tʃɑːrlz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɑːn][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][sæm][ɔːl] [sed] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

"	And	little	Charles	and	little	John	and	little	Sam	all	said	at	the	same	time	,
"	和	小的	查尔斯	和	小的	约翰	和	小的	山姆	全部	说	在	这	相同的	时间	,

" [aɪ][duː] .

"	I	do	.
"	我	做	.

“小查尔斯、小约翰和小萨姆同时说道：‘我愿意。’”

" [soʊ]['ʌŋk(ə)l]['sɑːləmən] [sed] , " [kʌm] [ɑːn] , [bɔɪz] .

"	So	Uncle	Solomon	said	,	"	Come	on	,	boys	.
"	所以	叔叔	所罗门	说	,	"	来	在	,	男孩们	.

于是所罗门叔叔说：“来吧，孩子们。”

" [ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [træk] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] ,

"	Then	he	walked	along	the	track	and	into	the	road	and	along	the	road	,
"	然后	他	步行	沿着	这	追踪	和	进入	这	路	和	沿着	这	路	,

然后他沿着小路走到马路上，沿着马路走去，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ræn] [ə'hed] ; [fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] .

and	the	little	boys	ran	ahead	;	for	they	knew	where	he	was	going	.
和	这	小的	男孩们	跑	前方	;	为了	他们	知道	在哪里	他	曾是	去	.

小男孩们跑在前面，因为他们知道他要去哪里。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːnd] .

And	by	and	by	they	came	to	the	pond	.
和	经过	和	经过	他们	来了	到	这	池塘	.

过了一会儿，他们来到了池塘边。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg][pɑːnd] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['sɑːləmənz] [boʊt][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][bæŋk]

It	was	a	great	big	pond	,	and	Uncle	Solomon's	boat	was	on	the	bank
它	曾是	一个	伟大的	大的	池塘	,	和	叔叔	所罗门的	船	曾是	在	这	银行

['ʌndər][sʌm; səm] [triːz] .

under	some	trees	.
在下面	一些	树木	.

那是一个很大的池塘，所罗门叔叔的船停在岸边的一些树下。

['ʌŋk(ə)l]['sɑːləmən][hæd; həd] [bɪlt] [ðæt] [boʊt] [hɪm'self] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['seɪlər] ,

Uncle	Solomon	had	built	that	boat	himself	,	for	he	had	been	a	sailor	,
叔叔	所罗门	有	建造	那	船	他自己	,	为了	他	有	到过	一个	水手	,

所罗门叔叔自己造了那艘船，因为他曾是一名水手。

[ænd; ənd] [nuː] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˈboʊts] .

and	knew	all	about	boats	.
和	知道	全部	关于	船	.

他对船只了如指掌。

[soʊ][hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] [boʊt] [ɔːf] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwɔːtər] ,

So	he	pushed	the	boat	off	into	the	water	,
所以	他	推动	这	船	离开	进入	这	水	,

于是他把船推入水中。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [ɔːl][gɑːt][ɪn][ænd; ənd][sæt] [stɪl] .

and	the	little	boys	all	got	in	and	sat	still	.
和	这	小的	男孩们	全部	得到	在	和	卫星	仍然	.

小男孩们都坐了进去，一动不动地坐着。

[fɔːr; fər][ˈʌŋk(ə)l][ˈsɑːləmən] [ˈwʊdnt] [let][ðem; ðəm][dʒʌmp][əˈraʊnd] [ɪn][ðə; ði][boʊt][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðæt] [maɪt]

For	Uncle	Solomon	wouldn't	let	them	jump	around	in	the	boat	because	that	might
为了	叔叔	所罗门	不会	让	他们	跳	大约	在	这	船	因为	那	可能

[tɪp][ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər] .

tip	it	over	.
提示	它	超过	.

所罗门叔叔不让他们在船上蹦来蹦去，因为那样可能会让船翻。

[soʊ][ˈʌŋk(ə)l][ˈsɑːləmən] [rəud] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [ˈoʊvər][tuː; tə][ə; eɪ][naɪs] [pleɪs] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]

So	Uncle	Solomon	rowed	the	little	boys	over	to	a	nice	place	where	it	was
所以	叔叔	所罗门	划船	这	小的	男孩们	超过	到	一个	好的	地方	在哪里	它	曾是

[ˈʃeɪdi] ,

shady	,
阴凉	,

于是所罗门叔叔划着小船，带着小男孩们来到一个阴凉的好地方。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði][ˈwɔːtər][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈveri] [diːp] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [rəud] [krɔːs] - [ˈhændɪd] ,

and	where	the	water	was	not	very	deep	;	and	he	rowed	cross	-	handed	,
和	在哪里	这	水	曾是	不是	非常	深的	;	和	他	划船	叉	-	递交	,

而且水不深；他用交叉手划桨，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈiziə] .

because	he	thought	that	was	easier	.
因为	他	想法	那	曾是	更轻松	.

因为他觉得那样更容易。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [ɔːl] [tʊk] [ɔːf][ðer; ðər] [kloʊðz] ,

When	they	had	got	to	the	place	,	the	little	boys	all	took	off	their	clothes	,
什么时候	他们	有	得到	到	这	地方	,	这	小的	男孩们	全部	采取	离开	他们的	衣服	,

他们到达目的地后，小男孩们都脱掉了衣服。

[ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l][ˈsɑːləmən] [tʊk] [ʌp] [iːtʃ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] .

and	Uncle	Solomon	took	up	each	boy	and	threw	him	over	into	the	water	.
和	叔叔	所罗门	采取	向上	每个	男生	和	扔	他	超过	进入	这	水	.

所罗门叔叔把每个男孩都抱起来，扔进了水里。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][əˈfreɪd] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [tɔːt] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [swɪm] , [ænd; ənd]

They	were	not	afraid	,	because	he	had	taught	them	how	to	swim	,	and
他们	是	不是	害怕的	,	因为	他	有	教授	他们	如何	到	游泳	,	和

[hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] [ðer; ðər] ,

he	was	right	there	,
他	曾是	正确的	那里	,

他们并不害怕，因为他教过他们游泳，而且他就在他们身边。

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [ˈhæpənd] [tuː; tə][hɑːrm][ðem; ðəm] .

to	see	that	nothing	happened	to	harm	them	.
到	看	那	没有什么	发生	到	伤害	他们	.

确保他们平安无事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [swæm] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] .

And	they	swam	around	and	had	a	fine	time	.
和	他们	游泳	大约	和	有	一个	美好的	时间	.

它们在水里游来游去，玩得很开心。

[ænd; ənd] [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['sɑːləmən] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] ,

And	when	Uncle	Solomon	thought	they	had	been	in	the	water	long	enough	,
和	什么时候	叔叔	所罗门	想法	他们	有	到过	在	这	水	长的	足够的	,

当所罗门叔叔觉得他们在水里待的时间足够长的时候，

[hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm] [swɪm] [nɪr] [ðə; ði] [boʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [riːtʃt] ['oʊvər][ænd; ənd] [pʊld]

he	made	them	swim	near	the	boat	,	and	he	reached	over	and	pulled
他	制成	他们	游泳	靠近	这	船	,	和	他	达到	超过	和	拉

[ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [boʊt] ,

them	into	the	boat	,
他们	进入	这	船	,

他让他们游到船边，然后伸手把他们拉进船里。

[wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

one	at	a	time	.
一	在	一个	时间	.

一次一个。

[ðen] [ðeɪ] [draɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['taʊəl] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt][ɑːn]

Then	they	dried	themselves	with	a	towel	he	had	brought	,	and	they	put	on
然后	他们	干燥	他们自己	和	一个	毛巾	他	有	带来	,	和	他们	放	在

[ðer; ðər] [kloʊðz] ,

their	clothes	,
他们的	衣服	,

然后他们用他带来的毛巾擦干身体，穿上衣服。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['sɑːləmən] [rəud] [ðə; ði] [boʊt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [kept] [ˌaɪ 'tiː] .

and	Uncle	Solomon	rowed	the	boat	back	to	the	place	where	he	kept	it	.
和	叔叔	所罗门	划船	这	船	后退	到	这	地方	在哪里	他	保留	它	.

所罗门叔叔划着船回到了他存放船的地方。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [gɑːt] [aʊt] [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] [boʊt] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

Then	the	little	boys	got	out	and	he	pulled	the	boat	up	on	the	shore	,
然后	这	小的	男孩们	得到	出去	和	他	拉	这	船	向上	在	这	支撑	,

然后小男孩们下了船，他把船拉到岸边。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [bæk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] - [haʊs] .

and	they	all	went	back	along	the	road	to	the	farm	-	house	.
和	他们	全部	去	后退	沿着	这	路	到	这	农场	-	房子	.

然后他们都沿着路返回了农舍。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [waɪd] [geɪt] [ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] .

And	they	went	in	at	the	wide	gate	and	up	to	the	kitchen	door	.
和	他们	去	在	在	这	宽的	门	和	向上	到	这	厨房	门	.

他们从宽阔的大门进去，一直走到厨房门口。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ænt] ['debrə; 'debərə] , [wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['dʒɪndʒərbred] .

And	there	was	Aunt	Deborah	,	with	four	pieces	of	gingerbread	.
和	那里	曾是	阿姨	黛博拉	,	和	四	件	的	姜饼	.

还有黛博拉阿姨，她带来了四块姜饼。

[wʌn] [piːs] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] [tʃɑːrlz] [ænd; ənd][wʌn][tuː; tə]['lɪt(ə)l][dʒɑːn][ænd; ənd][wʌn][tuː; tə]['lɪt(ə)l]

One	piece	she	gave	to	little	Charles	and	one	to	little	John	and	one	to	little
一	片	她	给予	到	小的	查尔斯	和	一	到	小的	约翰	和	一	到	小的

[sæm] ,

Sam	,
山姆	,

她把其中一块给了小查尔斯，一块给了小约翰，一块给了小萨姆。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɪgɪst] [piːs] [ʌv; əv][ɔːl][ʃiː; ʃi] [geɪv] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l]['sɑːləmən] .

and	the	biggest	piece	of	all	she	gave	to	Uncle	Solomon	.
和	这	最大	片	的	全部	她	给予	到	叔叔	所罗门	.

她把最大的一块送给了所罗门叔叔。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [eɪt] [ðer; ðər]['dʒɪndʒərbred] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] [ɪn'diːd] .

And	they	all	ate	their	gingerbread	,	and	thought	it	was	very	good	indeed	.
和	他们	全部	吃	他们的	姜饼	,	和	想法	它	曾是	非常	好的	的确	.

他们都吃了姜饼，觉得味道非常好。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] .

And	that's	all	.
和	那就是	全部	.

就这些。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

XVII	.
十七	.

十七、

[ðə; ði] ['tʃɪkɪn] ['stɔːri]

THE	CHICKEN	STORY
这	鸡	故事

鸡的故事

[ˌɛnˌsiː'iː][ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][fɑːrm] - [haʊs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [waɪt]

NCE	upon	a	time	there	was	a	farm	-	house	,	and	it	was	painted	white
神经化学	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	农场	-	房子	,	和	它	曾是	绘	白色的

[ænd; ənd][hæd; həd] [griːn] [blaɪndz] ;

and	had	green	blinds	;
和	有	绿色的	百叶窗	;

从前有一座农舍，它被漆成白色，装有绿色的百叶窗；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd] .

and	it	stood	not	far	from	the	road	.
和	它	站立	不是	远的	从	这	路	.

它离路边不远。

[ɪn][ðə; ði] [fens] [wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪd] [geɪt] [tuː; tə][let][ðə; ði]['wægənz] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] .

In	the	fence	was	a	wide	gate	to	let	the	wagons	through	to	the	barn	.
在	这	栅栏	曾是	一个	宽的	门	到	让	这	马车	通过	到	这	谷仓	.

围栏上有一扇宽大的门，可以让马车通过这扇门进入谷仓。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wægənz] , ['goʊɪŋ] [θruː] ,

And	the	wagons	,	going	through	,
和	这	马车	,	去	通过	,

而马车，穿过……

[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [træk] [ðæt] [led] [ʌp] [pæst][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] [ænd; ənd][pæst][ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd]

had	made	a	track	that	led	up	past	the	kitchen	door	and	past	the	shed	and
有	制成	一个	追踪	那	引领	向上	过去的	这	厨房	门	和	过去的	这	棚	和

[pæst][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd][pæst][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] .

past	the	barn	and	past	the	orchard	to	the	wheat	-	field	.
过去的	这	谷仓	和	过去的	这	果园	到	这	小麦	-	场地	.

他踩出了一条小路，这条路从厨房门一直延伸到棚子，再到谷仓，最后经过果园，一直通向麦田。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɑːrn][wʌz; wəz][ðə; ði][hen] - [haʊs] ,

Behind	the	barn	was	the	hen	-	house	,
在后面	这	谷仓	曾是	这	母鸡	-	房子	,

谷仓后面是鸡舍，

[ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][hen] - [haʊs] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [lɔːŋ] [poʊlz] [ðæt] [went] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ə'krɔːs] ,

and	inside	the	hen	-	house	there	were	long	poles	that	went	all	the	way	across	,
和	里面	这	母鸡	-	房子	那里	是	长的	杆子	那	去	全部	这	方式	穿过	,

鸡舍里有几根长长的杆子，一直延伸到鸡舍的另一端。

[fɔːr; fər][ðə; ði][henz][tuː; tə][sɪt][ɑːn][tuː; tə] [sliːp] .

for	the	hens	to	sit	on	to	sleep	.
为了	这	母鸡	到	坐	在	到	睡觉	.

供母鸡坐着睡觉。

[ðoʊz] [poʊlz] [ðeɪ] [kɔːl] [ruːsts] .

Those	poles	they	call	roosts	.
那些	杆子	他们	称呼	栖息地	.

他们把那些杆子叫做栖木。

[ɪn] ['wɪntər] [ðə; ði][henz] [ɔːl] [sliːp] [ɑːn][ðə; ði] [ruːsts] [ɪn][ðə; ði][hen] - [haʊs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

In	winter	the	hens	all	sleep	on	the	roosts	in	the	hen	-	house	,	because	it	is
在	冬天	这	母鸡	全部	睡觉	在	这	栖息地	在	这	母鸡	-	房子	,	因为	它	是

['wɔːrmər][ðer; ðər] ;

warmer	there	;
更温暖	那里	;

冬天，母鸡们都睡在鸡舍里的栖木上，因为那里比较暖和；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ðeɪ] [laɪk][tuː; tə][get] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [sliːp] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz]

but	in	the	summer	they	like	to	get	up	in	the	trees	and	sleep	out	-	of	-	doors
但	在	这	夏天	他们	喜欢	到	得到	向上	在	这	树木	和	睡觉	出去	-	的	-	门

.

:
.

但到了夏天，它们喜欢爬到树上，睡在户外。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][hen] - [haʊs] [wɜːr; wər][sʌm; səm][bɑːksɪz][wɪð; wɪθ] [heɪ] [ɪn][ðem; ðəm] ,

Along	the	side	of	the	hen	-	house	were	some	boxes	with	hay	in	them	,
沿着	这	边	的	这	母鸡	-	房子	是	一些	盒子	和	干草	在	他们	,

鸡舍旁边放着一些装有干草的箱子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔːrd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][tɑːp] .

and	a	board	along	the	top	.
和	一个	木板	沿着	这	顶部	.

顶部还有一块木板。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði][nests] , [ænd; ənd][ɪn] [iːtʃ] [nest][wʌz; wəz][ə; eɪ] [prɪ'tend] [eg] , [meɪd] [ʌv; əv]['tʃaɪnə]

These	were	the	nests	,	and	in	each	nest	was	a	pretend	egg	,	made	of	china
这些	是	这	巢穴	,	和	在	每个	巢	曾是	一个	假装	蛋	,	制成	的	中国

.

:
.

这些就是鸟巢，每个鸟巢里都有一个用瓷器制成的假蛋。

[ðə; ði][henz] [wʊd] [siː] [ðə; ði] [prɪ'tend] [eg] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['riːəl] ,

The	hens	would	see	the	pretend	egg	and	think	it	was	real	,
这	母鸡	会	看	这	假装	蛋	和	思考	它	曾是	真实的	,

母鸡们看到假蛋会以为是真的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [leɪ][ðə; ði]['riːəl] [egz] [ɪn][ðə; ði][nests] .

and	they	would	lay	the	real	eggs	in	the	nests	.
和	他们	会	躺	这	真实的	鸡蛋	在	这	巢穴	.

它们会在巢里产下真正的蛋。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [laɪk][tuː; tə][leɪ] [egz] [ɪn]['pleɪsɪz] [wer] [egz] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] .

For	they	like	to	lay	eggs	in	places	where	eggs	are	already	.
为了	他们	喜欢	到	躺	鸡蛋	在	地方	在哪里	鸡蛋	是	已经	.

因为它们喜欢在已经有蛋的地方产卵。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɔːr] , [loʊ] [daʊn] , [fɔːr; fər][ðə; ði][henz][tuː; tə][goʊ] [θruː] ,

There	was	a	little	door	,	low	down	,	for	the	hens	to	go	through	,
那里	曾是	一个	小的	门	,	低的	向下	,	为了	这	母鸡	到	去	通过	,

有个很低矮的小门，是供母鸡进出的。

[ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][jɑːrd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fens] [ə'raʊnd] [meɪd] [ʌv; əv] [strɪps] [ʌv; əv] [wʊd] .

and	outside	was	a	yard	,	with	a	fence	around	made	of	strips	of	wood	.
和	外部	曾是	一个	院子	,	和	一个	栅栏	大约	制成	的	条状物	的	木头	.

外面是一个院子，周围环绕着木条围成的栅栏。

[ɪn] [ðɪs] [fens] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɔːr] [ðæt] [wʌz; wəz] [kept] [ʃʌt] [ɪn] ['wɪntər] ,

In	this	fence	was	a	door	that	was	kept	shut	in	winter	,
在	这	栅栏	曾是	一个	门	那	曾是	保留	关闭	在	冬天	,

这道篱笆上有一扇门，冬天的时候会关上。

[bʌt; bət][wʌz; wəz]['oʊpən][ɪn] ['sʌmər] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [henz] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] [kʊd; kəd][goʊ] [aʊt]

but	was	open	in	summer	so	that	the	hens	and	chickens	could	go	out
但	曾是	打开	在	夏天	所以	那	这	母鸡	和	鸡	可以	去	出去

[ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði] [bʌgz] [ænd; ənd][wəːmz, vɔːrms] .

and	eat	the	bugs	and	worms	.
和	吃	这	漏洞	和	蠕虫	.

但在夏季是开放的，这样母鸡和小鸡就可以出去吃虫子和蠕虫。

[bʌgz] [ænd; ənd][wəːmz, vɔːrms] ['sʌmtaɪmz] [iːt] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [hæv; həv]

Bugs	and	worms	sometimes	eat	the	growing	things	that	the	farmers	have
漏洞	和	蠕虫	有时	吃	这	生长	事物	那	这	农民	有

[plaːntid] ,

planted	,
已种植	,

虫子和蚯蚓有时会吃掉农民种植的作物。

[soʊ][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [iːt] [ðə; ði] [bʌgz] [ænd; ənd][wəːmz, vɔːrms] .

so	the	farmers	like	to	have	the	chickens	eat	the	bugs	and	worms	.
所以	这	农民	喜欢	到	有	这	鸡	吃	这	漏洞	和	蠕虫	.

所以农民们喜欢让鸡吃掉虫子和蠕虫。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][hen] - [haʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [dɔːr] [fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][goʊ]

And	in	the	side	of	the	hen	-	house	was	a	big	door	for	people	to	go
和	在	这	边	的	这	母鸡	-	房子	曾是	一个	大的	门	为了	人们	到	去

[θruː] .

through	.
通过	.

鸡舍侧面有一扇大门，供人进出。

[wen] [ðə; ði] ['sʌmər] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

When	the	summer	was	beginning	,
什么时候	这	夏天	曾是	开始	,

夏天伊始的时候，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [henz][ænd; ənd][sʌm; səm] ['tʃɪkɪnz] [ðæt][wɜːr; wər][hæf] [groʊn] [ʌp] ,

there	were	a	good	many	hens	and	some	chickens	that	were	half	grown	up	,
那里	是	一个	好的	许多	母鸡	和	一些	鸡	那	是	一半	生长	向上	,

那里有很多母鸡，还有一些半大的母鸡。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [oʊld] ['ruːstər] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ðæt] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ][oʊld] .

and	a	very	old	rooster	,	and	some	that	were	not	so	old	.
和	一个	非常	老的	公鸡	,	和	一些	那	是	不是	所以	老的	.

还有一只非常老的公鸡，以及一些不太老的公鸡。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['ruːstər] [wʊd] [faɪt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [faɪt] ['veri] [hɑːrd] ,

Sometimes	the	roosters	would	fight	,	but	they	didn't	fight	very	hard	,
有时	这	公鸡	会	斗争	,	但	他们	没有	斗争	非常	难的	,

有时公鸡会打架，但它们打得并不激烈。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði][kaɪnd][ðæt] [faɪt] [hɑːrd] .

for	they	were	not	the	kind	that	fight	hard	.
为了	他们	是	不是	这	种类	那	斗争	难的	.

因为他们不是那种会奋力抵抗的人。

[ɔːl][ðə; ði] ['ruːstər] [ænd; ənd][ðə; ði][henz][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ðæt][wɜːr; wər][hæf] [groʊn] [ʌp] [fluː]

All	the	roosters	and	the	hens	and	the	chickens	that	were	half	grown	up	flew
全部	这	公鸡	和	这	母鸡	和	这	鸡	那	是	一半	生长	向上	飞翔

[ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [triːz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][dɑːrk] ,

up	into	the	trees	when	it	was	beginning	to	be	dark	,
向上	进入	这	树木	什么时候	它	曾是	开始	到	是	黑暗的	,

天色渐暗时，所有的公鸡、母鸡和半大的母鸡都飞到了树上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt][ɑːn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ɪn] [lɔːŋ] ['roʊz; 'raʊz] ,

and	they	sat	on	the	branches	in	long	rows	,
和	他们	卫星	在	这	分支	在	长的	行	,

他们一排排地坐在树枝上，

[ænd; ənd][pʊt][ðer; ðər] ['hedz] ['ʌndər][ðer; ðər] [wɪŋz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

and	put	their	heads	under	their	wings	and	went	to	sleep	.
和	放	他们的	头部	在下面	他们的	翅膀	和	去	到	睡觉	.

它们把头埋在翅膀下，睡着了。

[ðə; ði] ['veri] [oʊld] ['ruːstər] [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][henz] [ruːstid] [ɪn][ðə; ði]['æp(ə)l] - [triːz] [ɪn][ðə; ði]

The	very	old	rooster	and	most	of	the	hens	roosted	in	the	apple	-	trees	in	the
这	非常	老的	公鸡	和	最多	的	这	母鸡	栖息	在	这	苹果	-	树木	在	这

['ɔːrtʃərd] ,

orchard	,
果园	,

那只非常老的公鸡和大多数母鸡都栖息在果园里的苹果树上。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][henz] [ruːstid] [ɪn] ['ʌðər] [triːz] .

but	some	of	the	hens	roosted	in	other	trees	.
但	一些	的	这	母鸡	栖息	在	其他	树木	.

但有些母鸡栖息在其他树上。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði][oʊld] ['ruːstər] [weɪkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [kroʊd] ,

And	in	the	middle	of	the	night	the	old	rooster	waked	a	little	and	crowed	,
和	在	这	中间	的	这	夜晚	这	老的	公鸡	醒来	一个	小的	和	人群	,

半夜里，老公鸡醒了一会儿，啼叫起来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['veri] [laʊd] [kroʊ] .

but	it	wasn't	a	very	loud	crow	.
但	它	不是	一个	非常	大声	乌鸦	.

但它并不是一只叫声很大的乌鸦。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

But	when	it	began	to	be	light	in	the	morning	,
但	什么时候	它	开始	到	是	光	在	这	早晨	,

但当清晨天亮时，

[ðə; ði][oʊld] ['ruːstər] [weɪkt] [ænd; ənd] [flæpt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [kroʊd] ['veri] [laʊd] .

the	old	rooster	waked	and	flapped	his	wings	and	crowed	very	loud	.
这	老的	公鸡	醒来	和	拍打	他的	翅膀	和	人群	非常	大声	.

老公鸡醒了过来，拍打着翅膀，大声啼叫起来。

[ænd; ənd] [ðæt] [weɪkt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ruːstər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [flæpt] [ðer; ðər] [wɪŋz] [ænd; ənd] [kroʊd]

And	that	waked	the	other	roosters	and	they	flapped	their	wings	and	crowed
和	那	醒来	这	其他	公鸡	和	他们	拍打	他们的	翅膀	和	人群

, [ænd; ənd][ðə; ði][henz] [weɪkt] ,

,	and	the	hens	waked	,
,	和	这	母鸡	醒来	,

于是，其他的公鸡都被吵醒了，它们拍打着翅膀啼叫，母鸡们也醒了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ruːstər] [ænd; ənd][ðə; ði][henz] [flæpt] [ðer; ðər] [wɪŋz] [ænd; ənd] [fluː] [daʊn] [tuː; tə]

and	all	the	roosters	and	the	hens	flapped	their	wings	and	flew	down	to
和	全部	这	公鸡	和	这	母鸡	拍打	他们的	翅膀	和	飞翔	向下	到

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

所有的公鸡和母鸡都拍打着翅膀飞到地上。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['brekfəst] .

and	began	to	look	about	for	their	breakfast	.
和	开始	到	看	关于	为了	他们的	早餐	.

他们开始四处寻找早餐。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][henz] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd]

Some	of	the	hens	stayed	in	the	orchard	and	looked	about	on	the	ground
一些	的	这	母鸡	入住	在	这	果园	和	看起来	关于	在	这	地面

[ænd; ənd] [skrætʃt] [ʌp] [ðə; ði][dɜːrt][ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [bʌgz] [ænd; ənd][wəːmz, vɔːrms] [ðæt] [ðeɪ]

and	scratched	up	the	dirt	and	picked	up	the	bugs	and	worms	that	they
和	刮痕	向上	这	污垢	和	挑选	向上	这	漏洞	和	蠕虫	那	他们

[faʊnd] .

found	.
成立	.

有些母鸡留在果园里，在地上四处张望，刨开泥土，捡起它们找到的虫子和蚯蚓。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [kaʊ] - [jɑːrd][ænd; ənd] [fluː] ['oʊvər][ðə; ði] [fens]

Some	of	them	went	over	to	the	cow	-	yard	and	flew	over	the	fence
一些	的	他们	去	超过	到	这	奶牛	-	院子	和	飞翔	超过	这	栅栏

[ænd; ənd] [skrætʃt] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] ,

and	scratched	around	there	,
和	刮痕	大约	那里	,

它们中的一些飞到牛栏那边，翻过围栏，在那里四处刨土。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dræŋk] ['wɔːtər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [tʌb] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] .

and	they	drank	water	out	of	the	big	tub	in	the	corner	.
和	他们	喝	水	出去	的	这	大的	浴缸	在	这	角落	.

他们就着角落里的大浴缸喝水。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [henz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [θɪŋz] [ænt]

And	some	of	the	hens	went	to	the	kitchen	door	to	see	what	things	Aunt
和	一些	的	这	母鸡	去	到	这	厨房	门	到	看	什么	事物	阿姨

['debrə; 'debərə][hæd; həd] [θroʊn] [daʊn] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] .

Deborah	had	thrown	down	there	for	them	to	eat	.
黛博拉	有	抛掷	向下	那里	为了	他们	到	吃	.

有些母鸡走到厨房门口，看看黛博拉阿姨往那里扔了些什么给它们吃。

[ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ðæt] [wɜːr; wər] [hæf] [groʊn] [ʌp] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [fiːldz] [wer] [ðə; ði] [pə'tetoz]

The	chickens	that	were	half	grown	up	went	over	to	the	fields	where	the	potatoes
这	鸡	那	是	一半	生长	向上	去	超过	到	这	字段	在哪里	这	土豆

[ænd; ənd][ðə; ði] [biːnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːz] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] ,

and	the	beans	and	the	peas	were	growing	,
和	这	豆子	和	这	豌豆	是	生长	,

那些半大的鸡去了长着土豆、豆角和豌豆的田地里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [vaɪnz] [ænd; ənd] [pɪkt] [ðə; ði] [bʌgz] [ænd; ənd][wəːmz, vɔːrms]

and	they	ran	about	among	the	vines	and	picked	the	bugs	and	worms
和	他们	跑	关于	之中	这	藤蔓	和	挑选	这	漏洞	和	蠕虫

[ɔːf] [ðə; ði] [vaɪnz] .

off	the	vines	.
离开	这	藤蔓	.

他们在葡萄藤间奔跑，捉住葡萄藤上的虫子和蠕虫。

['æftər] [ə'waɪl] , [wen] [ɔːl][ðə; ði][henz][ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] ['brekfəsts] ,

After	**awhile**	**,**	**when**	**all**	**the**	**hens**	**and**	**chickens**	**had**	**finished**	**their**	**breakfasts**	**,**
后	一会儿	,	什么时候全部		这	母鸡	和	鸡	有	完成的	他们的	早餐	,

过了一会儿，当所有的母鸡和小鸡都吃完早餐后，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][henz] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][hen] - [haʊs] [tuː; tə] [leɪ] [egz] .

some	**of**	**the**	**hens**	**went**	**into**	**the**	**hen**	**-**	**house**	**to**	**lay**	**eggs**	**.**
一些	的	这	母鸡	去	进入	这	母鸡	-	房子	到	躺	鸡蛋	.

有些母鸡进了鸡舍下蛋。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [henz] [leɪd] [wʌn] [eg] [ɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nests] ,

Each	**of**	**these**	**hens**	**laid**	**one**	**egg**	**in**	**one**	**of**	**the**	**nests**	**,**
每个	的	这些	母鸡	铺设	一	蛋	在	一	的	这	巢穴	,

每只母鸡都在其中一个巢里产了一枚蛋。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][leɪd][ðə; ði] [eg] ,

and	**when**	**she**	**had**	**laid**	**the**	**egg**	**,**
和	什么时候	她	有	铺设	这	蛋	,

当她产下蛋后，

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hen] - [haʊs] [ænd; ənd] ['kækld] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] .

she	**came**	**out**	**of**	**the**	**hen**	**-**	**house**	**and**	**cackled**	**and**	**made**	**a**	**great**	**noise**	**.**
她	来了	出去	的	这	母鸡	-	房子	和	咯咯笑	和	制成	一个	伟大的	噪音	.

她从鸡舍里出来，咯咯地叫着，发出很大的噪音。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [henz] [duː] .

For	**that**	**is**	**the**	**way**	**hens**	**do**	**.**
为了	那	是	这	方式	母鸡	做	.

因为母鸡就是这样。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][henz] [ðæt] [dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə][leɪ] [egz] [ɪn][ðə; ði][hen] -

But	**there**	**were**	**two**	**of**	**the**	**hens**	**that**	**did**	**not**	**like**	**to**	**lay**	**eggs**	**in**	**the**	**hen**	**-**
但	那里	是	二	的	这	母鸡	那	做过	不是	喜欢	到	躺	鸡蛋	在	这	母鸡	-

[haʊs] .

house	**.**
房子	.

但有两只母鸡不喜欢在鸡舍里下蛋。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [henz] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [roʊd][ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] ['ɪntuː]

One	**of**	**these**	**hens**	**walked**	**along**	**the**	**little**	**road**	**and**	**across**	**the**	**wheat**	**-**	**field**	**into**
一	的	这些	母鸡	步行	沿着	这	小的	路	和	穿过	这	小麦	-	场地	进入

[ðə; ði]['meɪp(ə)l] - ['ʃʊgər] [wʊdz] .

the	**maple**	**-**	**sugar**	**woods**	**.**
这	枫	-	糖	树林	.

其中一只母鸡沿着小路穿过麦田，走进了枫树林。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][nest][ðer; ðər] , [aʊt][ʌv; əv][draɪd] [græs] [ænd; ənd] [liːvz] ,

She	**had**	**made**	**a**	**nest**	**there**	**,**	**out**	**of**	**dried**	**grass**	**and**	**leaves**	**,**
她	有	制成	一个	巢	那里	,	出去	的	干燥	草	和	树叶	,

她在那里用干草和树叶筑了个巢。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] ['ʌndər] [sʌm; səm] [bʊʃɪz] , [wer] ['noʊbɑːdi][kʊd; kəd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

and	**it**	**was**	**hidden**	**away**	**under**	**some**	**bushes**	**,**	**where**	**nobody**	**could**	**find**	**it**	**.**
和	它	曾是	隐	离开	在下面	一些	灌木丛	,	在哪里	无人	可以	寻找	它	.

它被藏在灌木丛下，谁也找不到。

[ðæt] [hen] [leɪd][æn; ən] [eg] [ɪn] [ðæt] [nest] ['evri] [deɪ] , [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][leɪd] [naɪn] .

That	**hen**	**laid**	**an**	**egg**	**in**	**that**	**nest**	**every**	**day**	**,**	**until**	**she**	**had**	**laid**	**nine**	**.**
那	母鸡	铺设	一个	蛋	在	那	巢	每一个	天	,	直到	她	有	铺设	九	.

那只母鸡每天都在那个窝里下蛋，直到下了九个蛋。

[ðen] [ʃiː; ʃi][sæt][ɑːn][ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] [kept] [ðem; ðəm] [wɔːrm] ,

Then	**she**	**sat**	**on**	**the**	**eggs**	**and**	**kept**	**them**	**warm**	**,**
然后	她	卫星	在	这	鸡蛋	和	保留	他们	温暖的	,

然后她坐在蛋上，保持蛋的温度。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] - [haʊs] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt]

and	**she**	**came**	**over**	**to**	**the**	**farm**	**-**	**house**	**every**	**day**	**to**	**get**	**something**	**to**	**eat**
和	她	来了	超过	到	这	农场	-	房子	每一个	天	到	得到	某物	到	吃

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [nest] [ə'gen] .

and	**then**	**she**	**went**	**back**	**to**	**her**	**nest**	**again**	**.**
和	然后	她	去	后退	到	她	巢	再次	.

她每天都会到农舍来吃点东西，然后又回到自己的巢穴。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][sæt][ɑːn] [ðoʊz] [egz] [fɔːr; fər] [θriː] [wiːks] ,

And	**when**	**she**	**had**	**sat**	**on**	**those**	**eggs**	**for**	**three**	**weeks**	**,**
和	什么时候	她	有	卫星	在	那些	鸡蛋	为了	三	周	,

当她孵蛋三周后，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɛlz] [ænd; ənd][ræn] [ə'baʊt] .

the	**little**	**chickens**	**came**	**out**	**of**	**the**	**shells**	**and**	**ran**	**about**	**.**
这	小的	鸡	来了	出去	的	这	贝壳	和	跑	关于	.

小鸡们从蛋壳里钻出来，到处乱跑。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] - [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] [ræn]

And	**then**	**she**	**walked**	**over**	**to**	**the**	**farm**	**-**	**house**	**and**	**the**	**little**	**chickens**	**ran**
和	然后	她	步行	超过	到	这	农场	-	房子	和	这	小的	鸡	跑

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

along	**with**	**her**	**.**
沿着	和	她	.

然后她走到农舍边，小鸡们也跟着她跑了过去。

[ðə; ði] ['ʌðər] [hen] [ðæt] ['wʊdnt] [leɪ] [egz] [ɪn][ðə; ði][hen] - [haʊs] [meɪd] [ə; eɪ] [nest] [ɪn][ðə; ði] [wiːt] -

The	**other**	**hen**	**that**	**wouldn't**	**lay**	**eggs**	**in**	**the**	**hen**	**-**	**house**	**made**	**a**	**nest**	**in**	**the**	**wheat**	**-**
这	其他	母鸡	那	不会	躺	鸡蛋	在	这	母鸡	-	房子	制成	一个	巢	在	这	小麦	-

[fiːld] ;

field	**;**
场地	;

另一只不愿在鸡舍下蛋的母鸡在麦田里筑巢；

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][dʒɑːn] [faʊnd] [ðæt] [nest] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [egz] [ə'weɪ] , [soʊ][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni]

but	**little**	**John**	**found**	**that**	**nest**	**and**	**took**	**the**	**eggs**	**away**	**,**	**so**	**she**	**didn't**	**have**	**any**
但	小的	约翰	成立	那	巢	和	采取	这	鸡蛋	离开	,	所以	她	没有	有	任何

['tʃɪkɪnz] .

chickens	**.**
鸡	.

但是小约翰发现了那个鸡窝，把鸡蛋都叼走了，所以她一只鸡也没有了。

[wen] [ðə; ði] [henz] [hæd; həd] [leɪd] [ðer; ðər] [egz] ,

When	**the**	**hens**	**had**	**laid**	**their**	**eggs**	**,**
什么时候	这	母鸡	有	铺设	他们的	鸡蛋	,

当母鸡下蛋后，

[ðeɪ] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] [skrætʃt] [ðə; ði] [dʌst]

they	**went**	**out**	**into**	**the**	**road**	**and**	**sat**	**down**	**in**	**the**	**dust**	**and**	**scratched**	**the**	**dust**
他们	去	出去	进入	这	路	和	卫星	向下	在	这	灰尘	和	刮痕	这	灰尘

[ʌp] [ɔːl] ['oʊvər] [ðəm'selvz] ,

up	**all**	**over**	**themselves**	**,**
向上	全部	超过	他们自己	,

他们走到路边，坐在尘土里，把尘土抓得浑身都是。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [laɪkt] [ðə; ði] [wɔːrm] [dʌst] [ɪn] [əˈmʌŋ] [ðer; ðər] [ˈfɛðɚz] .

for	they	liked	the	warm	dust	in	among	their	feathers	.
为了	他们	喜欢	这	温暖的	灰尘	在	之中	他们的	羽毛	.

因为它们喜欢羽毛间温暖的尘土。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [steɪd] [ðer; ðər] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhʌŋgri] [əˈgen] .

And	they	stayed	there	until	they	were	hungry	again	.
和	他们	入住	那里	直到	他们	是	饥饿的	再次	.

他们就一直待在那里，直到再次感到饥饿。

[ðen] [ðeɪ] [skrætʃt] [əˈraʊnd] [ɪn][ðə; ði][dɜːrt] , [ænd; ənd] [eɪt] [sʌm; səm] [mɔːr] [bʌgz] [ænd; ənd]

Then	they	scratched	around	in	the	dirt	,	and	ate	some	more	bugs	and
然后	他们	刮痕	大约	在	这	污垢	,	和	吃	一些	更多的	漏洞	和

[wəːmz, vɔːrms] ,

worms	,
蠕虫	,

然后它们在泥土里刨来刨去，又吃了一些虫子和蚯蚓。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ænt] [ˈdebrə; ˈdebərə] [θruː] [aʊt][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] .

and	the	things	that	Aunt	Deborah	threw	out	for	them	to	eat	.
和	这	事物	那	阿姨	黛博拉	扔	出去	为了	他们	到	吃	.

还有黛博拉阿姨扔给他们吃的东西。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [dɪd] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː][bɪˈgæn][tuː; tə][get][dɑːrk] .

And	so	they	did	until	it	began	to	get	dark	.
和	所以	他们	做过	直到	它	开始	到	得到	黑暗的	.

他们就这样一直做到天黑。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːrtʃərd] [ɔːr][tuː; tə][sʌm; səm] [ˈʌðər] [triːz] ,

Then	they	all	walked	along	to	the	orchard	or	to	some	other	trees	,
然后	他们	全部	步行	沿着	到	这	果园	或者	到	一些	其他	树木	,

然后他们都走到果园或其他树木旁。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [triːz] ,

and	they	stood	under	the	trees	,
和	他们	站立	在下面	这	树木	,

他们站在树下，

[ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [geɪv] [kwɪr] [ˈlɪt(ə)l][dʒʌmps][ænd; ənd] [flæpt] [ðer; ðər] [wɪŋz] ,

and	looked	up	and	gave	queer	little	jumps	and	flapped	their	wings	,
和	看起来	向上	和	给予	酷儿	小的	跳跃	和	拍打	他们的	翅膀	,

它们抬头望去，做出一些奇怪的小跳跃动作，并拍打着翅膀。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fluː] [ʌp] [ˈɪntuː][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][sæt][ɑːn][ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] .

and	they	flew	up	into	the	trees	and	sat	on	the	branches	.
和	他们	飞翔	向上	进入	这	树木	和	卫星	在	这	分支	.

它们飞到树上，停在树枝上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ˈsaɪdweɪz] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈpleɪsɪz] [ðeɪ]

And	they	went	along	the	branches	sideways	until	they	had	found	the	places	they
和	他们	去	沿着	这	分支	侧身	直到	他们	有	成立	这	地方	他们

[laɪkt] .

liked	.
喜欢	.

他们沿着树枝横向移动，直到找到自己喜欢的地方。

[ðen] [ðeɪ] [skwɔtid] [daʊn] [ænd; ənd] [pʊt] [ðer; ðər] [ˈhedz] [ˈʌndər] [ðer; ðər] [wɪŋz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]

Then	they	squatted	down	and	put	their	heads	under	their	wings	and	went	to
然后	他们	蹲着	向下	和	放	他们的	头部	在下面	他们的	翅膀	和	去	到

[sliːp] .

sleep	.
睡觉	.

然后它们蹲下身子，把头埋在翅膀下，睡着了。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] .

And	that's	all	.
和	那就是	全部	.

就这些。

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XVIII	.
十八	.

十八、

[ðə; ði] [ʃɔːl] ['stɔːri]

THE	SHAWL	STORY
这	披肩	故事

披肩的故事

[ˌɛnˌsiːˈiː][əˈpɑːn][ə; eɪ][taɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][fɑːrm] - [haʊs] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [waɪt]

NCE	upon	a	time	there	was	a	farm	-	house	,	and	it	was	painted	white
神经化学	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	农场	-	房子	,	和	它	曾是	绘	白色的

[ænd; ənd][hæd; həd] [griːn] [blaɪndz] ;

and	had	green	blinds	;
和	有	绿色的	百叶窗	;

从前有一座农舍，它被漆成白色，装有绿色的百叶窗；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [stʊd] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd] .

and	it	stood	not	far	from	the	road	.
和	它	站立	不是	远的	从	这	路	.

它离路边不远。

[ðɪs] [fɑːrm][wʌz; wəz]['ʌŋk(ə)l] ['sɑːləmənz] .

This	farm	was	Uncle	Solomon's	.
这	农场	曾是	叔叔	所罗门的	.

这农场是所罗门叔叔的。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][fɑːrm] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['seɪlər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [seɪld] [ɪn] [greɪt] [ʃɪps] ,

But	before	he	had	the	farm	,	he	was	a	sailor	,	and	he	sailed	in	great	ships	,
但	前	他	有	这	农场	,	他	曾是	一个	水手	,	和	他	航行	在	伟大的	船舶	,

但在拥有农场之前，他是一名水手，曾在大船上航行。

['oʊvər][ðə; ði] [greɪt] [ɪˈnɔːrməs] ['oʊʃ(ə)n] .

over	the	great	enormous	ocean	.
超过	这	伟大的	巨大的	海洋	.

横跨浩瀚无垠的海洋。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʃɪps] [juːst] [tuː; tə][seɪl][frʌm; frəm]['bɔːstən; 'bɑːstən] , ['oʊvər][ðə; ði][bɪg]['oʊʃ(ə)n] ,

A	great	many	ships	used	to	sail	from	Boston	,	over	the	big	ocean	,
一个	伟大的	许多	船舶	用过的	到	帆	从	波士顿	,	超过	这	大的	海洋	,

过去有很多船只从波士顿出发，横渡大洋。

['kæriɪŋ] ['dɪfrənt] [θɪŋz] [tuː; tə][fɑːr] ['kʌntriz] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ʃɪps] [wʌz; wəz][ðə; ði] [brɪg] ['ɪndəstri] .

carrying	different	things	to	far	countries	,	and	one	of	these	ships	was	the	brig	Industry	.
携带	不同的	事物	到	远的	国家	,	和	一	的	这些	船舶	曾是	这	布里格	行业	.

它载着各种货物前往遥远的国家，其中一艘船就是“工业号”双桅帆船。

['ʌŋk(ə)l]['sɑːləmən][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][brɪg] ['ɪndəstri] ,

Uncle	Solomon	was	the	captain	of	the	brig	Industry	,
叔叔	所罗门	曾是	这	队长	的	这	布里格	行业	,

所罗门叔叔是“工业号”双桅帆船的船长。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,

but	that	was	when	he	was	a	young	man	,
但	那	曾是	什么时候	他	曾是	一个	年轻的	男人	,

但那是他年轻的时候。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][fɑːrm] .

and	a	long	time	before	he	had	the	farm	.
和	一个	长的	时间	前	他	有	这	农场	.

在他拥有农场之前很久。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði][brɪg] ['ɪndəstri] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [wɔːrf] [æt; ət]['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

One	day	the	brig	Industry	was	lying	beside	the	wharf	at	Boston	,
一	天	这	布里格	行业	曾是	说谎	旁	这	码头	在	波士顿	,

有一天，双桅帆船“工业号”搁浅在波士顿码头边。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][taɪd][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːrf] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [roʊps] .

and	she	was	tied	to	the	wharf	with	great	ropes	.
和	她	曾是	系	到	这	码头	和	伟大的	绳索	.

她被粗绳绑在码头上。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] ,

And	all	the	things	had	been	put	in	the	ship	,
和	全部	这	事物	有	到过	放	在	这	船	,

所有东西都已装进了船里。

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [sel] [ɪn][ðə; ði][fɑːr] ['kʌntri] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] ,

the	things	they	were	to	sell	in	the	far	country	where	they	were	going	,
这	事物	他们	是	到	卖	在	这	远的	国家	在哪里	他们	是	去	,

他们要去遥远的国度出售的物品，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] [ðeɪ] [wʊd] [drɪŋk] .

and	the	things	to	eat	,	and	the	water	they	would	drink	.
和	这	事物	到	吃	,	和	这	水	他们	会	喝	.

以及他们要吃的食物和要喝的水。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n]['wɔːtər][ɪz][sɔːlt][ænd; ənd] ['bɪtər] , [soʊ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [kɑːnt] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ,

For	the	ocean	water	is	salt	and	bitter	,	so	that	people	can't	drink	it	,
为了	这	海洋	水	是	盐	和	苦的	,	所以	那	人们	不能	喝	它	,

因为海水又咸又苦，所以人们不能饮用。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] ['kæri] [ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [niːd] [tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd]

and	they	had	to	carry	all	the	water	that	they	would	need	to	drink	and
和	他们	有	到	携带	全部	这	水	那	他们	会	需要	到	喝	和

['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [wʊd] [niːd] [tuː; tə] [iːt] .

almost	all	the	things	they	would	need	to	eat	.
几乎	全部	这	事物	他们	会	需要	到	吃	.

他们必须携带饮用所需的所有水和几乎所有食物。

[ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz][ɪn][bɪg] ['hɔːgzˌhɛdz] , [daʊn] [nɪr] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

The	water	was	in	big	hogsheads	,	down	near	the	bottom	of	the	ship	.
这	水	曾是	在	大的	大桶	,	向下	靠近	这	底部	的	这	船	.

水装在大桶里，位于船底附近。

[ðə; ði] ['seɪləz] [wɜːr; wər][ɔːl][ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɔːl] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] .

The	sailors	were	all	on	the	ship	,	and	everything	was	all	ready	to	start	.
这	水手们	是	全部	在	这	船	,	和	一切	曾是	全部	准备好	到	开始	.

水手们都已登船，一切准备就绪，即将启航。

[ðen] ['kæptɪn] ['sɑːləmən] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːrf] , [ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt][ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] ,

Then	Captain	Solomon	walked	down	the	wharf	,	and	he	got	on	the	ship	,
然后	队长	所罗门	步行	向下	这	码头	,	和	他	得到	在	这	船	,

然后所罗门船长走到码头上，上了船。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [roʊps] [wɜːr; wər] [ʌn'taɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪləz] ['hɔɪstɪd] [ðə; ði] [seɪlz] ,

and	the	great	ropes	were	untied	,	and	the	sailors	hoisted	the	sails	,
和	这	伟大的	绳索	是	解开	,	和	这	水手们	吊起	这	帆	,

于是，粗大的绳索被解开，水手们升起了船帆。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [seɪld] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːrf] .

and	the	ship	sailed	away	from	the	wharf	.
和	这	船	航行	离开	从	这	码头	.

于是，船驶离了码头。

[ʃiː; ʃi] [seɪld] [daʊn] [ðə; ði] ['hɑːrbər] [ænd; ənd][pæst][ðə; ði] ['aɪləndz] [ænd; ənd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] ['oʊʃ(ə)n]

She	sailed	down	the	harbour	and	past	the	islands	and	out	into	the	great	ocean
她	航行	向下	这	港口	和	过去的	这	岛屿	和	出去	进入	这	伟大的	海洋

.

:

.

她驶过港口，经过岛屿，驶入浩瀚的海洋。

[soʊ][ðə; ði] [wɪnd] [kept] ['bloʊɪŋ] ,

So	the	wind	kept	blowing	,
所以	这	风	保留	吹	,

于是风继续吹着。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndəstri] [kept] ['seɪlɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [deɪz] .

and	the	Industry	kept	sailing	along	over	the	ocean	for	a	great	many	days	.
和	这	行业	保留	帆船	沿着	超过	这	海洋	为了	一个	伟大的	许多	天	.

于是，工业号继续在海上航行了许多天。

[ʃiː; ʃi] [seɪld] [ə'lɔːŋ] ,

She	sailed	along	,
她	航行	沿着	,

她乘船前行，

[θruː] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [hɑːt][ænd; ənd] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] [ə; eɪ]

through	parts	of	the	ocean	where	it	is	always	hot	and	where	it	rains	a
通过	部分	的	这	海洋	在哪里	它	是	总是	热的	和	在哪里	它	雨	一个

[greɪt] [diːl] ,

great	deal	,
伟大的	交易	,

穿过海洋中那些常年炎热且降雨量充沛的地区，

[ænd; ənd][pæst][ðə; ði] ['kʌntri] [wer] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðæt]

and	past	the	country	where	the	monkeys	live	,	and	around	the	end	of	that
和	过去的	这	国家	在哪里	这	猴子	居住	,	和	大约	这	结尾	的	那

['kʌntri] .

country	.
国家	.

穿过猴子居住的国家，绕过那个国家的尽头。

[ænd; ənd]['æftər] [ə'waɪl] ['kæptɪn] ['sɑːləmən] [sɔː] [sʌm; səm][lænd] ,

And	after	awhile	Captain	Solomon	saw	some	land	,
和	后	一会儿	队长	所罗门	锯	一些	土地	,

过了一会儿，所罗门船长看到了陆地。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['aɪlənd] [wer] [noʊ] ['piːp(ə)l] [lɪvd] ,

and	he	knew	it	was	an	island	where	no	people	lived	,
和	他	知道	它	曾是	一个	岛	在哪里	不	人们	居住地	,

他知道那是一个无人居住的岛屿。

[bʌt; bət] [wer] ['bjuːtɪf(ə)l] [klɪr] ['wɔːtər][ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [rɑːk] .

but	where	beautiful	clear	water	ran	out	of	a	crack	in	the	rock	.
但	在哪里	美丽的	清除	水	跑	出去	的	一个	裂缝	在	这	岩石	.

但那里却有清澈美丽的泉水从岩石缝隙中流出。

[soʊ][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] [goʊ] [nɪr] [ðæt] ['aɪlənd] ,

So	he	made	the	ship	go	near	that	island	,
所以	他	制成	这	船	去	靠近	那	岛	,

于是他让船驶向那个岛屿附近。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['seɪləz] [fɪkst] [ðə; ði] [seɪlz] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] ['wʊdnt] [goʊ] [ə'hed] .

and	then	the	sailors	fixed	the	sails	so	that	the	ship	wouldn't	go	ahead	.
和	然后	这	水手们	固定的	这	帆	所以	那	这	船	不会	去	前方	.

然后水手们调整了船帆，使船无法继续前进。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['seɪləz] [let] [daʊn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['roʊboʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

And	the	sailors	let	down	one	of	the	rowboats	into	the	water	.
和	这	水手们	让	向下	一	的	这	划艇	进入	这	水	.

水手们将其中一艘小艇放入水中。

[fɔːr; fər] ['evri] [bɪg] [ʃɪp] [hæz; həz] [sʌm; səm] ['roʊboʊt] [ðæt] [ɑːr; ər] [hʌŋ] [ʌp] ['oʊvər] [ðə; ði] [dek] .

For	every	big	ship	has	some	rowboats	that	are	hung	up	over	the	deck	.
为了	每一个	大的	船	有	一些	划艇	那	是	悬挂	向上	超过	这	甲板	.

每艘大船都有一些小艇悬挂在甲板上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ɔːl] [ðə; ði] ['hɔːgz,hɛdz] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ænd; ənd] ['emptid] [aʊt] [wʌt] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [left] .

And	they	took	all	the	hogsheads	of	water	and	emptied	out	what	water	was	left	.
和	他们	采取	全部	这	大桶	的	水	和	清空	出去	什么	水	曾是	左边	.

他们把所有的大桶水都搬走，把剩下的水倒空了。

[ðen] [ðeɪ] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [bʌŋz] [ænd; ənd] [taɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['hɔːgz,hɛdz] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [roʊps] [ðæt] [went] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

Then	they	put	in	the	bungs	and	tied	all	the	hogsheads	together	with	ropes	that	went	between	them	,
然后	他们	放	在	这	塞子	和	系	全部	这	大桶	一起	和	绳索	那	去	之间	他们	,

然后他们塞上塞子，用绳子把所有的大桶绑在一起。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θruː] [ðem; ðəm] ['oʊvər] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

and	they	threw	them	over	the	side	of	the	ship	into	the	water	.
和	他们	扔	他们	超过	这	边	的	这	船	进入	这	水	.

他们把他们扔下船，扔进水里。

[ðen] [ðə; ði] ['seɪləz] [ɪn] [ðə; ði] ['roʊboʊt] [kɔːt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊp] [ænd; ənd] [rəud] ,

Then	the	sailors	in	the	rowboat	caught	the	end	of	the	rope	and	rowed	,
然后	这	水手们	在	这	划艇	捕捉	这	结尾	的	这	绳索	和	划船	,

然后，划艇上的水手们抓住绳子的末端，开始划桨。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪlənd] , ['drægɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːgz,hɛdz] [ðæt] ['floʊtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

and	they	went	to	the	island	,	dragging	the	hogsheads	that	floated	on	the	top	of	the	water	.
和	他们	去	到	这	岛	,	拖拽	这	大桶	那	漂浮	在	这	顶部	的	这	水	.

于是他们拖着漂浮在水面上的酒桶去了岛上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɪld] [ðə; ði] ['hɔːgz,hɛdz] [wɪð; wɪθ] [naɪs] [freʃ] ['wɔːtər] [ðæt] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɑːk] ,

And	they	filled	the	hogsheads	with	nice	fresh	water	that	came	out	of	the	rock	,
和	他们	已填	这	大桶	和	好的	新鲜的	水	那	来了	出去	的	这	岩石	,

他们用从岩石中涌出的清澈甘甜的水装满了大桶。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [rəud] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] , ['drægɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːgz,hɛdz] .

and	then	they	rowed	back	to	the	ship	,	dragging	the	hogsheads	.
和	然后	他们	划船	后退	到	这	船	,	拖拽	这	大桶	.

然后他们划着小船回到船上，拖着那些大桶。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hɔɪstɪd] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['roʊboʊt] [wʌz; wəz] ['hɔɪstɪd] [ʌp] ,

And	**they**	**were**	**hoisted**	**up**	**into**	**the**	**ship**	**,**	**and**	**the**	**rowboat**	**was**	**hoisted**	**up**	**,**
和	他们	是	吊起	向上	进入	这	船	,	和	这	划艇	曾是	吊起	向上	,

他们被吊到船上，小艇也被吊了上去。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪləz] [fɪkst] [ðə; ði][seɪlz] [ə'gen] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʊd] [seɪl] [ə'hed] .

and	**the**	**sailors**	**fixed**	**the**	**sails**	**again**	**so**	**that**	**the**	**ship**	**would**	**sail**	**ahead**	**.**
和	这	水手们	固定的	这	帆	再次	所以	那	这	船	会	帆	前方	.

于是水手们重新调整好船帆，让船继续向前航行。

[soʊ] [ðeɪ] [seɪld] [ə'lɔːŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [deɪz] ,

So	**they**	**sailed**	**along**	**for**	**a**	**great**	**many**	**days**	**,**
所以	他们	航行	沿着	为了	一个	伟大的	许多	天	,

于是他们航行了许多天。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːr] ['kʌntri] .

and	**at**	**last**	**they**	**came**	**to**	**the**	**far**	**country**	**.**
和	在	最后的	他们	来了	到	这	远的	国家	.

最后，他们到达了遥远的国度。

[ðæt] ['kʌntri] [ɪz] [kɔːld] ['ɪndiə] .

That	**country**	**is**	**called**	**India**	**.**
那	国家	是	称为	印度	.

那个国家叫做印度。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndəstri] [seɪld] ['ɪntuː][ə; eɪ] [waɪd] ['rɪvər] ,

And	**the**	**Industry**	**sailed**	**into**	**a**	**wide**	**river**	**,**
和	这	行业	航行	进入	一个	宽的	河	,

于是，工业界驶入了一条宽阔的河流。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪləz] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði][seɪlz][ænd; ənd][let] [daʊn] [ðə; ði] [greɪt] ['æŋkər] [tuː; tə][ðə; ði]

and	**the**	**sailors**	**took**	**down**	**the**	**sails**	**and**	**let**	**down**	**the**	**great**	**anchor**	**to**	**the**
和	这	水手们	采取	向下	这	帆	和	让	向下	这	伟大的	锚	到	这

['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

bottom	**of**	**the**	**river**	**.**
底部	的	这	河	.

于是水手们收起帆，将大锚沉入河底。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['wɔːtər][baɪ][ðə; ði] [ʃɔːr] [wʌz; wəz][nɑːt] [diːp] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə][goʊ][ðer; ðər]

For	**the**	**water**	**by**	**the**	**shore**	**was**	**not**	**deep**	**enough**	**for**	**the**	**ship**	**to**	**go**	**there**
为了	这	水	经过	这	支撑	曾是	不是	深的	足够的	为了	这	船	到	去	那里

,

,

,

因为岸边的水不够深，船无法驶入。

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

so	**they**	**had**	**to**	**keep**	**the**	**ship**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**river**	**.**
所以	他们	有	到	保持	这	船	在	这	中间	的	这	河	.

所以他们不得不让船停在河中央。

[ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪti] ,

On	**the**	**shore**	**was**	**a**	**city**	**,**
在	这	支撑	曾是	一个	城市	,

岸边有一座城市，

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][men] [keɪm] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] [ɪn]['lɪt(ə)l] ['roʊboʊt] [ænd; ənd] [tʊk]

and	**a**	**lot**	**of**	**men**	**came**	**out**	**from**	**the**	**shore**	**in**	**little**	**rowboats**	**and**	**took**
和	一个	很多	的	男人	来了	出去	从	这	支撑	在	小的	划艇	和	采取

[ðə; ði] [θɪŋz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['sɪti] .

the	**things**	**out**	**of**	**the**	**Industry**	**and**	**carried**	**them**	**to**	**the**	**city**	**.**
这	事物	出去	的	这	行业	和	携带	他们	到	这	城市	.

许多人划着小船从岸边出来，把工厂里的东西运到城里去。

[ænd; ənd][ðə; ði]['boʊts][wɜːr; wər][soʊ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [θɪŋz] ,

And	the	boats	were	so	little	,	and	there	were	so	many	things	,
和	这	船	是	所以	小的	,	和	那里	是	所以	许多	事物	,

船那么小，东西却那么多。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [taɪmz] .

they	had	to	go	back	and	forth	a	great	many	times	.
他们	有	到	去	后退	和	前进	一个	伟大的	许多	时代	.

他们不得不来回往返很多次。

[wen] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɜːr; wər][ɔːl]['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

When	the	things	were	all	taken	out	of	the	ship	,
什么时候	这	事物	是	全部	已采取	出去	的	这	船	,

当所有东西都从船上搬出来之后，

['kæptɪn] ['sɑːləmən][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['roʊboʊt] [let] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt][ɪn] ,

Captain	Solomon	had	his	rowboat	let	down	into	the	water	,	and	he	got	in	,
队长	所罗门	有	他的	划艇	让	向下	进入	这	水	,	和	他	得到	在	,

所罗门船长让人把他的小船放到水里，然后他上了船。

[ænd; ənd] [tuː] ['seɪləz] [rəud] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][lænd] .

and	two	sailors	rowed	him	to	the	land	.
和	二	水手们	划船	他	到	这	土地	.

两名水手划船把他送到岸边。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɔːt] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] ,

Then	he	went	to	the	man	who	had	bought	all	the	things	he	had	brought	,
然后	他	去	到	这	男人	WHO	有	买	全部	这	事物	他	有	带来	,

然后他去找了买下他所有东西的那个人，

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [peɪd] ['kæptɪn] ['sɑːləmən][ðə; ði] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θɪŋz] .

and	the	man	paid	Captain	Solomon	the	money	for	the	things	.
和	这	男人	有薪酬的	队长	所罗门	这	钱	为了	这	事物	.

那人把钱付给了所罗门船长，买下了那些东西。

[ðen] ['kæptɪn] ['sɑːləmən] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [bai] [tuː; tə] [teɪk]

Then	Captain	Solomon	started	to	look	about	to	see	what	he	could	buy	to	take
然后	队长	所罗门	开始	到	看	关于	到	看	什么	他	可以	买	到	拿

[bæk] [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən] .

back	to	Boston	.
后退	到	波士顿	.

然后所罗门船长开始四处张望，看看他能买些什么带回波士顿。

[fɜːrst][hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [tiː] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['spaɪsɪz] ,

First	he	bought	a	lot	of	tea	,	and	a	lot	of	spices	,
第一的	他	买	一个	很多	的	茶	,	和	一个	很多	的	香料	,

他先买了大量的茶叶和香料，

[laɪk] ['sɪnəmən] [ænd; ənd] [kloʊvz] [ænd; ənd] ['nʌtmeg] ,

like	cinnamon	and	cloves	and	nutmegs	,
喜欢	肉桂	和	丁香	和	肉豆蔻	,

例如肉桂、丁香和肉豆蔻，

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['tʃaɪnə] ['dɪʃɪz] [ðæt] [hæd; həd] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [triːz] [ænd; ənd][bɜːrdz] ['peɪntɪd]

and	a	lot	of	china	dishes	that	had	houses	and	trees	and	birds	painted
和	一个	很多	的	中国	菜肴	那	有	房屋	和	树木	和	鸟类	绘

[ɑːn][ðem; ðəm][ɪn] [bluː] .

on	them	in	blue	.
在	他们	在	蓝色的	.

还有许多瓷器，上面用蓝色颜料画着房子、树木和鸟。

[ðen] [hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['prɪti] [teiblz][ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv]

Then	he	bought	a	lot	of	pretty	tables	and	such	things	that	were	made	of
然后	他	买	一个	很多	的	漂亮的	表格	和	这样的	事物	那	是	制成	的

[tiːk] - [wʊd] [ænd; ənd] ['ebəni] [ænd; ənd]['aɪvəri] .

teak	-	wood	and	ebony	and	ivory	.
柚木	-	木头	和	乌木	和	象牙	.

然后他买了很多漂亮的桌子之类的东西，都是用柚木、乌木和象牙制成的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['ɪmɪdʒɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] [kaːvd] [aʊt] [ʌv; əv]['aɪvəri] ,

And	he	bought	a	lot	of	little	images	that	were	carved	out	of	ivory	,
和	他	买	一个	很多	的	小的	图片	那	是	雕刻	出去	的	象牙	,

他买了很多用象牙雕刻的小雕像，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [treɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['ʃaɪni] [blæk] ,

and	some	trays	that	were	shiny	black	,
和	一些	托盘	那	是	闪亮的	黑色的	,

还有一些亮黑色的托盘，

[wɪð; wɪθ][bɜːrdz][ænd; ənd] ['flaʊərz] ['peɪntɪd] [ɑːn][ðem; ðəm][ɪn] [red] [ænd; ənd]['sɪlvər][ænd; ənd][goʊld] .

with	birds	and	flowers	painted	on	them	in	red	and	silver	and	gold	.
和	鸟类	和	花朵	绘	在	他们	在	红色的	和	银	和	金子	.

上面用红色、银色和金色颜料画着鸟和花。

[ðen] [hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [lɔːgz][ʌv; əv] [tiːk] - [wʊd] [tuː; tə] ['kæri] [bæk] [tuː; tə]

Then	he	bought	a	great	many	logs	of	teak	-	wood	to	carry	back	to
然后	他	买	一个	伟大的	许多	日志	的	柚木	-	木头	到	携带	后退	到

['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

Boston	,
波士顿	,

然后他买了大量的柚木原木运回波士顿。

[tuː; tə] [meɪk] ['ɪntuː] [tʃerz] [ænd; ənd] ['mæntl] [ænd; ənd] [dɔːz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'saɪd][ʌv; əv] ['haʊzɪz] .

to	make	into	chairs	and	mantels	and	doors	for	the	inside	of	houses	.
到	制作	进入	椅子	和	壁炉架	和	门	为了	这	里面	的	房屋	.

制成椅子、壁炉架和门，用于房屋内部。

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] ,

And	when	all	these	things	were	carried	to	the	ship	and	put	in	,
和	什么时候	全部	这些	事物	是	携带	到	这	船	和	放	在	,

当所有这些东西都被运到船上并装好之后，

['kæptɪn] ['soʊləmən] [hæd; həd][sʌm; səm] ['mʌni] [left] ,

Captain	Solomon	had	some	money	left	,
队长	所罗门	有	一些	钱	左边	,

所罗门船长还剩下一些钱。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [bai] [ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] [naɪs] .

and	he	looked	about	to	see	what	he	could	buy	that	was	very	nice	.
和	他	看起来	关于	到	看	什么	他	可以	买	那	曾是	非常	好的	.

他环顾四周，看看能买到什么好东西。

[ɪn] ['ɪndiə] [ðeɪ] [hæv; həv] [klɔːθ] [ðæt] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] [ʌv; əv] [goʊts] ,

In	India	they	have	cloth	that	is	made	of	the	hair	of	goats	,
在	印度	他们	有	布	那	是	制成	的	这	头发	的	山羊	,

印度有一种用山羊毛制成的布料。

[ænd; ənd] [ʃɔːlz] [ðæt] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] [ʌv; əv]['kæməlz] .

and	shawls	that	are	made	of	the	hair	of	camels	.
和	披肩	那	是	制成	的	这	头发	的	骆驼	.

还有用骆驼毛制成的披肩。

[ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] [meɪd] [ðiːz] [θɪŋz] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɪti] [tuː; tə] [sel] .

The	people	made	these	things	and	brought	them	to	the	city	to	sell	.
这	人们	制成	这些	事物	和	带来	他们	到	这	城市	到	卖	.

人们制作了这些东西，然后带到城里去卖。

[ðə; ðɪ] [klɔːθ] [wʌz; wəz] ['veri] [naɪs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ʃɔːlz] [wɜːr; wər] ['veri] [faɪn] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .

The	cloth	was	very	nice	and	the	shawls	were	very	fine	and	beautiful	.
这	布	曾是	非常	好的	和	这	披肩	是	非常	美好的	和	美丽的	.

布料很好，披肩也很精致漂亮。

[soʊ] ['kæptɪn] ['sɑːləmən] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ðɪ] [klɔːθ] [ʌv; əv] ['goʊts] [her]

So	Captain	Solomon	went	to	the	place	where	they	had	the	cloth	of	goat's	hair
所以	队长	所罗门	去	到	这	地方	在哪里	他们	有	这	布	的	山羊的	头发

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kæməlz] - [her] [ʃɔːlz] ,

and	the	camel's	-	hair	shawls	,
和	这	骆驼的	-	头发	披肩	,

于是所罗门船长去了存放山羊毛布和骆驼毛披肩的地方。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʃɔːlz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [klɔːθ] .

and	he	bought	a	great	many	shawls	and	some	of	the	cloth	.
和	他	买	一个	伟大的	许多	披肩	和	一些	的	这	布	.

他买了很多披肩和一些布料。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɔːlz] [wɜːr; wər] [waɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pætərn] [ʌv; əv] ['kɜːrli] [ʃeɪps] [ɪn][ðə; ðɪ]

Some	of	the	shawls	were	white	,	with	a	pattern	of	curly	shapes	in	the
一些	的	这	披肩	是	白色的	,	和	一个	图案	的	卷曲	形状	在	这

['mɪd(ə)l] ,

middle	,
中间	,

有些披肩是白色的，中间有卷曲的图案。

[ɪn] [red] [ænd; ənd] [bluː] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ,

in	red	and	blue	and	yellow	,
在	红色的	和	蓝色的	和	黄色的	,

红色、蓝色和黄色，

[ænd; ənd][sʌm; səm][hæd; həd][ə; eɪ]['bɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [kaɪnd][ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [edʒ] .

and	some	had	a	border	of	the	same	kind	all	around	the	edge	.
和	一些	有	一个	边界	的	这	相同的	种类	全部	大约	这	边缘	.

有些东西边缘都有同样的边框。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [red] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pætərn] [ɔːl]['oʊvər][ðem; ðəm][ʌv; əv] [bluː] [ænd; ənd] [braʊn]

Some	were	red	,	with	a	pattern	all	over	them	of	blue	and	brown
一些	是	红色的	,	和	一个	图案	全部	超过	他们	的	蓝色的	和	棕色的

[ænd; ənd] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [waɪt] .

and	yellow	and	white	.
和	黄色的	和	白色的	.

有些是红色的，上面布满了蓝色、棕色、黄色和白色的图案。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðə; ðɪ] [ʃɔːlz] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['nærəʊ] ['piːsɪz] [meɪd] [ʌv; əv] ['kæməlz] [her] ,

And	besides	the	shawls	,	there	were	narrow	pieces	made	of	camel's	hair	,
和	除了	这	披肩	,	那里	是	狭窄的	件	制成	的	骆驼的	头发	,

除了披肩，还有一些用骆驼毛制成的窄条织物。

[ðæt] [wɜːr; wər] [ment] [tuː; tə][biː; bi][wɔːrn] [ə'raʊnd] ['leɪdiz] - [neks] .

that	were	meant	to	be	worn	around	ladies	'	necks	.
那	是	意思是	到	是	磨损	大约	女士们	-	脖子	.

原本是打算戴在女士脖子上的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .

And	they	were	all	very	beautiful	.
和	他们	是	全部	非常	美丽的	.

她们都非常漂亮。

[soʊ] ['kæptɪn] ['sɑːləmən] [hæd; həd] [ɔːl] [ðə; ði] [ʃɔːlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [klɔːθ] [pʊt] [ɪn] [tuː]

So	Captain	Solomon	had	all	the	shawls	and	the	pieces	of	cloth	put	in	two
所以	队长	所罗门	有	全部	这	披肩	和	这	件	的	布	放	在	二

[greɪt] [tʃests] [meɪd] [ʌv; əv] ['siːdər] ,

great	chests	made	of	cedar	,
伟大的	箱子	制成	的	雪松	,

于是，所罗门船长把所有的披肩和布匹都放进了两个用雪松木制成的大箱子里。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [tʃests] ['kærid] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kæbɪn] .

and	he	had	the	chests	carried	on	the	ship	and	put	in	his	cabin	.
和	他	有	这	箱子	携带	在	这	船	和	放	在	他的	舱	.

他让人把箱子搬到船上，放在他的船舱里。

[hɪz; ɪz] ['kæbɪn] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ruːm] [wer] [hiː; hi] [dɪd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃɑːts]

His	cabin	was	the	room	where	he	did	all	his	work	,	looking	at	the	charts
他的	舱	曾是	这	房间	在哪里	他	做过	全部	他的	工作	,	寻找	在	这	图表

[ænd; ənd] [mæps] ,

and	maps	,
和	地图	,

他的小屋是他工作的地方，他在那里研究海图和地图。

[tuː; tə] [siː] [wer] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] [wʌt] ['hæpənd] ['evri]

to	see	where	the	ship	was	,	and	writing	down	in	a	book	what	happened	every
到	看	在哪里	这	船	曾是	,	和	写作	向下	在	一个	书	什么	发生	每一个

[deɪ] .

day	.
天	.

看看船在哪里，并将每天发生的事情记录在一本书里。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃɔːlz] [wʊd] [biː; bi] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kæbɪn] ['betər] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði]

The	beautiful	shawls	would	be	taken	care	of	in	his	cabin	better	than	in	the
这	美丽的	披肩	会	是	已采取	关心	的	在	他的	舱	更好的	比	在	这

['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

bottom	of	the	ship	,
底部	的	这	船	,

这些漂亮的披肩放在他的船舱里会比放在船底得到更好的保管。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tiːk] - [wʊd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋz] .

with	the	teak	-	wood	and	the	other	things	.
和	这	柚木	-	木头	和	这	其他	事物	.

用柚木和其他材料。

[wen] ['kæptɪn] ['sɑːləmən] [hæd; həd] [bɔːt] [ðə; ði] [ʃɔːlz] [ænd; ənd] [gɑːt] [ðem; ðəm] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɪp]

When	Captain	Solomon	had	bought	the	shawls	and	got	them	put	on	the	ship
什么时候	队长	所罗门	有	买	这	披肩	和	得到	他们	放	在	这	船

,

,
,

所罗门船长买下披肩并安排人把它们搬上船后，

[hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['seɪləz] [tuː; tə] [iːt] [waɪl] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['seɪlɪŋ]

he	bought	a	lot	of	things	for	the	sailors	to	eat	while	the	ship	was	sailing
他	买	一个	很多	的	事物	为了	这	水手们	到	吃	尽管	这	船	曾是	帆船

[bæk] [tuː; tə] ['bɔːstən; 'bɑːstən] .

back	to	Boston	.
后退	到	波士顿	.

在船返回波士顿的途中，他买了很多东西供水手们食用。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['flaʊər][ænd; ənd] [miːl] [ænd; ənd] ['veri] [hɑːrd] ['krækərz] [ænd; ənd][sɔːlt][ænd; ənd] ['ʃʊgər]

There	were	flour	and	meal	and	very	hard	crackers	and	salt	and	sugar
那里	是	面粉	和	一顿饭	和	非常	难的	饼干	和	盐	和	糖

[ænd; ənd] [faɪn] ['hɑːmɪni] [ænd; ənd] ['piːz] [ænd; ənd] [biːnz] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

and	fine	hominy	and	peas	and	beans	and	a	lot	of	other	things	,
和	美好的	玉米粥	和	豌豆	和	豆子	和	一个	很多	的	其他	事物	,

有面粉、粗玉米粉、很硬的饼干、盐、糖、细玉米粒、豌豆、豆类以及许多其他东西。

[ænd; ənd] [greɪt] ['hɔːgzˌhɛdz] [ʌv; əv] [miːt] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][sɔːlt]['wɔːtər] .

and	great	hogsheads	of	meat	that	was	in	salt	water	.
和	伟大的	大桶	的	肉	那	曾是	在	盐	水	.

还有好几大桶浸泡在盐水里的肉。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kaʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kept] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][pen][ɑːn][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv]

And	there	was	a	cow	that	they	kept	in	a	kind	of	pen	on	the	deck	of
和	那里	曾是	一个	奶牛	那	他们	保留	在	一个	种类	的	笔	在	这	甲板	的

[ðə; ði] [ʃɪp] ,

the	ship	,
这	船	,

船上甲板上有一个类似围栏的地方，养着一头牛。

[ænd; ənd] [fɔːr] [ʃiːp] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['tʃɪkɪnz] .

and	four	sheep	and	a	lot	of	chickens	.
和	四	羊	和	一个	很多	的	鸡	.

还有四只羊和很多鸡。

[soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][mɪlk][ænd; ənd] [egz] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [roʊst] ['tʃɪkɪn] [fɔːr; fər] ['dɪnər]

So	they	could	have	milk	and	eggs	,	and	sometimes	roast	chicken	for	dinner
所以	他们	可以	有	牛奶	和	鸡蛋	,	和	有时	烤	鸡	为了	晚餐

, [ɔːr] [roʊst] ['mʌt(ə)n] .

,	or	roast	mutton	.
,	或者	烤	羊肉	.

这样他们就能喝到牛奶、吃到鸡蛋，有时晚餐还能吃到烤鸡或烤羊肉。

[ðen] [ðeɪ] [fɪld] [ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər] ['bærəlz] [wɪð; wɪθ] [freʃ] ['wɔːtər] ,

Then	they	filled	all	the	water	barrels	with	fresh	water	,
然后	他们	已填	全部	这	水	桶	和	新鲜的	水	,

然后他们把所有的水桶都装满了清水。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪləz] [pʊld] [ʌp][ðə; ði] [greɪt] ['æŋkər] [ænd; ənd] ['hɔɪstɪd] [ðə; ði][seɪlz] .

and	the	sailors	pulled	up	the	great	anchor	and	hoisted	the	sails	.
和	这	水手们	拉	向上	这	伟大的	锚	和	吊起	这	帆	.

水手们收起大锚，升起风帆。

[soʊ][ðə; ði] ['ɪndəstri] [seɪld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði][bɪg]['oʊʃ(ə)n] ,

So	the	Industry	sailed	out	of	the	river	and	into	the	big	ocean	,
所以	这	行业	航行	出去	的	这	河	和	进入	这	大的	海洋	,

于是，工业界驶出了河流，进入了广阔的海洋。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪld] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [deɪz] .

and	they	sailed	away	for	a	great	many	days	.
和	他们	航行	离开	为了	一个	伟大的	许多	天	.

他们乘船出海，一连航行了许多天。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] [wer] [ðə; ði][naɪs]['wɔːtər][ræn][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] ,

And	when	they	came	to	the	island	where	the	nice	water	ran	out	of	the	rock	,
和	什么时候	他们	来了	到	这	岛	在哪里	这	好的	水	跑	出去	的	这	岩石	,

当他们来到那座岛屿，看到清澈的泉水从岩石中流出时，

['kæptɪn] ['sɑːləmən][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər] ['bærəlz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [freʃ] ['wɔːtər] [ə'gen] .

Captain	Solomon	had	all	the	water	barrels	filled	with	fresh	water	again	.
队长	所罗门	有	全部	这	水	桶	已填	和	新鲜的	水	再次	.

所罗门船长把所有的水桶都重新装满了淡水。

[ðen] [ðeɪ] [seɪld] [əˈlɔːŋ] , [əˈraʊnd] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [wer] [ðə; ði] [ˈmʌŋkiz] [lɪvd] ,

Then	they	sailed	along	,	around	the	end	of	the	country	where	the	monkeys	lived	,
然后	他们	航行	沿着	,	大约	这	结尾	的	这	国家	在哪里	这	猴子	居住地	,

然后他们继续航行，绕过猴子居住的国土尽头。

[ænd; ənd] [ˈoʊvər] [əˈnʌðər] [bɪg] [ˈoʊʃ(ə)n] .

and	over	another	big	ocean	.
和	超过	其他	大的	海洋	.

跨越另一片浩瀚的海洋。

[ænd; ənd] [ˈæftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] ,

And	after	a	long	time	they	came	to	Boston	,
和	后	一个	长的	时间	他们	来了	到	波士顿	,

过了很久，他们才来到波士顿。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɪndəstri] [seɪld] [ɪn] [pæst] [ðə; ði] [ˈaɪləndz] [ænd; ənd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈhɑːrbər] , [ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːrf] .

and	the	Industry	sailed	in	past	the	islands	and	into	the	harbour	,	and	up	to	the	wharf	.
和	这	行业	航行	在	过去的	这	岛屿	和	进入	这	港口	,	和	向上	到	这	码头	.

于是，工业号驶过岛屿，进入港口，到达码头。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈseɪləz] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði] [seɪlz] [ænd; ənd] [ˈfɑːsənd] [ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːrf] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [roʊps] .

And	the	sailors	took	down	the	sails	and	fastened	the	ship	to	the	wharf	with	great	ropes	.
和	这	水手们	采取	向下	这	帆	和	系紧	这	船	到	这	码头	和	伟大的	绳索	.

水手们取下船帆，用粗绳将船系在码头上。

[ðen] [ˈkæptɪn] [ˈsɑːləmən] [went] [ɑːn] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [gɑːt] [ə; eɪ] [bɪg] [ˈwægən] .

Then	Captain	Solomon	went	on	shore	and	got	a	big	wagon	.
然后	队长	所罗门	去	在	支撑	和	得到	一个	大的	车皮	.

然后所罗门船长上岸，弄来了一辆大篷车。

[ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ˈdrægd] [ðə; ði] [ˈwægən] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːrf] ,

The	horses	dragged	the	wagon	down	on	the	wharf	,
这	马匹	拖拽	这	车皮	向下	在	这	码头	,

马匹拖着货车冲上了码头。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [tʊk] [ðə; ði] [tuː] [tʃests] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈwægən] .

and	the	men	took	the	two	chests	out	of	the	cabin	and	put	them	on	the	wagon	.
和	这	男人	采取	这	二	箱子	出去	的	这	舱	和	放	他们	在	这	车皮	.

男人们把两个箱子从小屋里搬出来，放到马车上。

[ðen] [ˈkæptɪn] [ˈsɑːləmən] [gɑːt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈwægən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [men] ,

Then	Captain	Solomon	got	on	the	wagon	with	the	men	,
然后	队长	所罗门	得到	在	这	车皮	和	这	男人	,

然后所罗门船长和士兵们一起上了马车。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [droʊv] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [men] [steɪd] [ðæt] [oʊnd] [ðə; ði] [ˈɪndəstri] .

and	they	drove	the	horses	through	the	streets	until	they	came	to	the	place	where	the	men	stayed	that	owned	the	Industry	.
和	他们	驾驶	这	马匹	通过	这	街道	直到	他们	来了	到	这	地方	在哪里	这	男人	入住	那	拥有	这	行业	.

他们赶着马穿过街道，直到来到工业巨头们居住的地方。

[ðæt] [pleɪs] [ðeɪ] [kɔːl] [æn; ən] ['ɑːfɪs] .
That place they call an office .
那 地方 他们 称呼 一个 办公室 .

那个他们称之为办公室的地方。

[soʊ] ['kæptɪn] ['sɑːləmən] [gɑːt] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wægən] ,
So Captain Solomon got down from the wagon ,
所以 队长 所罗门 得到 向下 从 这 车皮 ,

于是所罗门船长下了马车。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [tʊk] [ðə; ði] [tʃests] [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] .
and the men took the chests and carried them into the office .
和 这 男人 采取 这 箱子 和 携带 他们 进入 这 办公室 .

于是，男人们搬着箱子进了办公室。

[ɪn] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [wɜːr; wər] ['kæptɪn] ['dʒɑːnəθən] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['dʒeɪkəb] .
In the office were Captain Jonathan and Captain Jacob .
在 这 办公室 是 队长 乔纳森 和 队长 雅各布 .

办公室里有乔纳森上尉和雅各布上尉。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['seɪləz] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [oʊnd] [ðə; ði] ['ɪndəstri] .
They had been sailors , too , and they owned the Industry .
他们 有 到过 水手们 , 也 , 和 他们 拥有 这 行业 .

他们也曾是水手，而且他们拥有这家公司。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['sɑːləmən] ['oʊpənd] [ðə; ði] [tʃests] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðə; ði] [klɔːθ] [ænd; ənd] [ðə; ði]
And Captain Solomon opened the chests and showed the cloth and the
和 队长 所罗门 打开 这 箱子 和 显示 这 布 和 这
[ʃɔːlz] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['dʒɑːnəθən] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['dʒeɪkəb] ,
shawls to Captain Jonathan and Captain Jacob ,
披肩 到 队长 乔纳森 和 队长 雅各布 ,

所罗门船长打开箱子，把布匹和披肩拿给约拿单船长和雅各布船长看。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [klɔːθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɔːlz] [wɜːr; wər] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .
and they thought the cloth and the shawls were very beautiful .
和 他们 想法 这 布 和 这 披肩 是 非常 美丽的 .

他们觉得布料和披肩非常漂亮。

[ænd; ənd] [waɪl] ['kæptɪn] ['dʒɑːnəθən] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃɔːlz] [hiː; hi] [faʊnd] [wʌn] [ðæt]
And while Captain Jonathan was looking at the shawls he found one that
和 尽管 队长 乔纳森 曾是 寻找 在 这 披肩 他 成立 一 那
[wʌz; wəz] [waɪt] ,
was white ,
曾是 白色的 ,

乔纳森船长在挑选披肩时，发现了一条白色的。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pætərn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [red] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [braʊn] [ænd; ənd] [bluː] .
with a pattern in the middle of red and yellow and brown and blue .
和 一个 图案 在 这 中间 的 红色的 和 黄色的 和 棕色的 和 蓝色的 .

中间有红色、黄色、棕色和蓝色的图案。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ʃɔːl] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [ʃɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evər] [siːn] .
He thought that shawl was the prettiest shawl he had ever seen .
他 想法 那 披肩 曾是 这 最漂亮的 披肩 他 有 曾经 已见 .

他觉得那条披肩是他见过的最漂亮的披肩。

[soʊ] [hiː; hi] [sed] : " ['dʒeɪkəb] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðɪs] [ʃɔːl] [tuː; tə] [maɪ] ['dɔːtər] ['ləuis] .
So he said : " Jacob , I am going to give this shawl to my daughter Lois .
所以 他 说 : " 雅各布 , 我 是 去 到 给 这 披肩 到 我的 女儿 路易丝 .

于是他说："雅各，我要把这条披肩送给我的女儿路易丝。"

" [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['dʒeɪkəb] [sed] , " [ɔːl] [raɪt] .

"	And	Captain	Jacob	said	,	"	All	right	.
"	和	队长	雅各布	说	,	"	全部	正确的	.

雅各布船长说：“好的。”

" [fɔːr; fər] ['kæptɪn] ['dʒɑːnəθənz] ['dɔːtər] ['ləuis][wʌz; wəz] ['kæptɪn] ['dʒeɪkəbz] [waɪf] .

"	For	Captain	Jonathan's	daughter	Lois	was	Captain	Jacob's	wife	.
"	为了	队长	乔纳森的	女儿	路易丝	曾是	队长	雅各布的	妻子	.

“因为乔纳森船长的女儿洛伊斯是雅各布船长的妻子。”

[soʊ] ['kæptɪn] ['dʒɑːnəθən] [geɪv] [ðə; ði] [ʃɔːl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ['ləuis] .

So	Captain	Jonathan	gave	the	shawl	to	his	daughter	Lois	.
所以	队长	乔纳森	给予	这	披肩	到	他的	女儿	路易丝	.

于是，乔纳森船长把披肩送给了他的女儿洛伊斯。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['jɪrz] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] [ʃɔːl] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['dɔːtər] ['ləuis] .

And	after	a	great	many	years	she	gave	the	shawl	to	her	daughter	Lois	.
和	后	一个	伟大的	许多	年	她	给予	这	披肩	到	她	女儿	路易丝	.

多年以后，她把披肩送给了女儿路易丝。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['jɪrz] [mɔːr] , [wen] [ðæt] ['ləuis][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['leɪdi] ,

And	after	a	great	many	years	more	,	when	that	Lois	was	an	old	lady	,
和	后	一个	伟大的	许多	年	更多的	,	什么时候	那	路易丝	曾是	一个	老的	女士	,

又过了许多年，当洛伊斯成为一位老太太时，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] [ʃɔːl] [tuː; tə][hɜːr; hər] [niːs] , [huː] [wʌz; wəz] [neɪmd] ['ləuis] .

she	gave	the	shawl	to	her	niece	,	who	was	named	Lois	.
她	给予	这	披肩	到	她	侄女	,	WHO	曾是	命名	路易丝	.

她把披肩送给了她的侄女，侄女名叫洛伊斯。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] ['ləuis][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['leɪdi][ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [ʃɔːl] ['ɔːlmoʊst][ɔːl]

And	when	that	Lois	was	an	old	lady	she	used	to	wear	the	shawl	almost	all
和	什么时候	那	路易丝	曾是	一个	老的	女士	她	用过的	到	穿	这	披肩	几乎	全部

[ðə; ði][taɪm] .

the	time	.
这	时间	.

当洛伊斯年老时，她几乎总是披着那条披肩。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi][fər'gɑːt][ænd; ənd] [hʌŋ] [ðə; ði] [ʃɔːl] ['oʊvər][ðə; ði]['bæləstərz] [nɪr] [ðə; ði] [dɔːr]

But	one	day	she	forgot	and	hung	the	shawl	over	the	balusters	near	the	door
但	一	天	她	忘了	和	悬挂	这	披肩	超过	这	栏杆	靠近	这	门

[dʒʌst] [wen] [ðə; ði] [kʊk] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] .

just	when	the	cook	was	going	away	.
只是	什么时候	这	厨师	曾是	去	离开	.

但有一天，她忘记了，就在厨娘要出门的时候，把披肩挂在了门边的栏杆上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kʊk] [sɔː] [ðə; ði] [ʃɔːl] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['nevər] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː]

And	the	cook	saw	the	shawl	and	took	it	away	and	never	brought	it
和	这	厨师	锯	这	披肩	和	采取	它	离开	和	绝不	带来	它

[bæk] .

back	.
后退	.

厨师看到了披肩，把它拿走了，再也没有归还。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] .

And	that's	all	.
和	那就是	全部	.

就这些。

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

XIX	.
十九	.

十九、

[ðə; ði] ['baɪɪŋ] - [fɑːrm] ['stɔːri]

THE	BUYING	-	FARM	STORY
这	购买	-	农场	故事

收购农场的故事

[ˌɛnˌsiː'iː][ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][fɑːrm] - [haʊs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['peɪntɪd] [waɪt]

NCE	upon	a	time	there	was	a	farm	-	house	,	and	it	was	painted	white
神经化学	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	农场	-	房子	,	和	它	曾是	绘	白色的

[ænd; ənd][hæd; həd] [griːn] [blaɪndz] ;

and	had	green	blinds	;
和	有	绿色的	百叶窗	;

从前有一座农舍，它被漆成白色，装有绿色的百叶窗；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd] .

and	it	stood	not	far	from	the	road	.
和	它	站立	不是	远的	从	这	路	.

它离路边不远。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fens] [wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪd] [geɪt] [tuː; tə][let][ðə; ði]['wægənz] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn]

And	in	the	fence	was	a	wide	gate	to	let	the	wagons	through	to	the	barn
和	在	这	栅栏	曾是	一个	宽的	门	到	让	这	马车	通过	到	这	谷仓

.

:

.

栅栏上有一扇宽大的门，可以让马车驶入谷仓。

[ðə; ði][fɑːrm] ['wɔznt] ['ʌŋk(ə)l] ['sɑːləmənz] [ðen] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [ðæt] [hæd; həd]

The	farm	wasn't	Uncle	Solomon's	then	,	but	it	belonged	to	the	man	that	had
这	农场	不是	叔叔	所罗门的	然后	,	但	它	属于	到	这	男人	那	有

[bɪlt] [ðə; ði][fɑːrm] - [haʊs] ,

built	the	farm	-	house	,
建造	这	农场	-	房子	,

当时的农场并不属于所罗门叔叔，而是属于建造农舍的那个人。

[ænd; ənd] [ðæt] [mæn][hæd; həd] [bɪlt] [ðə; ði][bɑːrn][fɜːrst][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [haʊs] .

and	that	man	had	built	the	barn	first	and	then	the	house	.
和	那	男人	有	建造	这	谷仓	第一的	和	然后	这	房子	.

那个人先建了谷仓，然后才建了房子。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [fiːldz] [smuːð] [ænd; ənd] [naɪs]

And	he	had	cut	down	the	trees	and	made	the	fields	smooth	and	nice
和	他	有	切	向下	这	树木	和	制成	这	字段	光滑的	和	好的

[wer] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [θɪŋz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [groʊ] .

where	the	different	things	were	to	grow	.
在哪里	这	不同的	事物	是	到	生长	.

他砍伐了树木，把田地整平整好，让各种作物都能在那里生长。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [ðer; ðər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['jɪrz] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd][ʌv; əv]

And	when	he	had	lived	there	a	good	many	years	,	he	was	tired	of
和	什么时候	他	有	居住地	那里	一个	好的	许多	年	,	他	曾是	疲劳的	的

['biːɪŋ] [ðer; ðər] ,

being	there	,
存在	那里	,

在那里生活了很多年后，他厌倦了那里的生活。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] ['sʌmwer] [els] .

and	he	wanted	to	go	somewhere	else	.
和	他	通缉	到	去	某处	别的	.

他想去别的地方。

['kæptɪn] ['sɑːləmən] [hæd; həd] [seɪld] [ɑːn][ðə; ði] [greɪt] ['oʊʃ(ə)n][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['jɪrz] ,

Captain	**Solomon**	**had**	**sailed**	**on**	**the**	**great**	**ocean**	**a**	**great**	**many**	**years**	**,**
队长	所罗门	有	航行	在	这	伟大的	海洋	一个	伟大的	许多	年	,

所罗门船长已经在大海上航行了很多年了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['seɪlər] , [ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə]

and	**he**	**was**	**tired**	**of**	**being**	**a**	**sailor**	**,**	**and**	**thought**	**he**	**would**	**like**	**to**
和	他	曾是	疲劳的	的	存在	一个	水手	,	和	想法	他	会	喜欢	到

[hæv; həv][ə; eɪ][fɑːrm] ;

have	**a**	**farm**	**;**
有	一个	农场	;

他厌倦了当水手，想拥有一座农场；

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [kept] [ɑːn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['seɪlər] ,

and	**besides**	**,**	**he**	**was**	**afraid**	**that**	**if**	**he**	**kept**	**on**	**being**	**a**	**sailor**	**,**
和	除了	,	他	曾是	害怕的	那	如果	他	保留	在	存在	一个	水手	,

而且，他还担心如果继续当水手，

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['seɪləz] , [tuː] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][ðem; ðəm]

his	**little**	**boys**	**would**	**want**	**to**	**be**	**sailors**	**,**	**too**	**,**	**and**	**he**	**didn't**	**want**	**them**
他的	小的	男孩们	会	想	到	是	水手们	,	也	,	和	他	没有	想	他们

[tuː; tə][biː; bi] .

to	**be**	**.**
到	是	.

他的小儿子们也想当水手，但他不想让他们当水手。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [bɔɪz] , ['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['brʌðərz] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gɑːt]

There	**were**	**three**	**boys**	**,**	**Uncle**	**John**	**and**	**his**	**two**	**brothers**	**;**	**and**	**when**	**they**	**got**
那里	是	三	男孩们	,	叔叔	约翰	和	他的	二	兄弟	;	和	什么时候	他们	得到

[bɪg] [ɪ'nʌf] ,

big	**enough**	**,**
大的	足够的	,

有三个男孩，约翰叔叔和他的两个兄弟；当他们长大后，

['ʌŋk(ə)l]['dʒɑːnz] ['brʌðərz] [ræn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['seɪləz] .

Uncle	**John's**	**brothers**	**ran**	**away**	**and**	**were**	**sailors**	**.**
叔叔	约翰的	兄弟	跑	离开	和	是	水手们	.

约翰叔叔的兄弟们离家出走，成了水手。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['dɪdnt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ə; eɪ][fɑːrm] .

For	**they**	**didn't**	**like**	**to**	**be**	**on**	**a**	**farm**	**.**
为了	他们	没有	喜欢	到	是	在	一个	农场	.

因为他们不喜欢待在农场里。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [steɪd] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm]['æftər]['ʌŋk(ə)l]['sɑːləmən] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .

But	**Uncle**	**John**	**stayed**	**on**	**the**	**farm**	**after**	**Uncle**	**Solomon**	**bought**	**it**	**.**
但	叔叔	约翰	入住	在	这	农场	后	叔叔	所罗门	买	它	.

但所罗门叔叔买下农场后，约翰叔叔仍然留在了那里。

[soʊ][wʌn] [deɪ] ['kæptɪn] ['sɑːləmən] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm][ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][mæn] [ðæt]

So	**one**	**day**	**Captain**	**Solomon**	**came**	**to**	**the**	**farm**	**and**	**he**	**found**	**the**	**man**	**that**
所以	一	天	队长	所罗门	来了	到	这	农场	和	他	成立	这	男人	那

[hæd; həd][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['redi] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪlt] [ðə; ði] [haʊs] .

had	**got**	**it**	**all**	**ready**	**and**	**had**	**built**	**the**	**house**	**.**
有	得到	它	全部	准备好	和	有	建造	这	房子	.

有一天，所罗门船长来到农场，发现那个人已经把一切都准备好，并盖好了房子。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [ʃoʊd] ['kæptɪn] ['sɑːləmən] [ɔːl][ðə; ði] [fiːldz] [wer] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɜːr; wər]

And	the	man	showed	Captain	Solomon	all	the	fields	where	the	things	were
和	这	男人	显示	队长	所罗门	全部	这	字段	在哪里	这	事物	是

['groʊɪŋ] ,

growing	,
生长	,

那人带着所罗门船长去看所有种植作物的田地。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [ænd; ənd][ðə; ði]['meɪp(ə)l] - ['ʃʊgər] [wʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd][ðə; ði]

and	the	orchard	and	the	maple	-	sugar	woods	and	the	barn	and	the
和	这	果园	和	这	枫	-	糖	树林	和	这	谷仓	和	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

还有果园、枫树林、谷仓和房子。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['sɑːləmən] [laɪkt] [ðə; ði][fɑːrm] .

And	Captain	Solomon	liked	the	farm	.
和	队长	所罗门	喜欢	这	农场	.

所罗门船长很喜欢这座农场。

[soʊ][hiː; hi] [peɪd] [ðə; ði][mæn][sʌm; səm] ['mʌni] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [geɪv] [ðə; ði][fɑːrm][tuː; tə]['ʌŋk(ə)l]

So	he	paid	the	man	some	money	,	and	the	man	gave	the	farm	to	Uncle
所以	他	有薪酬的	这	男人	一些	钱	,	和	这	男人	给予	这	农场	到	叔叔

['sɑːləmən] .

Solomon	.
所罗门	.

于是他付给那人一些钱，那人就把农场给了所罗门叔叔。

[fɔːr; fər]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [ðə; ði][fɑːrm] , [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɔːl] [kɔːld] ['kæptɪn] ['sɑːləmən]['ʌŋk(ə)l]

For	after	he	had	bought	the	farm	,	the	people	all	called	Captain	Solomon	Uncle
为了	后	他	有	买	这	农场	,	这	人们	全部	称为	队长	所罗门	叔叔

['sɑːləmən] .

Solomon	.
所罗门	.

自从他买下农场后，人们都称呼所罗门船长为所罗门叔叔。

[ðen] [ðə; ði][mæn] [tʊk] [ɔːl][hɪz; ɪz][bedz][ænd; ənd] [tʃerz] [ænd; ənd][teiblz][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋz]

Then	the	man	took	all	his	beds	and	chairs	and	tables	and	the	other	things
然后	这	男人	采取	全部	他的	床	和	椅子	和	表格	和	这	其他	事物

[frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ,

from	the	house	,
从	这	房子	,

然后，那人把家里所有的床、椅子、桌子和其他东西都搬了出去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [muːvd] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [pleɪs] .

and	he	moved	them	away	to	another	place	.
和	他	已搬	他们	离开	到	其他	地方	.

他把他们转移到了另一个地方。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l]['sɑːləmən] [pʊt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [θɪŋz] [ɪn] [greɪt] ['wægənz] ,

Then	Uncle	Solomon	put	all	his	things	in	great	wagons	,
然后	叔叔	所罗门	放	全部	他的	事物	在	伟大的	马车	,

然后所罗门叔叔把他的所有东西都装进了大篷车里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [muːv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] ,

and	it	took	a	long	time	to	move	them	to	the	farm	,
和	它	采取	一个	长的	时间	到	移动	他们	到	这	农场	,

把他们搬到农场花了很长时间。

[fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l]['sɑːləmən][hæd; həd] [lɪvd] [ɪn] ['wɛlˌfliːt] ,

for	Uncle	Solomon	had	lived	in	Wellfleet	,
为了	叔叔	所罗门	有	居住地	在	韦尔弗利特	,

因为所罗门叔叔曾住在韦尔弗利特，

[ə; eɪ] [taʊn] [ðæt] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['oʊʃ(ə)n] ,

a	town	that	is	on	the	shore	of	the	great	ocean	,
一个	镇	那	是	在	这	支撑	的	这	伟大的	海洋	,

位于大洋岸边的一座城镇，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɑːrm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [taʊn] ,

and	the	farm	was	a	long	way	from	that	town	,
和	这	农场	曾是	一个	长的	方式	从	那	镇	,

农场离那个镇子很远。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

and	it	was	not	on	the	shore	of	the	ocean	.
和	它	曾是	不是	在	这	支撑	的	这	海洋	.

它不在海边。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['reilrəudz] [ðen] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['drægd] [ɪn]

They	didn't	have	railroads	then	,	and	all	the	things	had	to	be	dragged	in
他们	没有	有	铁路	然后	,	和	全部	这	事物	有	到	是	拖拽	在

[ðə; ði]['wægənz] .

the	wagons	.
这	马车	.

当时还没有铁路，所有东西都得用马车拖运。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][ðə; ði]['wægənz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] ,

But	at	last	the	wagons	came	to	the	farm	,
但	在	最后的	这	马车	来了	到	这	农场	,

但最终，马车还是来到了农场。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['sɑːləmən] [tʊk] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wægənz][ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn]

and	Uncle	Solomon	took	all	the	things	out	of	the	wagons	and	put	them	in
和	叔叔	所罗门	采取	全部	这	事物	出去	的	这	马车	和	放	他们	在

[ðə; ði] [haʊs] .

the	house	.
这	房子	.

所罗门叔叔把马车上的东西都搬进了屋里。

[hiː; hi][pʊt][ðə; ði]['wægənz][ɪn][ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd][ðə; ði]['hɔːrsɪz][ɪn][ðə; ði][bɑːrn] .

He	put	the	wagons	in	the	shed	and	the	horses	in	the	barn	.
他	放	这	马车	在	这	棚	和	这	马匹	在	这	谷仓	.

他把马车放进棚子里，把马匹放进马厩里。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ] , [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .

That	was	a	very	long	time	ago	,	more	than	one	hundred	years	.
那	曾是	一个	非常	长的	时间	前	,	更多的	比	一	百	年	.

那是很久以前的事了，超过一百年了。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [wɜːr; wər][pʊt][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

When	all	the	things	were	put	in	the	house	,
什么时候	全部	这	事物	是	放	在	这	房子	,

当所有东西都搬进屋里之后，

['ʌŋk(ə)l]['sɑːləmən] [bɔːt] [sʌm; səm] [kaʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə][duː][fɑːrm][wɜːrk]

Uncle	Solomon	bought	some	cows	and	the	things	he	needed	to	do	farm	work
叔叔	所罗门	买	一些	牛	和	这	事物	他	需要	到	做	农场	工作

[wɪð; wɪθ] .

with	.
和	.

所罗门叔叔买了一些牛和他做农活所需的工具。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [duː] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [ɑːn] [ə; eɪ] [fɑːrm] ,

Then	he	began	to	do	all	the	things	that	have	to	be	done	on	a	farm	,
然后	他	开始	到	做	全部	这	事物	那	有	到	是	完毕	在	一个	农场	,

然后他开始做农场里所有必须要做的事情，

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['stɔːriz] [tel] [ə'baʊt] .

the	things	that	the	other	stories	tell	about	.
这	事物	那	这	其他	故事	告诉	关于	.

其他故事所讲述的事情。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] .

And	that's	all	.
和	那就是	全部	.

就这些。

['eks 'eks] .

XX	.
xx	.

XX.

[ðə; ði] ['bʌtər] ['stɔːri]

THE	BUTTER	STORY
这	黄油	故事

黄油的故事

[ˌɛnˌsiː'iː] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fɑːrm] - [haʊs] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [waɪt]

NCE	upon	a	time	there	was	a	farm	-	house	,	and	it	was	painted	white
神经化学	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	农场	-	房子	,	和	它	曾是	绘	白色的

[ænd; ənd] [hæd; həd] [griːn] [blaɪndz] ;

and	had	green	blinds	;
和	有	绿色的	百叶窗	;

从前有一座农舍，它被漆成白色，装有绿色的百叶窗；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [roʊd] .

and	it	stood	not	far	from	the	road	.
和	它	站立	不是	远的	从	这	路	.

它离路边不远。

[ɪn] [ðə; ði] [fens] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [waɪd] [geɪt] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['wægənz] [θruː] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːrn] .

In	the	fence	was	a	wide	gate	to	let	the	wagons	through	to	the	barn	.
在	这	栅栏	曾是	一个	宽的	门	到	让	这	马车	通过	到	这	谷仓	.

围栏上有一扇宽大的门，可以让马车通过这扇门进入谷仓。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wægənz] , ['goʊɪŋ] [θruː] ,

And	the	wagons	,	going	through	,
和	这	马车	,	去	通过	,

而马车，穿过……

[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [træk] [ðæt] [led] [ʌp] [pæst] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] [ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd]

had	made	a	track	that	led	up	past	the	kitchen	door	and	past	the	shed	and
有	制成	一个	追踪	那	引领	向上	过去的	这	厨房	门	和	过去的	这	棚	和

[pæst] [ðə; ði] [bɑːrn] [ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] .

past	the	barn	and	past	the	orchard	to	the	wheat	-	field	.
过去的	这	谷仓	和	过去的	这	果园	到	这	小麦	-	场地	.

他踩出了一条小路，这条路从厨房门一直延伸到棚子，再到谷仓，最后经过果园，一直通向麦田。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɑːn] [hæd; həd] [milkt] [ɔːl] [ðə; ði] [kaʊz] , [hiː; hi] [tʊk] [ɔːl] [ðə; ði] [mɪlk]

In	the	morning	,	when	Uncle	John	had	milked	all	the	cows	,	he	took	all	the	milk
在	这	早晨	,	什么时候	叔叔	约翰	有	挤奶	全部	这	牛	,	他	采取	全部	这	牛奶

,

,

,

早上，约翰叔叔挤完所有奶牛的奶后，把所有的牛奶都拿走了。

[ɪn][ðə; ði][bɪg][peɪlz] , [tuː; tə][ðə; ði][mɪlk] - [ruːm] [ðæt][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] ,

in	the	big	pails	,	to	the	milk	-	room	that	was	in	the	corner	of	the	barn	,
在	这	大的	水桶	,	到	这	牛奶	-	房间	那	曾是	在	这	角落	的	这	谷仓	,

装在大桶里，送到谷仓角落里的挤奶室。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pɔːd] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ə; eɪ] [klɔːθ] ['ɪntuː][sʌm; səm][kænz] .

and	he	poured	it	through	a	cloth	into	some	cans	.
和	他	倾倒	它	通过	一个	布	进入	一些	罐头	.

他用布把液体倒进几个罐子里。

[ðen] [hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] [peɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] ,

Then	he	carried	the	pails	to	the	kitchen	door	,
然后	他	携带	这	水桶	到	这	厨房	门	,

然后他把水桶搬到厨房门口。

[ænd; ənd] [ænt] ['debrə; 'debərə] [wɑːʃt] [ðem; ðəm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][koʊld]['wɔːtər] .

and	Aunt	Deborah	washed	them	out	with	cold	water	.
和	阿姨	黛博拉	洗过	他们	出去	和	寒冷的	水	.

黛博拉阿姨用冷水把它们洗了出来。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [pɔːd] [sʌm; səm] ['veri] [hɑːt]['wɔːtər]['ɪntuː][ðem; ðəm][ænd; ənd] [rɪnst] [ðem; ðəm] [aʊt] ,

Then	she	poured	some	very	hot	water	into	them	and	rinsed	them	out	,
然后	她	倾倒	一些	非常	热的	水	进入	他们	和	冲洗干净	他们	出去	,

然后她往里面倒了些很烫的热水，把它们冲洗干净。

[ænd; ənd][set][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

and	set	them	in	the	sunshine	.
和	放	他们	在	这	阳光	.

把它们放在阳光下。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪlk] - [ruːm] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][kænz][ʌv; əv] [mɪlk]

And	Uncle	John	went	back	to	the	milk	-	room	and	took	the	cans	of	milk
和	叔叔	约翰	去	后退	到	这	牛奶	-	房间	和	采取	这	罐头	的	牛奶

[ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] - [haʊs] .

and	carried	them	out	to	the	spring	-	house	.
和	携带	他们	出去	到	这	春天	-	房子	.

于是约翰叔叔回到牛奶房，把牛奶罐搬到泉水房。

[ðə; ði] [sprɪŋ] - [haʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [loʊ] [haʊs] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] ,

The	spring	-	house	was	a	little	low	house	that	was	in	the	orchard	,
这	春天	-	房子	曾是	一个	小的	低的	房子	那	曾是	在	这	果园	,

泉水房是一座位于果园里的矮小房屋，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər][ræn] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	a	stream	of	water	ran	right	through	the	middle	of	it	.
和	一个	溪流	的	水	跑	正确的	通过	这	中间	的	它	.

一条溪流从它正中央流过。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər] [ðæt] [ræn][ɑːn] [θruː] [ðə; ði][bɪg] [fiːld] [wer] [ðə; ði]

It	was	the	same	stream	of	water	that	ran	on	through	the	big	field	where	the
它	曾是	这	相同的	溪流	的	水	那	跑	在	通过	这	大的	场地	在哪里	这

[kaʊz] [went] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [græs] ,

cows	went	to	eat	the	grass	,
牛	去	到	吃	这	草	,

那条小溪也流经牛群吃草的大田野。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ræn][ɑːn] , ['ʌndər] [ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [θruː] [ə'nʌðər] [fiːld] [ænd; ənd]['ɪntuː]

and	then	it	ran	on	,	under	the	road	and	through	another	field	and	into
和	然后	它	跑	在	,	在下面	这	路	和	通过	其他	场地	和	进入

[ðə; ði]['rɪvər] .

the	river	.
这	河	.

然后它继续向前，穿过公路，穿过另一片田野，最终汇入河中。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [aɪs] [ðen] , [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmər] [taɪm] ,

They	didn't	have	ice	then	,	in	the	summer	time	,
他们	没有	有	冰	然后	,	在	这	夏天	时间	,

那时候夏天他们没有冰。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [striːm] [wʌz; wəz] [kuːl] ,

but	the	water	of	the	little	stream	was	cool	,
但	这	水	的	这	小的	溪流	曾是	凉爽的	,

但小溪里的水很凉爽。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [juːst] [ðæt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [mɪlk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bʌtər] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] [tuː] [hɑːt] .

and	they	used	that	to	keep	the	milk	and	the	butter	from	getting	too	hot	.
和	他们	用过的	那	到	保持	这	牛奶	和	这	黄油	从	获得	也	热的	.

他们用这种方法防止牛奶和黄油过热。

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [trentʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wɔːtər] [tuː; tə] [rʌn] [θruː] ,

They	had	made	a	trench	for	the	water	to	run	through	,
他们	有	制成	一个	沟	为了	这	水	到	跑步	通过	,

他们挖了一条沟渠让水流过。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [trentʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pʊt] [greɪt] [flæt] [stoʊnz] ,

and	in	the	bottom	of	the	trench	they	had	put	great	flat	stones	,
和	在	这	底部	的	这	沟	他们	有	放	伟大的	平坦的	石头	,

他们在壕沟底部放置了巨大的扁平石头。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ræn] ['oʊvər] [ðə; ði] [stoʊnz] .

so	that	the	water	ran	over	the	stones	.
所以	那	这	水	跑	超过	这	石头	.

于是水流过石头。

[ænd; ənd] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stoʊnz] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['wɔznt] [diːp] [æt; ət] [ɔːl] .

And	on	top	of	the	stones	the	water	wasn't	deep	at	all	.
和	在	顶部	的	这	石头	这	水	不是	深的	在	全部	.

石头上面的水一点也不深。

[soʊ] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɑːn] [tʊk] [ðə; ði] [mɪlk] [tuː; tə] [ðə; ði] [sprɪŋ] - [haʊs] [ænd; ənd] [pɔːd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [bɪg] [flæt] [pænz] ,

So	Uncle	John	took	the	milk	to	the	spring	-	house	and	poured	it	into	big	flat	pans	,
所以	叔叔	约翰	采取	这	牛奶	到	这	春天	-	房子	和	倾倒	它	进入	大的	平坦的	平底锅	,

于是约翰叔叔把牛奶带到泉水房，倒进几个大平底锅里。

[ænd; ənd] [set] [ðə; ði] [pænz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɑːn] [ðə; ði] [flæt] [stoʊnz] ,

and	set	the	pans	in	the	water	on	the	flat	stones	,
和	放	这	平底锅	在	这	水	在	这	平坦的	石头	,

将平底锅放在平坦的石头上，置于水中。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wʊd] [kiːp] [ðə; ði] [mɪlk] [kuːl] [waɪl] [ðə; ði] [kriːm] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] .

so	that	the	water	would	keep	the	milk	cool	while	the	cream	came	to	the	top	.
所以	那	这	水	会	保持	这	牛奶	凉爽的	尽管	这	奶油	来了	到	这	顶部	.

这样，水就能保持牛奶凉爽，同时奶油会浮到上面。

[ðə; ði] [kriːm] [ɪz] [ðə; ði] ['jeloʊ] , [fæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [mɪlk] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [mɪlk] [stændz] [stɪl] ,

The	cream	is	the	yellow	,	fat	part	of	milk	,	and	when	the	milk	stands	still	,
这	奶油	是	这	黄色的	,	胖的	部分	的	牛奶	,	和	什么时候	这	牛奶	站立	仍然	,

奶油是牛奶中黄色、富含脂肪的部分，当牛奶静置时，

[ðə; ði] [kriːm] [kʌmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] .

the	cream	comes	to	the	top	.
这	奶油	来	到	这	顶部	.

奶油会浮到上面。

['evri] [taɪm] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɑ:n] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['mɪlkɪŋ] [ðə; ði] [kaʊz] ,

Every	time	Uncle	John	had	finished	milking	the	cows	,
每一个	时间	叔叔	约翰	有	完成的	挤奶	这	牛	,

每次约翰叔叔挤完牛奶后，

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [mɪlk] [tu:; tə] [ðə; ði] [sprɪŋ] - [haʊs] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [flæt] [pænz] [ænd; ənd] [left]

he	took	the	milk	to	the	spring	-	house	and	put	it	in	flat	pans	and	left
他	采取	这	牛奶	到	这	春天	-	房子	和	放	它	在	平坦的	平底锅	和	左边

[ðə; ði] [pænz] [ɪn] [ðə; ði] [ku:l] ['wɔ:tər] .

the	pans	in	the	cool	water	.
这	平底锅	在	这	凉爽的	水	.

他把牛奶带到泉水房，装进平底锅里，然后把平底锅放在凉水中。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [mɪlk] [hæd; həd] [stʊd] [soʊ] [fɔ:r; fər] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ɔ:l] [deɪ] [ɔ:r] [ɔ:l] [naɪt] ,

And	when	the	milk	had	stood	so	for	as	long	as	all	day	or	all	night	,
和	什么时候	这	牛奶	有	站立	所以	为了	作为	长的	作为	全部	天	或者全部		夜晚	,

当牛奶静置一整天或一整夜之后，

[ænt] ['debrə; 'debərə] [went] [aʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] [sprɪŋ] - [haʊs] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [bɪg] [spu:n]

Aunt	Deborah	went	out	to	the	spring	-	house	and	took	a	kind	of	big	spoon
阿姨	黛博拉	去	出去	到	这	春天	-	房子	和	采取	一个	种类	的	大的	勺子

[ænd; ənd] [skɪmd] [ðə; ði] [kri:m] [ɔ:f] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪlk] ,

and	skimmed	the	cream	off	the	top	of	the	milk	,
和	脱脂	这	奶油	离开	这	顶部	的	这	牛奶	,

黛博拉阿姨走到泉水房，拿了一个大勺子，撇去牛奶表面的奶油。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [kri:m] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [stoʊn] [dʒɑ:r] .

and	put	the	cream	into	a	stone	jar	.
和	放	这	奶油	进入	一个	石头	罐	.

把奶油装进石罐里。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [left] [ðə; ði] [kri:m] [ɪn] [ðə; ði] [dʒɑ:r] [fɔ:r; fər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dʒʌst]

And	she	left	the	cream	in	the	jar	for	two	or	three	days	until	it	was	just
和	她	左边	这	奶油	在	这	罐	为了	二	或者	三	天	直到	它	曾是	只是

[raɪt] [tu:; tə] [meɪk] ['ɪntu:] ['bʌtər] .

right	to	make	into	butter	.
正确的	到	制作	进入	黄油	.

她把奶油放在罐子里两三天，直到奶油变得正好可以做成黄油。

[wen] [ðə; ði] [kri:m] [ɪn] [ðə; ði] [dʒɑ:r] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [raɪt] ,

When	the	cream	in	the	jar	was	just	right	,
什么时候	这	奶油	在	这	罐	曾是	只是	正确的	,

当罐子里的奶油浓稠度刚刚好的时候，

[ænt] ['debrə; 'debərə] [ænd; ənd] [ænt] ['filis] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bʌtəri] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn]

Aunt	Deborah	and	Aunt	Phyllis	took	it	to	the	buttery	and	put	it	in
阿姨	黛博拉	和	阿姨	菲利斯	采取	它	到	这	黄油味	和	放	它	在

[ðə; ði] [tʃɜ:rn] ,

the	churn	,
这	搅动	,

黛博拉阿姨和菲利斯阿姨把它拿到奶制品房，放进搅拌器里。

[ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [bɑ:ks] [ðæt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['hænd(ə)l] .

a	kind	of	box	that	had	a	long	handle	.
一个	种类	的	盒子	那	有	一个	长的	处理	.

一种带长把手的盒子。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['hænd(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [wɪð; wɪθ][hoʊlz][ɔːl]

And	on	the	end	of	the	handle	was	a	big	piece	of	wood	with	holes	all
和	在	这	结尾	的	这	处理	曾是	一个	大的	片	的	木头	和	孔	全部

[θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

through	it	.
通过	它	.

把手的末端是一大块木头，上面布满了孔洞。

[ðen] [ænt] ['filis] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] ['hænd(ə)l][ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][goʊ][ʌp][ænd; ənd]

Then	Aunt	Phyllis	took	hold	of	the	long	handle	and	made	it	go	up	and
然后	阿姨	菲利斯	采取	抓住	的	这	长的	处理	和	制成	它	去	向上	和

[daʊn] ,

down	,
向下	,

然后菲利斯阿姨抓住长柄，上下摇动它。

[ænd; ənd] [ænt] ['debrə; 'debərə][held][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrn] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [tɪp]['oʊvər] .

and	Aunt	Deborah	held	on	to	the	churn	,	so	that	it	wouldn't	tip	over	.
和	阿姨	黛博拉	握住	在	到	这	搅动	,	所以	那	它	不会	提示	超过	.

黛博拉阿姨扶着搅拌器，以免它翻倒。

[ænd; ənd] [wen] [ænt] ['filis] [wʌz; wəz]['taɪərd] , [ænt] ['debrə; 'debərə] [meɪd] [ðə; ði]['hænd(ə)l][goʊ][ʌp]

And	when	Aunt	Phyllis	was	tired	,	Aunt	Deborah	made	the	handle	go	up
和	什么时候	阿姨	菲利斯	曾是	疲劳的	,	阿姨	黛博拉	制成	这	处理	去	向上

[ænd; ənd] [daʊn] ,

and	down	,
和	向下	,

当菲利斯阿姨累了的时候，黛博拉阿姨就让把手上下晃动。

[ænd; ənd] [ænt] ['filis] [held][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrn] .

and	Aunt	Phyllis	held	on	to	the	churn	.
和	阿姨	菲利斯	握住	在	到	这	搅动	.

菲利斯阿姨紧紧握着搅拌器。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kriːm] [splæʃt] [ɔːl] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][æt; ət][læst][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][tɜːrn]['ɪntuː]

And	the	cream	splashed	all	about	,	and	at	last	it	began	to	turn	into
和	这	奶油	溅起	全部	关于	,	和	在	最后的	它	开始	到	转动	进入

['bʌtər] ,

butter	,
黄油	,

奶油溅得到处都是，最后开始变成黄油。

[ɪn]['lɪt(ə)l] [lʌmps] .

in	little	lumps	.
在	小的	肿块	.

分成小块。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [ɪ'nʌf] , [ænt] ['debrə; 'debərə] [pɔːd] [ɔːf][ðə; ði] ['wɔːtəri] [stʌf] [ðæt] [ðeɪ]

When	it	was	done	enough	,	Aunt	Deborah	poured	off	the	watery	stuff	that	they
什么时候	它	曾是	完毕	足够的	,	阿姨	黛博拉	倾倒	离开	这	水状的	东西	那	他们

[kɔːld] ['bʌtərmɪlk] ,

called	buttermilk	,
称为	酪乳	,

等一切就绪后，黛博拉阿姨把那些被称为酪乳的稀薄液体倒掉了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɑːʃt] [ðə; ði] ['bʌtər] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][sɔːlt] .

and	she	washed	the	butter	with	water	,	and	she	put	in	a	lot	of	salt	.
和	她	洗过	这	黄油	和	水	,	和	她	放	在	一个	很多	的	盐	.

她用水洗了黄油，然后放了很多盐。

[ðə; ði] ['bʌtərmɪlk] [ʃi:; ʃi] [seɪvd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['sʌmtaɪmz] ['pi:p(ə)l] [laɪk] [tu:; tə] [drɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] .

The	buttermilk	she	saved	,	because	sometimes	people	like	to	drink	it	.
这	酪乳	她	已保存	,	因为	有时	人们	喜欢	到	喝	它	.

她把酪乳留了下来，因为有时人们喜欢喝酪乳。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] ['bʌtər] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [lʌmps] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [wɜ:rkt] [ˌaɪ 'ti:]

Then	she	took	the	butter	that	was	all	in	little	lumps	,	and	she	worked	it
然后	她	采取	这	黄油	那	曾是	全部	在	小的	肿块	,	和	她	工作	它

[tə'geðər] ,

together	,
一起	,

然后她把那些结块的黄油揉成团，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [ɪn] [bɪg] [lʌmps] .

so	that	the	water	came	out	of	it	,	and	it	was	all	in	big	lumps	.
所以	那	这	水	来了	出去	的	它	,	和	它	曾是	全部	在	大的	肿块	.

所以水就从里面流出来了，而且全都结成了大块。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [wɜ:rkt] [ðæt] [ɔ:l] [tə'geðər] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wɜ:rkt] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɪn]

And	she	worked	that	all	together	until	it	was	worked	enough	,	and	was	in
和	她	工作	那	全部	一起	直到	它	曾是	工作	足够的	,	和	曾是	在

[wʌn] [bɪg] [lʌmp] .

one	big	lump	.
一	大的	块	.

她把所有这些揉捏在一起，直到揉捏得足够充分，变成一大块。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [gɑ:t] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [moʊld] , [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [kʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kʌvər] .

Then	she	got	a	little	mould	,	a	kind	of	cup	with	a	cover	.
然后	她	得到	一个	小的	模具	,	一个	种类	的	杯子	和	一个	覆盖	.

然后她得到了一个小模具，一种带盖的杯子。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌvər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] , [kʌt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wʊd] ,

And	in	the	inside	of	the	cover	was	a	picture	,	cut	into	the	wood	,
和	在	这	里面	的	这	覆盖	曾是	一个	图片	,	切	进入	这	木头	,

封面内侧有一幅木刻画。

[ʌv; əv] [æn; ən] [ɪr] [ʌv; əv] [kɔ:rn] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [maːrks] [ɔ:l] [ə'baʊt] .

of	an	ear	of	corn	and	some	marks	all	about	.
的	一个	耳朵	的	玉米	和	一些	标记	全部	关于	.

一穗玉米，周围有一些痕迹。

[ðen] [ænt] ['debrə; 'debərə] [pʊt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bʌtər] ['ɪntu:] [ðə; ði] [moʊld] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [pʊt]

Then	Aunt	Deborah	put	some	of	the	butter	into	the	mould	,	and	she	put
然后	阿姨	黛博拉	放	一些	的	这	黄油	进入	这	模具	,	和	她	放

[ðə; ði] ['kʌvər] ['oʊvər] ,

the	cover	over	,
这	覆盖	超过	,

然后黛博拉阿姨把一些黄油放进模具里，盖上了盖子。

[ænd; ənd] [pʊʃt] [hɑ:rd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bʌtər] [wʌz; wəz] [skwi:zd] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [raʊnd] [keɪk] ,

and	pushed	hard	,	and	the	butter	was	squeezed	into	a	little	round	cake	,
和	推动	难的	,	和	这	黄油	曾是	挤压	进入	一个	小的	圆形的	蛋糕	,

用力一推，黄油就被挤成了一个小圆饼。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv] [kɔ:rn] [ɑ:n] [ðə; ði] [tɑ:p] .

with	the	picture	of	the	ear	of	corn	on	the	top	.
和	这	图片	的	这	耳朵	的	玉米	在	这	顶部	.

顶部印有玉米穗的图片。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [aʊt] [ðæt] [pi:s] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [sʌm; səm] [mɔ:r] ,

Then	she	took	out	that	piece	and	put	in	some	more	,
然后	她	采取	出去	那	片	和	放	在	一些	更多的	,

然后她取出那块，又放了一些进去。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [keɪk] [ʌv; əv] [ðæt] .

and	she	made	a	little	cake	of	that	.
和	她	制成	一个	小的	蛋糕	的	那	.

她用它做了一个小蛋糕。

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi][dɪd][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['bʌtər] , [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ɪn]['lɪt(ə)l] [keɪks] ;

And	so	she	did	with	all	the	butter	,	until	it	was	all	in	little	cakes	;
和	所以	她	做过	和	全部	这	黄油	,	直到	它	曾是	全部	在	小的	蛋糕	;

于是她把所有的黄油都做成了小蛋糕;

[ænd; ənd] [ðoʊz] [keɪks] [ʌv; əv] ['bʌtər] [ðeɪ] [kɔːl][pæts] .

and	those	cakes	of	butter	they	call	pats	.
和	那些	蛋糕	的	黄油	他们	称呼	轻拍	.

还有那些他们称之为“pats”的黄油块。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] ['bʌtər] [wʌz; wəz] [meɪd] ['ɪntuː][pæts] ,

When	all	the	butter	was	made	into	pats	,
什么时候	全部	这	黄油	曾是	制成	进入	轻拍	,

当所有的黄油都被制成小块后，

[ænt] ['debrə; 'debərə][pʊt][ðə; ði][pæts]['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] [raʊnd] ['wʊd(ə)n] [bɑːks][ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði]

Aunt	Deborah	put	the	pats	into	a	great	round	wooden	box	and	carried	the
阿姨	黛博拉	放	这	轻拍	进入	一个	伟大的	圆形的	木制的	盒子	和	携带	这

[bɑːks][aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] - [haʊs] [tuː; tə][get][koʊld] ,

box	out	to	the	spring	-	house	to	get	cold	,
盒子	出去	到	这	春天	-	房子	到	得到	寒冷的	,

黛博拉阿姨把这些小动物放进一个大圆木箱里，然后把箱子搬到泉水房里降温。

[ænd; ənd] [kiːp] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wɑːntɪd] .

and	keep	until	it	was	wanted	.
和	保持	直到	它	曾是	通缉	.

一直保存到需要的时候再拿出来。

['evri] [wiːk] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ɪ'nʌf] ['bʌtər] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði][bɪg] [raʊnd] [bɑːks] .

Every	week	she	made	enough	butter	to	fill	the	big	round	box	.
每一个	星期	她	制成	足够的	黄油	到	充满	这	大的	圆形的	盒子	.

她每周都做足够的黄油来装满那个大圆盒子。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd][sʌm; səm][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] ['mɑːrkɪt] [bɪ'saɪdz] .

That	was	enough	for	them	to	eat	,	and	some	to	take	to	market	besides	.
那	曾是	足够的	为了	他们	到	吃	,	和	一些	到	拿	到	市场	除了	.

这些食物足够他们吃，还能带一些去市场卖。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] .

And	that's	all	.
和	那就是	全部	.

就这些。

[ˌɛks'ɛks'aɪ]

XXI
二十一

二十一世纪

[ðə; ði] [biːn] - [poʊl] ['stɔːri]

THE	BEAN	-	POLE	STORY
这	豆	-	极	故事

豆杆的故事

[ˌɛnˌsiːˈiː][əˈpɑːn][ə; eɪ][taɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][fɑːrm] - [haʊs] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [waɪt]

NCE	upon	a	time	there	was	a	farm	-	house	,	and	it	was	painted	white
神经化学	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	农场	-	房子	,	和	它	曾是	绘	白色的

[ænd; ənd][hæd; həd] [griːn] [blaɪndz] ;

and	had	green	blinds	;
和	有	绿色的	百叶窗	;

从前有一座农舍，它被漆成白色，装有绿色的百叶窗；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [stʊd] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd] .

and	it	stood	not	far	from	the	road	.
和	它	站立	不是	远的	从	这	路	.

它离路边不远。

[ɪn][ðə; ði] [fens] [wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪd] [geɪt] [tuː; tə][let][ðə; ði]['wægənz] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] .

In	the	fence	was	a	wide	gate	to	let	the	wagons	through	to	the	barn	.
在	这	栅栏	曾是	一个	宽的	门	到	让	这	马车	通过	到	这	谷仓	.

围栏上有一扇宽大的门，可以让马车通过这扇门进入谷仓。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wægənz] , ['goʊɪŋ] [θruː] ,

And	the	wagons	,	going	through	,
和	这	马车	,	去	通过	,

而马车，穿过……

[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [træk] [ðæt] [led] [ʌp][pæst][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] [ænd; ənd][pæst][ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd]

had	made	a	track	that	led	up	past	the	kitchen	door	and	past	the	shed	and
有	制成	一个	追踪	那	引领	向上	过去的	这	厨房	门	和	过去的	这	棚	和

[pæst][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd][pæst][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] .

past	the	barn	and	past	the	orchard	to	the	wheat	-	field	.
过去的	这	谷仓	和	过去的	这	果园	到	这	小麦	-	场地	.

他踩出了一条小路，这条路从厨房门一直延伸到棚子，再到谷仓，最后经过果园，一直通向麦田。

[ɔːl] [əˈbaʊt] [wɜːr; wər] ['ʌðər] [fiːldz] [wer] ['dɪfrənt] [θɪŋz] [gruː] .

All	about	were	other	fields	where	different	things	grew	.
全部	关于	是	其他	字段	在哪里	不同的	事物	生长	.

周围都是其他田地，那里生长着不同的植物。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [skwɔʃiz] [ænd; ənd] ['tɜːnɪps] [ænd; ənd] ['mɛlənz] [ænd; ənd][kɔːrn][ænd; ənd][oʊts][ænd; ənd]

There	were	squashes	and	turnips	and	melons	and	corn	and	oats	and
那里	是	南瓜	和	萝卜	和	甜瓜	和	玉米	和	燕麦	和

[pəˈtetoz] [ænd; ənd] ['kæbidʒz] [ænd; ənd] ['ʌnjənz] [ænd; ənd] ['piːz] [ænd; ənd] [biːnz] .

potatoes	and	cabbages	and	onions	and	peas	and	beans	.
土豆	和	卷心菜	和	洋葱	和	豌豆	和	豆子	.

有南瓜、芜菁、甜瓜、玉米、燕麦、土豆、卷心菜、洋葱、豌豆和豆类。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [biːn] [plænts] [gruː] [laɪk] ['lɪt(ə)l] [ʃɔːrt] [triːz] ,

Some	of	the	bean	plants	grew	like	little	short	trees	,
一些	的	这	豆	植物	生长	喜欢	小的	短的	树木	,

有些豆苗长得像矮小的小树一样，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] ['wɑːntɪd][tuː; tə][klaɪm][ɑːn] ['sʌmθɪŋ] .

but	the	others	wanted	to	climb	on	something	.
但	这	其他的	通缉	到	爬	在	某物	.

但其他人想爬到什么东西上去。

[soʊ]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn][hæd; həd][tuː; tə][get][sʌm; səm] [biːn] - [poʊlz][fɔːr; fər][ðə; ði] [biːn] [plænts][tuː; tə][klaɪm]

So	Uncle	John	had	to	get	some	bean	-	poles	for	the	bean	plants	to	climb
所以	叔叔	约翰	有	到	得到	一些	豆	-	杆子	为了	这	豆	植物	到	爬

[ʌp] .

up	.
向上	.

所以约翰叔叔得找些豆架，好让豆苗攀爬。

[soʊ] , [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] ['sʌmər] [wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ðə; ði] [biːn] [plænts][hæd; həd] [kʌm]

So	,	one	morning	,	when	summer	was	just	beginning	,	the	bean	plants	had	come
所以	,	一	早晨	,	什么时候	夏天	曾是	只是	开始	,	这	豆	植物	有	来

[ʌp] [θruː] [ðə; ði] [graʊnd] ,

up	through	the	ground	,
向上	通过	这	地面	,

所以，在一个清晨，当夏天刚刚开始时，豆苗已经破土而出。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [tɔːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [klaɪm] .

and	were	tall	enough	to	begin	to	climb	.
和	是	高的	足够的	到	开始	到	爬	.

他们个子够高，可以开始攀爬了。

['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [tʊk] [hɪz; ɪz][æks][ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [ʃɑːrp] [naɪf] [ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt][aʊt][ðə; ði][oʊld]

Uncle	John	took	his	axe	and	a	big	sharp	knife	and	he	got	out	the	old
叔叔	约翰	采取	他的	斧头	和	一个	大的	锋利的	刀	和	他	得到	出去	这	老的

['ɑːksn] .

oxen	.
牛	.

约翰叔叔拿起斧头和一把锋利的大刀，把老牛牵了出来。

[ðeɪ] [pʊt][ðer; ðər] ['hedz] [daʊn] [ænd; ənd][hiː; hi][pʊt][ðə; ði] [joʊk] ['oʊvər][ænd; ənd][ðə; ði]['baʊz, 'boʊz]

They	put	their	heads	down	and	he	put	the	yoke	over	and	the	bows
他们	放	他们的	头部	向下	和	他	放	这	轭	超过	和	这	弓

['ʌndər] ,

under	,
在下面	,

他们低下头，他把轭套在他们身上，弓弦拉到他们身下。

[ænd; ənd] [hʊkt] [ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrt][tuː; tə][ðə; ði] [joʊk] .

and	hooked	the	tongue	of	the	cart	to	the	yoke	.
和	钩子	这	舌头	的	这	大车	到	这	轭	.

并将货车的牵引杆钩在轭上。

[ðen] [hiː; hi] [sed] " [dʒiː] [ʌp] [ðer; ðər] ; " [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['ɑːksn] ['stɑːrtɪd] ['wɔːkɪŋ] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] ,

Then	he	said	"	Gee	up	there	;	"	and	the	old	oxen	started	walking	slowly	along	,
然后	他	说	"	吉	向上	那里	;	"	和	这	老的	牛	开始	步行	缓慢地	沿着	,

然后他说："往上走吧；"老牛便开始慢慢地往上走。

[pæst][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd][pæst][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dʒɑːn]

past	the	barn	and	past	the	orchard	to	the	wheat	-	field	,	and	little	John
过去的	这	谷仓	和	过去的	这	果园	到	这	小麦	-	场地	,	和	小的	约翰

[keɪm] ['æftər] .

came	after	.
来了	后	.

穿过谷仓，穿过果园，来到麦田，小约翰跟在后面。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði][baːz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːksn] [went] [θruː] [ðə; ði] [wiːt] -

And	Uncle	John	took	down	the	bars	,	and	the	oxen	went	through	the	wheat	-
和	叔叔	约翰	采取	向下	这	酒吧	,	和	这	牛	去	通过	这	小麦	-

[fiːld] ,

field	,
场地	,

于是约翰叔叔拆掉了栅栏，牛群穿过了麦田。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði][baːz][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,

and	he	took	down	the	bars	at	the	other	side	of	the	field	,
和	他	采取	向下	这	酒吧	在	这	其他	边	的	这	场地	,

他拆掉了球场另一侧的栅栏。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [θruː] ['ɪntuː][ðə; ði]['meɪp(ə)l] - ['ʃʊgər] [wʊdz] .

and	they	walked	through	into	the	maple	-	sugar	woods	.
和	他们	步行	通过	进入	这	枫	-	糖	树林	.

他们走进了枫树林。

[ðen] [ðeɪ] [went] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [pæst][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['meɪp(ə)l] - ['ʃʊgər] [haʊs] ,

Then	they	went	along	the	road	in	the	woods	past	the	little	maple	-	sugar	house	,
然后	他们	去	沿着	这	路	在	这	树林	过去的	这	小的	枫	-	糖	房子	,

然后他们沿着林间小路经过那间小小的枫糖小屋，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kept] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][wəːnt, weənt] ['eni] [bɪg] [triːz] ,

and	they	kept	on	until	they	came	to	a	place	where	there	weren't	any	big	trees	,
和	他们	保留	在	直到	他们	来了	到	一个	地方	在哪里	那里	不是	任何	大的	树木	,

他们一直走，直到走到一个没有大树的地方。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['lɪt(ə)l] [slɪm] [triːz] ['veri] [kloʊz] [tə'geðər] .

but	there	were	a	great	many	little	slim	trees	very	close	together	.
但	那里	是	一个	伟大的	许多	小的	苗条的	树木	非常	关闭	一起	.

但是有很多细小的树木长得很近。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [slɪm] [triːz] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [æz; əz][bɪg][æz; əz]['lɪt(ə)l]['dʒɑːnz] [rɪst] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

The	little	slim	trees	were	about	as	big	as	little	John's	wrist	at	the	bottom	,
这	小的	苗条的	树木	是	关于	作为	大的	作为	小的	约翰的	手腕	在	这	底部	,

这些细小的树苗底部大约只有小约翰的手腕那么粗。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [twaɪs] [æz; əz] [tɔːl] [æz; əz]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] .

and	they	were	about	twice	as	tall	as	Uncle	John	.
和	他们	是	关于	两次	作为	高的	作为	叔叔	约翰	.

他们身高大约是约翰叔叔的两倍。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [stɑːpt] [ðə; ði]['ɑːksn] ,

Then	Uncle	John	stopped	the	oxen	,
然后	叔叔	约翰	停止	这	牛	,

然后约翰叔叔勒住了牛。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][æks][ænd; ənd] [kʌt] [daʊn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [slɪm] [triːz] .

and	he	took	his	axe	and	cut	down	a	great	many	of	the	little	slim	trees	.
和	他	采取	他的	斧头	和	切	向下	一个	伟大的	许多	的	这	小的	苗条的	树木	.

他拿起斧头，砍倒了许多细小的树木。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ]['lɪt(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [kʌt] [daʊn] [iːtʃ] [triː] [wɪð; wɪθ][wʌn] [wæk] [ʌv; əv][ðə; ði][æks] .

They	were	so	little	that	he	cut	down	each	tree	with	one	whack	of	the	axe	.
他们	是	所以	小的	那	他	切	向下	每个	树	和	一	猛击	的	这	斧头	.

它们太小了，他一斧子就把每棵树砍倒了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] [kʌt] [daʊn] , [æz; əz] ['meni] [æz; əz][hiː; hi] ['wɑːntɪd] ,

And	when	the	trees	were	cut	down	,	as	many	as	he	wanted	,
和	什么时候	这	树木	是	切	向下	,	作为	许多	作为	他	通缉	,

当树木被砍伐时，他想砍多少就砍多少。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][bɪg] [ʃɑːrp] [naɪf] [ænd; ənd][hiː; hi] [kʌt] [ɔːf] [ɔːl][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [iːtʃ] [triː] .

he	took	the	big	sharp	knife	and	he	cut	off	all	the	branches	of	each	tree	.
他	采取	这	大的	锋利的	刀	和	他	切	离开	全部	这	分支	的	每个	树	.

他拿起那把锋利的大刀，把每棵树的所有树枝都砍掉了。

[ðə; ði] [triːz] [gruː] [soʊ] [kloʊz] [təˈgeðər] [ðæt] [ðer; ðər] [wəːnt, weənt] ['meni] ['bræntʃɪz] , [ænd; ənd] [wʌt]

The	trees	grew	so	close	together	that	there	weren't	many	branches	,	and	what
这	树木	生长	所以	关闭	一起	那	那里	不是	许多	分支	,	和	什么

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ,

there	were	,
那里	是	,

树木长得非常密集，树枝很少，而且仅有的那些树枝，

[wɜːr; wər] ['veri] [smɔːl] .

were	very	small	.
是	非常	小的	.

非常小。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɑːn] [pʊt] [ɔːl] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [paɪl] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [triːz] ,

Then	Uncle	John	put	all	the	branches	in	a	pile	away	from	the	trees	,
然后	叔叔	约翰	放	全部	这	分支	在	一个	桩	离开	从	这	树木	,

然后约翰叔叔把所有的树枝都堆放在远离树木的地方。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [paɪld] [ðə; ði] [triːz] [ɔːl] [ɑːn] [ðə; ði] [kɑːrt] .

and	he	piled	the	trees	all	on	the	cart	.
和	他	堆积	这	树木	全部	在	这	大车	.

他把所有的树都堆在了马车上。

[ðə; ði] [triːz] , ['æftər] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [wɜːr; wər] [kʌt] [ɔːf] , [wɜːr; wər] [streɪt] [ænd; ənd] ['ɔːlmoʊst] [smuːð] .

The	trees	,	after	the	branches	were	cut	off	,	were	straight	and	almost	smooth	.
这	树木	,	后	这	分支	是	切	离开	,	是	直的	和	几乎	光滑的	.

树枝被砍掉后，树木变得笔直光滑。

[æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] ['dʒɑːnz] [rɪst] ,

At	the	bottom	they	were	about	as	big	as	little	John's	wrist	,
在	这	底部	他们	是	关于	作为	大的	作为	小的	约翰的	手腕	,

底部它们大约和小约翰的手腕一样粗。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['oʊnli] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [θʌm] .

and	at	the	top	they	were	only	as	big	as	his	thumb	.
和	在	这	顶部	他们	是	仅有的	作为	大的	作为	他的	拇指	.

顶端只有他拇指那么大。

[ðiːz] [smuːð] [triːz] [wɪˈðaʊt] ['eni] ['bræntʃɪz] [ðeɪ] [kɔːld] [poʊlz] .

These	smooth	trees	without	any	branches	they	called	poles	.
这些	光滑的	树木	没有	任何	分支	他们	称为	杆子	.

这些没有树枝的光滑树木被称为杆子树。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɑːn] [sed] , " [dʒiː] [ʌp] [ðer; ðər] , " [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːksn] ['stɑːrtɪd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] ,

Then	Uncle	John	said	,	"	Gee	up	there	,	"	and	the	oxen	started	and	turned	around	,
然后	叔叔	约翰	说	,	"	吉	向上	那里	,	"	和	这	牛	开始	和	转向	大约	,

然后约翰叔叔说："驾！"牛就动了，转身往回走去。

[ænd; ənd] [wɔːkt] ['sloʊli] [əˈlɔːŋ] , [θruː] [ðə; ði] ['meɪp(ə)l] - ['ʃʊgər] [wʊdz] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wiːt] - [fiːld] ,

and	walked	slowly	along	,	through	the	maple	-	sugar	woods	,	and	through	the	wheat	-	field	,
和	步行	缓慢地	沿着	,	通过	这	枫	-	糖	树林	,	和	通过	这	小麦	-	场地	,

于是，他缓缓地沿着小路，穿过枫树林，穿过麦田。

[ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɑːn] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] [baːz] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [θruː] .

and	Uncle	John	put	up	the	bars	after	they	had	gone	through	.
和	叔叔	约翰	放	向上	这	酒吧	后	他们	有	已消失	通过	.

他们穿过栅栏后，约翰叔叔就把栅栏竖起来了。

[ðen] [ðeɪ] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] [pæst][ðə; ði] [ˈɔːrtʃərd] [ænd; ənd][pæst][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd][pæst][ðə; ði] [ʃed]

Then	**they**	**walked**	**along**	**past**	**the**	**orchard**	**and**	**past**	**the**	**barn**	**and**	**past**	**the**	**shed**
然后	他们	步行	沿着	过去的	这	果园	和	过去的	这	谷仓	和	过去的	这	棚

[ænd; ənd][pæst][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [dɔːr] ,

and	**past**	**the**	**kitchen**	**door**	**,**
和	过去的	这	厨房	门	,

然后他们沿着路走过果园、谷仓、棚屋，最后走到厨房门口。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [waɪd] [geɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [roʊd] .

and	**through**	**the**	**wide**	**gate**	**into**	**the**	**road**	**.**
和	通过	这	宽的	门	进入	这	路	.

穿过宽阔的大门，来到马路上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [wer] [ðə; ði] [biːnz]

And	**they**	**went**	**along**	**the**	**road**	**until**	**they**	**came**	**to**	**the**	**field**	**where**	**the**	**beans**
和	他们	去	沿着	这	路	直到	他们	来了	到	这	场地	在哪里	这	豆子

[wɜːr; wər] [ˈgroʊɪŋ] ;

were	**growing**	**;**
是	生长	;

他们沿着路走，直到来到长豆子的田地；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ˈɪntuː] [ðæt] [fiːld] , [ænd; ənd] [went] [əˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [biːn]

and	**they**	**turned**	**in**	**at**	**the**	**gate**	**into**	**that**	**field**	**,**	**and**	**went**	**along**	**to**	**the**	**bean**
和	他们	转向	在	在	这	门	进入	那	场地	,	和	去	沿着	到	这	豆

[plænts] ,

plants	**,**
植物	,

他们拐进田里的大门，走到豆苗旁。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [stɑːpt] .

and	**there**	**they**	**stopped**	**.**
和	那里	他们	停止	.

他们就在那里停了下来。

[ðen] [ˈʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [tʊk] [ðə; ði] [poʊlz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrt] , [wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

Then	**Uncle**	**John**	**took**	**the**	**poles**	**out**	**of**	**the**	**cart**	**,**	**one**	**at**	**a**	**time**	**,**
然后	叔叔	约翰	采取	这	杆子	出去	的	这	大车	,	一	在	一个	时间	,

然后约翰叔叔把车上的杆子一根一根地拿出来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stʌk] [ə; eɪ] [poʊl] [ˈɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [nɪr] [iːtʃ] [biːn] [plænt] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [vaɪn] ,

and	**he**	**stuck**	**a**	**pole**	**into**	**the**	**ground**	**near**	**each**	**bean**	**plant**	**,**	**so**	**that**	**the**	**vine**	**,**
和	他	卡住	一个	极	进入	这	地面	靠近	每个	豆	植物	,	所以	那	这	藤	,

他在每棵豆苗旁边的地上插了一根杆子，以便藤蔓能够.....

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfiːlɪŋ] [əˈraʊnd] [fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [klaɪm] [ɑːn] , [wʊd] [faɪnd][ðə; ði] [poʊl] .

when	**it**	**was**	**feeling**	**around**	**for**	**something**	**to**	**climb**	**on**	**,**	**would**	**find**	**the**	**pole**	**.**
什么时候	它	曾是	感觉	大约	为了	某物	到	爬	在	,	会	寻找	这	极	.

当它在四处摸索寻找攀爬的东西时，就会找到这根杆子。

[ðə; ði] [poʊlz] , [ˈæftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stʌk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] ,

The	**poles**	**,**	**after**	**they**	**were**	**stuck**	**into**	**the**	**ground**	**,**
这	杆子	,	后	他们	是	卡住	进入	这	地面	,

这些杆子插进土里之后，

[went] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] [dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən][ˈʌŋk(ə)l]['dʒɑːnz] [hed] .

went	**up**	**in**	**the**	**air**	**just**	**a**	**little**	**higher**	**than**	**Uncle**	**John's**	**head**	**.**
去	向上	在	这	空气	只是	一个	小的	更高	比	叔叔	约翰的	头	.

它飞到空中，比约翰叔叔的头顶略高一些。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [sed] , " [dʒiː] [ʌp] " [əˈgen] ,

And	**Uncle**	**John**	**said**	**,**	**"**	**Gee**	**up**	**"**	**again**	**,**
和	叔叔	约翰	说	,	"	吉	向上	"	再次	,

约翰叔叔又说：“加油！”

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['ɑːksn] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [went] [bæk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd][ɪn][æt; ət]

and	the	old	oxen	turned	around	and	went	back	along	the	road	and	in	at
和	这	老的	牛	转向	大约	和	去	后退	沿着	这	路	和	在	在

[ðə; ði] [waɪd] [geɪt] [ænd; ənd] [ʌp] [pæst][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃed] .

the	wide	gate	and	up	past	the	kitchen	door	to	the	shed	.
这	宽的	门	和	向上	过去的	这	厨房	门	到	这	棚	.

于是老牛转过身，沿着路往回走，穿过宽阔的大门，经过厨房门，回到了棚子里。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] [ʌn'hʊk] [ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrt][ænd; ənd] [tʊk] [ɔːf][ðə; ði] [joʊk] ,

And	Uncle	John	unhooked	the	tongue	of	the	cart	and	took	off	the	yoke	,
和	叔叔	约翰	解开	这	舌头	的	这	大车	和	采取	离开	这	轭	,

约翰叔叔解开了马车的牵引杆，取下了轭。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːksn] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑːrn] .

and	the	oxen	went	into	the	barn	.
和	这	牛	去	进入	这	谷仓	.

于是牛群进了牛棚。

[ðen] [ðə; ði] [biːn] [vaɪnz] [kept] [ɑːn] ['groʊɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɑːt] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] ,

Then	the	bean	vines	kept	on	growing	,	and	they	got	higher	and	higher	,
然后	这	豆	藤蔓	保留	在	生长	,	和	他们	得到	更高	和	更高	,

然后豆藤继续生长，越长越高。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['twɪstɪd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [poʊlz] ,

and	they	twisted	around	and	found	the	poles	,
和	他们	扭曲	大约	和	成立	这	杆子	,

他们扭动身体，找到了杆子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [held] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [poʊlz] [ænd; ənd] [kept] [ɑːn] ['twɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

and	they	held	on	to	the	poles	and	kept	on	twisting	and	climbing	until	they
和	他们	握住	在	到	这	杆子	和	保留	在	扭曲	和	攀登	直到	他们

[hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [poʊlz] .

had	reached	the	tops	of	the	poles	.
有	达到	这	最高额	的	这	杆子	.

他们抓住杆子，不断扭动身体、向上攀爬，直到到达杆顶。

[ðen] [ðə; ði] ['flaʊərz] [keɪm] [ɑːn][ðə; ði] [vaɪnz] ,

Then	the	flowers	came	on	the	vines	,
然后	这	花朵	来了	在	这	藤蔓	,

然后，藤蔓上开了花。

[ænd; ənd] ['æftərwərd] [ðə; ði]['pɑːdz][wɪð; wɪθ] [biːnz] [ɪn][ðem; ðəm] [gruː] [wer] [ðə; ði] ['flaʊərz] [hæd; həd]

and	afterward	the	pods	with	beans	in	them	grew	where	the	flowers	had
和	之后	这	豆荚	和	豆子	在	他们	生长	在哪里	这	花朵	有

[bɪn] .

been	.
到过	.

之后，花朵凋谢的地方长出了豆荚。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [biːnz] [ɑːr; ər]['oʊnli][ðə; ði] [siːdz] [ðæt] [ðə; ði] ['flaʊərz] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː]['æftər] [ðeɪ] ['wɪðər]

For	the	beans	are	only	the	seeds	that	the	flowers	change	into	after	they	wither
为了	这	豆子	是	仅有的	这	种子	那	这	花朵	改变	进入	后	他们	枯萎

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

因为豆子只是花朵凋谢后变成的种子。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] , [wen] [ðə; ði] [biːnz] [hæd; həd] [stɑːpt] ['groʊɪŋ]

And	at	the	end	of	the	summer	,	when	the	beans	had	stopped	growing
和	在	这	结尾	的	这	夏天	,	什么时候	这	豆子	有	停止	生长

[ænd; ənd][wɜːr; wər][raɪp] ,

and	were	ripe	,
和	是	成熟	,

夏末时节，豆子停止生长并成熟了，

['ʌŋk(ə)l][dʒɑːn] ['gæðərd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm][ɪn][tuː; tə] [ænt] ['debrə; 'debərə] .

Uncle	John	gathered	them	and	took	them	in	to	Aunt	Deborah	.
叔叔	约翰	聚集	他们	和	采取	他们	在	到	阿姨	黛博拉	.

约翰叔叔把他们聚拢起来，带去了黛博拉阿姨家。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] .

And	that's	all	.
和	那就是	全部	.

就这些。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神